



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

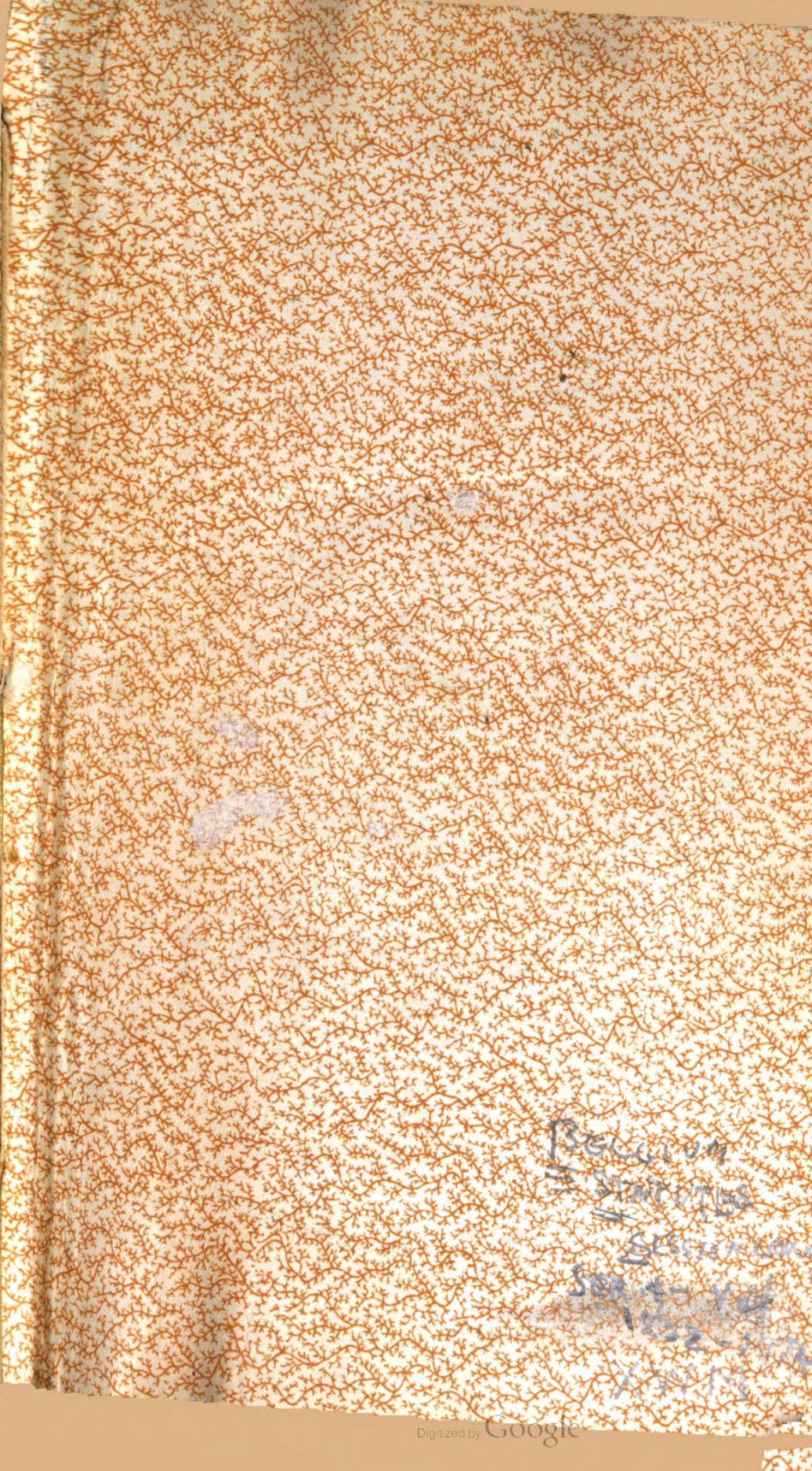
En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 00834684 7





Beccan
= STATOES
= SE...
S...
V...

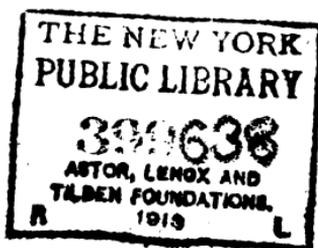
RECUEIL

DES

LOIS ET ARRÊTÉS ROYAUX DE LA BELGIQUE.

QUATRIÈME SÉRIE.

NEW YORK
PUBLIC
LIBRARY



AVIS.

Le dépôt a été fait conformément aux lois.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS.

RECUEIL

DES

LOIS ET ARRÊTÉS ROYAUX DE LA BELGIQUE.

TOME QUATRIÈME.



BRUXELLES,
CHEZ H. REMY, IMPRIMEUR-LIBRAIRE,
RUE DES PAROISSIENS, N° 3.

1832.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
399638
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS.
1913

ANY WORK
CANNOT
BE REPRODUCED

EXPOSÉ ANALYTIQUE

Des Lois et Arrêtés compris dans le tome IV de la quatrième série.

N. B. Les numéros placés en tête des actes contenus dans ce Reueil indiquent celui du *Bulletin officiel* dont ils font partie.

PAG.	DATES.	
	1830.	
206	27 août.	Arrêtés autorisant des établissemens publics à accepter des dons et legs.
112	29 dito.	Arrêté relatif à l'organisation du service des mines.
210	1 septembre.	Arrêté d'autorisation pour accepter des donations.
2	2 dito.	Arrêté relatif à l'insertion au <i>Bulletin officiel</i> de la constitution, avec énonciation des noms du roi, et le texte de la constitution de la Belgique.
44	3 dito.	Arrêté établissant une commission pour examiner ceux qui se vouent à l'exercice de l'art vétérinaire.
48	4 dito.	Arrêté relatif au service et au choix des aides de camp.
50	5 dito.	Arrêté sur l'organisation du corps des intendants militaires.
60	6 dito.	Arrêté qui accorde aux gardes civiques blessés la faculté de recevoir leur solde jusqu'à leur guérison, ou de se faire soigner dans les hôpitaux militaires.
84	16 dito.	Arrêté qui nomme une commission pour procéder à l'examen et à la révision des projets de loi sur l'organisation provinciale et communale.
88	17 dito.	Arrêté qui convoque huit collèges électoraux pour la nomination de sénateurs.
92	17 dito.	Arrêté qui convoque huit collèges électoraux pour la nomination de représentans.

PAG.	DATES. 1831.	
60	19 septemb.	Arrêté qui supprime les quatre conseils de guerre en campagne.
64	19 dito.	Arrêté sur la mise en activité du premier ban de la garde civique.
66	19 dito.	Arrêté sur la police sanitaire.
70	19 dito.	Arrêté touchant les mesures sanitaires à prendre à l'égard des provenances de Francfort et pays circonvoisins. — Tableau des objets de genre susceptible et des objets de genre non-susceptible.
82	19 dito.	Loi sur la sanction et la promulgation des lois.
98	20 dito.	Arrêté qui déclare incompatibles les fonctions de secrétaire et de receveur communal.
98	22 dito.	Loi qui rappelle sous les drapeaux les militaires de la levée de 1826.
102	22 dito.	Loi relative à la destitution des officiers de l'armée. — Durée de la loi.
106	22 dito.	Loi qui ouvre au ministre de la guerre un crédit de 10,000,000 de florins.
152	22 dito.	Arrêté qui établit un conseil de guerre permanent près le camp de Diest.
106	22 dito.	Arrêté relatif au traitement des agens diplomatiques.
110	23 dito.	Arrêté qui convoque quatre collèges électoraux pour la nomination d'un sénateur et de trois représentans.
140	23 dito.	Arrêté qui établit une commission sanitaire à Grevenmacher.
142	23 dito.	Arrêté qui établit une semblable commission à Anvers.
144	23 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Bruges, Ostende, Nieuport et Blankenberghe.
210	24 dito.	Arrêté autorisant un établissement public à accepter une donation.
212	27 dito.	Arrêté autorisant un établissement public à accepter une donation.

PAG.	DATES.	
	1831.	
128	27 septemb.	Arrêté qui accorde une prime pour l'arrestation des déserteurs.
130	27 dito.	Règlement d'organisation des consulats.
146	28 dito.	Loi relative aux obligations des remplaçans des miliciens de 1826.
150	28 dito.	Arrêté qui convoque le collège électoral de Neufchâteau pour la nomination d'un sénateur et d'un représentant.
296	30 dito.	Arrêté qui accorde un subside sur les fonds du trésor à l'institut des sourds et muets de Liège.
154	1 octobre.	Loi qui autorise le roi à laisser occuper ou traverser le territoire par une troupe étrangère.
160	2 dito.	Arrêté relatif à la réouverture des universités.
212	2 dito.	Arrêté qui autorise un établissement public à accepter une donation.
156	4 dito.	Arrêté qui convoque le collège électoral de Luxembourg, pour la nomination d'un sénateur.
154	5 dito.	Loi qui défend de transporter des bois de construction et autres sur le territoire ennemi.
158	6 dito.	Loi qui ouvre un crédit de 300,000 florins pour les réparations aux digues et polders, etc.
166	7 dito.	Loi relative aux dépôts d'armes et de munitions de guerre. — Déclarations à faire. — Défense de les acheter et de les vendre. — Des obligations des fabricans d'armes. — Des peines. — Tribunaux compétens.
172	7 dito.	Arrêté qui proroge le délai fixé pour l'exécution des arrêts et jugemens, en matière de contributions, etc., prononcés avant le premier octobre 1830.
212	7 dito.	Arrêté autorisant un établissement public à accepter un legs.

PAG.	DATES.	
	1831.	
174	12 octobre.	Arrêté contenant des mesures sanitaires à l'égard des provenances de l'empire Ottoman.
176	12 dito.	Arrêté relatif à la correspondance en transit avec la Prusse.
178	12-dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Arlon, Remich, Diekirch, Clervaux, Weiswampach et Vielsalm.
180	12 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Liège, Stavelot, Verviers, Visé, Spa et Henri-Chapelle.
182	12 dito.	Arrêté portant des mesures sanitaires à l'égard des voyageurs et marchandises qui sortent de la Belgique.
212	19 dito.	Arrêtés qui autorisent des établissemens publics à accepter des dons.
204	19 dito.	Arrêté qui autorise un Belge à porter la décoration de la Légion-d'Honneur.
214	19 dito.	Arrêté qui autorise l'établissement d'une foire.
194	19 dito.	Arrêté statuant des mesures sanitaires à l'égard des provenances de la ville libre de Hambourg.
192	20 dito.	Loi relative à l'indemnité accordée aux représentans.
190	20 dito.	Loi relative à la prestation du serment des agens commerciaux de la Belgique.
196	21 dito.	Loi qui ouvre un nouvel emprunt.
220	21 dito.	Arrêté relatif à l'exécution de la loi sur le nouvel emprunt national.
222	21 dito.	Arrêté qui établit un relai de poste à Aerschot.
234	21 dito.	Arrêté concernant l'emploi des cautionnemens au rachat des obligations de l'emprunt de 12 millions.
214	22 dito.	Arrêté pour s'assurer que les employés satisfont aux devoirs de la garde civique.

PAG.	DATES. 1831.	
218	22 octobre.	Arrêté qui convoque le collège électoral d'Anvers pour la nomination d'un sénateur.
226	22 dito.	Arrêté qui nomme une commission pour la révision des lois sur les impôts.
228	22 dito.	Arrêté qui transfère à Saint-Josse-Ten-Noode le bureau d'enregistrement de Woluwe-Saint-Étienne.
230	22 dito.	Arrêtés autorisant des établissemens publics à accepter des dons et legs.
232	22 dito.	Arrêté accordant un brevet d'invention.
232	22 dito.	Arrêté sur la répartition du fonds de non-valeurs, aux victimes de désastres.
236	2 novembre.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Mons, Tournay, Charleroy, Chimay, Peruwelz, Beaumont et Quiévrain.
238	2 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation de legs.
294	2 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Namur, Dinant et Philippeville.
240	2 dito.	Arrêté qui convoque les collèges électoraux de Marche et de Bastogne, pour l'élection d'un sénateur.
244	3 dito.	Arrêté autorisant la fondation de bourses d'étude.
244	2 dito.	Arrêté autorisant un établissement public à accepter une donation.
244	2 dito.	Arrêté qui adjoint de nouveaux membres à la commission de révision des impôts.
246	4 dito.	Autorisation accordée à un établissement public d'accepter un legs.
248	5 dito.	Arrêté sur la distribution d'une partie du fonds de non-valeurs à des victimes de désastres.
294	5 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation de legs.
246	6 dito.	Arrêtés autorisant des établissemens publics à accepter des donations.

PAG.	DATES. 1831.	
250	10 novembre.	Arrêté relatif au cautionnement des comptables.
266	12 dito.	Arrêtés autorisant des établissemens publics à l'acceptation de legs.
258	13 dito.	Arrêté qui supprime les agens solliciteurs près les départemens ministériels.
252	14 dito.	Loi qui alloue des crédits à la chambre des représentans, à la cour des comptes et au ministère de la justice, pour le 4 ^e trimestre de 1831.
252	14 dito.	Loi qui alloue des crédits à la liste civile et au ministre des affaires étrangères pour le 4 ^e trimestre de 1831.
256	14 dito.	Loi qui alloue des crédits au ministère des finances pour le 4 ^e trimestre de 1831.
296	15 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation de legs.
260	15 dito.	Arrêté relatif aux indemnités des inspecteurs généraux près le département des finances.
268	15 dito.	Arrêtés autorisant l'acceptation de dons et legs.
262	18 dito.	Arrêté contenant des mesures sanitaires, à l'égard des provenances de certaines parties de la Grande-Bretagne.
270	18 dito.	Arrêté qui indemnise les fermiers de barrières qui ont souffert par les événemens politiques.
266	20 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation de donations.
268	20 dito.	Arrêté accordant un brevet d'invention.
268	20 dito.	Arrêté autorisant une foire annuelle.
274	21 dito.	Arrêté portant nomination d'un ministre de l'intérieur.
306	23 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation d'une donation.
274	23 dito.	Arrêté sur les mesures en étain pour le commerce des liquides.
266	23 dito.	Arrêté accordant un brevet d'invention.

PAG.	DATES.	
	1831.	
276	24 novembre.	Loi qui alloue des crédits au ministère de l'intérieur pour le 4 ^e trimestre de 1831.
280	24 dito.	Loi qui suspend le recouvrement du dernier emprunt dans les parties des provinces du Limbourg et du Luxembourg qui doivent être détachées de la Belgique.
282	25 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans plusieurs villes et communes de la province d'Anvers.
296	25 dito.	Arrêté accordant l'autorisation de legs.
284	25 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans plusieurs villes et communes du Brabant.
286	25 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans plusieurs villes et communes du Limbourg.
388	25 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans plusieurs villes et communes de la Flandre orientale.
290	26 dito.	Arrêté qui prescrit des mesures sanitaires à l'égard des provenances de la Hollande et de plusieurs parties de l'Allemagne.
292	27 dito.	Arrêté relatif à l'émission des obligations du trésor pour l'emprunt de 10 millions.
380	1 décembre.	Arrêté autorisant à accepter une donation.
308	2 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation d'une donation.
300	2 dito.	Arrêté qui prolonge le terme fixé pour la révision des taxes municipales.
298	3 dito.	Loi qui alloue un crédit supplémentaire au ministre de la guerre pour les 3 ^e et 4 ^e trimestres de 1831.
302	8 dito.	Loi qui charge les députations des états provinciaux de la confection des budgets des provinces pour l'exercice de 1831.
304	9 dito.	Arrêté qui rouvre deux bureaux pour l'exportation des sucres raffinés.

PAG.	DATES. 1831.	
308	9 décembre.	Arrêté qui accorde un brevet d'invention.
380	9 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation d'un legs.
310	10 dito.	Arrêté qui accorde des récompenses pour des actes de dévouement.
384	10 dito.	Arrêté relatif à la direction des travaux dans les grandes prisons.
316	10 dito.	Arrêtés accordant des autorisations pour acceptation de dons et legs.
318	10 dito.	Arrêté distribuant une partie du fonds de non-valeurs à des habitans qui ont éprouvé des désastres dans leurs biens.
320	13 dito.	Arrêté accordant un brevet d'invention.
320	17 dito.	Loi relative à l'exportation d'armes de luxe et de guerre.
322	18 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Ruremonde, Sittard, Venloo et Waels.
328	19 dito.	Arrêtés autorisant l'acceptation de dons et legs.
380 412	23 dito.	Arrêtés autorisant l'acceptation de legs et dons.
324	26 dito.	Loi qui proroge l'époque fixée pour l'échange des récépissés des emprunts de 12 et de 10 millions.
326	26 dito.	Arrêté concernant le choix des présidens, des secrétaires, des conseils de milice, et des commissaires de milice.
330	27 dito.	Loi relative au transit des sucres bruts et raffinés.
378	27 dito.	Arrêté portant autorisation d'accepter des dons et legs.
344	28 dito.	Arrêté qui réunit la recette d'Éverbecq à celle de Ghoy.
346	28 dito.	Arrêté de destitution.
346	28 dito.	Arrêté qui fixe la commune de Quiévrain comme chef-lieu de la recette de Thulin.

PAG.	DATES.	
	1831.	
332	29 décembre.	Loi qui arrête les voies et moyens pour l'exercice 1832.
338	29 dito.	Loi sur la mise en activité du premier ban de la garde civique.
358	29 dito.	Arrêté qui réorganise l'administration des domaines.
348	30 dito.	Arrêté qui réunit de nouveau les messageries à l'administration des postes.
340	30 dito.	Loi qui fixe le contingent de l'armée sur le pied de guerre pour 1832.
342	30 dito.	Loi qui accorde un crédit de 2 millions au ministre de la guerre, pour le service du mois de janvier 1832.
350	30 dito.	Arrêté concernant la contribution foncière et l'emprunt de 12 millions, à supporter par les biens possédés ou sequestrés par l'État.
352	30 dito.	Arrêté sur la faculté à accorder aux établissemens de bienfaisance d'aliéner les obligations de l'emprunt de 12 millions, pour parer à celui de 10 millions.
356	30 dito.	Arrêté sur le service des poids et mesures.
374	30 dito.	Arrêté qui détermine les rapports du service de garantie des matières d'or et d'argent, avec les administrations des contributions et des monnaies.
380	30 dito.	Arrêtés autorisant l'acceptation de dons et legs.
382	31 dito.	Arrêté qui fixe la commune de Peuthy pour chef-lieu des recettes réunies de Perck et d'Éppeghem.
	1832.	
392	9 janvier.	Arrêté qui réunit l'administration de la sûreté publique au ministère de la justice.
394	9 dito.	Arrêté concernant les attributions de l'administrateur de la sûreté publique.
408	10 dito.	Arrêté relatif à l'exportation des armes de guerre et à leur visite.

PAG.	DATES. 1832.	
396	15 janvier.	Arrêté qui réunit les recettes d'Assche et de Ternath et fixe pour chef-lieu cette première commune.
396	17 dito.	Arrêté qui réunit l'administration des prisons au ministère de la justice.
406	19 dito.	Arrêté qui autorise l'acceptation d'une donation.
414	19 dito.	Arrêté qui accorde un brevet d'invention.
414	21 dito.	Arrêtés qui accordent des brevets d'invention.
406	23 dito.	Arrêté qui autorise l'acceptation d'une donation.
414	23 dito.	Arrêté qui accorde un brevet d'invention.
398	24 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans diverses localités de la province d'Anvers.
400	24 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans diverses localités du Hainaut.
402	24 dito.	Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans sept villes du Luxembourg.
404	24 dito.	Arrêté qui établit une commission sanitaire à Huy.
406	26 dito.	Arrêté qui accorde l'autorisation d'accepter un legs.
424	28 dito.	Arrêté sur la fermeture des barrières en temps de dégel.
416	29 dito.	Arrêté qui réunit les recettes des communes d'Isque et d'Hoeylaert et maintient le chef-lieu à Isque.
434	30 dito.	Arrêté qui autorise une cession à faire par une commune à bail emphytéotique.
416	30 dito.	Arrêté relatif à la position de Maestricht dans l'ordre du service des douanes et des accises.— Est envisagée comme territoire ennemi sous ce rapport.
432	30 dito.	Arrêté autorisant l'acceptation d'une fondation de messes anniversaires.

PAG.	DATES.	
	1832.	
410	31 janvier.	Arrêté qui ouvre un crédit de 2,300,000 fl. au ministre de la guerre pour le mois de février 1832.
432	31 dito.	Arrêté qui approuve une acquisition faite par un bureau de bienfaisance.
432	31 dito.	Arrêtés qui autorisent l'acceptation de dons et legs.
434	31 dito.	Arrêté qui autorise une commune à aliéner.

FIN DE L'EXPOSÉ ANALYTIQUE DU TOME QUATRIÈME.

S. IV. T. IV.

I

RECUEIL

DES

LOIS ET ARRÊTÉS ROYAUX

DE LA BELGIQUE.

(N° 88.)

N° 215. — *Arrêté qui ordonne l'insertion de la constitution au Bulletin officiel, avec énonciation des noms du roi élu.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu la résolution du 20 juillet 1831, par laquelle le congrès national adopte la proposition tendant à insérer, dans les articles 60 et 61 de la constitution, les noms de *Son Altesse Royale le Prince Léopold de Saxe-Cobourg*;

Statuant en exécution de la résolution ci-dessus;

Nous avons ordonné et ordonnons :

Que le texte du décret contenant la constitution de la Belgique sera, avec les énonciations prescrites par la résolution du congrès, inséré au *Bulletin officiel*.

VERZAMELING

DER

WETTEN EN KONINGLYKE BESLUYTEN

VAN BELGIE.

(N^r 88.)

N^r 215. — *Beslyt bevelende de insertie van de Belgische grondwet in het Staatsblad, met invoeging der naemen van den gekozenen koning.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien de resolutie van den 20 july 1831, waerby den volksraed aenneemt het voorstel om, in de artiekels 60 en 61 der staetswet, de naemen van *Zyne Koninklyke Hoogheyd den Prins van Saxon-Cobourg* intevoegen.

Voorziende in de uytvoering van die resolutie;

Hebben besloten en beslyten :

Dat den text van het decreet bevattende de staetswet van België, met de vermeldingen voorgeschreven by de resolutie van den volksraed, in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

(4)

Notre ministre de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

Publié le 2 septembre 1831.

Le secrétaire-général du ministère de la justice,

Signé, J. VINCENT.

Constitution de la Belgique.

—
AU NOM DU PEUPLE BELGE,

Le congrès national,

DÉCRÈTE :

TITRE PREMIER.

Du territoire et de ses divisions.

Art. 1^{er}. La Belgique est divisée en provinces.

Ces provinces sont : Anvers, le Brabant, la Flandre Occidentale, la Flandre Orientale, le Hainaut, Liège, le Limbourg, le Luxembourg, Namur, sauf les relations du Luxembourg avec la Confédération germanique.

Il appartient à la loi de diviser, s'il y a lieu, le territoire en un plus grand nombre de provinces.

2. Les subdivisions des provinces ne peuvent être établies que par la loi.

3. Les limites de l'État, des provinces et des communes, ne peuvent être changées ou rectifiées qu'en vertu d'une loi.

Onzen minister van justitie wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt.

Brussel, den 1 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den Koning,
Den minister van justitie,
Geteekend, RAIKEM.

Uytgegeven de 2 september 1831.

Den secretaris-generael by het ministerie van justitie,
Geteekend, J. VINCENT.

Staetswet van België.

IN NAEM VAN HET BELGISCHE VOLK,

Den volksraed,

BESLUYT :

EERSTEN TITEL.

Van het grondgebied en zyne verdeelingen.

Art. 1. België is verdeeld in provincien.

Deze provincien zyn : Antwerpen, Brabant, West-Vlaenderen, Oost-Vlaenderen, Henegouwen, Luyk, Limburg, Luxemburg, Namen, behoudens de betrekkingen van Luxemburg met het Duytsch Verbond.

De wet zal, des noods, het grondgebied in een grooter getal provincien kunnen verdeelen.

2. De onderverdeelingen der provincien zullen door de wet alleen kunnen vastgesteld worden.

3. 's Lands grenzen, degene der provincien en der gemeeynten zullen alleen uyt krachte van de wet veranderd of gewyzigd kunnen worden.

TITRE II.

Des Belges et de leurs droits.

4. La qualité de Belge s'acquiert, se conserve et se perd d'après les règles déterminées par la loi civile.

La présente constitution et les autres lois relatives aux droits politiques, déterminent quelles sont, outre cette qualité, les conditions nécessaires pour l'exercice de ces droits.

5. La naturalisation est accordée par le pouvoir législatif.

La grande naturalisation seule assimile l'étranger au Belge, pour l'exercice des droits politiques.

6. Il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi. Seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers.

7. La liberté individuelle est garantie.

Nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, et dans la forme qu'elle prescrit.

Hors le cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée du juge, qui doit être signifiée au moment de l'arrestation, ou au plus tard dans les vingt-quatre heures.

8. Nul ne peut être distrait, contre son gré, du juge que la loi lui assigne.

9. Nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi.

10. Le domicile est inviolable. Aucune visite domiciliaire ne peut avoir lieu que dans les cas prévus par la loi et dans la forme qu'elle prescrit.

11. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établie par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité.

12. La peine de la confiscation des biens ne peut être établie.

TWEEDEN TITEL.

Van de Belgen en hunne regten.

4. De hoedanigheyd van Belg wordt verkregen, behouden en verloren, volgens de regelen die de burgerlyke wet bepaelt.

De tegenwoordige staetswet en de andere wetten nopens de politieke regten bepaelen welke voorwaerden, behalve deze hoedanigheyd, vereyscht zyn voor de uytoefening dier regten.

5. De naturalisatie wordt door het wetgevend gezag verleend.

De groote naturalisatie alleen stelt den vreemdeling, voor de uytoefening der politieke regten, met den Belg gelyk.

6. Er bestaet in België geene onderscheyding van orders.

De Belgen zyn gelyk voor de wet. Zy zyn alleen benoembaer tot de burgerlyke en militaire ambten, behoudens de uytzonderingen die, door eene wet, voor byzondere gevallen, kunnen bepaeld worden.

7. De persoonlyke vryheyd wordt verzekerd.

Niemand zal kunnen vervolgd worden, dan in de gevallen by de wet voorzien en op de wyze door haer bepaeld.

Buyten het geval van heeter daed, zal niemand kunnen aengevat worden, dan uyt krachte van het beredeneerd bevel des regters, hetwelk op het oogenblik der aenhouding of ten langste binnen de vier-en-twintig ueren daerna moet bekend gemaakt worden.

8. Niemand kan, zyns ondanks, ontrukkt worden aen den regter die de wet hem toekent.

9. Geene hoegenaaemde straf kan anders dan uyt krachte van de wet worden daergesteld of opgeleyd.

10. De woonplaets is onschendbaer. De huyszoekingen kunnen alleen plaets hebben in de gevallen voorzien, en op de wyze bepaeld, door de wet.

11. Niemand kan van zynen eygendom beroofd worden, ten zy voor reden van openbaer nut, in de gevallen en op de wyze bepaeld door de wet, en mits eene billyke en voorafgaende vergoeding.

12. De straf der inbeslagneming van goederen zal nimmer kunnen daergesteld worden.

13. La mort civile est abolie; elle ne peut être rétablie.

14. La liberté des cultes, celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière, sont garanties, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés.

15. Nul ne peut être contraint de concourir d'une manière quelconque aux actes et aux cérémonies d'un culte, ni d'en observer les jours de repos.

16. L'État n'a le droit d'intervenir ni dans la nomination ni dans l'installation des ministres d'un culte quelconque, ni de défendre à ceux-ci de correspondre avec leurs supérieurs et de publier leurs actes, sauf, en ce dernier cas, la responsabilité ordinaire en matière de presse et de publication.

Le mariage civil devra toujours précéder la bénédiction nuptiale, sauf les exceptions à établir par la loi, s'il y a lieu.

17. L'enseignement est libre. Toute mesure préventive est interdite. La répression des délits n'est réglée que par la loi.

L'instruction publique donnée aux frais de l'État, est également réglée par la loi.

18. La presse est libre. La censure ne pourra jamais être établie; il ne peut être exigé de cautionnement des écrivains, éditeurs ou imprimeurs.

Lorsque l'auteur est connu et domicilié en Belgique, l'éditeur, l'imprimeur ou le distributeur ne peut être poursuivi.

19. Les Belges ont le droit de s'assembler paisiblement et sans armes, en se conformant aux lois qui peuvent régler l'exercice de ce droit, sans néanmoins le soumettre à une autorisation préalable.

Cette disposition ne s'applique point aux rassemblements en plein air, qui restent entièrement soumis aux lois de police.

13. De civiele dood is voor altyd afgeschaft.

14. De vryheyd der godsdiensten, degene hunner openbaere belyding; gelykmede de vryheyd om zyne gevoelens op alle stoffen openlyk te uyten, worden gewaerborgd, behoudens de beteugeling der misdryven ter gelegenheyd van het gebruyk dezer vryheden begaen.

15. Niemand kan verplicht worden om eenigerwyze in de bedryven of de plegtigheden eenes godsdiensts deel, of daarvan de rustdagen in acht te nemen.

16. Het Staetsbewind heeft geen regt om in de benoeming of de inbuldiging der dienaeren van eenigen godsdienst tusschen te komen, noch aen deze te verbieden van met hunne oversten briefwisseling te houden en hunne akten aftekondigen, behoudens, in dit laetste geval, de gewoone verantwoordelykheyd in zaeke van drukpers en afkondiging.

Het borgerlyk houwelyk zal altoos de kerkelyke zegening van hetzelfde moeten voorafgaen, behoudens de uytzonderingen, indien er toe redenen zyn, door de wet vast te stellen.

17. Het onderwys is vry. Allen preventieven maetregel wordt verboden. De beteugeling der misdryven wordt door de wet alleen geregeld.

Het openbaer onderwys ten koste van den Staet gegeven, wordt mede geregeld door de wet.

18. De drukpers is vry. De keuring van ambtswege zal nimmer kunnen ingesteld worden. Er kan van de schryvers, uytgevers of drukkers geenen borgtogt gevergd worden.

Wanneer den schryver bekend en in België gehuysvest is, den uytgever, den drukker of den uytdeeler zyn tegen vervolging veylig.

19. De Belgen hebben het regt om vreedzaam en zonder waepenen byeen te komen, mits zich te schikken naer de wetten die de uytoefening van dit regt zullen kunnen regelen, maer nogtans niet aen een voorafgaend verlof mogen onderwerpen.

Deze schikking is niet toepasselyk aen de vergaederingen onder den blouwen hemel, die geheel aen de wetten van policie onderworpen blyven.

20. Les Belges ont le droit de s'associer. Ce droit ne peut être soumis à aucune mesure préventive.

21. Chacun a le droit d'adresser aux autorités publiques des pétitions signées par une ou plusieurs personnes.

Les autorités constituées ont seules le droit d'adresser des pétitions en nom collectif.

22. Le secret des lettres est inviolable.

La loi détermine quels sont les agens responsables de a violation du secret des lettres confiées à la poste.

23. L'emploi des langues usitées en Belgique est facultatif; il ne peut être réglé que par la loi, et seulement pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires.

24. Nulle autorisation préalable n'est nécessaire pour exercer des poursuites contre les fonctionnaires publics, pour faits de leur administration, sauf ce qui est statué à l'égard des ministres.

TITRE III.

Des pouvoirs.

25. Tous les pouvoirs émanent de la nation.

Ils sont exercés de la manière établie par la constitution.

26. Le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le roi, la chambre des représentans et le sénat.

27. L'initiative appartient à chacune des trois branches du pouvoir législatif.

Néanmoins toute loi relative aux recettes ou aux dépenses de l'État ou au contingent de l'armée, doit d'abord être votée par la chambre des représentans.

20. De Belgen hebben het regt om zich in gemeynschap te vereenigen. Dit regt kan aen geene maetregels van vooringenomenheyd onderworpen worden.

21. Eenieder heeft het regt om, aen de publieke overheden, door een of meer personen geteekende verzoekschriften intedienen.

De wettig ingestelde overheden hebben alleen het regt om verzoekschriften intedienen, in naem van een uyt meerdere leden zamengesteld wezen of anders in naem van degenen die zy vertegenwoordigen.

22. Het geheym der brieven is onschendbaer.

De wet wyst de ambtenaeren aen, die voor de schending van het geheym der brieven verantwoordelyk zyn.

23. Het gebruyk der, in België bestaende, taelen is vry. Hetzelve kan alleen door de wet geregeld worden, en alleen voor de akten van het openbaer gezag en voor de geregelyke zaeken.

24. Er is geene hoegenaemde voorafgaende vergunning noodig om vervolgingen intespannen tegen de openbaere ambtenaeren, ter zaeke van bedryven huns beheers, onverminderd hetgeen ten aenzien der ministers vastgesteld is.

DERDEN TITEL.

Van het openbaer gezag.

25. Alle gezag komt van het volk.

Hetzelve wordt uytgeoefend op de wyze door de Staetswet bepaeld.

26. Het wetgevend gezag wordt gemeynschappelyk uytgeoefend door den koning, de kaemer der vertegenwoordigers en den senaet.

27. Het regt van voordragt behoort aen elken der takken van het wetgevend gezag.

Nogtans alle wet aengaende 's lands inkomsten of uytgaeven, of aenvraegen van manschappen voor het leger, moet eerstelyk door de kaemer der vertegenwoordigers gestemd zyn.

28. L'interprétation des lois par voie d'autorité, n'appartient qu'au pouvoir législatif.

29. Au roi appartient le pouvoir exécutif, tel qu'il est réglé par la constitution.

30. Le pouvoir judiciaire est exercé par les cours et tribunaux.

Les arrêts et jugemens sont exécutés au nom du roi.

31. Les intérêts exclusivement communaux ou provinciaux sont réglés par les conseils communaux ou provinciaux, d'après les principes établis par la constitution.

CHAPITRE PREMIER.

Des chambres.

32. Les membres des deux chambres représentent la nation, et non uniquement la province ou la subdivision de province qui les a nommés.

33. Les séances des chambres sont publiques.

Néanmoins chaque chambre se forme en comité secret, sur la demande de son président ou de dix membres.

Elle décide ensuite à la majorité absolue, si la séance doit être reprise en public sur le même sujet.

34. Chaque chambre vérifie les pouvoirs de ses membres, et juge les contestations qui s'élèvent à ce sujet.

35. On ne peut être à la fois membre des deux chambres.

36. Le membre de l'une ou de l'autre des deux chambres, nommé par le gouvernement à un emploi salarié, qu'il accepte, cesse immédiatement de siéger, et ne reprend ses fonctions qu'en vertu d'une nouvelle élection.

37. A chaque session, chacune des chambres nomme son président, ses vice-présidents, et compose son bureau.

38. Toute résolution est prise à la majorité absolue des suf-

28. De verbindende uytlegging der wetten behoort aen het wetgevend gezag alleen.

29. Aen den koning behoort het uytvoerend bewind, gelyk het door de staetswet is geregeld.

30. Het geregtelyke gezag wordt door de hoven en regtbanken uytgeoefend.

De vonnissen worden in naem van den Koning ten uytvoer gebracht.

31. De zuyver gemeentelyke of provinciaele belangen worden geregeld door de gemeyntelyke en provinciaele raeden, volgens de grondbeginselen die de staetswet vast stelt.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van de kaemers.

32. De leden der twee kaemers vertegenwoordigen de natië, maer niet alleenlyk de provincie of onderverdeeling van provincie die ze benoemd heeft.

33. De zittingen der kaemers zyn openbaer.

Nogtans elke kaemer beraedslaegt in geheyme vergaedering op het verzoek van haeren voorzitter of van tien haerer leden.

Zy besluit vervolgens, by volstreckte meerderheyd, of de zitting op hetzelfde voorwerp in het publiek moet weder geopend worden.

34. Elke kaemer onderzoekt de volmagten haerer leden en wyst de geschillen uyt, welke dien aengaende opryzen.

35. Niemand zal ten zelfden tyde lid van de beyde kaemers mogen zyn.

36. Het lid van de eene of de andere kaemer, door de regering tot een bezoldigd ambt benoemd wordende, houdt seffens op in de werkzaemheden der kaemer deel te nemen, en herneemt zyne hoedaenigheyd van lid der kaemer maer uyt krachte van eene nieuwe kiezing.

37. By elke jaerlyksche byeenkomst, benoemt elke kaemer haeren voorzitter, haere ondervoorzitters, en kiest haer bureau.

38. Alle besluit wordt by volstreckte meerderheyd van stem-

frages , sauf ce qui sera établi par les réglemens des chambres à l'égard des élections et présentations.

En cas de partage des voix , la proposition mise en délibération est rejetée.

Aucune des deux chambres ne peut prendre de résolution qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie.

39. Les votes sont émis à haute voix ou par assis et levé.

Sur l'ensemble des lois , il est toujours voté par appel nominal et à haute voix.

Les élections et présentations de candidats se font au scrutin secret.

40. Chaque chambre a le droit d'enquête.

41. Un projet de loi ne peut être adopté par l'une des Chambres , qu'après avoir été voté article par article.

42. Les chambres ont le droit d'amender et de diviser les articles et les amendemens proposés.

43. Il est interdit de présenter en personne des pétitions aux chambres.

Chaque chambre a le droit de renvoyer aux ministres les pétitions qui lui sont adressées. Les ministres sont tenus de donner des explications sur leur contenu , chaque fois que la chambre l'exige.

44. Aucun membre de l'une ou de l'autre chambre ne peut être poursuivi ou recherché à l'occasion des opinions et votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

45. Aucun membre de l'une ou de l'autre chambre ne peut , pendant la durée de sa session , être poursuivi ni arrêté en matière de répression , qu'avec l'autorisation de la chambre dont il fait partie , sauf le cas de flagrant délit.

Aucune contrainte par corps ne peut être exercée contre un membre de l'une ou de l'autre chambre , durant la session , qu'avec la même autorisation.

men genomen, behoudens hetgeen by de reglementen der kaemers zal bepaeld worden ten aenzien der kiezingen en voordragten.

Indien de stemmen gelyk zyn, het in overweging gebragte voorstel is verworpen.

Noch de eene noch de andere kaemer kan eenig besluyt nemen, ten zy de meerderheyd haerer leden tegenwoordig weze.

39. De stemmingen geschieden luyd-op, of by zitten en opstaen.

Op de wetten in haer geheel wordt er altoos by naemoproeping en luyd-op gestemd.

De kiezingen en voordragten van kandidaeten geschieden by geslotene briefjes.

40. Elke kaemer heeft het regt van onderzoek.

41. Een ontwerp van wet zal door de kaemers niet kunnen aengenomen worden, dan na artikel by artikel gestemd geweest te zyn.

42. De kaemers hebben het regt van te wyzigen, en de artikels en wyzigingen te verdeelen.

43. Het is verboden aen de kaemers verzoekschriften in persooone aentebieden.

Elke kaemer heeft het regt aen de ministers overtezendende de verzoekschriften die aen haer ingediend zyn. De ministers zyn gehouden op derzelver inhoud inlichtingen te geven, elke mael dat de kaemer zulks vergt.

44. Geene der leden van de eene of de andere kaemer zullen kunnen vervolgd of toegesproken worden, ter zaeke van gevoelens of stemming door hun, in de uytoefening van hunnen last, uytgebragt.

45. Geene der leden van de eene of de andere kaemer kunnen, geduerende het tydperk der jaerlyksche vergaeding, tot bestraffing van eenig misdryf vervolgd of aengevat worden, ten zy met de toestemming der kaemer van welke zy deel maeken, behoudens het geval van heeter daed.

Er zal tegen de leden van de eene of de andere kaemer geenen lyfswang mogen uytgeoefend worden, geduerende het tydperk der jaerlyksche vergaeding, ten zy met hetzelfde verlof.

La détention ou la poursuite d'un membre de l'une ou de l'autre chambre est suspendue pendant la session et pour toute sa durée, si la chambre le requiert.

46. Chaque chambre détermine, par son règlement, le mode suivant lequel elle exerce ses attributions.

SECTION PREMIÈRE.

De la chambre des représentans.

47. La chambre des représentans se compose des députés élus directement par les citoyens, payant le cens déterminé par la loi électorale, lequel ne peut excéder 100 florins d'impôt direct, ni être au-dessous de 20 florins.

48. Les élections se font par telles divisions de provinces et dans tels lieux que la loi détermine.

49. La loi électorale fixe le nombre des députés d'après la population. Ce nombre ne peut excéder la proportion d'un député sur 40,000 habitans.

Elle détermine également les conditions requises pour être électeur et la marche des opérations électorales.

50. Pour être éligible, il faut :

1° Être Belge de naissance ou avoir reçu la grande naturalisation.

2° Jouir des droits civils et politiques ;

3° Être âgé de 25 ans accomplis ;

4° Être domicilié en Belgique.

Aucune autre condition d'éligibilité ne peut être requise.

51. Les membres de la chambre des représentans sont élus pour quatre ans. Ils sont renouvelés par moitié tous les deux ans, d'après l'ordre des séries déterminé par la loi électorale.

En cas de dissolution, la chambre est renouvelée intégralement.

52. Chaque membre de la chambre des représentans jouit d'une indemnité mensuelle de 200 fl. pendant toute la durée de

De opsluyting of de vervolging van een lid der eene of andere kaemer wordt geduerende den geheelen loop der jaerlyksche vergaeding opgeschort, indien de kaemer het verzoekt.

46. Elke kaemer bepaelt, by haer reglement, de wyze waerop zy haer gezag uytoefent.

EERSTE AFDEELING.

Van de kaemer der vertegenwoordigers.

47. De kaemer der vertegenwoordigers is zamengesteld uyt de afgeveerdigden regtstreeks benoemd door de borgers, betaellende den tol by de kieswet bepaeld, denwelken niet hooger zal mogen zyn dan 100 gl. noch niet leeger dan 20 gl. directe belasting.

48. De kiezingen geschieden by de verdeelingen van provincien en in de plaetsen die de wet bepaelt.

49. De kieswet bepaelt het getal der afgeveerdigden volgens de bevolking. Hetzelve zal de evenredigheyd van eenen afgeveerdigden voor 40,000 inwooners niet mogen overtreffen.

Zy bepaelt insgelyks de vereyschten om kiezer te wezen, en den gang der kieswerkzaamheden.

50. Om kiesbaer te zyn moet men :

Ten 1^{ste} in België geboren zyn of de groote naturalisatie bekomen hebben.

Ten 2^{de} de burgerlyke en politieke regten genieten.

Ten 3^{de} 25 volle jaeren oud zyn.

Ten 4^{de} in België gehuysvest zyn.

Geene andere vereyschte van kiesbaerheyd kan gevergworden.

51. De leden der kaemer van de vertegenwoordigers worden benoemd voor een tydperk van vier jaeren. Zy worden alle twee jaeren by helft vernieuwd, volgens de orde van aftreding vastgesteld door de kieswet.

In geval van verbreking der kaemer wordt zy gansch vernieuwd.

52. Elk lid van de kaemer der vertegenwoordigers geniet eene maendelyksche vergoeding van 200 gl. geduerende den
S. IV. T. 14.

la session. Ceux qui habitent la ville où se tient la session ne jouissent d'aucune indemnité.

SECTION II.

Du sénat.

53. Les membres du sénat sont élus à raison de la population de chaque province, par les citoyens qui élisent les membres de la chambre des représentans.

54. Le sénat se compose d'un nombre de membres égal à la moitié des députés de l'autre chambre.

55. Les sénateurs sont élus pour huit ans ; ils sont renouvelés par moitié tous les quatre ans, d'après l'ordre des séries déterminé par la loi électorale.

En cas de dissolution, le sénat est renouvelé intégralement.

56. Pour pouvoir être élu et rester sénateur, il faut :

1° Être belge de naissance ou avoir reçu la grande naturalisation ;

2° Jouir de ses droits politiques et civils ;

3° Être domicilié en Belgique ;

4° Être âgé au moins de 40 ans ;

5° Payer en Belgique au moins 1000 florins d'impositions directes, patentes comprises.

Dans les provinces où la liste des citoyens payant mille florins d'impôt direct n'atteint pas la proportion de 1 sur 6,000 âmes de population, elle est complétée par les plus imposés de la province, jusqu'à concurrence de cette proportion de 1 sur 6,000.

57. Les sénateurs ne reçoivent ni traitement ni indemnité.

58. A l'âge de 18 ans, l'héritier présomptif du roi est de droit sénateur. Il n'a voix délibérative qu'à l'âge de 25 ans.

59. Toute assemblée du sénat qui serait tenue hors du temps de la session de la chambre des représentans, est nulle de plein droit.

geheelen tyd der vergaeding. Degene die de stad waer de kaemer vergaderd is bewoonen ontfangen geene vergoeding.

TWEEDE AFDEELING.

Van den senaet.

53. De leden van den senaet worden benoemd naer evenredigheyd der bevolking van elke provincie, door de borgers die degene van de kaemer der vertegenwoordigers verkiezen.

54. Den senaet wordt zamengesteld uyt een getal leden gelyk aen de helft der leden van de andere kaemer.

55. De senatoren worden gekozen voor een tydperk van acht jaeren. Zy worden by helft vernieuwd alle vier jaeren, volgens de orde van aftreding by de kieswet bepaeld.

Ingeval van verbreking, wordt den senaet gansch vernieuwd.

56. Om senator te konnen gekozen worden en te blyven, moet men :

Ten 1^{ste} in België geboren zyn of de groote naturalisatie bekomen hebben.

Ten 2^{de} de borgerlyke en politieke regten genieten.

Ten 3^{de} in België gehuysvest zyn.

Ten 4^{de} ten minste 40 jaeren oud wezen.

Ten 5^{de} in België ten minste 1000 gl. directe belastingen betaelen, de patenten begrepen.

In de provincien waer de lyst der, persoonen die 1000 gl. directe belastingen betaelen de evenredigheyd van 1 op 6,000 inwooners niet bereykt, zal dit getal aengevuld worden door de meestbelaste der provincie.

57. De senatoren ontfangen noch jaerwedde noch vergoeding.

58. Op den ouderdom van 18 jaeren is den vermoedelyken erfgenaem des konings van regtswege senator. Hy heeft eerst op den ouderdom van 25 jaeren beraedslaegende stem.

59. Alle byeenkomst van den senaet, buyten den tyd der jaerlyksche vergaeding van de kaemer der vertegenwoordigers, is van regtswege nietig.

CHAPITRE II.

Du roi et des ministres.

SECTION PREMIÈRE.

Du roi.

60. Les pouvoirs constitutionnels du roi sont héréditaires dans la descendance directe, naturelle et légitime de *Son Altesse Royale Léopold de Saxe-Cobourg*, de mâle en mâle, par ordre de primogéniture, et à l'exclusion perpétuelle des femmes et de leur descendance.

61. A défaut de descendance masculine de *Son Altesse Royale Léopold de Saxe-Cobourg*, il pourra nommer son successeur avec l'assentiment des chambres, émis de la manière prescrite par l'article suivant.

S'il n'y a pas eu de nomination faite d'après le mode ci-dessus, le trône sera vacant.

62. Le roi ne peut être en même temps chef d'un autre état, sans l'assentiment des deux chambres.

Aucune des deux chambres ne peut délibérer sur cet objet, si deux tiers au moins des membres qui la composent ne sont présents, et la résolution n'est adoptée qu'autant qu'elle réunit au moins les deux tiers des suffrages.

63. La personne du roi est inviolable. Ses ministres sont responsables.

64. Aucun acte du roi ne peut avoir d'effet, s'il n'est contre-signé par un ministre, qui, par cela seul, s'en rend responsable.

65. Le roi nomme et révoque ses ministres.

66. Il confère les grades dans l'armée.

Il nomme aux emplois d'administration générale et de relation extérieure, sauf les exceptions établies par les lois.

Il ne nomme à d'autres emplois qu'en vertu de la disposition expresse d'une loi.

TWEEDE HOOFDSTUK.

Van den koning en van de ministers.

EERSTE AFDEELING.

Van den koning.

60. Het grondwettig gezag des konings is erfelyk in de regtstreeksche, natuerlyke, wettige en mannelijke nakomelingschap van Z. K. H. LEOPOLD VAN SAXEN-COBOURG, by eerstgeboorte en met altyd-duerende uytsluyting van de vrouwen en haere nazaeten.

61. By gebrek van mannelijke afstammelingen van Z. K. H. LEOPOLD VAN SAXEN-COBOURG, hy zal zynen opvolger konnen benoemen, met de toestemming der kaemers, uytgebracht op de wyze voorgeschreven by het volgende artikel.

Indien er op deze wyze geene benoeming heeft plaats gehad, zal den troon vacant zyn.

62. Den koning mag ten zelfden tyde het hoofd van eenen anderen staet niet zyn, zonder de toestemming der beyde kaemers.

Noch de eene noch de andere kaemer mag op dit voorwerp beraedslaegen, indien niet ten minste twee derde der leden, die haer zaemenstellen, tegenwoordig zyn; en om aengenomen te wezen, moet het besluit ten minste twee derde der stemmen vereenigen.

63. Den persoon des konings is onschendbaer. Zyne ministers zyn verantwoordelyk.

64. Geene akten des konings konnen kracht hebben, indien zy niet medegetekend zyn door eenen minister, die, daerdoor alleen, zich voor dezelve verantwoordelyk verklaert.

65. Den koning benoemt en bedankt zyne ministers.

66. Hy begeeft de graeden in het leger.

Hy benoemt tot de bedieningen van algemeyn bewind en buytenlandsche betrekkingen; behoudens de uytzonderingen die de wetten vaststellen.

Hy benoemt tot andere bedieningen maer uyt krachte der uytdukkelyke beschikking eener wet.

67. Il fait les réglemens et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois, sans pouvoir jamais ni suspendre les lois elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution.

68. Le roi commande les forces de terre et de mer, déclare la guerre, fait les traités de paix, d'alliance et de commerce. Il en donne connaissance aux chambres aussitôt que l'intérêt et la sûreté de l'État le permettent, en y joignant les communications convenables.

Les traités de commerce et ceux qui pourraient grever l'État ou lier individuellement des Belges, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des chambres.

Nulle cession, nul échange, nulle adjonction de territoire ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une loi. Dans aucun cas, les articles secrets d'un traité ne peuvent être destructifs des articles patens.

69. Le roi sanctionne et promulgue les lois.

70. Les chambres se réunissent de plein droit, chaque année, le deuxième mardi de novembre, à moins qu'elles n'aient été réunies antérieurement par le roi.

Les chambres doivent rester réunies chaque année au moins quarante jours.

Le roi prononce la clôture de la session.

Le roi a le droit de convoquer extraordinairement les chambres.

71. Le roi a le droit de dissoudre les chambres, soit simultanément, soit séparément. L'acte de dissolution contient convocation des électeurs dans les quarante jours, et des chambres dans les deux mois.

72. Le roi peut ajourner les chambres. Toutefois, l'ajournement ne peut excéder le terme d'un mois, ni être renouvelé dans la même session, sans l'assentiment des chambres.

73. Il a le droit de remettre ou de réduire les peines prononcées par les juges, sauf ce qui est statué relativement aux ministres.

74. Il a le droit de battre monnaie en exécution de la loi.

67. Hy maekt de reglementen en besluyten noodig voor de uytvoering der wetten, zonder immer de wetten zelve te konnen opschorten noch van hunne uytvoering verschoonen.

68. Den koning voert het opperbevel over de land- en zee-magt, verklaert den oorlog, maekt de vrede-, verbond-, en handelverdraegen of traktaeten. Hy doet daarvan kondschap aen de kaemers, zoodra het belang en de veyligheyd van den Staet het gedoogen, daerby de behoorlyke mededeelingen voegende.

De handelverdraegen en degene die het land zouden konnen bezwaeren of Belgen persoonlyk verbinden, hebben maer kracht, na de instemming der kaemers bekomen te hebben.

Geenen afstand, ruyling of mangeling, geene byvoeging van grondgebied kan plaets hebben, ten zy uyt krachte eener wet. In geenen gevalle konnen de geheyme artiekelen van een verdrag de onverdokene artiekelen vernietigen.

69. Den koning bekrachtigt en verkondigt de wetten.

70. De kaemers vereenigen zich van regtswege elk jaer den tweeden deynsdag van november, ten zy de zelve vroeger door den koning byeen geroepen geweest zyn.

De kaemers moeten elk jaer ten minste veertig daegen vereenigd blyven.

Den koning verklaert de vergaedering gesloten.

Den koning heeft het regt om de kaemers buytengewoonlyk byeen te roepen.

71. Den koning heeft het regt om de kaemers te verbreken of uyteen te doen gaen, het zy beyde te gelyk het zy eene van beyde. Den akte van verbreking bevat oproeping der kiezers binnen de veertig daegen, en der kaemers binnen de twee maenden.

72. Den koning kan de zitting der kaemers verschuyven. Evenwel de verschuyving mag het tydstip van eene maend niet te boven gaen, noch in dezelfde zitting herhaeld worden zonder de toestemming der kaemers.

73. Hy heeft het regt om ontslag of vermindering te verleenen van de straffen door de regters uytgesproken, behoudens hetgeen ten aenzien der ministers bepaeld is.

74. Hy heeft het regt om munt te slaen, in uytvoering van de wet.

75. Il a le droit de conférer des titres de noblesse, sans pouvoir jamais y attacher aucun privilège.

76. Il confère les ordres militaires, en observant, à cet égard, ce que la loi prescrit.

77. La loi fixe la liste civile pour la durée de chaque règne.

78. Le roi n'a d'autres pouvoirs que ceux que lui attribuent formellement la constitution et les lois particulières portées en vertu de la constitution même.

79. A la mort du roi, les chambres s'assemblent sans convocation, au plus tard le dixième jour après celui du décès.

Si les chambres ont été dissoutes antérieurement, et que la convocation ait été faite, dans l'acte de dissolution, pour une époque postérieure au dixième jour, les anciennes chambres reprennent leurs fonctions, jusqu'à la réunion de celles qui doivent les remplacer.

S'il n'y a eu qu'une chambre dissoute, on suit la même règle à l'égard de cette chambre.

A dater de la mort du roi et jusqu'à la prestation du serment de son successeur au trône ou du régent, les pouvoirs constitutionnels du roi sont exercés, au nom du peuple belge par les ministres réunis en conseil et sous leur responsabilité.

80. Le roi est majeur à l'âge de dix-huit ans accomplis.

Il ne prend possession du trône, qu'après avoir solennellement prêté, dans le sein des chambres réunies, le serment suivant :

« Je jure d'observer la constitution et les lois du peuple belge,
» de maintenir l'indépendance nationale et l'intégrité du territoire. »

81. Si, à la mort du roi, son successeur est mineur, les deux chambres se réunissent en une seule assemblée, à l'effet de pourvoir à la régence et à la tutelle.

75. Hy heeft het regt om titelen van edeldom te verleenen, zonder immer aen dezelve eenig voorregt te kunnen verbinden.

76. Hy schenkt de militaire ordeteekens, met nakoming der wetsbepalingen ten dien aanzien bestaende.

77. De wet bepaelt het bedrag der aen den koning toegestaene jaerlyksche uytkeering, voor den geheelen tyd zyner regering.

78. Den koning heeft geene andere magt of gezag dan degene hem stelliglyk zyn toegeschreven door de staetswet en de byzondere wetten, uyt krachte der eerste zelve uytgegeven.

79. By het overleyden des konings, komen de kaemers zonder oproeping byeen, ten laetsten den tienden dag na dengenen des overleyden.

Indien de kaemers te vooren verbroken zyn geweest, en dat de oproeping by den akte van verbreking voor een tydstip laeter dan den tienden dag hebbe plaets gehad, zy hernemen hunne bediening tot de byeenkomst van degene die ze moeten vervangen.

Indien er maer eene kaemer verbroken is, denzelfden regel wordt ten aanzien dezer kaemers gevolgd.

Te rekenen van het overleyden des konings en tot de eedsaflegging van den troonopvolger of den regent, wordt het grondwettig gezag van den koning, in naem van het belgische volk, bekleed door de ministers in raed vereenigd en onder hunne verantwoordelykheyd.

80. Den koning is meerderjaerig op den ouderdom van achttien volle jaeren.

Alvoorens zich op den troon te zetten, zal hy den volgenden eed, in handen van de vereenigde kaemers, plegtig moeten afleggen :

« Ik zweêr de staetswet en de wetten van het belgische volk »
» te volgen en natekomen, en de nationale onafhankelykheyd, »
» mitsgaeders de ongeschondenheyd des grondgebieds te hand- »
» haeven. »

81. Indien, by het overleyden van den koning, zynen opvolger minderjaerig is, de twee kaemers vereenigen zich in eene en dezelfde vergaeding, ten eynde in de keuze der regentie en der voogdy te voorzien.

82. Si le roi trouve se trouve dans l'impossibilité de régner, les ministres, après avoir fait constater cette impossibilité, convoquent immédiatement les chambres. Il est pourvu à la tutelle et à la régence par les chambres réunies.

83. La régence ne peut être conférée qu'à une seule personne.

Le régent n'entre en fonctions qu'après avoir prêté le serment prescrit par l'article 80.

84. Aucun changement à la constitution ne peut être fait pendant une régence.

85. En cas de vacance du trône, les chambres, délibérant en commun, pourvoient provisoirement à la régence, jusqu'à la réunion des chambres intégralement renouvelées; cette réunion a lieu au plus tard dans les deux mois. Les chambres nouvelles, délibérant en commun, pourvoient définitivement à la vacance.

SECTION II.

Des ministres.

86. Nul ne peut être ministre s'il n'est Belge de naissance, ou s'il n'a reçu la grande naturalisation.

87. Aucun membre de la famille royale ne peut être ministre.

88. Les ministres n'ont voix délibérative dans l'une ou l'autre chambre que quand ils en sont membres.

Ils ont leur entrée dans chacune des chambres, et doivent être entendus quand ils le demandent.

Les chambres peuvent requérir la présence des ministres.

89. En aucun cas, l'ordre verbal ou écrit du roi ne peut soustraire un ministre à la responsabilité.

90. La chambre des représentans a le droit d'accuser les ministres et de les traduire devant la cour de cassation, qui seule a le droit de les juger, chambres réunies, sauf ce qui sera statué par la loi quant à l'exercice de l'action civile par la partie lésée

82. Indien den koning zich in de onmogelykheid bevindt om te regeren, de ministers zullen, na deze onmogelykheid te hebben doen vaststellen, daedelyk de kaemers byeenroepen. Er wordt door de vereenigde kaemers in de voogdy en de regering voorzien.

83. De regentie mag maer aen eenen eenigen persoon worden opgedraegen.

Den regent komt eerst in bediening na den eed voorgeschreven by art. 80 te hebben afgelegd.

84. Er mogen geduerende eene regentie aen de staetswet geene veranderingen worden gebragt.

85. Ingeval den troon vacant is, de kaemers, gemeenschappelyk beraedslaegende, voorzien tydelyk in de regentie tot de vereeniging der gansch hernieuwde kaemers. Deze byeenkomst heeft plaest ten langste binnen de twee maenden. De nieuwe kaemers, in het gemeyn beraedslaegende, voorzien eyndelyk in de vervulling van den troon.

TWEEDE AFDEELING.

Van de ministers.

86. Niemand kan minister zyn, die niet Belg geboren is of de groote naturalisatie niet bekomen heeft.

87. Geen lid van het koninklyk stambuys kan minister zyn.

88. De ministers hebben in de eene of de andere kaemer maer dan beraedslaegende stem, wanneer zy daarvan lid zyn.

Zy hebben ingang in de beyde kaemers en moeten gehoord worden, wanneer zy het vraegen.

De kaemers kunnen de tegenwoordigheyd der ministers vorderen.

89. In geen geval kan het mondelyk of schriftelyk bevel des konings eenen minister aen de verantwoordelykheid ontrukken.

90. De kaemer der vertegenwoordigers heeft het regt om de ministers te beschuldigen, en dezelve te daegen voor het hof van cassatie, hetwelk alleen het regt heeft om dezelve te vonnissen, in vereenigde kaemers, behoudens hetgeen door de wet

et quant aux crimes et délits que des ministres auraient commis hors de l'exercice de leurs fonctions.

Une loi déterminera les cas de responsabilité, les peines à infliger aux ministres et le mode de procéder contre eux, soit sur l'accusation admise par la chambre des représentans, soit sur la poursuite des parties lésées.

91. Le Roi ne peut faire grâce au ministre condamné par la cour de cassation, que sur la demande de l'une des deux chambres.

CHAPITRE III.

Du pouvoir judiciaire.

92. Les contestations qui ont pour objet des droits civils sont exclusivement du ressort des tribunaux.

93. Les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux, sauf les exceptions établies par la loi.

94. Nul tribunal, nulle juridiction contentieuse ne peut être établi qu'en vertu d'une loi. Il ne peut être créé de commissions ni de tribunaux extraordinaires, sous quelque dénomination que ce soit.

95. Il y a pour toute la Belgique une cour de cassation.

Cette cour ne connaît pas du fond des affaires, sauf le jugement des ministres.

96. Les audiences des tribunaux sont publiques, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs, et, dans ce cas, le tribunal le déclare par un jugement.

En matière de délits politiques et de presse, le huis-clos ne peut être prononcé qu'à l'unanimité.

97. Tout jugement est motivé. Il est prononcé en audience publique.

zal bepaeld zyn , ten aenzien van de borgerlyke vervolging der benaedeelde party en van de wanbedryven en misdaeden , welke de ministers buyten hunne bediening zouden begaen hebben.

Eene wet zal de gevallen van verantwoordelykheyd bepaelen , gelykmede de straffen die aen de ministers zullen worden opgeleyd , en de wyze waerop het vervolg tegen hun zal gevoerd worden , het zy op de aengenomene beschuldiging van de kaemer der vertegenwoordigers , het zy op het verzoek van de benaedeelde partyen.

91. Den koning kan aen den door het hof van cassatie verwezenen minister geene genaede verleenen , ten zy op het verzoek van eene der beyde kaemers.

DERDE HOOFDSTUK.

Van de regterlyke magt.

92. De geschillen die borgerlyke regten tot voorwerp hebben zyn uytsluytelyk van de bevoegdheyd der regtbanken.

93. De geschillen over politieke regten behooren tot de bevoegdheyd der regtbanken , behoudens de uytzonderingen vastgesteld door de wet.

64. Geene regtbank , geene regterlyke instelling kan worden opgerigt , ten zy uyt krachte eener wet. Er mogen , onder geen hoegenaemd voorwendsel , buytengewoone commissien of regtbanken opgerigt worden.

95. Er is voor geheel België een hof van cassatie.

Dit hof doet over den grond der zaeken geene uytspreek , uytgezonderd de beoordeeling der ministers.

96. De zittingen der regtbanken zyn openbaer , ten zy deze openbaerheyd voor de publieke orde of de zeden gevaerlyk weze ; en , in dit geval , verklaert de regtbank zulks by een vonnis.

In zaeken van politieke misdryven of van misdryven by middel der drukpers , kan de geheyme beoordeeling maer by algemeynheyd van stemmen uytgesproken worden.

97. Alle vonnis moet beredeneerd zyn. Hetzelve wordt in openbaere zitting uytgesproken.

98. Le jury est établi en toutes matières criminelles et pour délits politiques et de la presse.

99. Les juges de paix et les juges des tribunaux sont directement nommés par le roi.

Les conseillers des cours d'appels et les présidents et vice-présidents des tribunaux de première instance de leur ressort sont nommés par le roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par ces cours, l'autre par les conseils provinciaux.

Les conseillers de la cour de cassation sont nommés par le roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par le sénat, l'autre par la cour de cassation.

Dans ces deux cas, les candidats portés sur une liste peuvent également être portés sur l'autre.

Toutes les présentations sont rendues publiques, au moins quinze jours avant la nomination.

Les cours choisissent dans leur sein leurs présidents et vice-présidents.

100. Les juges sont nommés à vie.

Aucun juge ne peut être privé de sa place ni suspendu que par un jugement.

Le déplacement d'un juge ne peut avoir lieu que par une nomination nouvelle et de son consentement.

101. Le roi nomme et révoque les officiers du ministère public près des cours et des tribunaux.

102. Les traitemens des membres de l'ordre judiciaire sont fixés par la loi.

103. Aucun juge ne peut accepter du gouvernement de fonctions salariées, à moins qu'il ne les exerce gratuitement et sauf les cas d'incompatibilité déterminés par la loi.

104. Il y a trois cours d'appel en Belgique.

La loi détermine leur ressort et les lieux où elles sont établies.

105. Des lois particulières régissent l'organisation des tribunaux militaires, leurs attributions, les droits et obligations des membres de ces tribunaux et la durée de leurs fonctions.

98. Den jury wordt ingesteld voor alle criminele zaeken , voor de politieke misdryven en voor degene begaen by middel der drukpers.

99. De vrederegters en de regters der regtbanken worden regtstreeks door den koning benoemd.

De raeden der hoven van appel , en de voorzitters en onder-voorzitters der regtbanken van eersten aenleg binnen hun regtsgebied worden door den koning benoemd , op twee dobbele lysten voorgedraegen , de eene door deze hoven , de andere door de provinciale raeden.

De raeden van het hof van cassatie worden benoemd door den koning , op twee dobbele lysten , de eene voorgedraegen door den senaet , de andere door het hof van cassatie.

In deze beyde gevallen mogen de kandidaten , die op de eene lyst gebragt zyn , het ook op de andere wezen.

Al de voordragten worden openbaer gemaekt , ten minste vyftien daegen voor de benoeming.

De hoven kiezen in hun midden hunne voorzitters en onder-voorzitters.

100. De regters worden voor het leven benoemd.

Eenen regter kan van zyne bediening niet beroofd of opgeschort worden , anders dan by een vonnis.

De verplaatsing van eenen regter kan maer plaets hebben , by eene nieuwe benoeming en met zynen dank.

101. Den koning benoemt en bedankt de ambtenaeren van het openbaer ministerie by de hoven en regtbanken.

102. De jaerwedden der leden van de regterlyke orde worden door de wet vastgesteld.

103. Eenen regter mag van de hooge regering *geene* bezoldigde ambten aennemen , ten zy hy de zelve zonder belooning bediène , onverminderd de gevallen van onvereinbaerheyd by de wet bepaeld.

104. Er zyn dry hoven van appel in België.

De wet bepaelt hun regtsgebied en hunne standplaetsen.

105. Byzondere wetten regelen de inrigting der krygsregtbanken , haer gezag , de regten en de verbindtenissen haerer leden , en den duer van hunnen dienstyd.

Il y a des tribunaux de commerce dans les lieux déterminés par la loi. Elle règle leur organisation, leurs attributions, le mode de nomination de leurs membres, et la durée des fonctions de ces derniers.

106. La cour de cassation prononce sur les conflits d'attributions, d'après le mode réglé par la loi.

107. Les cours et tribunaux n'appliqueront les arrêtés et réglemens généraux, provinciaux et locaux, qu'autant qu'ils seront conformes aux lois.

CHAPITRE IV.

Des institutions provinciales ou communales.

108. Les institutions provinciales et communales sont réglées par des lois.

Ces lois consacrent l'application des principes suivans :

1° L'élection directe, sauf les exceptions que la loi peut établir à l'égard des chefs des administrations communales et des commissaires du gouvernement près des conseils provinciaux ;

2° L'attribution aux conseils provinciaux et communaux de tout ce qui est d'intérêt provincial et communal, sans préjudice de l'approbation de leurs actes dans les cas et suivant le mode que la loi détermine ;

3° La publicité des séances des conseils provinciaux et communaux dans les limites établies par la loi ;

4° La publicité des budgets et des comptes ;

5° L'intervention du roi ou du pouvoir législatif, pour empêcher que les conseils provinciaux et communaux ne sortent de leurs attributions et ne blessent l'intérêt général.

109. La rédaction des actes de l'état civil et la tenue des registres sont exclusivement dans les attributions des autorités communales.

Er bestaen regtbanken van koophandel in de plaetsen by de wet aangewezen. Zy regelt haere inrigting, haer gezag, de wyze van benoeming van haere leden, en den duer van hunnen diensttyd.

106. Het hof van cassatie doet uyt spraek op de geschillen over het regtsgebied, volgens de wyze die door de wet geregeld is.

107. De hoven en regtbanken zullen de algemeyne, provinciale en plaetselyke besluynen en reglementen maer toepassen, voor zoo verre zy met de wetten overeenkomstig zyn.

VIERDE HOOFDSTUK.

Van de provinciaelen en gemeyntelyke instellingen.

108. De provinciale en gemeyntelyke instellingen worden door wetten ingerigt.

Deze wetten wyden de toepassing der volgende grondbeginselen :

Ten 1^{ste} de regtstreeksche verkiezing, behoudens uytzonderingen die de wet kan daerstellen, ten aanzien der hoofden van de gemeyntebestueren en de commissarissen der regering by de provinciale raeden.

Ten 2^{de} de overlaeting aen de provinciale en gemeyntelyke raeden van al hetgeen van provinciael of gemeyntelyk belang is, onverhinderd de goedkeuring hunner akten, in de gevallen en op de wyze die door de wet bepaeld zyn.

Ten 3^{de} de openbaerheid der zittingen van de provinciale en gemeyntelyke raeden, in de paelen by de wet vastgesteld.

Ten 4^{de} de afkondiging der begrootingen en rekeningen.

Ten 5^{de} de tusschenkomst van den koning of wetgevend gezag, om te beletten dat de provinciale- en gemeynteraeden hunne bevoegdheid overschryden en het algemeyn belang kwetsen.

109. Het opstellen der akten van den borgerlyken stand en het houden der registers zyn uyt sluytelyk in de bevoegdheid der gemeyntebestueren.

TITRE IV.

Des finances.

110. Aucun impôt au profit l'État ne peut être établi que par une loi.

Aucune charge, aucune imposition provinciale ne peut être établie que du consentement du conseil provincial.

Aucune charge, aucune imposition communale ne peut être établie que du consentement du conseil communal.

La loi détermine les exceptions dont l'expérience démontrera la nécessité relativement aux impositions provinciales et communales.

111. Les impôts au profit de l'État sont votés annuellement. Les lois qui les établissent n'ont de force que pour un an si elles ne sont renouvelées.

112. Il ne peut être établi de privilège en matière d'impôts.

Nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi.

113. Hors les cas formellement exceptés par la loi, aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens, qu'à titre d'impôt au profit de l'État, de la province ou de la commune. Il n'est rien innové au régime actuellement existant des polders et des wateringen, lequel reste soumis à la législation ordinaire.

114. Aucune pension, aucune gratification à la charge du trésor public, ne peut être accordée qu'en vertu d'une loi.

115. Chaque année, les chambres arrêtent la loi des comptes et votent le budget.

Toutes les recettes et dépenses de l'État doivent être portées au budget et dans les comptes.

116. Les membres de la cour des comptes sont nommés par la chambre des représentans et pour le terme fixé par la loi.

VIERDEN TITEL.

Van de financien.

110. Geene belasting ten behoeve van den Staet kan daargesteld worden, ten zy door eene wet.

Geene geldelyke of andere provinciaele belasting kan uytgeschreven worden, zonder de toestemming van den provinciaelen raed.

Geene geldelyke of andere gemeyntelyke belasting kan uytgeschreven worden, zonder de toestemming van den gemeynteraed.

De wet bepaelt de uytzonderingen waervan de ondervinding, ten opzigte der provinciaele en gemeyntelyke belastingen, de noodzaekelykheyd zal bewyzen.

111. De landsbelastingen worden elk jaer gestemd.

De wetten die ze daerstellen hebben niet langer kracht dan een jaer, indien zy niet vernieuwd zyn.

112. In zaeke van belasting mag er geen hoegenaemd voorregt worden gegeven.

Geene vrystelling of vermindering van belasting kan anders dan door eene wet verleend worden.

113. Buyten de gevallen die de wet uytdrukkelyk uytzondert, kan geene hoegenaemde uytkeering van de borgers geëyscht worden, ten zy ten tiel van lands-, provincie- of gemeynte belasting.

Er wordt niets verandert aen de tegenwoordige wyze van bestier der polders en waeteringen, welke aen de gewoone wetgeving onderworpen blyft.

114. Geene pensioenen, geene gratificatien ten laste der schatkist kunnen verleend worden, ten zy krachtens eene wet.

115. Elk jaer sluyten de kaemers de staetsrekening, en stemmen de begrooting voor het volgende jaer.

Al de ontfangsten en uitgaven van den Staet moeten in de begrooting en in de rekeningen gebragt worden.

116. De leden der rekenkaemer worden benoemd door de kaemer der vertegenwoordigers en voor den tyd door de wet bepaeld.

Cette cour est chargée de l'examen et de la liquidation des comptes de l'administration générale et de tous comptables envers le trésor public. Elle veille à ce qu'aucun article des dépenses du budget ne dépassé soit et qu'aucun transfert n'ait lieu. Elle arrête les comptes des différentes administrations de l'État et est chargée de recueillir à cet effet tout renseignement et toute pièce comptable nécessaire.

Le compte général de l'État est soumis aux chambres avec les observations de la cour des comptes.

Cette cour est organisée par une loi.

117. Les traitemens et pensions des ministres des cultes sont à la charge de l'État. Les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget.

TITRE V.

De la force publique.

118. Le mode de recrutement de l'armée est déterminé par la loi. Elle règle également l'avancement, les droits et les obligations des militaires.

119. Le contingent de l'armée est voté annuellement. La loi qui le fixe, n'a de force que pour un an, si elle n'est renouvelée.

120. L'organisation et les attributions de la gendarmerie font l'objet d'une loi.

121. Aucune troupe étrangère ne peut être admise au service de l'État, occuper ou traverser le territoire qu'en vertu d'une loi.

122. Il y a une garde civique. L'organisation en est réglée par la loi.

Les titulaires de tous les grades, jusqu'à celui de capitaine au moins, sont nommés par les gardes, sauf les exceptions jugées nécessaires pour les comptables.

123. La mobilisation de la garde civique ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une loi.

De rekenkaemer is belast met het onderzoek en de vereffeningender rekeningen van het algemeen bestuer en van al 's lands rekenpligtigen. Zy waekt dat geen artikel der uytgaeven van de begrooting overschreden worde en dat geenen overbreng plaets hebbe. Zy sluyt de rekeningen der onderscheydene bestueren van den Staet, en is belast te dien eynde alle de noodige inlichtingen en rekenstukken te verzaemelen.

De algemeene staetsrekening wordt met de aanmerkingen der rekenkaemer aan de wetgevende-kaemers onderworpen.

De rekenkaemer is door eene wet ingerigt.

117. De jaerwedden en pensioenen der dienaeren van de godsdiensten zyn ten laste van den Staet. De noodige sommen om in dezelve te voorzien, zullen jaerlyks in de begrooting gebragt worden.

VYFDEN TITEL.

Van de openbaere magt.

118. De wyze van zamenstelling van het leger is door de wet vastgesteld. Zy regelt insgelyks de vervoorderingen, de regten en de verbindtenissen der krygslieden.

119. De sterkte van het leger wordt jaerlyks gestemd. De wet die dezelve bepaelt heeft niet langer kracht dan een jaer, indien zy niet vernieuwd wordt.

120. De inrigting, de bemoeyingen en de bevoegdheyd der gendarmerie maeken het voorwerp eener wet.

121. Geene vreemde troepen mogen in 's lands dienst aengenomen worden, het grondgebied bezetten, of betreden, ten zy uyt krachte eener wet.

122. Er bestaet eene borgerwacht. Haere inrigting is door de wet geregeld.

De titularissen van al de graeden, ten minste tot dengenen van kapiteyn, worden door de borgerwachten zelve benoemd, behoudens de uytzonderingen voor de rekenpligtigen noodig geoordeeld.

123. De mobilisatie der borgerwacht kan alleen uyt krachte van eene wet plaets hebben.

124. Les militaires ne peuvent être privés de leurs grades, honneurs et pensions, que de la manière déterminée par la loi.

TITRE VI.

Dispositions générales.

125. La nation belge adopte les couleurs rouge, jaune et noire, et pour armes du royaume le lion belge avec la légende : L'UNION FAIT LA FORCE.

126. La ville de Bruxelles est la capitale de la Belgique et le siège du gouvernement.

127. Aucun serment ne peut être imposé qu'en vertu de la loi. Elle en détermine la formule.

128. Tout étranger qui se trouve sur le territoire de la Belgique, jouit de la protection accordée aux personnes et aux biens, sauf les exceptions établies par la loi.

129. Aucune loi, aucun arrêté ou règlement d'administration générale, provinciale ou communale, n'est obligatoire qu'après avoir été publié dans la forme déterminée par la loi.

130. La constitution ne peut être suspendue en tout ni en partie.

TITRE VII.

De la révision de la constitution.

131. Le pouvoir législatif a le droit de déclarer qu'il y a lieu à la révision de telle disposition constitutionnelle qu'il désigne.

Après cette déclaration, les deux chambres sont dissoutes de plein droit.

Il en sera convoqué deux nouvelles, conformément à l'article 71.

Ces chambres statuent de commun accord avec le roi sur les points soumis à la révision.

124. De militairen kunnen van hunne graeden, eereteekens en pensioenen maer beroofd worden, op de wyze die de wet bepaelt.

ZESDEN TITEL.

Algemeene schikkingen.

125. De belgische natië neemt voor haere kleuren aen, het rood, het geel en het zwart; en voor waepenen van het konin-gryk, den *belgischen leeuw*, met het randschrift: *eendragt maekt magt*.

126. Brussel is de hoofdstad van België en den zetel der re-gering.

127. Geenen eed kan opgeleyd worden, ten zy uyt krachte van de wet. Zy bepaelt de bewoordingen van denzelfven.

128. Allen vremdeling die zich op het Belgisch grondgebied bevindt, geniet de bescherming die aen de persoonen en aen de goederen verleend is, behoudens de uytzonderingen vastge-steld by de wet.

129. Geene wet, geen besluit of reglement van algemeyn, provinciael of gemeyntelyk bestier is verbindend, ten zy na te zyn afgekondigd, op de wyze die door de wet is vastgesteld.

130. De staetswet kan nimmer noch ten geheele noch ten deele opgeschort worden.

ZEVENDEN TITEL.

Van de herziening der staetswet.

131. Het wetgevend gezag heeft het regt te verklaeren dat er redenen bestaen om tot de herziening overtegaen van al zulke schikking der staetswet welke het aenweyst.

Na deze verklaering zyn de beyde kaemers van regtswege gescheyden.

Er zullen er twee nieuwe worden opgeroepen, overeenkomstig artikel 71.

Deze kaemers beschikken, gemeynschappelyk met den koning, op de punten aen de herziening onderworpen.

Dans ce cas, les chambres ne pourront délibérer si deux tiers au moins des membres qui composent chacune d'elles, ne sont présents ; et nul changement ne sera adopté s'il ne réunit au moins les deux tiers des suffrages.

TITRE VIII.

Dispositions transitoires.

132. Pour le premier choix du chef de l'État, il pourra être dérogé à la première disposition de l'article 80.

133. Les étrangers établis en Belgique avant le 1^{er} janvier 1814 et qui ont continué d'y être domiciliés, sont considérés comme Belges de naissance, à la condition de déclarer que leur intention est de jouir du bénéfice de la présente disposition.

La déclaration devra être faite dans les six mois, à compter du jour où la présente constitution sera obligatoire, s'ils sont majeurs, et dans l'année qui suivra leur majorité, s'ils sont mineurs.

Cette déclaration aura lieu devant l'autorité provinciale de laquelle ressortit le lieu où ils ont leur domicile.

Elle sera faite en personne, ou par un mandataire porteur d'une procuration spéciale et authentique.

134. Jusqu'à ce qu'il y soit pourvu par une loi, la chambre des représentans aura un pouvoir discrétionnaire pour accuser un ministre, et la cour de cassation pour le juger, en caractérisant le délit et en déterminant la peine.

Néanmoins, la peine ne pourra excéder celle de la réclusion, sans préjudice des cas expressément prévus par les lois pénales.

135. Le personnel des cours et des tribunaux est maintenu tel qu'il existe actuellement, jusqu'à ce qu'il y ait été pourvu par une loi.

In dit geval, zullen de kaemers niet kunnen beraedslaegen, indien de twee derde haerer leden niet tegenwoordig zyn; en geene verandering zal aengenomen wezen, indien dezelve niet ten minsten de twee derden der stemmen vereenigt.

ACHTSTEN TITEL.

Overgaende bepaelingen.

132. Voor den eersten keus van het hoofd van den Staet zal van de eerste schikking van het artikkel 80 kunnen afgeweken worden.

133. Devremdelingen die voor den 1^{sten} january 1814 in België hunne woonplaets hebben gevestigd en er sedert dien hebben blyven wonen, worden aangemerkt als Belgen van geboorte, mits te verklaeren dat hun voornemen is het voordeel der tegenwoordige schikking te baete nemen.

De verklaering zal moeten gedaen worden, binnen de zes maenden, te rekenen van den dag waerop deze staetswet zal verbindend wezen, indien zy meerderjaerig zyn, en binnen het jaer na hunne meerderjaerigwording, indien zy dezelve nog niet bereykt hebben.

Deze verklaering zal geschieden voor de provinciaele overheydt hunner woonplaets.

Zy zal, in persoon of door eenen gelastigden draeger eener byzondere opzettelyke en authentieke volmagt, gedaen worden.

134. Tot dat er door eene wet zal in voorzien wezen, zal de kaemer der vertegenwoordigers een willekeurig vermogen hebben om eenen minister te beschuldigen, en het hof van cassatie om denzelven te oordeelen, den aerd van het misdryf en de straffe bepaelende.

Evenwel zal de straf niet grooter dan de opsluyting mogen wezen, onverminderd de gevallen uytdrukkelyk door de strafwetten voorzien.

135. Het personeel der hoven en regtbanken wordt op den tegenwoordigen voet behouden, tot dat hier in door eene wet zal voorzien zyn.

Cette loi devra être portée pendant la première session législative.

136. Une loi, portée dans la même session, déterminera le mode de la première nomination des membres de la cour de cassation.

137. La loi fondamentale du 24 août 1815 est abolie, ainsi que les statuts provinciaux et locaux. Cependant, les autorités provinciales et locales conservent leurs attributions jusqu'à ce que la loi y ait autrement pourvu.

138. A compter du jour où la constitution sera exécutoire, toutes les lois, décrets, arrêtés, réglemens et autres actes qui y sont contraires sont abrogés.

Dispositions supplémentaires.

139. Le congrès national déclare qu'il est nécessaire de pourvoir, par des lois séparées et dans le plus court délai possible, aux objets suivans :

- 1° La presse ;
- 2° L'organisation du jury ;
- 3° Les finances ;
- 4° L'organisation provinciale et communale ;
- 5° La responsabilité des ministres et autres agens du pouvoir ;
- 6° L'organisation judiciaire ;
- 7° La révision de la liste des pensions ;
- 8° Les mesures propres à prévenir les abus du cumul ;
- 9° La révision de la législation des faillites et des sursis ;
- 10° L'organisation de l'armée, les droits d'avancement et de retraite, et le code pénal militaire ;
- 11° La révision des codes.

Deze wet zal in de eerste zitting der kaemers moeten uytgegeven worden.

136. Eene wet, in dezelfde zitting uytgegeven, zal de wyze der eerste benoeming van de leden van het hof van cassatie bepaelen.

137. De grondwet van den 24 augustus 1815 is afgeschaft, gelyk ook de provinciaele en plaetselyke reglementen. Nogtans de provinciaele en gemeyntelyke overheden blyven hunne zelfde bevoegdheyd behouden, totdat de wet het anders beschikt hebbe.

138. Te rekenen van den dag der uytvoerbaerwording der staetswet, zullen alle wetten, besluyten, reglementen en andere akten, die met dezelve strydig zyn, afgeschaft wezen.

Byvoegelyke bepaelingen.

139. Den volksraed verklaert dat het noodzaekelyk is, door afzonderlyke wetten en binnen den kortst mogelyken tyd, in het volgende te voorzien :

Ten 1^{ste} de drukpers;

Ten 2^{de} de inrigting van den jury;

Ten 3^{de} de finantien;

Ten 4^{de} de inrigting van het provinciael en gemeyntelyk bewind;

Ten 5^{de} de verantwoordelykheyd der ministers en andere dienaers van het openbaer gezag;

Ten 6^{de} de regterlyke organisatie;

Ten 7^{ste} de herziening van de lyst der pensioenen;

Ten 8^{ste} de geschikte maetregelen ter vermyding van de vereeniging der ambten in den zelfden persoon;

Ten 9^{ste} de herziening der wetgeving op de bankroeten en de verschuyvingen;

Ten 10^{de} de organisatie van het leger, de aanspraek op vervoordering of het rustgeld, en het militair strafboek;

Ten 11^{ste} de herziening der wetboeken.

Charge le pouvoir exécutif de l'exécution du présent décret.

Bruxelles, le 7 février 1831.

Le vice-président du congrès national,

Signé, E. C. DE GERLACHE.

Les secrétaires, membres du congrès national,

Signé, LIÉVTS, NOTHOMB, le vicomte VILAIN XIII, H. DE BROUCKERE.

(N^o 89.)

N^o 216. — *Arrêté qui crée une commission d'examineurs pour ceux qui désirent exercer l'art vétérinaire.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant qu'aux termes des dispositions existantes et d'ailleurs conformes à l'intérêt public, un diplôme ou certificat de capacité est nécessaire pour pouvoir exercer l'art vétérinaire en Belgique;

Considérant que, par suite de la séparation de la Belgique d'avec la Hollande où se trouvait la seule école vétérinaire qui existât pour tout le ci-devant royaume des Pays-Bas, les jeunes gens belges qui ont étudié la médecine vétérinaire et acquis les connaissances nécessaires pour la pratiquer utilement, ne peuvent plus se procurer de diplôme ou preuve de capacité, et restent ainsi privés du fruit de leurs travaux;

Considérant, d'autre part, l'insuffisance actuelle de médecins vétérinaires en Belgique;

Voulant, en attendant l'érection d'une école vétérinaire dans ce royaume, pourvoir aux moyens de constater les capacités de ceux qui désirent exercer ledit art et d'accorder ce droit à ceux dont les capacités suffisantes seront reconnues;

Het uytvoerend bewind wordt belast met de uytvoering der tegenwoordige wet.

Brussel, den 7 february 1831.

Den onder-voorzitter van den volksraad,

Geteekend, E. C. DE GERLACHE.

De secretarissen, leden van den volksraad,

Geteekend, LIEDTS, NOTHOMB, le vicomte VILAIN XIII, H. DE BROUCKERE.

(N^r 89.)

N^r 216. — *Besluit instellende eene commissie belast met het onderzoek der aspiranten tot het beroep van veearts.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat, ingevolge de bestaende schikkingen welke overigens met het openbaer belang overeenkomen, een getuyschrift van bekwaemheyd noodig is voor de uytoefening van de veeartseny in België;

Overwegende dat, ten gevolge der afscheyding van België met Holland, alwaer de voor het geheele gewezen koningryk der Nederlanden bestaende veeartsenyschool geplaetst was, de jonge Belgen die de veeartsenykunde bestudeerd hebben en al de kennissen verkregen die noodig zyn om dezelve nuttiglyk uytte oefenen, zich geen getuyschrift van bekwaemheyd konnen bezorgen en alzoo van de vrucht huns arbeysds beroofd blyven;

Ten andere de ongenoegzaamheyd van het getal veeartsen in België overwegende;

Willende, in afwachting dat eene veeartsenyschool in dat ryk opgerigt weze, voorzien in de middelen om de bekwaemheyd van degenen die wenschen de voorschrevene kunde uytte oefenen, vaststellen en om dat regt aen al degene die daertoe de vereyschte bekwaemheyd zullen aen den dag leggen te verleen;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur, du 31 août 1831, n° 1755;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission de cinq membres, composée d'un médecin, un chirurgien et trois artistes vétérinaires brevetés, sera nommée par notre ministre de l'intérieur, à l'effet d'examiner, en attendant l'érection d'une école vétérinaire, les personnes qui se présenteront pour être admises à exercer l'art vétérinaire en Belgique, et de délivrer des diplômes de 1^{er} et 2^e rang à celles qui en seront jugées dignes.

2. Cette commission se réunira à Bruxelles, aux époques qui seront fixées par le ministre de l'intérieur.

3. Les matières et le mode des examens seront déterminés par le ministre de l'intérieur. Toutefois ces examens devront avoir lieu en public, après avoir été annoncés par la voie des journaux, au moins trois jours d'avance.

4. Les indemnités de voyage, de séjour et autres qui seront dues aux membres de la commission, d'après le règlement à établir ultérieurement par nous, seront prises sur le montant des rétributions à payer par les candidats, pour droits d'examen et de diplôme.

Le surplus de la dépense, s'il y en a, sera supporté par le trésor de l'État.

Nos ministres de l'intérieur et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, dont une expédition sera adressée à la cour des comptes, pour son information.

Bruxelles, le 31 août 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, T. TEICHMANN.

Reçu au ministère de la justice, le 3 septembre 1831.

Le secrétaire-général, signé, J. VINCENT.

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken, van den 31 augustus 1831, n^o 1755;

Wy hebben besloten en besluften :

Art. 1. Eene commissie van vyf leden, zamengesteld uyt eenen geneesheer, eenen heelmeester en dry veeartsen, draegers van brevetten, zal door onzen minister der binnenlandsche zaeken benoemd worden, ten eynde in afwachting van de opregting eener veeartsenyschool, de persoonen te onderzoeken die zich zullen aanbieden om tot de uytoefening der veeartsenykunde in België te worden toegelaeten, en de getuygschriften van eersten en tweeden rang uyttereyken aen degenen die daarvan zullen weerdig geoordeeld worden.

2. Deze commissie zal te Brussel byeenkomen op de tyd-stippen die door den minister der binnenlandsche zaeken zal bepaeld worden.

3. De stoffe en de wyze der onderzoeken zullen door den minister des binnenlandsche zaeken bepaeld worden; niettemin wordt er van nu af bepaeld dat dezelve in het openbaer zullen moeten plaets hebben, na ten minste dry daegen te vooren, by middel der dagbladen, aengekondigd geweest te zyn.

4. De vergoeding voor reys- en verblyf-kosten en andere verschuldigd aen de leden der commissie, overeenkomstig het door ons nader vaststellen reglement, zullen geheven worden op de uytkeeringen die door de candidaeten voor regten van onderzoek-schrift zullen betaeld worden.

Het overige van de kosten, indien er is, zal door 's lands-kasse gedraegen worden.

Onze ministers der binnenlandsche zaeken en van financien worden, elk in den hunnen, belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit waervan, tot narigt, een afschrift aen de rekenkaemer zal gezonden worden.

Brussel, den 31 augustus 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,

Geteekend, T. TEICHMANN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 3 september 1831.

Den secretaris-generael, geteekend, J. VINCENT.

N^o 217. — *Arrêté sur le service des aides-de-camp.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Sur la proposition de notre ministre de la guerre;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. A l'avenir, les aides-de-camp seront choisis parmi les officiers de l'arme que commandent les généraux auxquels ils sont attachés.

Les aides-de-camp des commandans de province seront pris dans l'infanterie.

2. Il n'est accordé aucun supplément de solde aux officiers supérieurs ni officiers de cavalerie faisant fonctions d'aides-de-camp.

3. Les officiers d'infanterie attachés comme aides-de-camp aux généraux commandans de division ou de brigade, jouiront d'un supplément de solde, qui est fixé, pour les capitaines à fl. 400, et pour les lieutenans et sous-lieutenans à fl. 500.

Les capitaines aides-de-camp des commandans de province ne jouiront d'aucun supplément de solde; les lieutenans et sous-lieutenans en recevront un de fl. 300.

4. Les aides-de-camp des commandans de division et de brigade recevront les mêmes rations de fourrage que les officiers de cavalerie de leur grade.

Il est accordé une ration de fourrage aux aides-de-camp des commandans de province.

5. Les officiers attachés aux commandans de province porteront l'uniforme du corps auquel ils appartiennent.

6. Tous les aides-de-camp sans destination au 1^{er} septembre rentreront immédiatement dans leurs régimens respectifs. Ceux qui n'ont été placés dans aucun cadre resteront à la disposition du

N^r 217.— *Beslyt nopens den dienst der adjudanten.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Op de voordragt van onzen minister van oorlog;

Wy hebben besloten en beslyuten:

Art. 1. In het toekomende, zullen de adjudanten gekozen worden onder de officieren van het wapen gecommandeerd door de generaelen aenwelke zy toegevoegd zyn.

De adjudanten der provinciale commandanten zullen in het voetvolk genomen worden.

2. Er wordt geen verhoog van soldy verleend aen de hoofd-officieren noch aen de officieren van ruytery doende den dienst van adjudant.

3. De officieren van de infanterie als adjudant toegevoegd aen de commanderende generaels van divisie of brigade zullen een verhoog van soldy ontfangen, hetwelk voor de kapiteynen op 400 gl. en voor de luytenanten en onderluytenanten op 500 gl. bepaeld wordt.

De kapiteyns-adjudanten der provinciale commandanten zullen geen verhoog van soldy ontfangen. De luytenanten en orderluytenanten zullen er een ontfangen van 300 gl.

4. De adjudanten der commandanten van divisie en van brigade zullen dezelfde rantsoenen voeder ontfangen als de officieren van ruytery hunnes graeds genieten.

Er wordt een rantsoen voeder verleend aen de adjudanten van de commandanten der provincien.

5. De officieren toegevoegd aen de provinciale commandanten zullen den uniform draegen van het korps waertoe zy behooren.

6. Al de adjudanten zonder bestemming op den 1 september zullen onmiddelyk in hunne respectieve regimenten terugkeeren. Degene die nergens in eenigen cader geplactst geworden zyn

S. IV. T. IV.

4

ministre, avec la solde et les avantages affectés aux officiers de l'arme à laquelle ils ont précédemment appartenu.

Notre ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 août 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Le ministre de la guerre,
Signé, C. DE BROUCKERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 4 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

(N^o 90.)

N^o 218. — *Arrêté organique du corps des intendans militaires.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Considérant que le personnel des intendans militaires chargés de la police et surveillance administrative des corps de l'armée et des établissemens militaires ne saurait être organisé avec trop de soins ; qu'il importe surtout d'appeler à ces fonctions des administrateurs militaires qui ont servi dans la partie et ont acquis les connaissances nécessaires pour s'acquitter convenablement de leur service et répondre à l'attente qu'on a droit d'en avoir ;

Considérant que, sous ce rapport, l'organisation actuelle du corps des intendans militaires laisse beaucoup à désirer, et que le personnel en est aussi trop nombreux ;

zullen ter beschikking van den minister blyven , met de soldy en de voordeelen toegestaen aen de officieren van het wapen tot hetwelk zy te vooren hehoord hebben.

Onzen minister van oorlog wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt.

Brussel , den 26 augustus 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van oorlog,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie den 4 september 1831.

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 90.)

N^r 218. — *Beslyt inrigtende den dienst der krygs-intendentie.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende , salut!

Overwegende dat het personeel der krygsintendenten , belast met de politie en het bestierend toezigt over de korpsen van het leger en de militaire instellingen , met geene te groote zorg georganiseerd kan zyn ; dat het vooral aenbelangt tot die bediening militaire administrateurs te roepen die in dat vak gediend hebben en de noodige kennissen verkregen hebben om behoorlyk hunnen dienst te vervullen en aen de op hun gestelde verwachting te beantwoorden ;

Overwegende dat , onder dit opzigt , de tegenwoordige organisatie van het korps der krygsintendenten veel te wenschen laet en dat zyn personeel ook te talryk is ;

Voulant obvier aux graves inconvéniens qu'un tel état de choses doit nécessairement occasioner et diminuer en même temps les dépenses de l'État ;

Sur le rapport de notre ministre de la guerre ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le corps des intendans militaires, tel qu'il existe actuellement, est supprimé à dater du 1^{er} septembre 1831.

2. Ce corps est réorganisé et composé ainsi qu'il suit, savoir :

D'un intendant en chef, chargé de la direction générale de la division d'administration au ministère de la guerre, qui jouira en cette qualité d'un traitement de cinq mille cinq cents florins, ci. fl. 5,500 00

D'un intendant de 1^{re} classe, sous-chef de la division d'administration audit ministère, qui jouira en cette qualité d'un traitement de quatre mille florins, ci. fl. 4,000 00

De trois intendans de 2^e classe, chacun au traitement de trois mille florins, ci. fl. 3,000 00

De six sous-intendans de 1^{re} classe, chacun au traitement de deux mille six cents florins, ci. fl. 2,600 00

De deux sous-intendans de 2^e classe, chacun au traitement de dix-huit cents florins, ci. fl. 1,800 00

De deux adjoints, chacun au traitement de douze cents florins, ci. fl. 1,200 00

De deux aspirans, chacun au traitement de sept cents florins, ci. fl. 700 00

3. Outre la division d'administration supérieure établie au ministère de la guerre sous les ordres immédiats du ministre, il est formé trois directions d'administration secondaires, qui comprendront chacune trois provinces.

Dans chaque direction secondaire, un intendant de 2^e classe, assisté d'un sous-intendant de 1^{re} classe, est chargé du travail administratif de tous les corps stationnés, ainsi que des établissemens militaires situés dans les (*deux*) trois provinces désignées par le ministre de la guerre, pour faire partie de ladite direction.

Willende voorzien in de grootte zwaerigheden welke uyt zulk eenen staet van zaeken moeten voortspruyten, en tenzelfden tyde de uytgaeven van den staet verminderen;

Op het verslag van onzen minister van oorlog;

Wy hebben besloten en besluyten;

Art. 1. Het korps der krygs-intendenten, gelyk het tegenwoordig bestaet, wordt afgeschafft te rekenen van den 1 september 1831.

2. Dit korps wordt gereorganiseerd en zamengesteld als volgt, te weten:

Uyt eenen hoofd-intendent, belast met het algemeyn beleyd van de divisie van bestuer in het ministerie van oorlog, die in deze hoedaenigheyd zal genieten eene jaerwedde van gl. 5,500 00

Uyt eenen intendent der eerste klasse, onderbestuerder der voorschrevene divisie in het departement van oorlog, genietende eene jaerwedde van gl. 4,000 00

Uyt dry intententen der 2^{de} klas, elk met eene jaerwedde van gl. 3,000 00

Uyt zes onder-intendenten der eerste klas, ieder met eene jaerwedde van gl. 2,600 00

Uyt twee onder-intendenten der tweede klas, ieder met eene jaerwedde van gl. 1,800 00

Uyt twee adjuncten, ieder met eene jaerwedde van gl. 1,200 00

Uyt twee adspiranten, ieder met eene jaerwedde van gl. 700 00

3. Behalve de divisie van algemeyn bestuer ingesteld by het departement van oorlog onder de onmiddelyke bevelen van den minister, worden er dry ondergeschikte divisien van bestuer gevormd, welke ieder dry provincien zullen bevatten.

In elke ondergeschikte directie is eenen intendent der tweede klas, geholpen door eenen onder-intendent der eerste klas, belast met het administratieve werk voor al de korpsen gestationneerd en voor al de krygs-instellingen bestaende in de (twee) dry provincien, aangewezen door den minister van oorlog, om van die directie deel te maeken.

En outre un sous-intendant de 1^{re} classe, assisté d'un adjoint ou d'un aspirant, est chargé de l'administration de la gendarmerie ; et un sous-intendant de 1^{re} ou de 2^e classe, de la police et surveillance administrative du magasin central d'habillement, d'équipement et d'effets de campement établi à Bruxelles.

Le surplus du personnel de l'intendance militaire est attaché à la division d'administration du ministère de la guerre et sera chargé du travail administratif des différentes parties du service qui en ressortent immédiatement, et bien particulièrement de tout ce qui concerne le paiement de l'armée, l'habillement, le casernement, le service de santé, les hôpitaux, les transports, les subsistances, la vérification des feuilles de revue.

4. Le capitaine chargé de l'administration de la gendarmerie, ainsi que les deux lieutenans qui lui sont adjoints à cette fin, cessent leurs fonctions, à dater du 1^{er} septembre prochain, époque à laquelle le corps de gendarmerie doit être administré, ainsi qu'il est déterminé à l'article qui précède, de la manière que cela avait lieu précédemment dans l'ancienne maréchaussée.

5. Les intendans-adjoints peuvent être nommés pour remplir, près d'un des corps de l'armée, les fonctions de capitaine-quartier-maître, et les aspirans, celles de lieutenant-quartier-maître. Dans ce cas ils jouiront du traitement affecté à ces grades, mais ils continueront à porter l'uniforme du corps des intendans militaires.

6. Les intendans chargés du service administratif dans les trois directions d'administration jouissent chacun de dix-huit cents florins (fl. 1,800) de frais de bureau par an, et le sous-intendant chargé du service administratif de la gendarmerie, de douze cents florins par an (fl. 1,200).

Les frais de bureau des autres intendans et sous-intendans, appelés à un service particulier, sont fixés chaque fois, par un arrêté spécial du ministre de la guerre, en proportion des fonctions dont ils sont temporairement chargés.

Daerenboven is eenen onder-intendent der eerste klas, geholpen door eenen adjunct of eenen adspirant, belast met het bestuur der gendarmerie, en eenen onder-intendent der eerste of der tweede klas, met het toezigt en de politie van het centrael magazyn van kleeding, equipment en kampgoederen te Brussel.

De overige leden van de krygs-intendentie worden toegevoegd aan de divisie van bestuur by het departement van oorlog en zullen belast wezen met het administratieve werk der onderscheydene vakken van den dienst die van dezelve regtstreeks onderhoorig zyn, en wel byzonderlyk met al wat betreft de betaaling van het leger, de kleeding, de casertering, den gezondheidsdienst, de gasthuizen, de transporten, de levensmiddelen, het nazigt der revuebladen.

4. Den kapiteyn belast met het bestuur der gendarmerie gelyk ook de twee luytenanten die hem daervoor toegevoegd zyn, zullen hunnen dienst eyndigen, te rekenen van den eersten september aenstaende, van wanneer af de gendarmerie geadministreerd moet worden als bepaeld is by het voorgaende artikel en op de wyze gelyk zulks plaets had voor de oude maréchaussée.

5. De adjunct-intendenten kunnen benoemd worden om, by een der korpsen van het leger, de bediening van kapiteynkwaertiermeester, en de adspiranten degene van luytenantkwaertiermeester te vervullen. In dit geval zullen zy de aan dezelve verbondene jaerwedde genieten, maer zy zullen den uniform van het korps der krygs-intendenten blyven draegen.

6. De intendenten belast met den administratieven dienst in de dry directien van bestuur, genieten elk eene som van 1800 gl. voor kantoor-kosten in het jaer, en den onder-intendent belast met den administratieven dienst der gendarmerie eene som van 1200 gl. in het jaer.

De kantoor-kosten van de andere intendenten en onder-intendenten, met eenen byzonderen dienst belast, worden elke maal, by een speciaal besluit van den minister van oorlog, bepaeld, naer evenredigheyd van de ambtsverrigtingen waarmede zy tydelyk belast zyn.

7. Les intendans-militaires jusqu'au grade d'intendant de 2^me classe inclusivement, jouissent de l'indemnité de fourrage pour le nombre de chevaux déterminé pour les officiers-généraux et supérieurs de l'état-major général; par contre, ils n'ont aucun droit aux frais de voyage pour les tournées qu'ils sont tenus de faire pour l'exercice de leurs fonctions, dans les provinces de leur résidence habituelle.

8. Les intendans-militaires sont assimilés aux officiers de l'armée, comme il suit :

Intendant-militaire en chef,	Général de brigade,
Intendant de 1 ^{re} classe,	Colonel,
Intendant de 2 ^m e classe,	Lieutenant-colonel,
Sous-intendant de 1 ^{re} classe,	Major,
Sous-intendant de 2 ^m e classe,	Capitaine,
Adjoint,	Lieutenant,
Aspirant,	Sous-lieutenant.

9. Les intendans, sous-intendans et adjoints sont nommés par nous, sur la proposition du ministre de la guerre. Les aspirans peuvent être nommés et démissionnés par le ministre de la guerre, sur la proposition de l'intendant-militaire en chef.

10. Lorsque des places viennent à vaquer dans le corps des intendans, il y est pourvu de la manière suivante, savoir :

Aux places d'intendant en chef et d'intendant de 1^{re} et de 2^me classe, par celui ou ceux qui suivent immédiatement en rang ;

A celles de sous-intendans de 1^{re} classe, par ceux de 2^me classe, et dans des cas particuliers, par des capitaines quartier-mâtres ;

A celles de sous-intendans de 2^me classe, par les adjoints, des capitaines ou des lieutenans-quartier-mâtres qui ont servi quelque tems avec distinction, en cette qualité, dans un corps, et aussi par des chefs de bureau de la division d'administration du ministère de la guerre, qui se sont distingués par leur zèle, leur activité et leurs connaissances dans les fonctions qu'ils occupent ;

Aux places d'adjoints, par des aspirans et par des 1^{ers} lieutenans et sous-lieutenans quartier-mâtres.

7. De krygs-intendenten tot en met den graed van intendent der tweede klas, ontfangen de vergoeding voor het voeder van het getal peêrden bepaeld voor de generaele en de hooge officieren van den algemeynen staf. Daerentegen, hebben zy geen regt op de reyskosten voor de omreyzen die zy gehouden zyn, voor de uytoefening van hunnen dienst, binnen de provincien hunner gewoone verblyfplaats te doen.

8. De krygs-intendenten worden ten aenzien van de officieren van het leger gesteld op de volgende rangen :

Hoofd-intendent ,	Generael van brigade ,
Intendent der eerste klas ,	Kolonel ,
Intendent der tweede klas ,	Luytenant-kolonel ,
Onder-intendent der eerste klas ,	Majoer .
Onder-intendent der tweede klas ,	Kapiteyn ,
Adjunct ,	Luytenant ,
Adspirant ,	Onder-luytenant .

9. De intendenten, onder-intendenten en adjuncten worden door ons benoemd op de voordragt van den minister van oorlog. De aspiranten kunnen benoemd en afgesteld worden door den minister van oorlog, op de voordragt van den hoofd-intendent.

10. By openvalling van plaatsen in het korps der intendenten wordt daerin op de volgende wyze voorzien :

De plaatsen van hoofd-intendent en intendent der eerste en der tweede klasse worden vervuld door dengenen of degene die onmiddelyk in rang opvolgen ;

De plaatsen van onder-intendent der eerste klas, door de onder-intendenten der tweede klas en, in byzondere gevallen, door kapiteyn-kwartiermeesters.

De plaatsen van onder-intendent der tweede klas, door de adjuncten, door kapiteyns- of luytenants-kwartiermeesters, die eenigen tyd in die hoedaenigheyd met onderscheyding gediend hebben, en ook door chefs de bureau der divisie van bestuer by het ministerie van oorlog, die door hunnen yver, hunne werkzaamheyd en hunne bedrevenheyd in de door hun vervulde betrekkingen uytgemunt hebben.

De plaatsen van adjunct, door aspiranten en door eerste en onder-luytenanten kwartiermeesters.

11. Les aspirans sont ordinairement choisis parmi les adjudans-sous-officiers et les sergens-majors, et aussi parmi les employés de la division d'administration du ministère de la guerre, qui ont donné des preuves d'aptitude à devenir des bons administrateurs.

12. Les officiers appartenant au corps de l'armée peuvent aussi, dans des cas particuliers, être nommés adjoints, sous-intendans et même intendans-militaires.

13. L'avancement dans le corps des intendans a lieu ordinairement par rang d'ancienneté, pourvu que le plus ancien en rang réponde parfaitement aux qualités requises pour obtenir un grade supérieur. Toutefois il pourra être accordé un avancement extraordinaire aux personnes qui se distingueront par une aptitude particulière et un mérite éminent.

14. Le corps des intendans-militaires continuera à porter l'uniforme déterminé par arrêté du régent du 6 juin dernier, avec cette exception que les sous-intendans de 1^{re} classe porteront celui déterminé pour les intendans de 3^{me} classe; les sous-intendans de 2^{me} classe, celui des sous-intendans de 1^{re} classe; et les adjoints, celui des sous-intendans de 2^{me} classe. Les aspirans porteront le même uniforme mais sans broderie.

15. Les intendans et sous-intendans qui, par suite de la réorganisation du corps, n'en font plus partie et n'ont pas été appelés à d'autres fonctions, sont mis en non-activité, avec jouissance du traitement affecté, dans cette position, à leur grade respectif, jusqu'à ce qu'il soit autrement disposé à leur égard.

Le ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 août 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la guerre,

Signé, C. DE BROUCKERE.

Reçu au ministère de la justice, le 5 septembre 1831.

Le secrétaire-général, J. VINCENT.

11. De aspiranten worden gewoonlyk gekozen onder de adjudanten-onderefficiëren en sergeant-majours, en ook onder de bedienden der divisie van bestuer by het departement van oorlog, die blyken van geschiktheyd voor de functien van administrateur gegeven hebben.

12. De officieren behoorende tot de onderscheydene korpsen van het leger kunnen ook, in byzondere gevallen, benoemd worden tot adjunct, onderintendent en zelfs tot intendent.

13. De vervoordering in het korps der intendenten heeft gewoonlyk plaets by oudheyd van dienst, vermits den oudsten in rang volkomenlyk de hoedaenigheden bezitte om tot eenen hoogerem graed verheven te worden. Niettemin zal er eene buytengéwoone vervoordering verleend worden aen de personen die zich zullen onderscheyden door byzondere bekwamheyd en uytmuntende verdiensten.

14. Het korps der krygsintendenten zal den uniform blyven draegen welken by het besluyt des regents van den 6 juny laetstleden bepaeld is, met die uytzöndering dat de onderintendenten der eerste klas dengenen van de intendenten der 3^{de} klas; de onderintendenten der 2^{de} klas, dengenen van de onderintendenten der 1^{ste} klas; en de adjuncten dengenen der onderintendenten van de 2^{de} klas zullen draegen. De aspiranten zullen denzelfden uniform draegen, maer zonder borduerwerk.

15. De intendenten en onderintendenten die, ten gevolge der reorganisatie van dit korps, hebben opgehouden van hetzelfde deel te maeken, en aen welke geene andere ambtsbetrekkingen opgedraegen zyn, worden in *onwerkelykheyd* geplaetst, met genot van de jaerwedde in deze positie aen hunnen respectieven graed verbonden, tot dat anders ten hunnen aenzien beschikt zy.

Den minister van oorlog wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt.

Brussel, den 31 augustus 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van oorlog,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 5 september 1831.

Den secretaris-generael, J. VINCENT.

(N° 91.)

N° 219. — *Arrêté qui accorde aux gardes civiques blessés la continuation de leur solde jusqu'à leur guérison.*

LÉOPOLD , roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut !

Sur la proposition du ministre de la guerre ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

La solde est accordée à tous gardes civiques rentrés blessés dans leurs foyers, jusqu'à entière guérison, s'ils ne préfèrent être traités dans un hôpital militaire.

Notre ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la guerre,

Signé, C. DE BROUCKERE.

Reçu au ministère de la justice, le 19 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 220. — *Arrêté qui supprime les quatre conseils de guerre en campagne.*

LÉOPOLD , roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut !

Attendu que les troupes composant les corps d'armée de l'Es-

(N^r 91.)

N^r 219. — *Besluit welk aen de gekwetste burgerwachten, tot hunne genezing, de betaeking van hunne soldy verleent.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Op de voordragt van den minister van oorlog; ■

Wy hebben besloten en besluuten:

Aen al de gekwetste en in hunne haerstede verblyvende burgerwachten zal tot hunne geheele genezing hunne soldy blyven betaeld worden, indien zy niet verkiezen in een militair hospitaal bezorgd te worden.

Den minister van oorlog wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 6 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van oorlog,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 19 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 220 — *Besluit houdende afschaffing der vier krygsraeden te velde.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat de troepen uytmaekende de legers van de

caut, de la Meuse, des Flandres et du Luxembourg, ont été réparties dans les différentes divisions actives ;

Sur la proposition de notre ministre de la guerre ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les quatre conseils de guerre en campagne, qui avaient été créés près des armées précitées, sont supprimés.

2. Les officiers composant ces conseils de guerre rentreront dans leurs corps respectifs. Les auditeurs militaires des provinces qui y avaient été attachés, reprendront les fonctions qu'ils exerçaient antérieurement.

3. Les auditeurs-adjoints et en campagne attachés aux conseils de guerre, sont démissionnés et remerciés de leurs services.

Le ministre de la guerre prendra, lors de nouvelles propositions, ces services en considération.

4. Les affaires soumises aux conseils de guerre permanens seront renvoyées aux conseils de guerre ordinaires.

Bruxelles, le 14 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la guerre,

Signé, C. DE BROUCKERE.

Reçu au ministère de la justice, le 19 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 221. — *Arrêté qui crée deux nouveaux régimens d'infanterie.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Sur la proposition de notre ministre de la guerre ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Schelde, van de Maes, van de beyde Vlaenderen en van Luxemburg in de onderscheyden dienstdoende afdeelingen zyn gepactst geworden ;

Op de voordragt van onzen minister van oorlog ;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. De vier krygsraeden te velde welke by de voornoemde legers waeren ingesteld , worden afgeschafft.

2. De officieren die deze krygsraeden zaemenstellen , zullen in hunne respectieve korpsen wederkeeren. De provinciale krygsauditeurs die aen dezelve waeren toegevoegd zullen de bediening die zy vroeger vervulden weder nemen.

3. De adjunct-auditeurs te velde tot die krygsraeden behorende worden bedankt.

Den minister van oorlog zal , by nieuwe voordragten , hunne diensten in acht nemen.

4. De zaeken onderworpen aen de permanente krygsraeden zullen aen de gewoone krygsraeden verzonden worden.

Brussel , den 14 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van oorlog ,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 19 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 221. — *Besluit vermeerderende het leger met twee regimenten.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Op de voordragt van den minister van oorlog ;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1^{er}. L'armée sera augmentée de deux régimens d'infanterie de ligne qui prendront les n^{os} 13 et 14.

Notre ministre de la guerre est chargé de les organiser, en se conformant au mode d'organisation suivi pour les régimens d'infanterie existant, tant sous le rapport de la force que sous celui de l'habillement et de l'armement.

Bruxelles, le 14 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la guerre,

Signé, C. DE BROUCKERE.

Reçu au ministère de la justice, le 19 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 222. — *Arrêté qui autorise la mise en activité du premier ban de la garde civique.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir salut !

Sur la proposition de notre ministre de la guerre ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le ministre de la guerre est autorisé à mettre successivement en activité le premier ban de la garde civique dans toutes les provinces.

Le ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la guerre,

Signé, C. DE BROUCKERE.

Reçu au ministère de la justice, le 19 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

Het leger zal vermeerderd worden met twee regimenten voetvolk, die de nummers 13 en 14 zullen nemen.

Onzen minister van oorlog wordt belast dezelve te organiseren, zich schikkende naer de bestaende wyze van inrigting bepaeld voor de regimenten voetvolk, zoo ten aenzien der sterkte als ten aenzien der kleeding en waepening.

Brussel, den 14 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van oorlog,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 19 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 222. — *Beslyt den minister van oorlog bemagtigende den voorban der borgerwacht in werkelyken dienst te stellen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Op de voordragt van onzen minister van oorlog;

Wy hebben besloten en beslyten :

Den minister van oorlog wordt bemagtigd om den voorban der borgerwacht opvolgelyk in werkelyken dienst te stellen in al de provincien.

Den minister van oorlog wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt.

Brussel, den 15 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van oorlog,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 19 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 223. — *Arrêté relatif à la police sanitaire.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Vu l'article 1^{er} du titre I^{er} du décret du congrès national, en date du 18 juillet 1831 ;

Revu l'art. 72 de notre arrêté du 17 août suivant ;

Considérant qu'il importe de déterminer les pays et les lieux qui, d'après les renseignemens parvenus, se trouvent infectés du *choléra-morbus* ou sont suspectés de l'être ; de soumettre les provenances de ces pays aux régime et réglemens sanitaires, et d'indiquer les lieux du royaume où les quarantaines devront être subies ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont soumises, jusqu'à disposition contraire, aux mesures sanitaires et rangées sous le régime de la *patente brute*, les provenances de la Russie en général, de la Pologne, de la Gallicie, de la Hongrie et des provinces prussiennes au-delà de l'*Elbe*, y compris le port de *Dantzick*.

2. Sont également soumises, jusqu'à autre disposition, aux mesures sanitaires et placées sous le régime de la *patente suspecte*, les provenances des ports de la *Suède*, du *Mecklembourg* et du *Danemarch*.

3. Les provenances des pays et lieux indiqués aux articles 1 et 2 ne pourront être introduites dans le royaume que par le port d'*Anvers* et par les bureaux des douanes de *Henri-Chapelle* (province de Liège), et *Grevenmacher* (province de Luxembourg).

N^o 223. — *Besluit houdende maatregelen van voorzorg tegen de besmetting.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Gezien art. 1, titel I van het decreet des volksraeds van den 18 july 1831 ;

Herzien art. 72 van ons besluit van den 17 augustus daeraen volgende ;

Overwegende dat het noodzaakelyk is de landen en plaetsen te bepaelen welke, volgens de bekomene inlichtingen, met den *cholera-morbus* besmet zyn, of verdacht zyn het te wezen; de voortbrengselen dezer landen aen de regelen en voorschriften in zaake van voorzorg tegen besmetting te onderwerpen, en de plaetsen aentewyzen alwaer de proeftyden zullen moeten onderstaen worden ;

Op de voordragt van den minister der binnenlandsche zaeken ;
Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. Worden, tot nadere beschikking, aen de maatregelen van voorzorg onderworpen en onder den regel der *ONZUYVERE patent* geplaetst, de goederen herkomstig van Rusland in 't algemeyn, van Polen, van Gallicië, van Hongariën, en van de pruyssische provincien aen gindsche zyde der *Elbe*, daerin begrepen de haeve van *Dantzick*.

2. Worden gelykelyk, tot nadere beschikking, aen de maatregelen van voorzorg onderworpen en onder den regel der *VERDACHTE patent* geplaetst, de goederen herkomstig van de *Zweedsche, Meckleburgsche en Denemerksche* haeven.

3. De voortbrengselen van de landen en plaetsen aangewezen, in de art. 1 en 2 zullen binnen 's lands niet kunnen ingevoerd worden dan door de haeven van *Antwerpen*, en de grenskanttooren van *Henri-Chapelle* (provincie Luyk) en *Grevenmacher* (provincie Luxemburg).

4. Lorsque les provenances arrivant des pays ci-dessus désignés, soit par mer, soit par terre, auront déjà subi, avant de se présenter en Belgique, des quarantaines ou purifications dans un pays réputé sain et où la police sanitaire est rigoureusement observée, et que les capitaines ou conducteurs justifieront, par des certificats et visa en règle, de l'absence de toute circonstance suspecte depuis cette purification, les commissions sanitaires pourront réduire la quarantaine de rigueur à une simple quarantaine d'observation, ou même admettre lesdites provenances à la libre pratique.

5. Il est défendu d'introduire dans le royaume, par les frontières de mer et par les frontières de terre autres que celles qui confinent à la France, des effets d'habillement vieux, ou ayant simplement déjà servi et constituant le commerce de *fripierie*, ainsi que des garnitures de lits, fournitures d'hôpitaux, casernes, camps ou lazarets.

Sont exceptés de cette prohibition absolue, les hardes, vêtements et effets servant à l'usage personnel des voyageurs dont ils devront suivre le sort, pour être, comme eux, admis à la libre pratique ou soumis aux purifications prescrites par les réglemens de quarantaine.

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 19 septembre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

4. Wanneer de goederen aenkomende uyt de hierboven aengewezenen plaetsen, hetzy ter zee, hetzy te lande, reeds proefstyden of zuiveringen zullen ondergaen hebben in een voor gezond gehouden land en alwaer de gezondheidstucht strengelyk uytgeoefend wordt, alvorens zich in België aentebieden, en dat de kapiteyns of geleyders, by behoorlyke getuygschriften en visa's, het afzyn van alle verdagte omstandigheyd sedert die proefstyden of zuivering, zullen betoogen, zullen de gezondheids-commissien den proeftyd van dwang tot eenen proeftyd van beschouwing kunnen verminderen of zelfs die voortbrengselen tot de vrye gemeynschap toelaeten.

5. Het wordt verboden binnen 's lands over de zeegrenzen en over andere landgrenzen dan degene die aen Vrankryk paelen, oude reeds gediend hebbende kleederen, uytmaekende den oudenkleederhandel, gelykmede bedgoederen, gereedschappen van gasthuysen, kazernen en legerkampen of pesthuysen intevoeren.

Worden van dit onbepaald verbod uytgesloten het kleedinggoed en voorwerpen dienende tot het persoonlyk gebruyk der reizigers wier lot zy zullen moeten volgen, om, even als zy, tot de vrye gemeynschap toegelaeten of aen de zuiveringen voorgeschreven by de reglementen van proefstyden onderworpen te worden.

Onze ministers worden, elk in den hunnen, belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 17 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen by het ministerie van justitie, den 19 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

Le n° 92 du *Bulletin officiel* contient l'erratum suivant :

Décret sur le jury (*Bulletin officiel*, n° 74), art. 1^{er}, du 7 octobre ,
lisez : du 8 octobre.

Le président de la chambre des représentants,
Signé, E. C. DE GERLACHE.

Le secrétaire, membre de la chambre,
Signé, LIEDTS.

(N° 92.)

N° 224. — *Arrêté contenant des mesures sanitaires
à l'égard des provenances de Francfort et pays
circonvoisins, etc.*

LÉOPOLD, roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut !

Considérant que, par ordonnance du 26 août dernier, le
gouvernement français a soumis au régime sanitaire les prove-
nances de la ville et du territoire de *Francfort-sur-le-Mein*, et
des pays circonvoisins ;

Considérant qu'il est urgent d'adopter pour la Belgique des
mesures analogues, tant afin de préserver le royaume des dan-
gers auxquels l'admission libre des provenances de la foire de
Francfort pourrait y exposer la santé publique, que pour éviter
l'état de suspicion dans lequel le défaut de précautions suffi-
santes à cet égard pourrait placer la Belgique vis-à-vis de la
France ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont soumises, jusqu'à disposition contraire, aux

Het *Staetsblad*, n^o 92, houdtin de volgende drukfeyl :

Wet van den jury (*Staetsblad*, n^o 74), art. 1, van den 7 october, lees :
van den 8 october.

Den voorzitter van de kaemer der vertegenwoordigers,
Geteekend, E. C. DE GERLACHE.

Den secretaris, lid der kaemer,
Geteekend, LIEDTS.

(N^o 92.)

N^o 224. — *Besluit houdende maetregelen van gezondheidsvoorzorg ten aenzien der goederen herkomstig van Francfort, omliggende landen, enz.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat de fransche regering, by besluit van den 26 augustus laetstleden, de goederen herkomstig van de stad en grondgebied van *Francfort op den Meyn* en der omliggende landen aen de maetregelen van voorzorg tegen de besmetting onderworpen heeft;

Overwegende dat het dringend noodzaekelyk is voor België dergelyke maetregelen te nemen, zoo wel om het koningryk te bevryden tegen de gevaeren waeraen de openbaere gezondheid door de vrye toelaeting van de goederen herkomstig der jaermarkt van *Francfort* zoo blootgesteld zyn, als om den staet van verdachtbeyd te ontgaen waerin het verzuymen der noodige voorzorgen België ten aenzien van Vrankryk plaetse zou;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Worden tot naedere beschikking, aen de maetregelen

mesures sanitaires, et rangées sous le régime de la *patente BRUTE*, les provenances de la ville libre de *Francfort* et de son territoire.

2. Sont également soumises, jusqu'à disposition contraire, aux mesures sanitaires et rangées sous le régime de la *patente SUSPECTE*, les provenances de la principauté de *Nassau* et du *Grand-Duché de Hesse-Darmstadt*.

3. Les personnes, les animaux ainsi que les provenances composées en tout ou en partie d'objets de *genre susceptible* indiqués au tableau joint au présent arrêté, arrivant des pays désignés aux deux articles précédens ou y ayant touché, ne pourront entrer en Belgique que par les bureaux des douanes de *Grevenmacher* (province de Luxembourg), *Henri-Chapelle* (province de Liège) et par le *port d'Anvers*.

Il sera établi, en avant des bureaux à douanes de *Grevenmacher* et de *Henri-Chapelle*, et sur un point à déterminer ultérieurement sur l'une ou l'autre rive de l'Escaut en dessous d'*Anvers*, des lazarets et lieux réservés provisoires, où lesdites provenances resteront en séquestration, et seront soumises aux quarantaines et purifications jugées nécessaires suivant les régimes et les circonstances.

Elles pourront, néanmoins, être admises à une simple quarantaine d'observation et même à la libre pratique, suivant le cas, si les capitaines des navires, patrons des barques et conducteurs justifient, de la manière la plus positive, qu'elles ont été purifiées avant leur entrée dans un pays réputé sain, et si d'ailleurs aucune circonstance postérieure à cette purification ne fait suspecter leur état sanitaire.

Pourront de même être admises à une simple quarantaine d'observation ou à libre pratique, les provenances des pays indiqués à l'article 2, si les commissions sanitaires reconnaissent, par l'exhibition de certificats d'origine et autres pièces satisfaisantes, que lesdites provenances n'ont pas touché le territoire de *Francfort*.

van voorzorg onderworpen en onder den regel der **ONZUYVERE patent** geplaetst de goederen herkomstig van de stad *Francfort* en haer grondgebied.

2. Worden gelykelyk, tot naedere beschikking, aen die maet-regelen onderworpen en onder den regel der **VERDACHTE patent** geplaetst, de goederen herkomstig van het vorstendom van *Nassau*, en het groothertogdom van *Hesse-Darmstadt*.

3. De personen, de dieren en de goederen ten deele of ten geheele zamengesteld uyt voorwerpen van het **BESMETBAERE slach**, aangewezen by de hieraengevoegde tabel, komende van de landen by de twee voorgaende artikelen genoemd, of dezelve aengeraekt hebbende, zullen langs niet elders in België mogen komen dan over de grenskantooeren van *Grevenmacher* (provincie *Luxemburg*), *Henri-Chapelle* (provincie *Luyk*), en der haeve van *Antwerpen*.

Er zullen vooruyt van de grenskantooeren te *Grevenmacher* en *Henri-Chapelle* en op eene naeder te bepaelene plaets op de eene of de andere zyde der *Schelde* beneden *Antwerpen*, tydelijke pesthuyzen en afgezonderde verblyven daergesteld worden, alwaer de voorschrevene voorwerpen in staet van beslag zullen blyven, en aen de proefstyden en zuyveringen onderworpen wezen, welke volgens de patent-regelen en de omstandigheden zullen noodig geoordeeld zyn.

Zy zullen evenwel tot eenen enkelen proeftyd van beschouwing en zelfs, volgens het geval, tot de vrye gemeynschap kunnen toegelaeten worden, indien de schipkapiteynen, schuytbaezen en geleyders, op de stelligste wyze, betoogen dat dezelve, voor hunnen invoer in een voor gezond gehouden land, gezuverd geworden zyn, en indien verder niets, sedert die zuyvering; hunnen gezondsheyds staet verdacht maekt.

De goederen herkomstig van de by het tweede artikel aangezene landen zullen gelykelyk tot eenen enkelen proeftyd van beschouwing of tot vrye gemeynschap kunnen toegelaeten worden, indien de gezondheidscommissien, door de overlevering van getuygschriften van oorsprong en andere voldoende stukken, het bewys bekomen dat die goederen het grondgebied van *Francfort* niet geraekt hebben.

4. Les provenances composées d'objets de *genre non-susceptible*, indiqués au tableau joint au présent arrêté, continueront d'être admises par les autres bureaux des douanes. Néanmoins, les conducteurs des transports et individus qui les accompagnent, ainsi que les animaux et bêtes de somme, sont soumis à l'application des règles qui précèdent.

5. Les personnes arrivant de pays réputés sains, sans avoir touché le territoire de *Francfort* ou tout autre lieu soumis au régime sanitaire par le présent arrêté, continueront à être admises librement par toutes les frontières du royaume, si elles justifient de leur point de départ dans les pays réputés sains, par des passeports, livrets ou certificats jugés satisfaisans par les autorités sanitaires.

6. Les voyageurs venant des pays actuellement infectés du *cholera-morbus*, ou de *Francfort* et des pays de *Nassau* et *Hesse-Darmstadt*, ne pourront entrer en Belgique que par les bureaux des douanes de *Grevenmacher*, *Henri-Chapelle* et par le port d'*Anvers*. Il en sera de même des voyageurs qui ne justifieront pas d'une manière satisfaisante de leur point de départ d'un pays sain. Les uns et les autres seront soumis, suivant les cas, à l'application des règles tracées par l'article 3 ci-dessus, ainsi qu'à la purification de leur linge, hardes et vêtemens.

7. Les commissions sanitaires conservent la faculté, conformément aux lois, arrêtés et instructions sur la police sanitaire, de prolonger les quarantaines toutes les fois que les circonstances du voyage, connues par les interrogatoires, les accidens survenus pendant les quarantaines, et les notions obtenues sur l'état sanitaire des pays et provenances, leur paraîtront l'exiger.

8. Les dépêches, lettres, paquets, etc., arrivant dans le royaume par la voie de la poste, continueront à être soumis aux purifications, d'après le mode précédemment prescrit par notre ministre de l'intérieur sur l'avis de la commission sanitaire supérieure.

4. De goederen zamengesteld uyt voorwerpen van het **NIST-BE SMETBAERE slach** aangewezen by de aen het tegenwoordig besluit gevoegde tabel, zullen door al de andere kantooen van uyt- en ingaande regten blyven aengenomen worden. Evenwel de geleyders der laedingen, en de persoonen die hun vergezellen gelyk ook de last en andere dieren, zyn aen de hierboven vastgestelde regelen onderworpen.

5. De persoonen komende van als gezond aangemerkte landen, zonder het grondgebied van Francfort of alle ander volgens het tegenwoordig besluit tot de maetregelen van voorzorg plaatsgevende geweest, zullen langs al de grenzen van het koningryk tot de vrye gemeenschap blyven toegelaeten worden, indien zy hunne plaats van afreys uyt voor gezond gehoudene landen, bewyzen, door reyspassen, zakboekjes, of door certificaeten by de gezondheids-overheden voldoende geoordeeld.

6. De reizigers komende van de landen die tegenwoordig met den *cholera-morbus* besmet zyn, of van Francfort en de landen van *Nassau* en *Hesse-Darmstadt*, zullen langs niet elders dan de grenskantooen van *Grevenmacher*, *Henri-Chapelle*, en *de haeve van Antwerpen* in België mogen komen. Hetzelfde zal plaats hebben voor de reizigers die, op geene genoegzaam voldoende wyze, hunne afreys uyt een voor gezond gehouden land zullen betoogen. De eene en de andere zullen, volgens de gevallen, aen de toepassing der by het derde artikkel bepaelde regelen, gelyk ook aen de zuivering hunner kleederen en linnen onderworpen zyn.

7. De gezondheidscommissien behouden, overeenkomstig de wetten, besluyten en voorschriften op de gezondheystucht, het vermogen om de proefstyden te verlengen, elkemael dat de omstandigheden der reys by de ondervraegingen bekend geworden, de toevallen geduerende den proefstyd plaats hebbende, en de bekomene inlichtingen op den gezondheidsstaet der landen en goederen hun zullen schynen het te vereyschen.

8. De *dépêchen*, brieven, pakken, enz., binnen het ryk met den post aenkomende, zullen onderworpen blyven aen de zuiveringen op den voet voorgaendelyk door onzen minister der binnenlandsche zaeken, op het advys van den hoogen gezondheidsraad voorgeschreven.

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

TABLEAU

RENFERMANT LA NOMÉCLATURE DES OBJETS DE GENRE SUSCEPTIBLE,
ET DES OBJETS DE GENRE NON SUSCEPTIBLE.

PREMIÈRE CLASSE.

PREMIÈRE SECTION.

Effets et marchandises susceptibles par leur nature.

- 1° Les hardes, effets usuels, tout ce qui sert au coucher, objets d'équipement et de harnachement, les chiffons et lambeaux de toute espèce ;
- 2° La laine et les poils d'animaux, lavés ou non, filés ou non ;
- 3° Le coton en laine ou filé ;
- 4° Le chanvre, l'étaupe et le fil ;
- 5° Le lin filé ou non ;
- 6° Les cordages non goudronnés et non composés de sparte ou de jonc ;
- 7° Toute espèce de soie, soit en bourre, soit en fil ;
- 8° Les pelleteries et les fourrures ;
- 9° Les peaux et maroquins, les cordouans, basanes, cuirs tannés, cuirs secs ; les rognures, abattis et débris de peaux ou d'autres substances animales ;

Onze ministers worden, elk in den hunnen, belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 17 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaaken,

Den minister van buytenlandsche zaaken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

TABEL

BEHELZENDE DE OPNOEMING DER VOORWERPEN VAN HET BESMETBAERE
EN DERGENE VAN HET NIET BESMETBAERE SLACH.

EERSTE KLAS.

EERSTE AFDEELING.

*Voorwerpen en koopwaeren uyt hunnen eygenen aerd
besmetbaer.*

- 1° Het kleedinggoed, de voorwerpen van daegelyksch gebruyk, al het slaepgoed, de voorwerp van waepening en peerdegereedschappen; de volden en lompen van allen aerd;
- 2° De wol en het dierenhaer, gewasschen of ongewasschen, gesponnen of ongesponnen;
- 3° Het katoen in wol of gesponnen;
- 4° Den hennip, de stoppe of het werk, en het gaeren;
- 5° Het gesponnen of ongesponnen gaeren;
- 6° Het niet beteerde touwwerk ander dan van biezen of spaensch riet;
- 7° Alle soort van zyde, in watte of in gaeren;
- 8° De huyden en het bontwerk;
- 9° De vellen en maroquinen, geytenleder, schaepsleder, gelooyleder, droogleder, afsnyelingen en afval van vellen of van ander diergelyke stoffen;

- 10° Le duvet ou les plumes.
- 11° Les chapeaux ou autres étoffes feutrées ;
- 12° Les cheveux et les crins ;
- 13° Les étoffes , draperies , toileries et généralement tous les tissus ;
- 14° Le papier de toute espèce , le carton et les livres ou manuscrits ;
- 15° Les fleurs artificielles ;
- 16° Les verroteries , le corail , les chapelets , et généralement toutes les marchandises enfilées ou assujéties avec des fils susceptibles ;
- 17° Les quincailleries et merceries ;
- 18° Les éponges ;
- 19° Les chandelles et bougies ;
- 20° Le vieux cuivre ouvré , les raclures de vieux cuivre et autres vieux métaux ;
- 21° Les momies ; les animaux vivans ou morts.

DEUXIÈME SECTION.

Marchandises douteuses , et marchandises avec des enveloppes ou des liens susceptibles , ou qui peuvent receler des objets de genre susceptible.

- 1° Le corail brut ;
- 2° Les cuirs salés et mouillés ;
- 3° Les dents d'éléphant ;
- 4° Les cornes et leur raclure ;
- 5° Le suif ;
- 6° La cire ;
- 7° Les drogueries et épicereries de toute espèce ;
- 8° Le café et le sucre ;
- 9° Le tabac en balles ;
- 10° Les garances ou alizaris , les racines et herbés pour la teinture ;
- 11° Le vermillon ;
- 12° La potasse et le salpêtre ;
- 13° Le cuivre neuf ouvré et les raclures de cuivre neuf ;

- 10° Den dons en de pluymen ;
- 11° De hoeden en andere vilten stoffen ;
- 12° De menschen en de peerdenhaeren ;
- 13° De stoffen , de laekens , het lynwaed en algemeynlyk al de weefzels ;
- 14° Het papier van alle slach , het bordpapier of carton , en de boeken of handschriften ;
- 15° De kunstbloemen ;
- 16° Het glaswerk , het korael , de roozenkransen , en algemeynlyk de koopwaeren die met *besmetbaere* draeden aeneengeregen of vastgemaekt zyn ;
- 17° Het kraemersgoed , yzer en koperwerk ;
- 18° De spongien ;
- 19° De roeten en wassen keerssen ;
- 20° Het oud bewerkt koper , de schrepelingen van oud koper en andere oude bergstoffen ;
- 21° De gebalsemde lyken ; de doode of levende dieren ;

TWEDE AFDEELING.

Twyfelachtge koopwaeren , en koopwaeren met besmetbaere omslagen of banden , of die besmetbaere voorwerpen kunnen verbergen .

- 1° Het ruw korael ;
- 2° De gezoute en genatte leders ;
- 3° De olyfantentanden ;
- 4° De hoornen en hunne schrepelingen ;
- 5° Het roet ;
- 6° Het was ;
- 7° De artseny en kruidwaeren van allen aerd ;
- 8° Koffy en suyker ;
- 9° Tabak in ballen ;
- 10° De meekrap , de wortels en kruyden dienende tot de verwing ;
- 11° Het vermillioen ;
- 12° Den potas en den salpeter ;
- 13° Het nieuw koper en de schrepelingen van nieuw koper ;

- 14° Les verreries en caisses ou en futailles, les galles, graines et légumes en sacs;
- 15° Les monnaies et médailles (1);
- 16° Les fruits gluans et visqueux.

DEUXIÈME CLASSE.

Objets et marchandises de genre non susceptible.

- 1° Le blé, les grains, le riz, les légumes en grenier ou dans des sacs de sparte ou de jonc, les grains moulus, la farine, le pain, l'amidon et les gruaux, etc.;
- 2° Les fruits secs;
- 3° Les confitures, les sucs des plantes, des bois, des fruits; le miel;
- 4° Les fruits frais;
- 5° Les huiles;
- 6° Les vins, liqueurs, et généralement les liquides;

- 7° Les chairs salées, fumées et desséchées;
- 8° Le beurre, le fromage et la graisse;
- 9° Les cordages entièrement goudronnés;
- 10° Le sparte et le jonc;
- 11° Les cendres, soudes, sels en grenier ou dans des enveloppes *non susceptibles*, le charbon, le goudron, le noir de fumée, les gommes et les résines;
- 12° Les bois en bloc, poutres, planches, tonneaux, caisses, etc.;

- 13° L'avelanède;
- 14° Matières pour la peinture et la teinture;
- 15° Les objets neufs en verrerie ou poterie;
- 16° Les minéraux, les terres, la houille, le soufre, le mercure, la chaux, les fossiles, et les objets tirés de la mer;

- 17° Les métaux en pain ou en masse;

(1) Il ne faut pas oublier de les passer au vinaigre.

- 14° Het glaswerk in kassen of tonnen , de galnooten , de zaeden en groenten in zakken ;
- 15° De munt en gedenkstukken (1) ;
- 14° De lymachtige en slymachtige vruchten.

TWEEDE KLAS.

Voorwerpen en koopwaeren van het niet besmetbaere slach.

- 1° Het kooren , de graenen , den rys , de groenten op zolder of in zakken van biezen of spaensch riet , de gemaelde graenen , het meel , het brood , den ameldonk , de gort , enz.
- 2° De drooge vruchten ;
- 3° De confitueren , de zappen van planten , van hout , van vruchten ; den honing ;
- 4° De versche vruchten ;
- 5° De olië van alle slach ;
- 6° De wynen , geestdranken en in het algemeyn al de natte waeren ;
- 7° Het gezouten , gerookt of gedroogd vleesch ;
- 8° De boter , den kaes , en het vet ;
- 9° Het geheel beteerde touwwerk ;
- 10° Het spaensch riet en de bies ;
- 11° De assche , weedasch , zout op zolder of in *niet besmetbaere* vaeten of omslagen , de kolen , de teer , het schoorsteen-vet , de gommen en harsen ;
- 12° Het hout in blokken , balken , planken , tonnen , kisten , enz. ;
- 13° De eykelschillen ;
- 14° De schilder- en verwstoffen ;
- 15° De nieuwe glas- of potwerken ;
- 16° De bergstoffen , de aerden , de steenkolen , den zwaevel , kwikzilver , den kalk , de delfstoffen , en de uyt zee getrokene voorwerpen ;
- 17° De bergstoffen in brood of in hoop ;

(1) Men mag niet vergeten dezelve in den azyn te wasschen.

18° Tous les objets composés de différentes substances, toutes de genre *non susceptible*.

Nota. Il faut avoir soin de séparer exactement de ces objets et marchandises, tout ce qui est de genre *susceptible*.

Approuvé pour être annexé à notre arrêté du 17 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELEKAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 19 septembre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

(N° 93.)

N° 225. — *Loi concernant la sanction et la promulgation des lois.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. La sanction et la promulgation des lois se font de la manière suivante :

LÉOPOLD, roi des Belges,

« A tous présents et à venir, salut !

» Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété
» et nous ordonnons ce qui suit :

(*Texte de la loi.*)

» Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau
» del'état, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours,

18° De gemengde voorwerpen van alle niet besmetbaere stoffen.

Nota. Men moet zorg draegen van deze voorwerpen en koopwaeren nauwkeurig aftescheyden al wat tot BESMETBAER SLACH behoort.

Goedgekeurd, om by ons beslyt van den 17 september 1831. gevoegd te zyn.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 19 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 93.)

N^r 225. — *Wet op de bekrachtiging en de uytgave der wetten.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy beslyten hetgene volgt :

Art. 1. De bekrachtiging, en de uytgave der wetten zal plaets hebben op de volgende wyze :

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

« Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

» Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten

» en wy beslyten hetgene volgt :

(Inhoud der wet.)

» Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, bekleed met

» den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechts-

» tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

» Donné à, le»

2. Les lois seront insérées au *Bulletin officiel*, aussitôt après leur promulgation, avec une traduction flamande ou allemande, pour les communes où l'on parle ces langues; le texte français demeurant néanmoins seul officiel.

Ce bulletin portera dorénavant le titre de : BULLETIN OFFICIEL *des lois et arrêtés royaux de la Belgique*.

3. Les lois seront obligatoires, dans tout le royaume, le onzième jour après celui de leur promulgation, à moins que la loi n'en ait autrement disposé.

4. La présente loi sera obligatoire le troisième jour après celui de sa promulgation.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'état, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAJEM.

N^o 226. — *Arrêté qui nomme une commission pour l'examen des projets de loi sur l'organisation provinciale et communale.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

» hoven en regtbanken en aen de administratieve overheden
» gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koning-
» ryk, onderhouden en doen onderhouden.

» Gegeven te, den»

2. De wetten zullen, onmiddelyk na hunne uytgaeve, in het *Staetsblad* gedrukt worden, met eene vlaemsche of duytsche vertaeling voor de gemeynten alwaer deze taelen gesproken worden; blyvende den franschen text evenwel alleen officiel.

Dit *Staetsblad* zal voortaan den naem draegen van *STAESBLAD der wetten en der koninglyke beslyuten van België*.

3. De wetten zullen in het geheel ryk verbindende kracht hebben den elfsten dag na dengenen hunner uytgaeve, ten zy de wet het anders beschikt hebbe.

4. De tegenwoordige wet zal den derden dag na dengenen haerer uytgaeve verbindend zyn.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de geregthoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 19 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den Koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N^r 226. — *Beslyut waerby eene commissie benoemd wordt voor het onderzoek der bestaende ontwerpen omtrent de provinciale en gemeyntelyke organisatie.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zacken;

Considérant que, d'après l'article 139 de la constitution, il est nécessaire de pourvoir, dans le plus bref délai, à l'organisation provinciale et communale;

Considérant qu'il convient de soumettre les projets existants à un examen ultérieur;

Considérant qu'un travail de cette importance ne peut être confié qu'à des hommes qui, par leurs talens, leur expérience des affaires, et leur dévouement éprouvé à la chose publique méritent à juste titre notre confiance et celle de la nation;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission est chargée de la révision et de l'examen des projets de loi relatifs à l'organisation provinciale et communale.

2. Cette commission nous soumettra son travail le plus tôt possible.

3. Sont nommés membres de cette commission;

MM. Le baron de Stassart, président du sénat;

Le baron Beyts, sénateur;

Lebeau, ancien ministre des affaires étrangères, membre de la chambre des représentans;

Paul Devaux, ancien membre du conseil des ministres
membre de la chambre des représentans;

Le chevalier de Theux de Meyland, membre de la chambre des représentans;

Isid. Jullien, membre de la chambre des représentans;

Barthélemy, ancien ministre de la justice, membre de la chambre des représentans.

4. La commission est autorisée à s'adjoindre, en qualité de secrétaire, un chef de division de notre ministère de l'intérieur.

Notre ministre des affaires étrangères, en l'absence de notre

Overwegende dat, overeenkomstig art. 139, der staatswet, het noodig is, binnen den korst mogelyken tyd, in de provinciale en gemeentelyke organisatie te voorzien;

Overwegende dat de bestaende ontwerpen aen een nader onderzoek behooren onderworpen te worden;

Overwegende dat een werk van zoo hooge belangrykheid niet kan toevertrouwd worden dan aen mannen die, door hunne gaaven, hunne bedrevenheyd en hunne bewezene gehechtheyd aen en bereydwærdigheyd voor de openbaere zaak, te regt ons vertrouwen en dat der natië verdienen;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Eene commissie wordt belast met de herziening en het onderzoek der ontwerpen van wet raekende de provinciale en gemeentelyke organisatie.

2. Deze commissie zal ons, ten spoedigste moglyk, haer werk onderwerpen.

3. Wordan benoemd tot leden dezer commissie :

De heeren : baron De Stassart, voorzitter van het senaet,

Baron Beyts, senator;

Lebeau, gewezen minister der buytenlandsche zaeken, lid van de kaemer der vertegenwoordigers;

Paul Defaux, gewezen lid van den raed der ministers, lid van de kaemer der vertegenwoordigers;

Den Ridder De Theux de Meyland, lid van de kaemer der vertegenwoordigers;

Isidor Jullien, lid van de kaemer der vertegenwoordigers;

Barthélemy, gewezen minister der justitie, lid van de kaemer der vertegenwoordigers.

4. De commissie wordt bemagtigd om zich, in hoedanigheyd van secretaris, eenen chef van divisie van ons ministerie der binnenlandsche zaeken toevoegen.

Onzen minister der buytenlandsche zaeken wordt, in de

ministre de l'intérieur, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 21 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

N^o 227. — *Arrêté qui convoque huit collèges électoraux, pour la nomination de nouveaux sénateurs.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur;

Vu le décret du congrès national du 3 mars dernier et notamment l'art. 50 dudit décret;

Vu les extraits des procès-verbaux des séances du sénat, des 10, 12 et 13 de ce mois, desquels il résulte :

1^o Que M. le comte Henri De Mérode, élu sénateur dans les districts de Bruxelles, Roulers, Turnhout, Bastogne, a opté pour le district de Bruxelles;

2^o Que M. le baron De Sécus, élu à Mons et à Soignies, a opté pour le district de Mons;

3^o Que les démissions de MM. Albert Cogels, élu à Anvers, Surllet de Chokier, élu à Liège et Charles d'Hoogvorst, élu à Louvain, ont été reçues par la chambre;

afwezigheid van onzen minister der binnenlandsche zaeken belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 16 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister der buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 21 september 1831.

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 227. — *Besluit houdende byeenroeping van acht kies-kollegien voor de benoeming van nieuwe senatoren.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Gezien het decreet van den volksraad van den 3 maert laetstleden en voornaemelyk art. 50 van dat decreet.

Gezien de uyttreksels der handelingen van het senaet, van den 10^{den}, 12^{den} en 13^{den} dezer maend, waeruyt blykt :

Ten 1^{ste} dat den heer graef Hendrik De Mérode, benoemd tot senator in de districten van Brussel, Rousselaere, Turnhout, Bastogne, de benoeming van het district Brussel by voorkeur aengenomen heeft;

Ten 2^{de} dat den heer baron De Sécus, benoemd te Bergen en te Soignies, aengenomen heeft voor het district Bergen;

Ten 3^{de} dat de bedankingen der heeren Albert Cogels benoemd te Antwerpen, Surllet de Chokier benoemd te Luyk, en Charles d'Hoogvoorst gekozen te Leuven, door de kaemer zyn ontfangen geworden;

4^e Que l'élection de M. le comte De Quarre, sénateur à Dinant, a été annulée;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont convoqués, pour les jours et heures ci-dessous désignés, à l'effet d'élire chacun un sénateur, les collèges électoraux des districts ci-après désignés :

PROVINCES.	DISTRICTS.	VILLE	JOUR	HEURE	CAUSE
		où les collèges se réuniront.			DE VACANCE.
Flandre-Occid.	Roulers.	Roulers.	6 octobre.	à 9 heures du matin.	Option du député élu.
Anvers.	Turnhout.	Turnhout.	3 Id.	Id.	Id.
Id.	Anvers.	Anvers.	4 Id.	Id.	Démission.
Luxembourg.	Bastogne.	Bastogne.	5 Id.	Id.	Option.
Hainaut.	Soignies.	Soignies.	6 Id.	Id.	Id.
Liège.	Liège.	Liège.	6 Id.	Id.	Démission.
Brabant.	Louvain.	Louvain.	5 Id.	Id.	Id.
Namur.	Dinant.	Dinant.	3 Id.	Id.	Élection annulée.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 17 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,*

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 21 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

Ten 4^{de} dat de kiezing van den heer graef De Quarré, als senator te Dinant, is vernietigd geworden ;

Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. Worden byeen geroepen, voor de dagen en ueren hieronder vermeld, ten eynde elk eenen senator te benoemen, de kieskollegien van de hierna aangewezenen districten :

PROVINCIEEN.	DISTRICTEN.	STAD	DAG	UER.	OORZAEK der openvalling.
		der kiesvergaedering.			
West-Vlaenderen.	Rousselaere.	Rousselaere.	6 october.	9 ueren 's morgens.	Keuze van den be- noemden.
Antwerpen.	Turnhout.	Turnhout.	3 Id.	Id.	Id.
Id.	Antwerpen	Antwerpen	4 Id.	Id.	Bedanking.
Luxembourg.	Bastogne.	Bastogne.	5 Id.	Id.	Keuze van den be- noemden.
Henegouwen.	Soignies.	Soignies.	6 Id.	Id.	Id.
Luyk.	Luyk.	Luyk.	6 Id.	Id.	Bedanking.
Braband.	Leuven.	Leuven.	5 Id.	Id.	Id.
Namen.	Dinant.	Dinant.	3 Id.	Id.	Vernietig- de kiezing.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 17 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 21 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 228. — *Arrêté qui convoque huit collèges électoraux pour la nomination de nouveaux représentans.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Vu le décret du congrès national du 3 mars dernier et notamment l'article 50 dudit décret ;

Vu l'extrait du procès-verbal des séances de la chambre des représentans, en date du 9 de ce mois, duquel il résulte :

1^o Que les démissions de messieurs Julien Cecil, député élu par le district de Hasselt ;

Ch. Dewal-Vermoelen, élu par le district d'Anvers ;
Stalpart, élu par le district de Malines, ont été reçues par la chambre ;

2^o Que les opérations électorales du district de Dinant ont été annulées ;

Vu le procès-verbal de la séance du 13 du même mois, duquel il résulte que M. De Gerlache, élu par les districts de Liège et de Neufchâteau, a opté pour le premier ; que M. Werner de Mérode, élu par les districts de Soignies et de Louvain, a opté pour ce dernier ;

Vu le procès-verbal de la séance du 14 de ce mois, duquel il résulte que M. Félix de Mérode, élu par les districts de Tongres, Nivelles et Bruxelles, a opté pour Bruxelles ; que M. Lebeau, élu à Bruxelles et à Huy, a opté pour ce dernier district ; que M. Alexandre Gendebien, élu par les districts de Soignies et de Mons, a opté pour ce dernier district ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont convoqués, pour les jours et heures ci-dessous

N^r 228. — *Besluit houdende byeenroeping van acht kies-kollegien voor de benoeming van nieuwe vertegenwoordigers.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Gezien het decreet van den volksraad, van den 30 maert laetstleden, en voornaemelyk art. 50 van dat decreet.

Gezien het uyttreksel van de handelingen der kaemer van de vertegenwoordigers, onder dagteekening van den 9 der loopende maend, waeruyt blykt :

Ten 1^{ste} dat de bedankingen van de heeren Juliaen Cecil, gekozen vertegenwoordiger van het district Hasselt;

Ch. Dewal-Vermoelen, gekozen door het district Antwerpen; en

Stalpart, gekozen door het district Mechelen, door de kaemer zyn ontfangen geworden;

Ten 2^{de} dat de kieswerkzaamheden van het district Dinant zyn vernietigd geworden;

Gezien de handelingen van den 13 derzelfde maend, waeruyt blykt dat den heer De Gerlache, benoemd door de districten Luyk en Neufchateau voor het eerste district; en dat den heer Werner De Mérode, gekozen door de districten Soignies en Leuven, voor het laetste aengenomen heeft;

Gezien de handelingen van den 14 dezer maend, waeruyt blykt dat den heer Felix De Mérode, gekozen door de districten van Tongeren, Nyvel en Brussel, voor het district Brussel; dat den heer Lebeau, gekozen te Brussel en te Hoey, voor het district Hoey; dat den heer Alexander Gendebien, gekozen door de districten van Soignies en Bergen, voor het district Bergen, aengenomen hebben;

Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. Worden byeengeroepen, tegen de dagen en ueren

désignés, à l'effet d'élire chacun un député, les collèges électoraux des districts portés au tableau qui suit :

PROVINCES.	DISTRICTS.	VILLE	JOUR	HEURE	CAUSE DEVACANCE.
		où les collèges se réuniront.			
Anvers.	Anvers.	Anvers.	4 octobre.	Après l'élection du sénateur.	Démission du député élu.
Id.	Malines.	Malines.	5 Id.	à 9 heures du matin.	Id.
Limbourg.	Hasselt.	Hasselt.	5 Id.	Id.	Id.
Id.	Tongres.	Id.	4 Id.	Id.	Option.
Namur.	Dinant.	Dinant.	3 Id.	Après l'élection du sénateur.	Élection annulée.
Luxembourg.	Neuf-château.	Neuf-château.	6 Id.	à 9 heures du matin.	Option du député élu.
Brabant.	Nivelles.	Nivelles.	4 Id.	Id.	Id.
Id.	Bruxelles.	Bruxelles.	3 Id.	Id.	Id.

2. Le collège électoral du district de Soignies (province du Hainaut) est convoqué pour le 6 octobre, après l'élection du sénateur, pour procéder à l'élection de deux députés dont les places sont vacantes par l'option des représentans élus.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 17 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 21 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

hieronder vermeld, om elk eenen vertegenwoordiger te kiezen, de kieskollegien van de hierna genoemde districten.

PROVINCIEEN.	DISTRICTEN.	STAD	DAG	UUR	OORZAAK der openvalling.
		der kiesvergaedering.			
Antwerpen.	Antwerpen	Antwerpen	4 october.	Na de kiezing van den senator.	Bedanking.
Id.	Mechelen.	Mechelen.	5 Id.	9 ueren 's morgens.	Id.
Limbourg.	Hasselt.	Hasselt.	5 Id.	Id.	Id.
Id.	Tongeren.	Id.	4 Id.	Id.	Keuze van den benoemden.
Namen.	Dinant.	Dinant.	3 Id.	Na de kiezing van den senator.	Vernietigde kiezing.
Luxembourg.	Neuf-château.	Neuf-château.	6 Id.	9 ueren 's morgens.	Keuze van den benoemden.
Brabant.	Nyvel.	Nyvel.	4 dito.	Id.	Id.
Id.	Brussel.	Brussel.	3 dito.	Id.	Id.

2. Het kieskollegie van het district Soignies (provincie Henegouwen, wordt byeengeroepen tegen den 6 october, na de benoeming van den senator, om overtegaen tot de verkiesing van twee vertegenwoordigers, wier plaetsen door de keuze van de benoemden open zyn.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staatsblad* zal gedrukt worden.

Gegeven te Brussel, den 17 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 21 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N° 94.)

N° 229. — Arrêté qui déclare incompatibles les fonctions de secrétaire et de receveur communal.

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Revu l'arrêté du gouvernement provisoire, en date du 12 décembre dernier, concernant les incompatibilités de diverses fonctions municipales;

Considérant que des doutes se sont élevés dans plusieurs communes sur la question de savoir, si la disposition de l'article 1 de cet arrêté établit une incompatibilité entre les fonctions de receveur et de secrétaire communal;

Attendu que, bien que cette incompatibilité ne soit pas expressément prévue par l'article précité, les mêmes motifs existent pour l'établir, et qu'il importe même à l'intérêt des administrés que ces fonctions soient remplies par deux personnes qui puissent mutuellement contrôler leurs actes;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les fonctions de secrétaire communal et de receveur sont incompatibles.

2. Les personnes qui, au moment de la publication du présent arrêté, remplissent à la fois ces deux fonctions, seront tenues d'opter, et il sera immédiatement pourvu à la place que leur option laissera vacante.

(N^r 94.)

N^r 229. — *Beslyt waerby de bedieningen van gemeynthe secretaris en ontfanger onvereinbaer verklaerd worden.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien het beslyt der tydelyke regering van den 12 december laetstleden, aengaende de onvereinbaerheyd van onderscheydene bedieningen van gemeyntelyk bestuer;

Overwegende dat, in verscheydene gemeynthen, twyfel is opgerezen op de vraeg : of het eerste artikel van dat beslyt tusschen de bedieningen van gemeynthe ontfanger en secretaris eene onvereinbaerheyd daerstelt.

Overwegende dat, hoewel deze onvereinbaerheyd by dat artikel niet uytdukkelyk uytgesproken weze, dezelfde redenen bestaan om zè daertestellen, en dat het overigens in het belang van de geadministreerden noodzaekelyk is dat de voorschrevene bedieningen uytgeoeffend worden door twee onderscheydene personen die dan wederzyds malkaers handelingen kunnen naegaen.

Op de voordragt van den minister der binnenlandsche zaeken ;
Wy hebben besloten en beslyten :

Art. 1. De bedieningen van gemeynthe secretaris en ontfanger zyn onvereinbaer.

2. De personen die, tydens de afkondiging van het tegenwoordig beslyt, ten zelfden tyde die twee bedieningen vervullen, zullen gehouden zyn hunne keuze op eene van beyde te bepaelen; en er zal onmiddelyk in de vervulling van de aldus opengevallene voorzien worden.

S. IV. T. IV.

7

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 20 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 21 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

N° 230. — *Loi qui rappelle sous les drapeaux les miliciens de la levée de 1826.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. L'arrêté du régent du 16 juin 1831, concernant les miliciens de 1826, est rapporté.

2. Les miliciens non mariés appartenant à ladite classe de 1826, sont rappelés sous les drapeaux, et serviront activement usqu'à la paix.

3. La présente loi sera obligatoire, dans tout le royaume, le troisième jour après celui de sa promulgation.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Gegeven te Brussel, den 20 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 21 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 230. — *Wet die de miliciens van de ligting 1826 weder onder de vaendels roept.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten, en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. Het besluyt des regents van den 16 juny 1831, aengaende de miliciens van 1826, wordt ingetrokken.

2. De ongehuwde miliciens tot de voormelde ligting van 1826 behoorende, worden weder onder de vaendels geroepen, en zullen tot den vrede werkelyken dienst doen.

3. De tegenwoordige wet zal in het geheele koningryk verbindende kracht hebben, den derden dag na dengenen haerer uytgave.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige met den landszegel bekleed, in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regt-

cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N° 231. — *Loi qui autorise le roi à prendre au service de l'État des officiers étrangers.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Considérant que les circonstances graves où se trouve la Belgique, exigent impérieusement que des emplois militaires soient conférés, par exception, à des étrangers;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Le roi est autorisé à prendre au service de l'État tel nombre d'officiers étrangers qu'il jugera utile ou nécessaire pour le bien du pays.

Cette autorisation cesse à la paix, pour toute nouvelle admission.

2. Avant d'entrer en fonctions ils prêteront le serment prescrit aux officiers de l'armée.

3. Le roi est également autorisé à employer des officiers étrangers qui, sans renoncer à leurs grades et prérogatives dans leur patrie, offriront leurs services, pour la durée de la guerre.

4. La présente loi sera obligatoire, le troisième jour après celui de sa promulgation.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau

banken en aen de administratieve overheden gezonden worden , opdat zy dezelve, als wet van het koningryk , onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 22 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N^r 231. — *Wet waerby den koning bemagtigd wordt om in het leger vremde officieren aen te nemen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut !

Overwegende dat de moeyelyke omstandigheden waerin België zich bevindt onweerstaenbaer vereyschen dat militaire bedieningen, by uytzondering, aen vremden worden opgedraegen ;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. Den koning wordt bemagtigd om in 's lands dienst zulkdaenig getal vremde officieren aentenemen als hy, voor het welzyn van het land, zal noodzaekelyk vinden.

Voor alle nieuwe aenneming zal dit vermogen by den vrede komen te staeken.

2. Alvoorens in dienst te treden zullen zy den van den officieren des legers vereyschten eed afleggen.

3. Den koning wordt gelykelyk bemagtigd om den dienst aen te nemen van vremde officieren die, zonder aen hunne graeden en voorregten in hun vaderland te verzaeken, voor den duer van den oorlog dezelve zouden aanbieden.

4. Deze tegenwoordige wet zal verbindende kracht hebben, den derden dag na dengenen haerer uytgave.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel

de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAÏKEM.

N° 232. — *Loi relative à la destitution des officiers de l'armée.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1. Le roi est autorisé à démissionner sans traitement ni pension :

1° Tout officier qui se livrera habituellement et publiquement à l'ivresse ou au libertinage, ou menera notoirement une conduite crapuleuse;

2° Tout officier qui aura, par inconduite, contracté des dettes excédant une année des appointemens du grade dont il est revêtu ;

3° Tous officiers qui, dans un lieu public, se seront entre eux livrés à des outrages ou à des voies de fait ;

4° Tout officier qui, six mois après la date de la présente loi, ayant été soumis à un examen, n'aura pas fait preuve de connaissances nécessaires, ou d'aptitude ou de bonne volonté à les acquérir.

bekleed, in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 22 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N^o 232.—*Wet nopens de gevallen van afzetting der officieren van het leger.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt:

Art. 1. Den koning wordt bemagtigd om zonder jaerwedde of pensioen afzetten:

Ten 1^{ste} Allen officier die zich gewoonlyk en openbaer aen de dronkenschap of aen de ontucht zal overleveren of een ongebonden gedrag zal leyden.

Ten 2^{de} Allen officier die, door slecht gedrag, schulden zal hebben gemaekt voor meer dan het bedrag van eep jaer soldy van den graed welken hy bekleed.

Ten 3^{de} Alle officieren die, in eene openbaere plaets, zich jegens malkaer van smaed of mishandeling zullen schuldig maeken.

Ten 4^{de} Allen officier, die, zes maenden na de dagteekening der tegenwoordige wet, aen een onderzoek onderworpen zynde, geene voldoende blyken van de vereyschte bekwaemheyd, geschiktheyd of goedenwil om dezelve te verkrygen, zal hebben gegeven.

2. Dans les cas spécifiés aux §§ 1, 2 et 3, l'officier commandant, après avoir consulté le chef de bataillon ou d'escadron et le plus ancien officier du grade de l'inculpé, fera son rapport au ministre de la guerre, en suivant l'ordre hiérarchique établi.

3. Le ministre de la guerre renverra toutes les pièces qui lui auront été transmises à l'auditeur de la province où le corps auquel appartient l'inculpé se trouvera en garnison.

4. L'auditeur assemblera, dans les huit jours suivans, un conseil de guerre, qui, après avoir pris connaissance des pièces et entendu l'inculpé, transmettra, dans le plus bref délai, son avis au ministre de la guerre, sur le rapport duquel nous statuerons.

Si c'est un officier supérieur qui se trouve dans l'un des cas ci-dessus prévus, rapport sera fait par les généraux de brigade et de division au ministre de la guerre qui nous fera ses propositions, après avoir demandé l'avis de la haute cour militaire, devant laquelle l'inculpé sera entendu.

5. Dans le cas du § 4 de l'article 1^{er}, les propositions du ministre de la guerre seront basées sur le rapport de la commission d'examen.

6. La présente loi ne sortira son effet que pour le terme d'un an.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

2. In de gevallen voorzien by de §§ 1, 2 en 3, zal den kommanderenden officier, na den overste van het bataillon of van het escadron en den oudsten officier van den graed des beschuldigten te hebben geraedpleegd, zyn verslag maeken aen den minister van oorlog, daerby de bestaende traporde opvolgende.

3. Den minister van oorlog zal al de stukken, die hem zyn toegestuurd geworden, overzenden aen den krygs-auditeur van de provincie in welke het korps waeraen den beschuldigten behoort; garnisoen zal houden.

4. Den auditeur zal, binnen de acht volgende daegen, eenen krygsraad vergaederen die, na van de stukken kennis genomen en den beschuldigten gehoord te hebben, binnen den korst mogelyken tyd, zyn advys zal inzenden aen den minister van oorlog, op wiens voordragt wy zullen uytspreek doen.

Indien het eenen hoofdofficier is die zich in een der hierboven voorziene gevallen bevindt, er zal een verslag gemaekt worden door de generaelen van brigaede en van divisie, aen den minister van oorlog die, na het advys van het hooge krysgeregts-hof voor welke den beschuldigten zal gehoord worden, gevraagd te hebben, ons zyne voordragten zal doen.

5. In het geval voorzien by § 4 van het eerste artikel, zullen de voordragten van den minister van oorlog op het verslag der commissie van onderzoek gegrond zyn.

6. De tegenwoordige wet zal maer voor den duer van een jaer kracht hebben.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de hoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 22 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAÏKEM.

N° 233.—*Loi qui ouvre au ministre de la guerre un crédit de dix millions de florins.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Article unique. Un crédit de dix millions de florins est ouvert au ministre de la guerre, pour le complément des dépenses du 3^e trimestre et les besoins du 4^e trimestre de l'exercice 1831.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N° 95.)

N° 234.—*Arrêté relatif au traitement, etc., des agens diplomatiques.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Sur la proposition de notre ministre des affaires étrangères ;

N^r 233. — *Wet die aen den minjster van oorlog een krediet van tien millioenen guldens verleent.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Eenig artikel. Een krediet van tien millioenen guldens wordt aen den minister van oorlog geopend, ter aanvulling der uytgaeven van het derde, en ter bestryding der behoeften van het vierde kwartael dezes jaers.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven, regbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 22 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 95.)

N^r 234. — *Besluit nopens de belooning, enz., der gezanten by de vremde mogendheden.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Opde voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Nous avons trouvé bon d'approuver le règlement suivant pour les agens diplomatiques :

Art. 1^{er}. Tout agent diplomatique jouit d'un traitement fixe et reçoit, lors de son départ pour le lieu de sa destination et lors de son retour par suite de rappel, une indemnité pour frais de voyage.

Le traitement commence à courir, à dater du jour de l'arrêté de nomination ; sauf disposition contraire. En cas de rappel, le traitement cesse huit jours après l'époque fixée pour le retour dans le royaume.

2. Un agent diplomatique ne peut rien porter en compte à l'État pour frais de bureau, frais de représentation, ni pour aucune autre dépense qu'il se croirait obligé de faire.

De cette disposition sont seulement exceptés les frais des voyages faits par les agens diplomatiques, d'après les ordres du gouvernement, les ports de lettres, les secours accordés à des Belges nécessiteux et les frais des courriers expédiés pour le service du pays. Ces frais et avances seront remboursés sur une déclaration de l'agent diplomatique appuyée de pièces justificatives autant que possible.

3. Un agent diplomatique qui aura obtenu un congé ou qui, par suite de son rappel, se trouvera en non activité, recevra la moitié de son traitement, tant que durera son congé ou sa non activité, sans toutefois que ce traitement de non activité puisse dans aucun cas excéder la somme de fl. 5,000 par an.

Si, durant ce tems, il est appelé à d'autres fonctions, le paiement du traitement de non activité cessera à partir du jour où le traitement affecté à son nouvel emploi commencera à courir.

4. Si un agent diplomatique vient à mourir en pays étranger, son traitement sera payé à sa veuve ou à ses héritiers pour le mois durant lequel le décès a eu lieu et pour un mois en sus.

5. Tout agent diplomatique est tenu de constituer un fondé de pouvoir chargé près du gouvernement de ses intérêts financiers, aussi long-tems qu'il sera hors du pays.

Wy hebben goedgevonden het volgende reglement voor 's landsgezanten by de vremde mogendheden vasttestellen.

Art. 1. Allen gezant geniet eene vaste jaerwedde en ontfangt, by zyn vertrek naer de plaats zynere bestemming en by zyne terugkomst ten gevolge van terugroeping, eene vergoeding voor reyskosten.

De jaerwedde gaet in met den dag zynere benoeming, behoudens andere beschikking. Ingeval van terugroeping houdt de jaerwedde op acht dagen na het tydstip bepaeld voor zyne wederaankomst binnen het ryk.

2. Eenen gezant mag aen het land niets in rekening brengen voor kantoorkosten, kosten van representatie, noch voor alle andere uytgaef die hy zou meynen te moeten doen.

Van deze beschikking zyn alleen uytgezonderd de reyskosten gemaekt door de gezanten, ten gevolge der bevelen van de hooge regering, de briefporten, de onderstanden aen benoedigde landsmannen uytgereykt, en de kosten van reysboden voor 's lands dienst afgeveerdigd. Deze kosten en verschotten zullen op eene verklaring van den gezant, zoo veel mogelyk vergezeld van bewysstukken, uytbetaeld worden.

3. Eenen gezant die een verlof zal bekomen hebben of ten gevolge van terugroeping rustend zal zyn, zal de helft van zyne jaerwedde ontfangen geduerende zynen verlof of rusttyd, zonder evenwel dat immer deze rust of verlofwedde 5,000 guldens 's jaers moge overtreffen.

Indien, geduerende dezen tyd, hy tot andere bedieningen geroepen wordt, houdt de betaeling van de rust of verlofwedde op te rekenen van den dag dat degene der aen zyne nieuwe bediening verbondene jaerwedde zal aenvangen.

4. Indien eenen gezant in een vremd land komt te overleyden, zyne jaerwedde zal aen zyne weduwe of aen zyne erven, geduerende de maend in welke hy overleden is, en voor nog eene maend daerenboven, betaeld worden.

5. Allen gezant is gehouden eenen gelastigden aentestellen by de hooge regering met zyne geldelyke belangen belast, zoo lang hy buyten 's lands zal verblyven.

Notre ministre des affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté, lequel sera obligatoire à dater du 1^{er} octobre prochain.

Bruxelles, le 22 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 23 septembre 1831.

Le secrétaire général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 235. — *Arrêté qui convoque quatre collèges électoraux pour la nomination d'un sénateur et de trois représentans.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Vu le décret du congrès national du 3 mars dernier et notamment l'article 50 dudit décret ;

Vu l'extrait du procès-verbal de la séance de sénat du 13 septembre, duquel il résulte que la démission de monsieur Van Kuymbeke (François), élu à Courtray, a été reçue par la chambre ;

Vu l'extrait du procès-verbal de la séance de la chambre des représentans du 19 du même mois, duquel il résulte :

1^o Que monsieur J. De Muelenaere, élu dans les districts de Furnes et de Courtray, a opté pour ce dernier ;

2^o Que monsieur Angillis (Ange), élu dans les districts d'Ypres, de Courtray et de Thielt, a opté pour celui de Courtray ;

Onzen minister der buytenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk, te rekenen van den 1 october aenstaende, zal verbindend zyn.

Brussel, den 22 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 23 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 235.—*Besluyt vier kieskollegien byeenroepende voor de benoeming van eenen senator en van dry vertegenwoordigers.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Gezien het decreet van den volksraed van den 3 maert laetstleden, en naemelyk art. 50 van dat decreet.

Gezien het uyttrekzel van de handelingen des senaets van den 23 september, waeruyt blykt dat de bedanking van den heer Francis Van Kuymbeke, gekozen te Kortryk, by de kaemer is ontfangen ;

Gezien het uyttrekzel van de handelingen der kaemer van de vertegenwoordigers van den 19 derzelve maend, waeruyt blykt ten 1^{ste} dat den heer F. De Muelenaere, gekozen in de districten Vuerne en Kortryk voor dit laetste aengenomen heeft ;

Ten 2^{de} dat den heer Engel Angillis, gekozen in de districten van Yperen, van Kortryk en van Thielt, voor dat van Kortryk aengenomen heeft.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le collège électoral du district de Courtray (Flandre occidentale) est convoqué pour le 10 octobre, à neuf heures du matin, à l'effet de procéder à l'élection d'un sénateur.

2. Les collèges électoraux des districts d'Ypres, de Furnes et de Thielt sont convoqués à l'effet d'élire chacun un représentant :

Le premier, pour le 11 octobre, à 9 heures du matin.

Le second, pour le 12 " " "

Le troisième, pour le 13 " " "

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 23 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 24 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

(N° 96.)

N° 236. — *Arrêté qui organise le service des mines.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu la loi du 21 avril 1810;

Vu le décret du 18, novembre 1810;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Het kieskollegie van het district Kortryk (West-Vlaenderen), wordt byeengeroepen tegen den 10 october aenstaende, ten tien ueren 's morgens, ten eynde overtegaen tot de kiezing van eenen senator.

2. De kieskollegien der districten Yperen, Veurne en Thielt worden byeengeroepen ten eynde elk eenen vertegenwoordiger te noemen :

Het eerste, den 11 october aenstaende, ten 9 uerens' morgens ;

Het tweede, den 12 " " "

Het derde, den 13 " " "

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 23 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Oatfangen by het ministerie van justitie, den 24 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 96.)

N^r 236. — *Besluyt welk den dienst der mynen organiseert.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien de wet van den 21 april 1810 ;

Gezien het decreet van den 18 november 1810 ;

S. IV. T. IV.

Vu le décret du 3 janvier 1813 ;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1823, n° 120 ;

Considérant que le service des mines, tel qu'il est établi, n'apporte point l'uniformité convenable dans l'instruction des affaires, et n'assure point toutes les garanties désirables aux intérêts majeurs qui s'y rattachent ;

Considérant qu'il est urgent de pourvoir aux besoins et au perfectionnement de ce service par une organisation qui imprime aux affaires une marche prompte et régulière ;

Considérant que le seul moyen de donner une égale garantie aux intérêts publics et privés est de faire précéder les décisions de l'autorité d'une discussion contradictoire et approfondie, dans un conseil composé d'un nombre égal d'ingénieurs et d'exploitans ;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 1^{er}. Le corps des ingénieurs des mines, dépendant du ministère de l'intérieur, est chargé de pourvoir et veiller à l'exécution des lois et réglemens sur les mines, minières, carrières et usines, conformément aux dispositions du titre cinq de la loi du 21 avril 1810.

Ce corps sera composé, savoir :

de 3 ingénieurs en chef de 1^{re} ou de 2^{me} classe,

de 7 ingénieurs de 1^{re} ou de 2^{me} classe,

de 3 sous-ingénieurs,

de 20 conducteurs, dont 2 de première, 6 de deuxième et 12 de troisième classe.

2. Les provinces de Hainaut, Namur, Luxembourg, Liège et Limbourg sont, par rapport au service des mines, réparties en trois *divisions* et partagées en sept *districts* de la manière suivante :

Gezien het decreet van den 3 january 1818;

Gezien het koninglyk beslyt van den 10 july 1823, n^o 120;

Overwegende dat den dienst der mynen, gelyk by tegenwoordig ingerigt is, in de behandeling der zaeken de gewenschte eenvormigheyt niet brengt, en aen de hooge belangen die daermede verbonden zyn, al de gewenschte waerborgen niet verzekert;

Overwegende dat het dringend noodzaakelyk is, in de behoeften en de volmaeking van dezen dienst, te voorzien door eene organisatie die aen de zaeken, eenen spoedigen en regelmatigigen gang indrukt;

Overwegende dat den eenigen middel om aen de openbaere en de byzondere belangen gelyke waerborgen te geven, bestaet in de beslissingen van het opperbewind te doen voorafgaen door eene grondige en tweezydige overweging in eenen raed zamengesteld van een gelyk getal ingenieurs en mynbouwers;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en beslyten :

ALGEMEYNE SCHIKKINGEN.

Art. 1. Het korps der myningenieurs, onderhoorig van het departement der binnenlandsche zaeken, is belast met de zorg en de waekzaamheyt voor de uytvoering van de wetten en verordeningen op de mynen, metael- en steengroeven en werkhuyzen, overeenkomstig den vyfden titel der wet van den 21 april 1810.

Dit korps zal zamengesteld wezen :

uyt dry hoofdingeniëurs der éerste of der tweede klas,

uyt zeven ingeniëurs der eerste of der tweede klas,

uyt dry onderingeniëurs,

uyt twintig geleyders, waervan 2 der eerste, 6 der tweede, en
12 der derde klas.

2. De provincien Henegouwen, Namen, Luxemburg, Luyk en Limburg worden, onder opzigt van den dienst der mynen, verdeeld in dry *afdeelingen*, en in zeven *districten* op de volgende wyze ;

*Divisions.**Districts.*

Première.	{ 1 ^{er} Arrondissemens judiciaires de Mons et de Tournay. 2 ^{me} Arrondissement judiciaire de Charleroy.
Deuxième.	
	{ 3 ^{me} Province de Namur. 4 ^{me} Province de Luxembourg.
Troisième.	{ 5 ^{me} La partie des provinces de Liège et de Limbourg, située à la rive gauche de la Meuse. 6 ^{me} La partie de ces provinces, située à la rive droite de la Meuse. 7 ^{me} L'arrondissement judiciaire de Huy.

Sauf ce qui dépend de l'arrondissement judiciaire de Huy.

3. A chacune des trois divisions sera attaché un ingénieur en chef de 1^{re} ou de 2^{me} classe, aidé d'un sous-ingénieur, et à chaque district un ingénieur de 1^{re} ou de 2^{me} classe, auquel sera adjoint le nombre de conducteurs déterminé par le ministre, d'après les besoins du service.

FONCTIONS, ATTRIBUTIONS ET RÉSIDENCES.

Des ingénieurs en chefs.

4. La résidence des ingénieurs en chef est fixée pour celui de la 1^{re} division à Mons, pour celui de la 2^{me} division à Namur et pour celui de la 3^{me} division à Liège.

5. Ils inspecteront les mines, minières, carrières et usines de leur division assez souvent pour se tenir constamment au courant des progrès et des besoins de ces diverses branches de l'industrie.

6. Ils exerceront, dans leur division, une surveillance générale sur l'exécution des lois et réglemens sur la matière.

<i>Afdeelingen.</i>	<i>Districten.</i>
Eerste.	1 ^{ste} district : Geregteyke arrondissementen van Bergen en Doornyk.
	2 ^{de} — : Geregteyke arrondissement van Charleroy.
Tweede.	3 ^{de} — : de provincie Namen.
	4 ^{de} — : de provincie Luxemburg.
Derde.	5 ^{de} — : het gedeelte der provincien Luyk en Limburg op de linke zyde van de Maes.
	6 ^{de} — : het gedeelte derzelfde provincie op de regte zyde van de Maes.
	7 ^{de} — : het geregteyke arrondissement van Hoey.

Uytgezonderd hetgeen tot het geregteyke arrondissement van Hoey behoort.

3. Aen elke dezer dry afdeelingen zal eenen hoofdingenieur der eerste of der tweede klas, geholpen door eenen onderingenieur, toegevoegd zyn, en aen elk district, eenen ingenieur der eerste of der tweede klas, geholpen door de geleyders waervan het getal volgens de behoeften van den dienst door den minister zal bepaeld worden.

BEDIENING, BEVOEGDHEID EN VERBLYFPLAETSEN.

Der hoofdingenieurs.

4. De verblyfplaats der hoofdingenieurs wordt bepaeld voor dengenen der eerste afdeeling te Bergen, voor dengenen der tweede afdeeling te Namen, en voor dengenen der derde afdeeling te Luyk.

5. Zy zullen de mynen, metael- en steengroeven en werkplaatsen binnen hunne afdeeling genoegzaam dikwyls bezoeken om zich voortduerend bekend te houden met de voortgangen en de behoeften dezer onderscheydene takken van de nyverheyd.

6. Zy zullen in hunne afdeeling, een algemeyne waekzaamheyd uytoefenen op de uytvoering der wetten en reglementen op het stuk.

7. Ils examineront toutes les affaires relatives au service de leur division, qui seront de nature à être soumises au conseil des mines, après l'envoi qui leur en sera fait, soit par les ingénieurs, chefs de district, soit par les autorités provinciales, et les renverront, avec leur avis, à l'autorité provinciale qu'elles concernent.

8. Ils correspondront avec le ministre, lui donneront tous les renseignemens qu'il leur demandera, et lui feront tous les rapports et propositions qu'ils jugeront utiles au bien du service, à l'avancement des arts et à la prospérité de l'industrie nationale.

9. Ils transmettront aux ingénieurs de district, dépendant de leur division, tous les ordres que le ministre jugera convenable de leur donner, et correspondront aussi avec eux pour leur demander des renseignemens et pour les aider de leur avis ou de leurs conseils.

Des ingénieurs.

10. Les ingénieurs auront leur résidence dans le chef-lieu de leur district.

11. Ils parcourront fréquemment leur district, afin de visiter toutes les mines, minières, carrières et usines soumises à leur surveillance.

12. Ils veilleront à l'exécution des lois, des réglemens et des actes spéciaux concernant les établissemens de leur district.

13. Ils donneront leur avis motivé sur toutes les affaires relatives au service de leur district, qui leur seront envoyées par l'autorité provinciale, et lui adresseront leur rapport, soit directement, soit par l'intermédiaire de l'ingénieur en chef de leur division, selon qu'ils auront été invités par l'autorité provinciale à suivre l'une ou l'autre marche.

14. Ils donneront à l'autorité provinciale et à l'ingénieur en chef de leur division, tous les renseignemens qui leur seront demandés, et leur adresseront toutes les propositions qu'ils croiront utiles au bien du service et à la prospérité de l'industrie nationale.

7. Zy zullen al de tot den dienst hunner divisie betrekkelijke zaken onderzoeken, die van aard zyn om aen den mynenraad te worden onderworpen, en die hun, het zy door de ingenieurs der districten het zy door de provinciale overheden, zullen toegezonden worden, en zy zullen dezelve met hun advys aen de provinciale overheden welke dezelve betreffen verzenden.

8. Zy zullen met den minister briefwisseling houden, zullen denzelven al de door hem gevraagde inlichtingen toezenden en hem al de verslagen en voordragten doen, welke zy voor het welzyn van den dienst, ter vordering van de kunsten en den voorspoed van 's lands nyverheyd zullen nuttig achten.

9. Zy zullen aen de districtsingenieurs hunner afdeeling al de bevelen verzenden welke den minister zal raedzaam oordeelen hun te geven, en zullen ook met hun in briefwisseling zyn om hun inlichtingen te vraegen, en dezelve met hunnen raad behulpzaam te wezen.

Van de ingenieurs.

10. De ingenieurs zullen hun verblyf houden in de hoofdplaats van hun district.

11. Zy zullen dikwyls hun district doorloopen, ten eynde al de aen hun toezigt onderworpene mynen, metael- en steengroeven en werkplaatsen te bezoeken.

12. Zy zullen zorg draegen voor de uytvoering van de wetten, de reglementen en de akten byzonderlyk de instellingen huns districts betreffende.

13. Zy zullen hun beredeneerd gevoelen uytbrengen op al de tot den dienst huns districts betrekkelijke zaken, welke hun door de provinciale overheyd zullen overgezonden geworden zyn, en zullen haer hun verslag, het zy regtstreeks, hetzy door tusschenkomst van den hoofdingenieur hunner afdeeling doen geworden, volgens dat zy door de provinciale overheyd zullen verzocht geweest zyn de eene of de andere wyze te volgen.

14. Zy zullen aen de provinciale overheyd en aen den hoofdingenieur hunner afdeeling al de inlichtingen die hun zullen gevraagd worden inleveren, en hun al de voordragten toezenden die zy, voor het welzyn van den dienst en den voorspoed van 's lands nyverheyd, zullen nuttig achten.

Des sous-ingénieurs.

15. La résidence des sous-ingénieurs est fixée annuellement par le ministre et sera changée, autant que faire se pourra, de manière qu'avant de devenir ingénieur, chacun d'eux ait passé, au moins un an, dans chaque division.

16. Les sous-ingénieurs seront habituellement placés sous les ordres de l'ingénieur en chef de la division, mais ils seront chargés de remplacer les ingénieurs chefs de district dans tous les cas d'absence, de maladie ou autres empêchemens.

Ils pourront aussi être temporairement adjoints à ces ingénieurs, mais seulement pour les aider à accélérer la régularisation définitive des concessions.

Dans tous les cas, les mandats nécessaires pour remplir ces diverses missions leur seront délivrés par le ministre, sur l'avis de l'ingénieur en chef auquel ils sont attachés.

Des conducteurs.

17. Les conducteurs des mines sont placés sous les ordres des ingénieurs chefs de district.

Leurs résidences et les limites dans lesquelles chacun d'eux devra exercer sa surveillance habituelle, seront déterminées par le ministre, sur la proposition de l'ingénieur du district et l'avis de l'ingénieur en chef de la division.

CONSEIL DES MINES.

18. Il y aura, près le département de l'intérieur, un conseil des mines, présidé par le ministre ou un délégué, et composé des trois ingénieurs en chef chargés du service dans les divisions, et de trois autres membres délégués par les chambres de commerce dont les ressorts s'étendent sur ces trois divisions.

19. A cet effet, ces chambres de commerce seront invitées, tous les ans, par le ministre, à élire, à des époques déterminées, un ou plusieurs délégués, et, après s'être assurées de leur accep-

Van de onderingenieurs.

15. De verblyfplaats der onderingenieurs wordt jaerlyks door den minister bepaeld en zal zoo veel mogelyk veranderd worden, derwyze dat, altoorens ingenieur te worden, iederen van hun ten minste een jaer in elke afdeeling doorgebracht hebbe.

16. De onderingenieurs zullen gewoonlyk onder de bevelen van den hoofdingenieur der afdeeling geplaetst worden, maer zy zullen gehouden zyn de ingenieurs-districts oversten, in de gevallen van ziekte, afwezigheyd of ander beletzel te vervangen.

Zy zullen ook tydelyk aen deze ingenieurs kunnen toegevoegd zyn, maer alleenlyk om dezelve te helpen in het bespoedigen van de eyndelyke regularisatie der concessien.

In alle gevallen de noodige lastgevingen voor deze onderscheydene dienstoefeningen zullen hun door den minister, op het advys van den hoofdingenieur wien zy toegevoegd zyn, afgeleverd worden.

Van de geleyders.

17. De geleyders der mynen worden geplaetst onder de bevelen van de ingenieurs-districtsoversten.

Hunne verblyfplaatsen en de paelen binnen welke elk hunner zyn gewoon toezigt zal moeten uytoefenen, zullen door den minister, op de voordragt van den districtsingenieur en het advys van den hoofdingenieur der afdeeling, vastgesteld worden.

MYNENRAED.

18. Er zal by het departement der binnenlandsche zaeken eenen mynenraed wezen, voorgezet door den minister of door eenen gedelegueerden, en zamengesteld uyt de dry hoofdingenieurs belast met den dienst in de afdeelingen, en uyt dry andere leden, afgeveerdigd door de kaemers van koophandel welker grondgebied zich over die dry afdeelingen uytstrekt.

19. Te dien eynde zullen deze kaemers van koophandel elk jaer door den minister verzoekt worden, op bepaelde tydstippen, eenen of meer afgeveerdigden te benoemen; en, na zich van

tation, elles feront connaître leurs noms et domiciles au ministre de l'intérieur.

20. Le ministre convoquera le conseil, toutes les fois qu'il le jugera convenable et y appellera trois des délégués dont il vient d'être parlé, au nombre desquels devra s'en trouver au moins un de chacune des divisions que concernent les affaires à examiner.

21. Le ministre soumettra à ce conseil toutes les questions qu'il jugera convenable.

Il devra lui communiquer toutes les demandes en concessions de mines ;

Toutes les demandes en permission pour la recherche des mines ;

” ” en permission pour l'exploitation des minières ;

” ” en permission pour l'établissement des fourneaux à fondre les minerais de fer ;

Toutes les affaires contentieuses qui n'auront pu être traitées définitivement par les autorités provinciales, ou qui auront provoqué un appel de la part des intéressés ou des ingénieurs.

Toutes les questions relatives au perfectionnement de l'exploitation et du traitement des substances minérales.

22. Le conseil donnera, par écrit, son avis motivé sur toutes les affaires qui lui seraient soumises, et le ministre enverra directement cet avis, avec ses observations, à l'autorité chargée de prononcer.

23. Il sera donné connaissance au conseil de toutes les décisions prises sur ces affaires.

24. Les fonctions de secrétaire de ce conseil pourront être exercées par un ingénieur ou un autre fonctionnaire, attaché à la division des mines au département de l'intérieur.

Ce dernier devra, en conséquence, faire au préalable le dépouillement et l'analyse de toutes les pièces composant les dos-

hunne aenveerdig te hebben verzekerd, zullen zy hunne naemen en woonplaetsen aen den minister der binnenlandsche zaeken opgeven.

20. Den minister zal den raed byeenroepen elke mael dat hy het zal vinden te behooren en tot denzelven byroepen dry der afgeveerdigden waervan komt gesproken te worden, waeronder ten minste eenen van elke der afdeelingen waertoe de zaeken betrekking hebben.

21. Den minister zal aen dezen raed al de vraegen onderwerpen die hy zal raedzaam oordeelen.

Hy zal aen denzelven moeten mededeelen :

Al de aenvraegen van concessie van mynen;

” ” om verlof tot opzoeking van mynen;

” ” om verlof tot bewerking der metael- of steengroeven;

” ” om verlof tot daerstelling van yzersmelteryen;

Al de geschillen welke door de provinciaele overheden niet definitievelyk zullen kunnen afgedaen geworden zyn, of die een beroep van wege de belanghebbenden of de ingenieurs zullen verwekt hebben;

Al de vraegen aengaende de volmaeking van den mynbouwen en de bewerking der bergstoffen.

22. Den raed zal, schriftelyk, zyn beredeneerd gevoelen uytbrengen op al de zaeken die hem zullen onderworpen worden, en den minister zal dit advys met zyne aenmerkingen regtstreeks aen de overheyd die moet uytpraek doen overzenden.

23. Er zal aen den raed kennis worden gegeven van al de beslissingen die op deze zaeken zullen genomen worden.

24. De bediening van secretaris by dezen raed zal kunnen waergenomen worden door eenen ingenieur of eenen anderen ambtenaer van de afdeeling der mynen by het departement der binnenlandsche zaeken.

Dezen laetsten zal, gevolgelyk, al de stukken raekende de zaeken die aen den raed zullen onderworpen worden, moeten

siers des affaires qui doivent être soumises à l'avis du conseil ; provoquera l'envoi des pièces ou renseignements qui lui paraîtraient nécessaires pour compléter ces dossiers ; tenir de chaque séance un procès-verbal qui sera consigné sur un registre à ce destiné et signé par tous les membres présents et le secrétaire.

25. Le conseil pourra, dans les cas qui donneraient lieu à des difficultés extraordinaires sur le rapport des travaux d'art, adjoindre à l'ingénieur en chef de la division que concerne l'affaire, les ingénieurs en chef des deux autres divisions, pour faire dans la première des inspections dont ils devront communiquer les résultats à la réunion suivante du conseil.

ADMISSION, NOMINATIONS ET PROMOTIONS.

26. Les fonctionnaires des mines, jusques et compris le grade de sous-ingénieur, sont nommés par le roi. Les conducteurs sont à la nomination du ministre.

27. Ne pourront être admis en qualité de conducteurs de 3^{me} classe que les personnes qui auront subi des examens, dont le programme sera arrêté par le ministre. Pour être admis aux concours, qui auront lieu à cet effet, il suffira d'être âgé de 18 ans au moins, et d'apporter les preuves d'une bonne conduite et d'une bonne constitution.

Les conducteurs de 2^e et de 1^{re} classe seront choisis parmi ceux de la classe immédiatement inférieure, qui auront servi au moins trois ans dans cette classe et se seront distingués par leur zèle.

28. Les sous-ingénieurs seront pris exclusivement parmi les conducteurs des trois classes, qui auront servi au moins trois ans dans ce grade, et à la suite de concours dont le programme sera également arrêté par le ministre.

29. Les ingénieurs et ingénieurs en chef seront choisis exclusivement parmi les membres du corps qui auront servi au moins trois ans dans le grade immédiatement inférieur.

vooraf onderzoeken en ontleden ; de zending van de stukken of de inligtingen verwekken die hem zouden noodig schynen tot aenvulling van die stukken ; van elke zitting een proces-verbael opmaeken , hetwelk op een daertoe bestemd register zal geboekt en door al de tegenwoordige leden des raeds benevens den secretaris geteekend worden.

25. Den raed zal , in de gevallen die voor de verslagen op kunstwerken tot buytengewoone moeyelykheden aenleyding zouden geven , aen den betrokkenen hoofdingenieur der afdeeling , de hoofdingenieurs der beyde andre afdeelingen kunnen toevoegen , om in de eerste afdeeling de gelegenheid der zaeken in oogenschouw te nemen en daarvan de uytkomst by de volgende vergaeding des raeds mede te deelen.

AENNEMING , BENOEMING EN BEVORDERINGEN.

26. De mynbeambten , tot en met den graed van onderingenieur , worden benoemd door den koning . De geleyders worden het door den minister.

27. Zullen alleen in hoedanigheyd van geleyder der derde klas aengenomen worden , de persoonen die de examens waervan de voorwerpen door den minister zullen bepaeld worden , zullen ondergaen hebben . Om tot de wedstryden die te dien eynde zullen geopend worden , aengenomen te wezen , zal men , ten minste achttien jaeren oud zynde , volstaen met de inlevering der bewyzen van een onbesproken gedrag en van een goed lichaemsgestel .

De geleyders der tweede en der eerste klas , zullen gekozen worden onder degene der onmiddelyk leegere klas , die ten minste dry jaeren in die klas zullen gediend hebben en door hunnen yver zullen hebben uytgemunt .

28. De onderingenieurs zullen uytsluytelyk genomen worden onder de geleyders der dry klassen welke ten minste dry jaeren in dezen graed zullen gediend hebben , en zulks ten gevolge van de wedstryden waervan de voorwerpen gelykelyk door den minister zullen bepaeld worden .

29. De ingenieurs en hoofdingenieurs zullen uytsluytelyk gekozen worden onder de leden van het korps der mynen , welke ten minste dry jaeren in den onmiddelyk leegeren graed zullen gediend hebben .

30. Les fonctions d'ingénieur en chef, d'ingénieur et de sous-ingénieur pourront être temporairement confiées à des fonctionnaires du grade immédiatement inférieur.

31. Les ingénieurs en chef pourront être récompensés, après de longs et importants services, par l'obtention du rang et des avantages attachés au grade d'inspecteur, sans qu'il en résulte aucune modification dans leurs fonctions.

RANGS, UNIFORMES, TRAITEMENS, INDEMNITÉS ET RETENUES.

32. Les fonctionnaires des mines sont assimilés, pour le rang, le traitement, les indemnités pour frais de route et de bureaux, et les retenues pour pensions de retraite et des veuves,

Savoir :

Les inspecteurs, ingénieurs en chef, ingénieurs, sous-ingénieurs et conducteurs des différentes classes, aux fonctionnaires des mêmes grades et classes dans les ponts et chaussées.

Les aspirans ingénieurs actuels prendront le titre et toucheront le traitement de sous-ingénieurs.

Les conducteurs actuels de 1^{re} et de 2^{me} classe, prendront le titre et toucheront le traitement de conducteurs de 2^{me} et de 3^{me} classe.

33. Les ingénieurs et les conducteurs des mines porteront l'uniforme attribué aux fonctionnaires correspondans du corps des ponts et chaussées, avec la seule différence que le mot *mines* remplacera sur les boutons les mots *ponts et chaussées*.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent, dont il sera donné connaissance au département des finances, pour son information, et qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 29 août 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, *ad intérim*,

Signé, T. TEICHMANN.

Reçu au ministère de la justice, le 24 septembre 1831.

Le secrétaire-général, signé, J. VINCENT.

30. De bediening van hoofdingenieur en van onderingenieur zullen tydelyk kunnen toevertrouwd worden aen de beambten van den onmiddelyk legeren graed.

31. De hoofdingenieurs zullen, na lange en gewigtige diensten, kunnen beloond worden door de toekenning van den rang en de voordeelen gehecht aen den graed van inspecteur, zonder dat daeruyt eenige wyziging in hunne bediening voortspruyte.

RANGEN, UNIFORM, TRACTEMENT, VERGOEDINGEN, EN AFHOUDINGEN.

32. De mynbeambten, worden, ten aenzien van den rang, de jaerwedde, de vergoedingen voor reys- en kantoorkosten, en de afhoudingen voor de pensioen en weduwekas, gelyk gesteld, te weten :

De inspecteurs, de hoofdingenieurs, de ingenieurs, de onderingenieurs en de geleyders der onderscheydene klassen met de ambtenaeren derzelfde graeden en klassen in het bewind der wegen en waeteren.

De tegenwoordige adspirant-ingenieurs zullen den titel nemen en de jaerwedde genieten van onderingenieurs.

De tegenwoordige conducteurs der eerste en der tweede klasse zullen den titel nemen en de jaerwedde genieten van conducteurs der tweede en derde klas.

33. De ingenieurs et de conducteurs der mynen zullen den uniform draegen die bepaeld is voor de corresponderende graeden in het bewind der wegen en waeteren, met het eenig verschil dan het woord *mines* hetgene van *ponts et chaussées* op de knoppen vervangen zal.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, waervan aen het departement van finantien zal kennis gegeven, en hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 29 augustus 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,

Geteekend, T. REICHMANN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 24 september 1831.

Den secretaris-generael, geteekend, J. VINCENT.

(N° 97.)

N° 237. — *Arrêté qui accorde une prime pour l'arrestation des déserteurs.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Considérant que la suppression de la prime accordée pour l'arrestation des déserteurs a occasioné beaucoup de relâchement dans cette partie du service ;

Considérant en outre qu'il est juste que les agens de la force publique soient au moins indemnisés des frais que peut leur occasioner la recherche desdits déserteurs ;

Vu que la manière dont on a voulu, aux termes de l'art. 1 de l'arrêté du gouvernement provisoire, en date du 30 décembre 1830, récompenser le zèle et l'activité que déploieraient lesdits agens, a offert de grandes difficultés dans son exécution ;

Sur le rapport de notre ministre de la guerre ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une prime de quatre florins est accordée à tout agent de la force publique, qui remettra à l'autorité militaire un déserteur de l'armée, dont il aura procuré l'arrestation.

2. L'arrêté du 30 décembre 1830 est rapporté, en ce qu'il pourrait avoir de contradictoire au précédent article.

3. Les dispositions des arrêtés des 10 avril 1821 et 26 juin 1823, qui ne sont point en contradiction avec celles de l'art. 1^{er} du présent arrêté, sont maintenues.

Nos ministres de la guerre, de l'intérieur et de la justice,

(N^r 97.)

N^r 237. — *Besluit waerby eene premie voor de gevangenneming van deserteurs verleend wordt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat de afschaffing der verleende premie voor de gevangenneming der deserteurs in dit gedeelte van den dienst veel verslapping heeft te wege gebracht;

Overwegende daerenboven dat het regt is dat de agenten der openbaere magt, ten minste de kosten die de opzoeking der deserteurs kan medebrengen, vergoed worden;

In aenmerking nemende dat de wyze waerop men, overeenkomstig art. 2 van van het besluit der tydelyke regering van den 31 december 1830, den yver en de vlyt die door de voorgeschrevene agenten zou aen den dag geleyd worden, heeft willen beloonen, in de uytvoering groote moeyelykheden naer zich heeft gesleept;

Op de voordragt van den minister van oorlog;

Hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Eene premie van vier guldens wordt verleend aen allen agent van de openbaere magt die aen de militaire overheid eenen deserteur waervan hy de gevangenneming zal hebben bezorgd, zal in handen leveren.

2. Het besluit van den 30 december 1830 wordt ingetrokken, voor al wat het met het voorgaende artikel strydigs zou hebben.

3. De schikkingen der besluitten van den 10 april 1821 en 26 juny 1823, die met het eerste artikel van het tegenwoordig besluit niet strydig zyn, blyven van kracht.

Onze ministers van oorlog, der binnenlandsche zaeken en
S. IV. T. IV.

sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Le ministre de la guerre,
Signé, C. DE BROUCKERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 28 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

N° 238. — *Arrêté royal.—Règlement d'organisation des consulats.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu l'arrêté du 22 janvier 1814;

Considérant qu'il importe de modifier plusieurs dispositions réglementaires renfermées dans cet arrêté, et de réserver à la loi toutes celles qui rentrent dans le domaine du pouvoir législatif;

Sur le rapport de notre ministre des affaires étrangères;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Nos agens commerciaux dans les villes de commerce et les ports étrangers prendront le titre de consuls, sauf les exceptions formellement établies par l'arrêté qui les aura nommés.

2. Aucun consul ne peut, sans notre autorisation expresse, accepter le consulat d'une nation étrangère.

3. Dès que le consul aura reçu sa commission, il sollicitera l'*exequatur* du gouvernement du pays dans lequel il réside.

Quand il l'aura obtenu, il se fera reconnaître comme consul par les autorités constituées des villes qu'il habite, en leur présentant sa commission munie de l'*exequatur*. Il fera parvenir,

van justitie worden, elk in den hinnen, belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt.

Brussel, den 27 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van oorlog,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 september 1831.

Den secretaris-generael,

Ge teekend, J. VINCENT.

Nr 238.—*Koninklyk beslyt.—Reglement van inrigting der consulaeten.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien het beslyt van den 22 january 1814;

Overwegende dat het van belang is verschoeydene in dit beslyt vervatte verordeningen te wyzigen, en aen de wet voort te houden al degene die onder het wetgevend gebied behooren;

Op het verslag van onzen minister der buytenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en beslyten :

Art. 1. Onze commerciaele bedienden in de vremde handelsteden en haeven zullen den titel van consul nemen, behoudens de uytzonderingen die by het beslyt hunner benoeming uyt-drukkelyk zullen vastgesteld zyn.

2. Geenen consul zal, zonder onze uytdukkelyke toestemming, ten zelfden tyde het consulaet van eene vremde natie mogen aennemen.

3. Zoodra den consul zyne lastgeving zal ontfangen hebben, zal hy van de regering van het land waer hy resideert het *exequatur* versoeken.

Hetzelve bekomen hebbende, zal hy zich door de overheden van de stad die hy bewoont, op de vertooning van zyne met het *exequatur* bekleedde commissie, als consul doen erkennen.

dans le plus bref délai, au ministère des affaires étrangères une copie de l'*exequatur*.

4. Tout consul, avant d'entrer en fonctions, prêtera le serment prescrit par la loi.

A cet effet, il enverra ce serment, écrit et signé par lui, au ministère des affaires étrangères, lors de sa nomination, et il le renouvellera, en personne entre les mains de ce ministre, la première fois qu'il se trouvera dans notre capitale.

5. Un consul ne peut nommer d'agens consulaires, qu'après en avoir obtenu préalablement et pour chaque cas, l'autorisation expresse du ministre des affaires étrangères.

6. Il est défendu au consul de quitter sa résidence, à moins qu'il n'en ait obtenu la permission du ministre des affaires étrangères ou de la légation à laquelle il est subordonné.

Dans tous les cas, il est tenu de prendre des mesures pour que le service public ne souffre point de son absence.

7. Tout consul sera tenu d'exécuter les ordres qui lui seront transmis, dans le cercle de ses attributions, du département des affaires étrangères ou de la légation à laquelle il est subordonné.

8. Le consul instruira le ministère ou la légation à laquelle il est subordonné, de tout ce qui se passe d'important, surtout relativement au commerce.

Il donnera avis des symptômes de maladies contagieuses et des mesures qui annonceront des armemens ou une guerre prochaine.

Il enverra tous les six mois une liste détaillée des navires belges qui auront visité les ports ou rades de son arrondissement.

Il transmettra annuellement, avant la fin du mois de janvier, un aperçu de l'état du commerce dans son ressort, en indiquant les moyens propres, d'après lui, à améliorer et à étendre les relations commerciales de la Belgique.

Hy zal, ten spoedigste mogelyk, aen het ministerie der buytenlandsche zaeken, een afschrift van het *exequatur* doen toekomen.

4. Voor aler in dienst te treden, zal allen consul den by de wet voorgeschreven eed afleggen.

Te dien eynde zal hy onmiddelyk na zyne benoeming dezen door hem geschrevenen en geteekenden eed aen den minister der buytenlandsche zaeken inzenden, en hy zal denzelven persoonlyk in handen van dezen minister vernieuwen, de eerste mael dat hy zich in onze hoofdstad zal bevinden.

5. Eenen consul kan geene consulaire agenten benoemen, tenzy na daertoe, voorafgaendelyk en opzettelyk voor elk geval, van den minister der buytenlandsche zaeken, het uytdrukelyk verlof ontfangen te hebben.

6. Het is den consul verboden zyne verblyfplaats te verlaeten, zonder het verlof van den minister der buytenlandsche zaeken of van het gezantschap waervan hy onderhoorig is.

In allen gevalle, hy is gehouden maetregelen te nemen opdat den openbaeren dienst door zyne afwezigheyd niet lyde.

7. Allen consul zal gehouden zyn de bevelen uyttevoeren welke hem, in zyne bevoegdheyd, van het departement der buytenlandsche zaeken of van het gezantschap waervan hy onderhoorig is, zullen afgeveerdigd worden.

8. Den consul zal het ministerie of gezantschap waervan hy onderhoorig is bekend maeken, met al de gewigtige voorvallen, vooral wat den handel betreft.

Hy zal kondschap doen van de openbaeringen van pestziekten en van de maetregelen die waepeningen of eenen aenstaenden oorlog zullen voorspellen.

Hy zal elke zes maenden eene lyst inzenden van de belgische vaertuygen die de haeven of reedenzyns omtreks zullen bezocht hebben.

Hy zal jaerlyks, voor het eynde van january, een beknopt overzicht inzenden van den staet des koophandels binnen zynen omtrek, daerby de middelen aanwyzende, naer zyn oordeel, geschikt om de betrekkingen van den belgischen handel te verbeteren en uyttebreyden.

9. Chaque consul se fera présenter par le capitaine d'un navire arrivant sous pavillon belge, dans un port de son arrondissement, les lettres de mer, les rôles d'équipage et le manifeste de la cargaison.

10. Le consul rendra tous les services qui dépendront de lui à tous les capitaines de navires et marins belges, qui se trouveront dans sa résidence ou dans son arrondissement, et suppléera à leur ignorance de la langue et des lois étrangères, en leur servant d'interprète et de défenseur près des autorités du pays.

11. Il défendra dans toutes les occasions les intérêts des négocians belges; il fera valoir leurs droits et veillera au maintien des traités, lois et coutumes en vigueur.

12. Le consul dans l'arrondissement duquel s'éleveraient quelques différends entre les capitaines belges et leur équipage, interviendra afin de les terminer dans le plus bref délai.

Il emploiera également ses bons offices pour arranger à l'amiable les différends entre les négocians belges qui se trouveraient dans sa résidence ou dans son arrondissement.

13. Le consul est autorisé à délivrer des passeports aux Belges, ou à viser ceux qui lui seront présentés.

Il légalisera tous les documens et certificats commerciaux et civils qui lui seront remis dans le lieu de sa résidence, et qui sont destinés à être produits devant les tribunaux en Belgique.

14. Il apposera, au bas des passeports, visas, légalisations et autres actes, le sceau des armes du royaume entouré des mots : *Consulat de Belgique à*

15. Lorsqu'un navire belge fait naufrage dans son arrondissement, le consul ne négligera rien pour en sauver les débris et les marchandises, et pour les mettre en lieu de sûreté.

Il en dressera un inventaire détaillé, dont il délivrera autant d'expéditions que les parties intéressées en demanderont.

9. Elken consul zal zich, door den kapiteyn van een vaertuyg binnen zyn regtsgebied onder belgische vlag inkomende, de zeebrieven, de equipagierol, en de verklaring der laeding doen vertoonen.

10. Den consul zal al de van hem afhingende diensten bewyzen aen al de belgische scheepskapiteynen en zeelieden die zich binnen zyne verblyfplaets of binnen zyn regtsgebied zullen bevinden, en zal hun, in hunne onwetendheyd van de vremde tael en wetten, behulpzaam zyn, hun by de overheden van het land als tolk en verdediger dienende.

11. Hy zal in alle gelegenheden de belangen der belgische kooplieden voorstaen. Hy zal hunne regten doen gelden en zal voor de opvolging der tractaeten, wetten en gebruyken, waekzaam zyn.

12. Den consul, in wiens regtsgebied geschil zal opryzen tuschen belgische scheepskapiteynen en hun scheepsvolk, zal tuschenkomen om hetzelve ten spoedigste mogelyk te sussen.

Hy zal gelykelyk zyne beste pogingen aanwenden om in der minne al de geschillen te vereffenen die komen op te ryzen tuschen de belgische kooplieden die zich in zyne verblyfplaets of binnen zyn regtsgebied bevinden.

13. Den consul is bemagtigd om aen de Belgen reyspassen af te leveren, of degene die hem zullen aangeboden worden te viseren.

Hy zal al de commerciaele en borgerlyke bewysstukken en certificaeten die hem in zyne verblyfplaets zullen aangeboden worden, en die bestemd zyn om voor de belgische regtbanken voortgebracht te worden, legaliseren.

14. Hy zal op den voet der paspoorten, visa's, legalisatien en andere acten, 's lands waepen drukken met dit randschrift: *Consulaet van België te*

15. Wanneer een belgisch vaertuyg in zynen omtrek schipbreuk lydt, zal den consul niets verzuymen om daarvan het wrak en de koopwaeren te redden en om dezelve in eene veylige plaets te brengen.

Hy zal daarvan eenen omstandigen inventaris opmaeken en van denzelven aen de belanghebbenden de afschriften geven die zy vraegen zullen.

Si tout le personnel de l'équipage a péri, il en dressera un acte, dont il enverra copie à l'armateur s'il lui est connu, et au ministre des affaires étrangères.

16. Si le propriétaire lui-même ou un de ses correspondans et fondés de pouvoir se trouve sur les lieux et veut se charger du soin de recueillir les débris du bâtiment naufragé, le consul n'intervient qu'autant que les parties intéressées le demanderont.

17. Le consul délivrera des passeports aux marins belges qui, ayant fait naufrage, ou s'étant échappés des prisons ennemies, témoigneront le désir de retourner dans leur patrie.

Il aura soin de les renvoyer par mer, et à cet effet il invitera les capitaines de navires belges en destination pour la Belgique à les recevoir à bord. En cas de refus de ces capitaines, il en informera le gouvernement.

18. Si la guerre ou d'autres circonstances rendent le transport par eau impossible, le consul renverra les marins naufragés ou échappés de prison par la voie de terre.

19. Si ces marins se trouvent sans ressources pécuniaires, le consul, après avoir dûment constaté l'état de dénuement, pourra leur accorder 47 cents (1 franc) pour chaque jour qu'ils devront indispensablement s'arrêter dans le port de sa résidence ou ailleurs sur la route, et 15 cents (30 centimes) pour chaque heure de marche par terre, depuis sa résidence jusqu'au consulat le plus voisin dans la direction de la Belgique.

20. Chaque consul annotera sur le passeport du marin la somme qu'il lui aura remise, conformément à l'article précédent, et il adressera tous les trois mois un état détaillé des avances de ce genre au ministre des affaires étrangères.

Le marin rendu en Belgique, ou sa famille, s'ils en ont les moyens, restitueront ces avances au ministre des affaires étrangères.

Indien al de schipslyuden vergaen zyn, hy zal daervan eene akte opmaeken, waarvan hy afschriften zal zenden aen den eygenaer of reeder van het schip indien hy hem bekend is, en aen den minister der buytenlandsche zaeken.

16. Indien den eygenaer of eenen zyner correspondenten en zaekge lastigden zich ter plaets bevindt en zich belasten wil met de zorg om het wrak van het schipbreuk geleden hebbende vaertuyg zamen te haelen, den consul komt maer zoo verre tusschen als de belanghebbenden het zullen verzoeken.

17. Den consul zal paspoorten uytreyken aen de belgische zeelieden die, schipbreuk geleden hebbende, of uyt vremde gevangenissen ontsnapt, de begeerte om in hun vaderland terug te keeren zullen openbaeren.

Hy zal zorg hebben dezelve over zee terug te zenden, en ten dien eynde de kapiteynen van de belgische vaertuygen met bestemming naer België verzoeken om ze aen boord te nemen. Indien deze kapiteynen weygeren, hy zal er de hooge regering van onderrigten.

Indien den oorlog of andere omstandigheden den vervoer over zee onmogelyk maeken, den consul zal de schipbreukelingen of de ontsnapte gevangenen over land naer België zenden.

19. Indien deze zeemans zich van geldmiddelen beroofd vinden, den consul, na hunnen staet van benooidghed behoorelyk te hebben vastgesteld, zal hun 47 centen (eenen franc) kunnen uytreyken voor elken dag dat dezelve zich onvermydelyk zullen moeten ophouden in de haeve zyner verblyfplaats of elders op de baen, en 15 cents (30 centiemen) voor elke uere wegs te land, van zyne verblyfplaats tot het naestgelegen consulaet in de rigting van België.

20. Elken consul zal op het paspoort van den zeeman de som die hy aen denzelven, overeenkomstig het voorgaende artikel, zal uytgereykt hebben aenteekenen, en elk kwaertael aen den minister der buytenlandsche zaeken eenen omstandigen staet der voorschotten van dezen aerd verzenden.

Den zeeman zal, by zyne terugkomst in België, of wel zyn verwantschap, indien zy daertoe vermogend zyn, aen den minister der buytendsche zaeken die voorschotten terug betaalen.

Dans tous les cas, le ministre remboursera les consuls de leurs avances sur la somme portée au budget pour *secours accordés à l'étranger aux Belges indigens*.

21. Le consul qui apprendra qu'il est mort dans son arrondissement quelque Belge, qui n'a point laissé d'héritier connu, ni d'exécuteurs testamentaires, dressera immédiatement un inventaire de la succession, qu'il prendra sous sa garde, à moins que les lois du pays et les traités ne s'y opposent. Il fera parvenir cet inventaire, dans le plus bref délai, au ministre des affaires étrangères.

22. Il transmettra également au même ministre copie certifiée par lui des actes de naissance ou de décès qu'il aura reçus, conformément aux art. 48, 60 et 87 du code civil.

23. Si un capitaine belge vend son navire dans un port étranger, le consul dans l'arrondissement duquel le port se trouve, fera remettre immédiatement par le capitaine les lettres et papiers de mer, lui en donnera reçu, les biffera et les coupera en sa présence, et il les renverra en cet état au ministre des affaires étrangères.

24. Les consuls percevront les droits consulaires d'après le tarif établi par la loi. Ce tarif sera affiché dans le bureau du consul.

Il ne leur est rien alloué par l'état pour frais de bureau. Ils ne peuvent exiger du gouvernement que la restitution des avances spécifiées dans l'art. 19, et du port des lettres qu'ils recevront directement du ministre des affaires étrangères ou des légations belges, soit pour leur propre information, soit pour en soigner l'expédition ultérieure.

25. L'arrêté du 25 janvier 1814 est abrogé.

Bruxelles, le 27 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 28 septembre 1831.

Le secrétaire-général, J. VINCENT.

In allen gevalle zal den minister aen de consuls hunne voorschotten weder betaelen op het in de begrooting gebragte krediet voor *onderstanden buyten 's lands aen behoefte Belgen*.

21. Den consul ; die vernemen zal dat binnen zyn regtsgebied eenen Belg overleden is zonder bekende erfgenaemen of testaments-uytvoerder , zal onmiddelyk eenen inventaris opmaeken van de erfenis welke hy onder zyne bewaering zal nemen , tenzy de wetten van het land en de tractaeten zich daertegen verzetten. Hy zal , binnen den kortst mogelyken tyd , dezen inventaris aen den minister der buytenlandsche zaeken toezenden.

22. Hy zal gelykelyk aen denzelfden minister een door hem bevestigd afschrift toezenden van de akte van geboorte of overlyden , welke hy , overeenkomstig de art. 48 , 60 en 87 van het burgerlyk wetboek zal ontfangen hebben.

23. Indien eenen belgischen kapiteyn in eene vreemde haeve zyn schip verkoopt , den consul binnen wiens omtrek de haeve zich bevindt , zal hem onmiddelyk zyne zeebrieven en papieren doen inleveren en hem daervan reçu geven. Den consul zal dezelve in dezen staet aen den minister der buytenlandsche zaeken terugzenden.

24. De consuls zullen de consuls-regten ontfangen , op den voet van den tarief by de wet bepaeld. Dezen tarief zal in het kantoor des consuls aengeplakt zyn.

Er wordt hun door den lande niets toegestaen voor kantoor-kosten. Zy kunnen van de hooge regering niets anders eysschen dan de teruggaewe hunner in het 19^{de} artikel vermelde voorschotten , en van de porten der brieven die zy van de belgische gezanten , hetzy voor hunne eygene onderrigting , hetzy ter verdere bestelling , ontfangen zullen.

25. Het besluit van den 25 january 1814 wordt ingetrokken , Brussel , den 27 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS,

Van wege den koning ,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 september 1831.

Den secretaris-generael, J. VINCENT.

(N° 98.)

N° 239. — *Arrêté qui établit une commission sanitaire à Grevenmacher.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 16 août dernier ;

Vu la proposition des états députés de la province de Luxembourg, en date du 2 septembre courant ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie dans la ville de Grevenmacher, province de Luxembourg.

2. Jusqu'à autre disposition, ladite commission sera spécialement chargée de l'exécution des mesures prescrites à l'égard des provenances arrivant des pays ou lieux soumis au régime sanitaire par nos arrêtés du 17 septembre courant.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 23 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 29 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N^r 98.)

N^r 239. — *Besluit welk eene gezondheids-commissie te Grevenmacher instelt.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Herzien ons besluit van den 16 augustus laetstleden ;

Gezien de voordragt van de gedeputeerde staeten der provincie Luxemburg , onder dagteekening van den 2^{den} der loopende maend september ;

Op het verslag van den minister der buytenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheids-commissie zal in de stad Grevenmacher , provincie Luxemburg , ingesteld worden.

2. Tot naedere beschikking , zal deze commissie byzonderlyk belast zyn met de uytvoering der maetregelen voorgeschreven ten aanzien der voorwerpen aenkomende van landen of plaetsen die , by onze besluitten van den 17 der loopende maend , aen den gezondheidsregel onderworpen zyn.

Onzen minister der buytenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit , hetwelk in het *Staatsblad* zal gedrukt worden.

Brussel , den 23 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie , den 29 september 1831.

Den secretaris-generaal,

Geteekend, J. VINCENT.

N° 240. — *Arrêté qui établit une commission sanitaire à Anvers.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 17 août dernier, prescrivant des mesures sanitaires ;

Vu la proposition de la députation des états de la province d'Anvers, en date du 15 septembre courant ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur, du 22 du courant, n° 2073 ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie dans la ville d'Anvers.

2. Jusqu'à autre disposition, ladite commission exercera la police sanitaire dans toute l'étendue de la province d'Anvers.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 23 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 29 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 240. — *Besluit welk te Antwerpen eene gezondheidscommissie instelt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut !

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, voorschryvende maetregelen van voorzorg tegen de besmetting ;

Gezien de voordragt der permanente commissie uyt den provinciaelen raed van Antwerpen, onder dagteekening van den 15 september laetstleden ;

Op het verslag van onzen minister der buytenlandsche zaeken, van den 22 der loopende maend, n^o 2073 ;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheids-commissie zal binnen de stad Antwerpen ingesteld worden.

2. Tot naedere beschikking, zal deze commissie de gezondheidspolitie in de geheele uytgestrektheid der provincie Antwerpen uytoefenen.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 23 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 29 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N° 241. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Bruges, Ostende, Nieuport, et Blankenberghe.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 17 août dernier ;

Vu la proposition des états-députés de la province de la Flandre occidentale, en date du 1^{er} septembre courant ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Il sera établi une commission sanitaire locale dans chacune des villes de Bruges, d'Ostende, de Nieuport et dans le bourg de Blankenberghe.

2. Jusq u'à autre disposition, le ressort respectif de ces commissions est déterminé comme suit :

1° Le ressort de la commission sanitaire locale de Bruges comprendra la partie des frontières de terre de la province de la Flandre occidentale située entre la mer du nord et la limite de la frontière de la province de la Flandre orientale.

2° Celui de la commission de Blankenberghe : les côtes situées entre le bras de mer dit le *Zwyn* jusqu'au point de rencontre d'une ligne droite tirée de la mer sur le clocher de Wendune.

3° Celui de la commission d'Ostende : le port d'Ostende et les côtes comprises entre le clocher de Wendune et le point de rencontre d'une ligne droite tirée de la mer sur le clocher de Westhende.

4° Celui de la commission de Nieuport : le port de Nieuport et les côtes situées entre le point qui vient d'être indiqué et l'extrême frontière du royaume vers Dunkerque.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du

N^r 241. — *Besluit welk gezondheids-commissien instelt te Brugge, Oostende, Nieuwpoort, en Blanckenberghe.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden ;

Gezien de voordragt van de gedeputeerde staeten der provincie West-Vlaenderen, onder dagteekening van den 1^{sten} der loopende maend ;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. Er zal eene plaatselyke gezondheids-commissie ingesteld zyn binnen ieder der steden Brugge, Oostende en Nieuwpoort, en in het dorp Blanckenberghe.

2. Tot naedere beschikking, wordt het respectief regtsgebied dezer commissien bepaeld als volgt :

Ten 1^{ste}. Het regtsgebied der plaatselyke gezondheids-commissie van Brugge zal het gedeelte der landgrenzen van West-Vlaenderen bevatten tusschen de noordzee en de limietscheyding der provincie Oost-Vlaenderen.

Ten 2^{de}. Hetgene der commissie van Blanckenberghe : de kusten gelegen tusschen den zeearm genaemd het *Zwyn* tot aen de ontmoeting eener rechte lyn van de zee getrokken op den toren van Wendune.

Ten 3^{de}. Hetgene der commissie van Oostende : de haeve van Oostende en de kusten tusschen den toren van Wendune en het punt van ontmoeting eener rechte lyn van de zee op den toren van Westhende getrokken.

Ten 4^{de}. Hetgene der commissie van Nieuwpoort : de haeve van Nieuwpoort en de kusten tusschen het zoo even aengeduyd punt, en de uytterste grenzen van het ryk naer Dunkerke waert.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met

présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin des lois et arrêtés royaux*.

Bruxelles, le 23 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé*, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 29 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé*, J. VINCENT.

N° 242. — *Loi relative aux obligations des remplaçans des miliciens de 1826.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu la loi du 22 septembre 1831 (*Bulletin officiel*, n° 94, 230);

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Les remplaçans de miliciens de la classe de 1826 continueront à servir pour les remplacés.

Ceux-ci seront également libérés dans le cas où leurs remplaçans seraient devenus incapables de service, par suite d'infirmités, ou seraient décédés.

2. Les miliciens de la même classe qui, depuis l'arrêté du régent, du 16 juin 1831, sont rentrés au service comme remplaçans, y demeureront en cette qualité.

3. Les remplaçans de miliciens de cette classe qui, depuis cet arrêté sont aussi rentrés au service en vertu d'un nouveau contrat de remplacement, y demeureront de ce dernier chef.

de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staesblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 23 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 29 september 1831.

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 242. — *Wet aengaende de verbindtenissen der plaatsvervangers der opgeroepene miliciens van 1826.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut !

Gezien de wet van den 22 september 1831 (*Staesblad*, n^o 94, 230);

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. De plaatsvervangers der miliciens van 1826 zullen voor de vervangenen blyven dienen.

Deze laetste zullen gelykelyk ontlast zyn in het geval hunne plaatsvervangers, ten gevolge van ligchaemsgebreken voor den dienst, ongeschikt geworden of overleden zouden zyn.

2. De miliciens derzelfde ligting die, sedert het besluit des regents, van den 16 juny 1831, als plaatsvervangers in dienst gekomen zyn, zullen in deze laetste hoedaenigheyd blyven dienen.

3. De plaatsvervangers der miliciens van die ligting welke, sedert het voorberoepene besluit, mede in dienst gekomen zyn uyt krachte van een nieuw verdrag van plaatsvervanging, zullen uyt dezen laetsten hoofde blyven dienen.

Dans ce cas, aucune des personnes qu'ils ont successivement remplacées ne peut être soumise au rappel ordonné par la loi susdite, sauf la garantie dont le dernier remplacé est tenu pour son remplaçant, conformément aux lois.

4. Sont également exempts du rappel les miliciens de la classe de 1826, qui se sont fait remplacer dans le 1^{er} ban de la garde civique.

5. Il en est de même des remplaçans de miliciens de cette classe, qui ont contracté mariage depuis l'arrêté du régent du 16 juin 1831, et avant l'époque à laquelle la loi du 22 septembre, relative au rappel des miliciens de 1826, est devenue obligatoire; et de ceux dont les publications de mariage auront été affichées avant le 21 du présent mois, pourvu toutefois que le mariage s'en suive dans un délai de trente jours, à partir de la première publication.

6. Les remplacés dont les remplaçans se trouvent encore dans les cadres de l'armée hollandaise sont également libérés et exempts de rappel.

7. Les peines portées par les lois sur la milice sont applicables, en cas d'infraction, aux personnes atteintes par la présente loi et par la loi du 22 septembre relative au rappel des miliciens de la classe de 1826.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIXEM.

In dit geval, geenen der personen wier plaats zy opvolgelyk vervuld hebben, zal aen de wederroeping bevolen by de meer-gemelde wet onderworpen wezen, behoudens de waerborg waertoe den laetsten vervangenen, overeenkomstig de wetten, voor zynen plaatsvervanger gehouden is.

4. Zyn gelykelyk van de wederinroeping vry de miliciens der ligting van 1826 die zich in den voorban der borgerwacht doen vervangen hebben.

5. Dezelfde schikking zal plaats grypen ten aenzien der plaatsvervangers van miliciens der zelfde klas die, sedert het besluyt van den regent van den 16 juny 1831, en voor het tydstop waarop de wet van den 22 september, betreffende de wederroeping der miliciens van 1826, verbindend geworden is, in den echten staet getreden zyn, en ten aenzien dergenen wiens houwelyks belofte voor den 21 der loopende maend zullen aengeplakt geworden zyn, vermits evenwel daerop het houwelyk volge binnen de dertig dagen na de eerste afkondiging.

6. De vervangenen wier plaatsvervangers zich nog in het hollandsch leger bevinden zyn gelykelyk ontlast en vry van de wederinroeping.

7. De by de wetten op de militie bedreygde straffen zyn, ingeval van overtreding, toepasselyk op de personen getroffen door de tegenwoordige wet en door degene van den 22 september aengaende de wederinroeping van de miliciens der ligting van 1826.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed, in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, op dat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 28 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N° 243. — *Arrêté qui convoque le collège électoral de Neufchâteau, pour la nomination d'un sénateur et d'un représentant.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 septembre courant, par lequel le collège électoral de Neufchâteau a été convoqué pour le 6 octobre prochain, à l'effet d'élire un député à la chambre des représentants;

Vu l'extrait du procès-verbal de la séance du sénat, en date du 20 de ce mois, duquel il résulte que la démission de monsieur Marlet, élu sénateur à Neufchâteau, a été reçue par la chambre;

Vu le décret du congrès national du 3 mars dernier, et notamment l'article 50 dudit décret;

Voulant éviter aux électeurs du district de Neufchâteau la peine de se réunir deux fois au chef-lieu;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Notre arrêté du 17 septembre prémentionné est rapporté.

2. Le collège électoral de Neufchâteau est convoqué pour le 14 octobre prochain, à l'effet de procéder à l'élection d'un sénateur et d'un membre de la chambre des représentants.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 28 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 30 septembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

N^o 243. — *Besluit welk het kieskollegie van Neufchâteau voor de benoeming van eenen senator en eenen vertegenwoordiger byeen roept.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien ons besluit van den 17 der loopende maend, waerby het kieskollegie van Neufchâteau tegen den 6 oktober aenstaende is byeengeroepen, ter benoeming van eenen afgeveêrdigden in de kaemer der vertegenwoordigers;

Gezien het uyttreksel van de handelingen des senaets, in zitting van den 20 september, waer uyt blykt dat de bedanking van den heer Marlet, gekozen senator te Neufchâteau, door de kaemer is ontfangen geworden;

Gezien het decreet van den volksraed van den 3 maert laetstleden en voornaemelyk art. 50 van dat decreet;

Aen de kiezers van het district Neufchâteau de moeyte wylende spaeren om tweemaal in de hoofdplaets byeen te komen;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluuten:

Art. 1. Ons voorberoeppen besluit van den 17 september wordt ingetrokken.

2. Het kieskollegie van Neufchâteau wordt byeen geroepen tegen den 14 oktober aenstaende, ten eynde overtegaan tot de kiezing van eenen senator en van een lid der kaemer van de vertegenwoordigers.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Gegeven te Brussel, den 28 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 30 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N° 92.)

N° 244. — *Arrêté qui établit un conseil de guerre permanent
près le camp de Diest.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que les troupes formant le camp de Diest sont
mises sur le pied de guerre ;

Vu l'art. 261 du code de procédure pour l'armée de terre ;

Le conseil des ministres entendu ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Un conseil de guerre permanent en campagne sera
établi près le camp de Diest.

2. Monsieur le général de division Goethals est chargé de la
formation dudit conseil de guerre permanent, en se conformant
aux dispositions des art. 262 et 263 du code de procédure pour
l'armée de terre.

Le ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent
arrêté.

Bruxelles, le 22 septembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la guerre,

Signé, C. DE BROUCKERE.

Reçu au ministère de la justice, le 25 septembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCHENT.

(N^r 99.)

N^r 244. — *Besluit welk by het kamp van Diest eenen permanenten krygsraed instelt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Overwegende dat de troepen zaemenstellende het kamp van Diest op den voet van oorlog gesteld zyn ;

Gezien art. 261 van het wetboek van regtsvordering voor het landleger ;

Den raed van ministers gehoord ;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Eenen permanenten krygsraed tē velde zal by het kamp van Dienst ingesteld worden.

2. Den heer generael van divisie Goethals wordt belast met de inrigting van dien permanenten krygsraed, met inachtneming van de voorschriften der artikels 262 en 263 van het wetboek van strafvordering voor het landleger.

Den minister van oorlog wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 22 september 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van oorlog,

Geteekend, C. DE BROUCKERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 25 september 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 245. — *Loi qui autorise le roi à laisser occuper ou traverser le territoire par une troupe étrangère.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1. Le roi pourra permettre d'occuper ou traverser le territoire du royaume à telle troupe étrangère qu'il trouvera convenable.

2. La présente loi n'aura force obligatoire que jusqu'à la paix.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N^o 100.)

N^o 246. — *Loi qui défend de transporter les bois de construction et autres sur le territoire ennemi.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

N^r 245. — *Wet bemagtigende den koning het grondgebied door vreemde troepen te laeten bezetten of betreden.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Wy hebben , met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. Den koning wordt bemagtigd het grondgebied des ryks door alzulke vreemde troep als hy zal raedzaam oordeelen te laeten bezetten of betreden.

2. Deze tegenwoordige wet zal slechts verbindende kracht hebben tot den vrede.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 1 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 100.)

N^r 246. — *Wet die verbied het bouw- en ander hout op vyandelyk grondgebied te vervoeren.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Wy hebben , met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1^{er}. Les bois de construction et autres ne pourront être transportés sur le territoire occupé par l'ennemi, sans une autorisation spéciale du gouvernement.

Ceux qui ont cette destination, sans être accompagnés de cette autorisation spéciale, pourront être saisis et mis en séquestre.

2. Il sera procédé à la saisie et à la mise en séquestre comme en matière de contravention aux lois sur les droits d'entrée et de sortie et des accises, sans néanmoins que ces bois soient sujets à confiscation, si ce n'est après le délai de huitaine, à dater de la promulgation de la loi, et en cas de fraude.

3. La présente loi sera obligatoire le lendemain de sa promulgation.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N^o 101.)

N^o 247. — *Arrêté qui convoque le collège électoral de Luxembourg, pour la nomination d'un sénateur.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu l'extrait du procès-verbal de la séance du sénat, en date du 29 du mois dernier, duquel il résulte que le sieur Thorn, élu sénateur par les districts électoraux des districts réunis

Art. 1. Het bouw- en ander hout zal op den door den vyand bezetten grond, zonder het bepaelde verlof der hooge regering, niet mogen vervoerd worden.

Het hout waeraen, zonder door dit verlof begeleyd te wezen, zulkeene bestemming zal gegeven worden zal in beslag genomen en onder sequester geleyd kunnen worden.

2. Er zal tot deze inbeslagneming even als in zaake van overtreding der wetten op de in- en uytgaende regten en accysen overgegaen worden, zonder dat het hout aen verbeuring onderworpen weze, tenzy na het tydperk van acht dagen te rekenen van de uytgifte dezer wet, en in geval van bedrog.

3. De tegenwoordige wet zal verbindend zyn daegs na haere uytpraek.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed, en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 5 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

*Van wege den koning,
Den minister van justitie,
Geteekend, RAIKEM.*

(N^r 101.)

N^r 247. — *Besluit welk het kieskollegie van Luxemburg voor de benoeming van eenen Senator byeenroept.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien het uyttreksel van de handelingen des senaets, in zitting van den 29 der jongstverledene maend, waeruyt blykt dat den heer Thorn, gekozen senator door de kiesdistricten der

d'Arlon, Diekirch et Grevenmacher et par celui de Luxembourg, a opté pour sa nomination dans le premier de ces districts électoraux ;

Vu le décret du 3 mars 1831 et notamment l'article 50 dudit décret ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le collège électoral du district de Luxembourg est convoqué pour le vingt octobre courant, à neuf heures du matin, à l'effet de procéder à l'élection d'un sénateur.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 4 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 6 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 248. — *Loi qui ouvre un crédit de 300,000 fl. pour les réparations des digues des polders, etc.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Article unique. Un crédit supplémentaire de trois cent mille florins est ouvert au ministère de l'intérieur sur les troisième et

vereenigde distrieten van Arlon, Diekirch en Grevenmacher, en door hetgene van Luxemburg, voor het eerste kiesdistrict by voorkeur aengenomen heeft;

Gezien het decreet van den 3 maert 1831, en voornaemelyk art. 5o van dat decreet;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;
Wy hebben besloten en beslyuten:

Het kieskollegie van het district Luxemburg wordt byeengeroepen tegen den 20 october aenstaende, ten negen uren 's morgens, ter verkiezing van eenen senator.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyut, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 4 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister der buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie den 6 october 1831.

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 248. — *Wet die een krediet van 300,000 gl. opent, ter herstelling van de dyken der polders en der beyde zyden van de Schelde.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten, en wy bevelen hetgene volgt:

Eenig artikel. Een byvoegelyk krediet van driemaal honderd duyzend guldens wordt aen het ministerie der binnenlandsche

quatrième trimestres de l'année 1831, pour faire face aux dépenses que nécessitent les réparations des digues des polders et des rives droite et gauche de l'Escaut, sauf le recours du gouvernement contre les propriétaires, s'il y a lieu.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N° 102.)

N° 249. — *Arrêté relatif à la réouverture des universités.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu les arrêtés du gouvernement provisoire, en date du 16 décembre 1830 et du 3 janvier 1831;

Considérant qu'il importe de pourvoir à la réouverture des cours des universités, et de fournir aux jeunes gens qui se destinent à la médecine et au droit, les moyens d'obtenir à Liège, à Gand et à Louvain, les grades préparatoires exigés par les réglemens en vigueur;

Considérant qu'en attendant la réorganisation définitive de l'instruction publique, l'intérêt des études réclame impérieusement des mesures d'urgence à cet égard;

zaaken geopend , op de derde en vierde kwartaelen dezes jaers , ter bestryding van de kosten van herstelling der dyken van de polders en van de beyde zyden der Schelde , behoudens het verhael der regering op de eygenaeren , indien daertoe redenen zyn.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige , met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt , aen de geregtshoven , regt-banken en aen de administratiëve overheden gezonden worden , opdat zy dezelve , als wet van het koningryk , onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel , den 6 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den Koning ,

Den minister van justitie ,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 102.)

N^r 249. — *Besluyt aengaende de wederopening der hooge
schoolen.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Gezien de besluyten der tydelyke regering van 16 december 1830 en 3 january 1831 ;

Overwegende dat het van dringend belang is in de weder-
opening der lessen in de hooge schoolen te voorzien , en aen de
jonge lieden die zich voor de regten of de geneeskunde be-
stemmen , de middelen te verschaffen om te Luyk , te Gent en te
Leuven , de voortbereyde graeden te verkrygen die door de
bestaende verordeningen vereyscht zyn ;

Overwegende dat , in afwachting der eyndelyke reorganisatie
van het hooger onderwijs , het belang der studien ten dien aen-
zien maetregelen van drang gebiedend vordert ;

S. IV. T. IV.

Sur la proposition de notre ministre de l'Intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La réouverture des cours dans les trois universités aura lieu le 24 octobre.

Le recteur sera élu le même jour, conformément à l'arrêté du 16 décembre. Les professeurs ordinaires seront seuls éligibles.

2. Les étudiants qui désirent subir les examens prescrits pour l'obtention des grades de candidat en sciences et en lettres à l'université de Gand, ainsi que ceux qui aspirent à la candidature en lettres à l'université de Liège, ou à la candidature en sciences à l'université de Louvain, seront interrogés par les commissions établies par les articles suivans.

3. Sont nommés membres de la commission chargée des examens pour la candidature en sciences à l'université de Gand ;

MM. Garnier, professeur de la faculté des sciences, en non activité,

C. Hauff, idem.

Verbeek, professeur de la faculté de médecine.

Ch. Morren, professeur de physique expérimentale à l'école industrielle.

Valerius, professeur de chimie à la même école.

Mareska, professeur de sciences au collège de Gand.

4. Sont nommés membres de la commission chargée des examens pour la candidature en lettres à la même université :

MM. Haus, professeur ordinaire à la faculté de droit.

Warnkoenig, idem.

Rassmann, professeur extraordinaire à la faculté des lettres en non activité.

Ph. Derote, idem, à la faculté de droit.

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;
Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. De wederaenvang der lessen in de dry hooge scholen zal plaets hebben den 24 october.

Den rector zal denzelfden dag gekozen worden , overeenkomstig het besluit van den 16 december. De gewoone leeraeren zullen alleenv erkiesbaer zyn.

2. De studenten die begeeren de voorgeschrevene examina te bekomen van den graed van candidaet in wetenschappen en letteren ter hooge school van Gent te ondergaen , gelykmede degene die naer het kandidaet in de letteren ter hooge school van Luyk dingen , zullen onderzocht worden door de commissien ingesteld by de volgende artikelen.

3. Worden benoemd tot leden der commissien belast met de examina voor het kandidaetschap in wetenschappen ter hooge school van Gent :

De heeren : Garnier , leeraer in het vak der wetenschappen , buyten werkelyken dienst.

C. Hauff , idem.

Verbeek , leeraer in de geneeskunde.

Ch. Morren , leeraer van de proefondervindelyke natuerkunde by de nyverheids-school.

Valerius , leeraer der scheykunde by dezelfde school.

Mareska , leeraer in wetenschappen in het kollegie van Gent.

4. Worden benoemd tot leden der commissie belast met de onderzoeken voor het kandidaetschap in de letteren , ter voornoemde hooge school van Gent :

De heeren : Haus , gewoon leeraer van regtsgeleerdheyd.

Warnkoenig , idem.

Rassmann , buytengewoon leeraer in het vak der letteren , buyten werkelyken dienst.

Ph. Derote , buytengewoon leeraer in de regtsgeleerdheyd.

Voisin , professeur à la faculté libre des lettres.
Rollin , jurisconsulte.

5. Sont nommés membres de la commission chargée des examens pour la candidature en lettres à l'université de Liège :

MM. Rouillé, professeur émérite de la faculté des lettres.

Gall, idem.

Fuss, professeur ordinaire de la même faculté en non activité.

Chênedollé, professeur de littérature grecque au collège de Liège.

Fassin, professeur d'histoire et de géographie, au même établissement.

6. Sont nommés membres de la commission chargée des examens pour la candidature en sciences à l'université de Louvain :

MM. Jacmart, professeur à la faculté de médecine.

Van Mons, idem.

Leroi, idem.

Baud, idem.

Hensmans, lecteur à la même faculté.

7. Les examens qui devront, sous peine de nullité, être annoncés 24 heures d'avance par la voie des journaux, seront de deux heures et rouleront sur toutes les branches spécifiées par les réglemens, y compris celles pour lesquelles de simples certificats de fréquentation étaient précédemment exigés.

Ils pourront commencer à dater du lendemain de la réouverture des universités et ils seront présidés par le doyen d'âge de chaque commission.

8. Les frais d'examen, tels qu'ils ont été fixés par l'arrêté du gouvernement provisoire du 16 décembre 1830, seront partagés également entre les membres présents de la commission.

Voisin , leeraer in de vrye school der letteren.
Rollin , regtsgeleerden.

5. Worden benoemd tot leden van de commissie belast met de examina voor het kandidaetschap in de letteren ter hooge school van Luyk :

De heeren : Rouillé , gepensioneerd leeraer in het vak der letteren.

Gall , idem.

Fuss , gewoon leeraer in hetzelfde vak , buyten werkelyken dienst.

Chénédollé , leeraer van grieksche letterkunde in het kollegie van Luyk.

Fassin , leeraer van geschied- en aerdskunde in hetzelfde kollegie.

6. Worden benoemd tot leden van de commissie belast met de examina voor het kandidaetschap in de wetenschappen ter hooge school van Leuven :

De heeren : Jacmart , leeraer van de geneeskunde.

Van Mons , idem.

Leroy , idem.

Baud , idem.

Hensmans , lector van de geneeskunde.

7. De examina , welke , op straf van nietigheyd , eenen dag te vooren door de dagbladen zullen moeten aangekondigd worden , zullen twee ueren lang dueren en al de takken van onderwys aangewezen by de reglementen bevatten , daerinbegrepen degene waervoor eertyds maer enkele certificaeten van schoolgang vereytscht waeren.

Dezelve zullen daegs na de wederopening der hooge schoolen mogen aenvangen , en zy zullen door het oudste lid van elke commissie voorgezeten worden.

8. De kosten van onderzoek , gelyk ze by het besluit der tydelyke regering van den 16 december 1830 bepaeld zyn , zullen tusschen de bystaende leden der commissie gelykelyk verdceld worden.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 octobre 1831.

Signe, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 6 octobre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

(N° 103.)

N° 250. — *Loi relative aux dépôts d'armes et de munitions de guerre.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1. Il est ordonné à tous les détenteurs d'armes de guerre de faire, dans le délai de huit jours, la déclaration de la quantité et de l'espèce de ces armes devant l'autorité communale. — Sont seuls réputés armes de guerre les fusils de munition, sabres et pistolets d'ordonnance. Le défaut de déclaration dans le délai prescrit, sera puni d'un emprisonnement qui ne pourra excéder six mois et d'une amende de cinquante florins. Si c'est un dépôt d'armes dont la déclaration n'a pas été faite, la peine sera d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de cent florins. — Il y aura dépôt d'armes de guerre lorsqu'il se trouvera, dans la même maison, plus d'un fusil, d'un sabre ou

Onzen minister der binnenlandsche zaken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 2 oktober 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaken,

Den minister van buytenlandsche zaken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie den 6 oktober 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 103.)

N^r 250. — *Wet op de bewaerplaetsen van krygswaepenen en voorraad.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. Het wordt bevolen aen alle bezitters van krygswaepenen, binnen de acht dagen, voor de gemeyntelyke overheyd, de aengifte te doen van de hoeveelheyd en de soort dier waepenen.

Worden alleen voor oorlogswaepenen gehouden de munitiegeweeren, ordonnancie-saebels en pistoolen.

Het verzuym der aengifte binnen het bepaelde tydperk, zal gestraft worden met eene gevangenis van niet meer dan zes maenden en met eene boete van 50 gukdens. — Indien het eenen *dépôt* van waepenen is waervan men de aengifte verzuymd heeft, de gevangenis zal van dry maenden tot twee jaeren zyn en

de deux pistolets par chaque habitant mâle au-dessus de l'âge de quinze ans.

2. Après l'expiration du délai, tous officiers de police judiciaire sont autorisés à procéder à des visites domiciliaires, afin de faire la recherche des armes de guerre.

A cet effet, le juge de paix ou, à son défaut, l'un des suppléants, rendra une ordonnance dans laquelle il désignera clairement la maison où la visite devra avoir lieu, ainsi que l'objet de la visite. Il ne pourra y être procédé qu'entre le lever et le coucher du soleil.

3. Il sera procédé à la visite par deux officiers de police judiciaire, ils pourront se faire assister de la force publique.

Les gardes champêtres ou forestiers ne pourront faire la perquisition qu'en présence du bourgmestre ou d'un membre de l'administration municipale par lui délégué.

4. Tout officier de police judiciaire qui, sur la réquisition du gouverneur de la province, du commissaire de district ou du procureur du roi, refuserait, sans excuse légitime, de procéder aux visites domiciliaires, sera puni d'un emprisonnement qui ne pourra excéder six mois ni être moindre de six jours et d'une amende de vingt-cinq à cinquante florins.

5. Les dépôts d'armes de guerre non déclarés seront saisis au profit de l'État.

Les armes qui portent l'une des empreintes qui ont été et sont encore en usage dans l'armée depuis la séparation de la Belgique de la France, pour indiquer soit l'essai, soit la réception, soit la distribution de ces armes de la part du gouvernement, sont censées sa propriété, et il pourra les faire saisir en tout temps.

6. Il est défendu à toute personne de vendre ou d'acheter des armes de guerre ou des pièces faisant partie de ces armes qui portent l'une des empreintes mentionnées dans l'article précédent, et des effets d'habillement, d'équipement ou d'armement militaire, à moins qu'ils ne portent les marques de rebut.

de boete van 100 guldens. — Er zal dépôt wezen wanneer er zich, in hetzelfde huys, meer dan een geweer, eenen sabel of twee pistoolen voor elken mannelyken ingezetenen boven de vyftien jaeren bevinden.

2. Na de verstryking van het tydperk zullen alle ambtenaeren der geregtelyke politie bemagtigd wezen huyszoekingen te doen, ten eynde de krygswaepenen natespeuren.

Ten dien eynde, zal den vrederegter of, by ontstentenis van denzelven, eenen der suppleanten eene ordonnantie afgeven, daerby het huys waer de naspeuring moet plaets hebben en het voorwerp derzelve duydelyk aenwyzende. Er zal tot de huyszoeking niet mogen overgegaen worden anders dan by dag tusschen zonnen op- en ondergang.

3. Er zal tot de huyszoeking overgegaen worden door twee ambtenaeren der geregtelyke politie. Zy zullen zich door de openbaere magt kunnen doen hulp bieden.

De veld- of boschwachters zullen de opzoeking alleenlyk mogen doen in het byzyn van den borgemeester of een door hem gedelegeerd lid van het plaetselyk bestuer.

4. Allen ambtenaer der geregtelyke politie die, op de uyt-noodiging van den gouverneur der provincie, den districts-commissaris of den procureur des konings, zonder wettige reden, zou weygeren de huyszoekingen te doen, zal eene gevangenis van niet meer dan zes maenden en niet minder dan zes dagen, en eene boete van 25 tot 50 guldens inloopen.

5. De onaengegevene dépôts van krygswaepenen zullen ten voordeele van het land in beslag genomen worden.

De waepenen draegende eenig der merken, welke in het leger in gebruyk geweest of nog in gebruyk zyn, sedert de scheyding van België met Frankryk, om hetzy de proef, hetzy de aenneming, hetzy de uytdeling van wege de regering aenteduyden, zullen, voor 's lands eygendom gehouden worden, en de regering zal dezelve ten allen tyde mogen aenslaen.

6. Het wordt eeniglyk verboden te verkoopen of koopen de krygswaepenen of stukken derzelve die eenig der in het voorgaende artikel aangewezen kenteekenen draegen, gelyk ook militaire kleederen, toerusting of waepening, tenzy dezelve het teeken van verwerping draegen.

Les objets achetés en contravention à ces dispositions seront restitués à l'État, et le vendeur, acheteur, entremetteur et complice seront punis d'une amende de cinq cents florins au plus, et d'un emprisonnement qui ne pourra excéder une année, sans préjudice aux peines plus fortes comminées dans les cas prévus par les lois.

7. Les fabricans d'armes de guerre ou de parties de ces armes feront, le quinze et le dernier jour de chaque mois, la déclaration de l'espèce et de la quantité de ces objets fabriqués pendant la quinzaine antérieure, à l'autorité communale qui en fera immédiatement rapport au gouverneur de la province.

Les marchands, fabricans et détenteurs d'armes de guerre ou de parties de ces armes, qui, à l'avenir, les vendront, transporteront ou les feront transporter d'un lieu à un autre, seront tenus de déclarer, avant le transport, à l'autorité communale du lieu du dépôt, la nature, la quantité et le lieu de la destination de ces objets.

Les personnes qui les recevront, seront astreintes à faire les mêmes déclarations, dans les vingt-quatre heures de leur réception.

L'omission de déclaration sera punie d'un emprisonnement qui n'excédera pas six mois et d'une amende qui ne pourra excéder cinq cents florins.

8. Les dépôts de cartouches à balles de calibre non déclarés seront saisis au profit de l'État et le détenteur sera puni d'un emprisonnement de six jours à un mois et d'une amende de vingt à cent florins.

Les cartouches seront considérées comme dépôt, lorsqu'elles excéderont trente par habitant mâle au-dessus de l'âge de quinze ans.

La déclaration devra être faite dans le délai fixé par l'art. 1^{er}, et les art. 2, 3 et 4 seront également applicables.

9. Les peines établies par la présente loi seront appliquées par les tribunaux correctionnels.

De in overtreding van dit verbod gekochte voorwerpen, zullen aen den Staet terug gegeven worden, en den verkooper, kooper, maekelaer en medepligtige zullen gestraft worden met eene boete van niet meer dan 500 guldens en eene gevangenis van niet meer dan een jaer, onverminderd de bedreigde grootere straffen in de gevallen by de wetten voorzien.

7. De fabrikanten van krygswaepenen of toebehoorten derzelve, zullen den vyftienden en den laetsten dag van elke maend de aengifte doen van de hoeveelheyd en het slach der in het laetste vyftiental dagen gefabrikeerde voorwerpen van dien aard. De aengifte zal gedaen worden aen de gemeyntelyke overheyd, die daarvan onmiddelyk aen den gouverneur der provincie verslag zal doen.

De kooplieden, fabrikanten en bezitters van oorlogswaepenen of gedeelten dier waepenen die, in het vervolg, dezelve zullen verkoopen, verbrengeu of doen verbrengeu van de eene plaets tot de andere, zullen gehouden zyn, voor de verbrengeu, aen de gemeyntelyke overheyd der bergplaets aentegeven de soort, de hoeveelheyd en de bestemmingsplaets van die voorwerpen.

De persoonen die dezelve zullen ontfangen, zullen tot dezelfde aengifte gehouden zyn, binnen de vier-en-twintig ueren na de ontfangst.

Het verzuym der aengifte zal eene gevangenis van niet meer dan zes maenden en eene boete van niet meer dan vyf honderd guldens verbeuren.

8. De onaengegevene dépôts van maet-kogelkardoezen zullen ten behoeve van den lande aengeslaegen, en den bezitter tot eene gevangenis van zes dagen tot eene maend en tot eene boete van 20 tot 100 gl. verwezen worden.

De kardoezen zullen als dépôt aangemerkt worden, wanneer derzelver getal 30 voor elken mannyken inwooner boven vyftien jaeren overtreffen zal.

De aengifte zal moeten gedaen worden binnen het tydperk bepaeld by art. 1, en de artiekels 2, 3 en 4 zullen mede toepaselyk zyn.

9. De by de tegenwoordige wet uytgesprokene straffen zullen door de correctionnele regtbanken toegepast worden.

10. Ils pourront réduire ces peines, même au-dessous du minimum fixé, si les circonstances paraissent atténuantes.

Ils pourront aussi prononcer séparément l'amende ou l'emprisonnement, sans qu'ils puissent être inférieurs aux peines de simple police.

11. La présente loi n'aura force obligatoire que jusqu'à la paix.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N° 104.)

N° 251. — *Arrêté qui proroge le délai fixé pour l'exécution des arrêtés et jugemens, en matière de contributions, etc., prononcés avant le premier octobre 1830.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Revu l'arrêté du régent du 25 mars 1831, n° 94 (*Bulletin officiel*, n° 31), qui a fixé au 1^{er} juillet le terme dans lequel certaines condamnations passées en force de chose jugée en matière de contributions directes, douanes et accises, pouvaient être mitigées par voie de transaction ;

10. Zy zullen deze straf zelfs beneden het bepaelde minimum kunnen verminderen , indien de omstandigheden *verschoonend* schynen.

Zy zullen ook de boete of de gevangenis afzonderlyk kunnen uyt spreken , zonder evenwel dat ze minder zullen kunnen zyn dan de straffen van enkele politie.

11. De tegenwoordige wet zal niet langer van kracht zyn dan tot den vrede.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed, en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 7 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 104.)

N^r 251. — *Besluit welk het tydperk verlengt voor de transactien op de vonnissen in zaeke van belastingen, enz.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien het besluit des regents van den 25 maert 1831, n^r 94 (*Staetsblad*, n^r 31), welk op den 1^{en} july bepaeld heeft den termyn binnen welken zekere kracht van uytgewezene zaek verkregen hebbende, veroordeelingen in zaeke van directe belastingen, in- en uytgaende regten en accysen by middel van transactien konden verzacht worden.

Sur le rapport de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Les dispositions de l'arrêté prémentionné et le délai qu'il accorde jusqu'au 1^{er} juillet 1831, sont prorogés jusqu'au 31 décembre de la même année.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 7 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 8 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N^o 105.)

N^o 252. — *Arrêté portant des mesures sanitaires à l'égard des provenances de l'empire ottoman.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu l'art. 1^{er} du titre I du décret du congrès national, en date du 18 juillet 1831, n^o 182 (*Bulletin officiel*, n^o 74).

Revu l'art. 72 de notre arrêté du 17 août suivant, n^o 211 (*Bulletin officiel*, n^o 85).

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Sont rangées, jusqu'à révocation, sous le régime de la PATENTE BRUTE, et soumises aux dispositions prescrites par les art. 3 et 4

Op het verslag van onzen minister van financiën ;

Wy hebben besloten en besluften :

De schikkingen van het voorschreven besluit en den termyn die hetzelfde tot den 1^{en} july 1831 verleent, worden tot den 31 december van hetzelfde jaer verlengd.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 7 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 8 october 1831.

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 105.)

N^r 252.—*Besluit raekende de voorzorg tegen de pestziekten.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien art. 1 van den eersten titel der wet van den 18 july 1831, n^r 182 (*Staetsblad*, n^r 74) ;

Herzien art. 72 van ons besluit van den 17 augustus daeraen volgende, n^r 211, (*Staetsblad*, n^r 85) ;

Op het verslag van den minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluften :

Worden, tot wederroepens toe, onder den regel der ONZUYVERE *patent* gerangschikt en onderworpen aen de voorschriften

de notre arrêté du 17 septembre dernier, n° 223 (*Bulletin officiel*, n° 91), les provenances de l'empire de Maroc et de tous les pays soumis à l'empire ottoman, y compris l'Égypte et les côtes de Barbarie.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin des lois et arrêtés royaux*.

Bruxelles, le 12 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 14 octobre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

N° 253. — *Arrêté concernant la correspondance, en transit, avec la Prusse.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Considérant que les bureaux des postes expédient, sans affranchissement préalable, un grand nombre de lettres, en transit, de la Prusse, dont le décompte n'est pas réglé par les conventions de l'administration précédente avec l'office prussien ;

Considérant que le transport de cette correspondance, sur notre territoire, n'est payé d'aucune manière à l'office des postes belges ;

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

der derde en vierde artikels onzes besluyts van den 17 september laetstleden, n^o 223 (*Staetsblad*, n^o 91) de goederen herkomstig van het ryk van Maroc en van al de landen onder turksch gebied, daerin begrepen Egypte en de barbarische kusten.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 12 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 14 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 253. — *Besluit aengaende den brievenhandel in transit met Pruysen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat de postkantooen dagelyks, zonder voorafgaende frankering, een groot getal brieven in doorreys van Pruysen afzenden, waervan de afrekening door de voorgaende administratie met de pruyssische regering niet is' geregeld geworden;

Overwegende dat den doorvoer van die brieven over ons grondgebied aen de belgische regering gener wyze betaeld wordt;

Op de voordragt van onzen minister van financien;

Wy hebben besloten en besluyten:

S. IV. T. IV.

A partir de ce jour, toute correspondance, en transit, de la Prusse, dont le transport sur notre territoire n'est pas bonifié par cet office, est soumise à un affranchissement forcé, jusqu'au bureau-frontière de Verviers. En conséquence, il ne sera donné cours à aucune lettre, pour laquelle cette formalité n'aurait pas été observée.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice, le 15 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 254. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Arlon, Remich, Diekirch, Clervaux, Weiswampach et Vielsalm.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 17 août dernier, n° 211 (*Bulletin officiel*, n° 85) ;

Vu la proposition des états-députés de la province de Luxembourg, en date du 2 septembre suivant ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immé-

Te rekenen van heden, allen brievenhandel in transit van Pruysen, waervan den vervoer op ons grondgebied door de pruyssische postadministratie niet vergoed is, zal aen eene gedwongene frankering onderworpen wezen tot het grenskantoor van Verviers. Gevolgelyk zullen de brieven, waervoor deze formaliteyt niet zou vervuld zyn, niet verzonden worden.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 12 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,
Den minister van financiën,
Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 15 october 1831.

Den secretaris - generael,
Geteekend, J. VINCENT.

N^r 254. — *Besluit waerby gezondheids-commissien daergesteld worden te Arlon, Remich, Diekirch, Clerf, Weiswampach en Vielsalm.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende salut!

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, n^r 111,
(*Staetsblad*, n^r 85);

Gezien de voordragt van de gedeputeerde staeten der provincie Luxemburg, onder dagteekening van den 2 september volgende;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluuten:

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheids-commissie zal aenstonds

diatement dans chacune des villes et communes de la province de Luxembourg ci-après dénommées :

Arlon , Remich , Diekirch , Clervaux , Weiswampach , et Vielsalm.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 12 octobre 1831.

Signe, LÉOPOLD.

Par le roi ,

Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 15 octobre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

N° 255. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Liège, Stavelot, Verviers, Visé, Spa et Henri-Chapelle.*

LÉOPOLD , roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 août dernier ;

Vu la proposition des états-députés de la province de Liège , en date du 21 septembre suivant ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immé-

daergesteld worden in elke der hierna genoemde steden en gemeentens der provincie Luxemburg :

Arlon, Remich, Diekirch, Clerf, Weiswampach en Vielsalm.

2. Het respectief regtsgebied dezer commissien zal naderhand bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 12 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 15 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 255.—*Beslyt welk eene gezondheids-commissie daerstelt te Luyk, te Stavelot, te Verviers, te Visé, te Spa, en te Henri-Chapelle.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien ons beslyt van den 17 augustus laetstleden;

Gezien de voordragt der gedeputeerde staeten der provincie Luyk, onder dagteekening van den 21 september hieraen volgende;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en beslyten :

Art. 1. Eene plaatselyke gezondheids-commissie zal onmid-

diatement dans chacune des villes de Liège, Stavelot, Verviers, Visé, et dans les communes de Spa et de Henri-Chapelle.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin des lois et arrêtés royaux*.

Bruxelles, le 12 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 15 octobre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

(N° 106.)

N° 256.— *Arrêté portant des mesures sanitaires à l'égard des voyageurs et marchandises qui sortent de la Belgique.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que des gouvernemens voisins et notamment le gouvernement prussien, en ce qui concerne ses provinces rhénanes, exigent des passeports et certificats de santé pour l'admission des provenances sortant des pays limitrophes ;

Considérant qu'il importe, tant dans l'intérêt des voyageurs que dans celui du commerce belge, de déterminer les règles et formalités à suivre à cet égard, et de donner ainsi aux états voisins toute sécurité relativement aux provenances quelconques qui sortent de la Belgique ;

delyk daergesteld worden in elke der steden Luyk, Stavelot, Verviers, Visé, en in de gemeeyntens Spa en Henri-Chapelle.

2. Het regtsgebied dezer commissien zal naderhand bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 12 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 15 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 106.)

N^r 256.— *Besluyt maetregelen van voorzorg voorschryvende ten aenzien der reyzigers en goederen die uyt België trekken.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Overwegende dat de nabuerige regeringen en naemelyk de pruyssische regering, wat haere rhylandsche provincien betreft, paspoorten en gezondheidsattesten vereysschen voor de toelae-ting van goederen uyt de omliggende landen komende ;

Overwegende dat het, zoo wel in het belang der reyzigers als in dat des belgischenkoophandel, van belang is, de ten dien opzigte te volgen regelen en formaliteyten voorteschryven, en alzoo aen de nabuerige staeten alle veyligheyd te geven voor wat de uyt België komende goederen van allen aerd betreffen kan ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Tout individu résidant en Belgique, qui voudra sortir du royaume, devra, indépendamment du passeport ordinaire, se munir d'un passeport de santé délivré par la commission sanitaire locale de sa résidence.

Ce passeport sera signé par le président semainier et le secrétaire, et muni du sceau de la commission, conformément à l'art. 57 de notre arrêté du 17 août dernier, n° 211 (*Bulletin officiel*, n° 85).

Il contiendra le signalement exact de l'individu, et indiquera que le lieu de son départ, sa personne, ses effets et les animaux qu'il peut avoir avec lui, ne sont point suspects du choléra-morbus.

2. Lorsque l'individu résidant en Belgique, n'habitera point dans le ressort d'une commission sanitaire, ce passeport de santé pourra lui être délivré par une des commissions sanitaires du royaume, sur la représentation d'une déclaration du bourgmestre de sa commune, attestant qu'il ne s'est pas absenté du pays depuis au moins vingt jours, et que cette commune n'est point suspecte du choléra.

3. Les voyageurs étrangers au royaume ne pourront obtenir de passeport de santé pour eux et leurs effets, qu'autant qu'ils prouveront qu'ils y séjournent depuis au moins vingt jours, et que, pendant tout ce temps, ils n'ont nullement été atteints du choléra.

S'ils sont depuis moins de vingt jours dans le royaume, ils devront, pour obtenir ce passeport, prouver qu'ils viennent de pays réputés sains, sans avoir passé par ceux qui sont infectés du choléra ou suspectés de l'être.

4. Les voyageurs arrivant de lieux infectés du choléra ou suspectés de l'être, ne pourront obtenir de passeport de santé qu'autant qu'ils auront prouvé avoir satisfait, à leur entrée dans le royaume, aux dispositions prescrites par l'art. 4 de notre arrêté du 17 septembre dernier, n° 223, (*Bulletin officiel*, 91) et par l'art. 3 de notre arrêté du même jour, n° 224, (*Bulletin officiel*, n° 92).

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;
Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Allen in België verblyvenden persoon die uyt het ryk zal willen treden zal, behalve het gewoone paspoort , zich moeten voorzien van eene gezondheidsreyspas afgegeven door de plaetselyke gezondheids-commissie zyner verblyfplaats.

Die gezondheidsreyspas zal door den weekvoorzitter en den secretaris geteekend en met den zegel der commissie bestempeld worden, overeenkomstig art. 57 van ons besluyt van den 17 augustus laetstleden , n^o 211 (*Staetsblad*, n^o 85).

Hetzelve zal het nauwkeurig signalement van den draeger behelzen en aenwyzen dat de plaets van zyn vertrek , zynen persoon , zyne goederen en de dieren welke hy met hem mogt hebben , niet verdacht zyn van den choléra-morbus.

2. Wanneer den in België verblyvenden persoon niet in het ressort eener gezondheids-commissie zal woonachtig zyn , dit gezondheidsreyspas zal hem kunnen afgegeven worden door eene der gezondheids-commissien van het ryk, op vertooning eener verklaering van den burgemeester zyner gemeynte dat hy zich sedert ten minste twintig dagen uyt het land niet begeven heeft, en dat die gemeynte niet verdacht is van den choléra.

3. De reyzigers vreemd in België, zullen voor hun en hunne goederen maer gezondheidsreyspassen kunnen bekomen, voor zoo verre dat zy zullen bewyzen dat zy sedert ten minste twintig dagen in het land verblyven, en dat zy geduerende dezen geheelen tyd geenerwyze met den choléra besmet geweest zyn.

Indien zy sedert min dan twintig dagen in het ryk zyn , zy zullen , om die paspoort te bekomen, moeten bewyzen dat zy heenkomen van als gezond aenziene streken , zonder eenige alwaer den choléra heerscht of verdacht is te heerschen , te hebben doorreysd.

4. De reyzigers komende van landen met den choléra besmet of verdacht het te wezen , zullen alleenlyk de gezondheidsreyspassen kunnen bekomen wanneer zy zullen bewyzen , by hunne intrede binnen 't land , aen de voorschriften van het vierde artikel onzes besluyts van den 17 september laetstleden , n^o 223 , (*Staetsblad*, n^o 91) en van het derde artikel onzes besluyts van den zelfden dag , n^o 224 , (*Staetsblad*, n^o 92) voldaan te hebben.

5. Les marchandises qui sortiront du royaume et qui sont des produits de son sol ou de son industrie, devront être munies de certificats attestant que le royaume et notamment le lieu d'où elles sont expédiées sont exempts du choléra-morbus.

Ces certificats indiqueront :

- 1° La marque et le nombre des colis, s'ils sont plombés, scellés, etc., et le poids de chacun d'eux ;
- 2° La nature de la marchandise ;
- 3° Le nom de l'expéditeur ;
- 4° Le lieu de production ou de fabrication de la marchandise, ainsi que le lieu de son expédition et celui de sa destination ;
- 5° Le jour de l'expédition du certificat.

Pour obtenir ces certificats, l'expéditeur devra déposer, entre les mains de la commission sanitaire du ressort d'où la marchandise est expédiée, une déclaration revêtue de sa signature, dans laquelle il énoncera fidèlement le lieu de production ou de fabrication de la marchandise, celui d'expédition, la nature et le poids de la marchandise, ainsi que les marques extérieures de l'emballage. Il devra joindre à cette déclaration, comme pièces justificatives et pour être examinées, les factures et lettres de voiture.

6. Lorsque les marchandises seront expédiées d'un lieu situé hors du ressort d'une commission sanitaire, ces certificats pourront, sauf vérification ultérieure s'il y a lieu, être délivrés par une commission sanitaire sur la représentation d'une déclaration du bourgmestre contenant toutes les indications prescrites par l'article précédent.

7. Les marchandises qui, sans être des produits du sol ou de la fabrication du royaume, y seront cependant emballées pour être expédiées à l'étranger, devront être munies des certificats exigés par les articles 5 et 6 ci-dessus.

Ces certificats pourront être délivrés par les commissions sanitaires du royaume, si l'expéditeur prouve, outre les vérifications exigées par les articles 5 et 6, que ces marchandises pro-

5. De koopwaeren die uyt het land zullen gaen en die voortbrengselen zyn van zynen grond of zyne nyverheyd, zullen moeten vergezeld zyn door certificaeten bewyzende dat het land en naemelyk de streek van waer zy afgezonden worden niet besmet zyn met den choléra-morbus.

De certificaeten zullen aenwyzen :

Ten 1^{ste} het merk en het getal der pakken , indien zy gelood, gezegeld , enz., zyn, en het gewigt van elk ;

Ten 2^{de} den aerd der koopwaer ;

Ten 3^{de} den naem van den verzender ;

Ten 4^{de} de plaets van opgroeoy of fabricatie der koopwaer, gelyk ook degene der afzending en der bestemming ;

Ten 5^{de} den dag der afgifte van het certificaet.

Om deze certificaeten te bekomen , zal den afzender, in handen der gezondheids-commissie van het ressort der verzendings-plaets, eene met zyn handteeken bekleede aengifte moeten nederleggen, daerin getrouwelyk aenwyzende de plaets van inoogting of fabricatie der koopwaer, degene der afzending, den aerd en het gewigt der koopwaer en de uysterlyke teekenen der inpakking. Hy zal by deze aengifte, als bewysstukken en om onderzocht te worden, moeten overleggen de factueren en voerbrieven.

6. Wanneer de koopwaeren zullen afgezonden worden van eene plaets buyten het ressort eener gezondheids-commissie, de certificaeten zullen , behoudens nader onderzoek indien er toe redenen zyn, kunnen afgeleverd worden door eene gezondheids-commissie op vertooning eener verklaering van den borgmeester, bevattende al de by het voorgaende artikel vereyschte aenwyzingen.

7. De koopwaeren welke, zonder voortbrengselen te zyn van belgischen grond of belgische nyverheyd, hier evenwel zullen ingepakt worden ter verzending buyten 's lands, zullen moeten voorzien wezen van de verklaeringen vereyscht by de artikels 5 en 6 hierboven.

Deze certificaeten zullen kunnen afgegeven worden door de gezondheids-commissien binnen het ryk, indien den afzender betoogt, behalve de onderzoekingen voorgeschreven by de art. 5

viennent d'un pays réputé sain, et qu'elles n'ont point touché à un pays infecté ou suspect, ou, à défaut de cette preuve, qu'elles ont séjourné vingt à quarante jours dans le royaume et n'y ont donné lieu à aucun soupçon d'infection.

Si les marchandises proviennent d'un pays infecté ou suspecté de choléra-morbus, ou ont touché à des pays réputés tels, ou que des circonstances particulières les fassent fortement présumer à la commission sanitaire, l'expéditeur devra justifier qu'elles ont subi, à leur entrée dans le royaume, les quarantaines et purifications d'usage, ou qu'elles ont satisfait aux dispositions prescrites par l'art. 4 de notre arrêté du 17 septembre dernier, n° 223 et par l'art. 3 de notre arrêté du même jour, n° 224.

8. Les marchandises en transit provenant de pays réputés sains et n'ayant touché à aucun pays infecté ou suspect du choléra-morbus pourront être munies de nouveaux certificats dans le royaume.

Si ces marchandises proviennent de pays infectés ou suspects du choléra, elles ne pourront être munies de nouveaux certificats, qu'autant qu'il sera prouvé qu'elles ont été soumises, à leur entrée dans le royaume, aux quarantaines et purifications nécessaires, ou qu'elles ont satisfait aux dispositions indiquées par l'art. 4 de notre arrêté du 17 septembre dernier, n° 223 et par l'art. 3 de notre arrêté du même jour, n° 224.

9. Indépendamment de ce qui est prescrit à l'art. 5, les certificats délivrés pour les marchandises spécifiées dans les art. 5 et 6 devront mentionner toutes les circonstances de l'examen, de certificats étrangers, de quarantaine et purification indiquées.

10. Les passeports de santé pour les personnes, et les certificats pour les marchandises et les animaux devront être employés, à cet effet, dans les quinze jours de leur délivrance; à défaut de quoi ils devront être renouvelés.

en 6, dat deze koopwaeren voortkomen van als gezond aenziene landen, en dat dezelve met geene besmette of verdachte landen in aenraeking gekomen zyn, of, by ontstentenis van dit bewys, dat zy van 20 tot 40 dagen binnen het ryk verbleven hebben, en daer tot geene verdenking van smetziekte hebben aenleyding gegeven.

Indien de koopwaeren voortkomen van een besmet of voor besmet gehouden land of in aenraeking geweest zyn met voor dusdaenig aenziene streken, of indien byzondere omstandigheden het aen de gezondheids-commissie sterk doen verdenken, zal den afzender gehouden zyn te bewyzen dat dezelve, by haeren invoer binnen 's lands, de gebruykelyke proefstyden en zuyveringen ondergaen hebben, of dat dezelve hebben voldaan aen de voorschriften van art. 4 onzes besluyts van den 17 september laetstleden, n^o 223 en van art. 3 onzes besluyts van denzelfden dag, n^o 224.

8. De koopwaeren in doorvoer voortkomende van voor gezond aenziene landen en niet in aenraeking geweest zynde met besmette of verdachte gewesten, zullen binnen het ryk van nieuwe certificaeten kunnen voorzien worden.

Indien deze koopwaeren voortkomen van besmette of verdachte landen, zullen dezelve alleenlyk van nieuwe certificaeten kunnen voorzien worden, voor zoo verre het zal bewezen zyn dat zy, by haeren invoer binnen het ryk, aen de gebruykelyke proefstyden en zuyveringen onderworpen zyn geworden, of dat dezelve hebben voldaan aen de voorschriften van art. 4 onzes besluyts van den 17 september laetstleden, n^o 223 en van art. 3 onzes besluyts van denzelfden dag, n^o 224.

9. Onafhankelyk van het voorgeschrevene by art. 5, zullen de certificaeten afgegeven voor de koopwaeren vermeld in de artikels 5 en 6, moeten vermelden al de omstandigheden van de geeyschte onderzoekingen, vremde certificaeten, proefstyden en zuyveringen.

10. Van de gezondheidsreyspassen, voor de persoonen en de certificaeten voor de koopwaeren en de dieren, zal binnen de vyftien dagen van hunne dagtekening moeten gebruyk gemaakt worden; anders zullen zy moeten vernieuwd worden.

(190)

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 12 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé*, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 15 octobre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé*, J. VINCENT.

(N° 107.)

N° 257. — *Loi relative à la prestation de serment des agens commerciaux de la Belgique.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu l'article 127 de la constitution portant :

« Aucun serment ne peut être imposé qu'en vertu d'une loi.

» Elle en détermine la formule. »

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Les Belges qui remplissent les fonctions d'agent commercial de la Belgique prêteront le serment suivant :

« Je jure (je promets) fidélité au roi, obéissance à la constitution et aux lois du peuple belge. — Je jure (je promets) de remplir fidèlement et dans toutes ses parties la commission qui m'est confiée, conformément aux instructions et aux ordres qui m'ont été donnés ou qui me seront donnés par la suite,

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit: hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 12 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 15 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 107.)

N^r 257. — *Wet aengaende de eedsaflegging der gelastigden van den belgischen koophandel.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien art. 127 der staetswet luydende « geen eed zal kunnen » opgelegd worden ten zy uyt krachte eener wet. De wet be- » paelt de bewoordingen van denzelven. »

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. De Belgen die de bediening van commerciaelen gelastigden van België vervullen zullen den volgenden eed afleggen :

« Ik zweer (beloof) getrouwheyd aen den koning, gehoor- » zaemheyd aen de staetswet, en aen de wetten van het belgisch » volk.— Ik zweer (beloof) de my opgedraegene bediening ge- » trouwelyk en in al haere deelen waertenemen, overeenkomstig » de onderrigtingen en bevelen die my gegeven zyn of my in het

» et de contribuer de tout mon pouvoir à tout ce qui peut avancer
» les intérêts de la navigation et du commerce belges. »

2. Les étrangers qui remplissent les mêmes fonctions, prêteront le serment suivant :

« Je jure (je promets) de remplir fidèlement et dans toutes
» ses parties la commission qui m'est confiée, conformément aux
» instructions et aux ordres qui m'ont été donnés ou qui me
» seront donnés par la suite, et de contribuer de tout mon pou-
» voir à tout ce qui peut avancer les intérêts de la navigation et
» du commerce belges. »

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 20 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N° 258. — *Loi relative à l'indemnité accordée aux membres de la chambre des représentants.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Article unique. L'indemnité mensuelle fixée par l'article 52 de la constitution commence à courir :

a. Pour les députés élus *avant* la session, à dater du jour de

» vervolg zullen gegeven worden, en van al myne krachten
» medetewerken tot al wat de belangen der belgische zeevaert
» en handel bevorderen kan.»

2. De vreemden die dezelfde functien vervullen, zullen den
volgenden eed afleggen :

« Ik zweer (beloof) getrouwelyk en in al haere deelen de my
» opgedraegene bediening waertenemen, overeenkomstig de
» onderrigtingen en de bevelen die my gegeven zyn of die my
» in het vervolg zullen gegeven worden, en van al myne krachten
» medetewerken tot al wat de belangen der belgische zeevaert en
» handel bevorderen kan.»

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, bekleed met den
landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven,
regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden wor-
den, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden
en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 20 oktober 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N^o 258. — *Wet aengaende de vergoeding verleend aen de
leden van de kaemer der vertegenwoordigers.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten
en wy bevelen hetgene volgt :

Eenig artikel. De maendelyksche vergoeding vastgesteld by
art. 52 der staetswet neemt aenvang :

a. Voor de vertegenwoordigers die voor de zitting gekozen

S. IV. T. IV.

13

l'ouverture des chambres, s'ils prêtent serment dans les huit jours qui suivent la vérification de leurs pouvoirs.

S'ils ne prêtent pas serment dans ce délai, l'indemnité ne court qu'à dater du jour de la prestation du serment.

b. Pour les députés élus *pendant la durée* d'une session, l'indemnité leur est due, à dater de la prestation de leur serment.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 20 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N° 108.)

N° 259. — *Arrêté portant des mesures sanitaires à l'égard des provenances de la ville libre de Hambourg.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu l'article 1^{er} du titre I^{er} du décret du congrès national, en date du 18 juillet 1831, n° 182 (*Bulletin officiel*, n° 74);

Revu l'art. 72 de notre arrêté du 17 août suivant, n° 211 (*Bulletin officiel*, n° 85);

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

zyn, te rekenen van den dag der opening van de kaemers, indien zy den eed afleggen binnen de acht dagen na het onderzoek hunner lastbrieven.

Indien zy binnen dit tydperk den eed niet afleggen, de vergoeding zal eerst aenvang nemen te rekenen van den dag hunner beëdiging.

b. Voor de vertegenwoordigers die *geduerende* den loop eener zitting gekozen zyn, te rekenen van den dag hunner eedsaflegging.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 20 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den Koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 108.)

N^r 259. — *Beslyt houdende maetregelen van gezondheidsvoorzorg ten aenzien der goederen herkomstig van de vrystad Hamburg.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien den eersten artikel van den eersten titel der wet van den 18 july 1831, n^r 182 (*Staetsblad*, n^r 74);

Herzien art. 72 van ons beslyt van den 17 augustus laetstleden, n^r 211 (*Staetsblad*, n^r 85);

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken; Wy hebben besloten en beslyten;

(196)

Sont placées , jusqu'à autre disposition , sous le régime de la *patente BRUTE* et soumises aux dispositions prescrites par notre arrêté du 17 septembre dernier, n° 224 (*Bulletin officiel*, n° 62), les provenances *de la ville libre de Hambourg et de son territoire*.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté , qui sera inséré au *Bulletin des lois et arrêtés royaux*.

Bruxelles , le 19 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi ,

Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 21 octobre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

N° 260. — *Loi qui ouvre un nouvel emprunt.*

LÉOPOLD , roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut! .

Nous avons , de commun accord avec les chambres , décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1. Il sera levé, pour subvenir aux besoins urgens de l'État , un emprunt composé ,

1° D'une somme égale à la contribution foncière de l'exercice courant, déduction faite des centièmes additionnels au profit des communes et des provinces, à charge des propriétaires ou usufruitiers, du chef de biens dont ils ont la pleine jouissance ou l'usufruit pour l'exercice courant ,

Worden, tot naedere beschikking, onder den regel der ONZUY-
VERE *patent* geplaetst, en onderworpen aen de voorschriften
onzes besluys van den 17 september laetstleden, n^o 224 (*Staets-
blad*, n^o 92), de goederen herkomstig van de vrystad Hamburg
en van haer grondgebied.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de
uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk in het *Staets-
blad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 19 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 21 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 260. — *Wet die eene nationaale leening beveelt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en-toekomende, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten,
en wy bevelen hetgene volgt:

Art. 1. Er zal, ter voorziening in 's lands behoeften, geheven
worden eene leening zamengesteld:

Ten 1^{ste}. Uyt eene somme gelyk aen het bedrag der grond-
belasting van het loopende jaer, na afrekening van de ten be-
hoeve der gemeyntens en der provincien gehevene opcenten,
ten laste van de eygenaers of vruchtgebruikers, uyt hoofde van
de goederen waervan zy, geduerende den loopenden dienst,
den eygendom of het vruchtgebruik genieten.

Et 2° de 80 % du principal de la contribution personnelle de chaque commune pour l'exercice de 1831.

2. L'emprunt ne sera pas exigible du chef des propriétés détruites ou submergées par suite de la guerre ou d'autres évènements politiques.

3. Les propriétaires ou usufruitiers qui n'habitent pas la Belgique, seront représentés par leurs locataires, sauf le recours de ceux-ci contre les premiers.

4. Le propriétaire sera considéré comme redevable de l'emprunt, aussi long-temps qu'il n'aura pas fait connaître l'usufruitier.

5. Le recouvrement de la première partie de l'emprunt se fera sur les rôles de la contribution foncière de l'exercice courant.

Moitié est exigible le 1^{er} novembre prochain, l'autre moitié le 1^{er} décembre suivant.

6. La seconde partie de l'emprunt sera répartie entre la moitié des contribuables la plus imposée au rôle de la contribution personnelle, au marc le florin de leurs cotes respectives.

Si la division des contribuables par moitié ne pouvait s'effectuer d'une manière exacte, à cause de l'égalité des cotes intermédiaires, les contribuables que ces cotes concernent concourront par parts égales dans l'emprunt, mais en raison seulement du montant des cotes nécessaires pour compléter la moitié la plus imposée.

Si un seul contribuable se trouve dans cette position intermédiaire, il ne concourra à l'emprunt que pour moitié de sa cote.

Cette portion de l'emprunt est exigible le 15 décembre prochain. Les rôles seront arrêtés et rendus exécutoires par les gouverneurs.

Dans les communes où le rôle de la contribution personnelle se trouve divisé par sections, la répartition sera établie sur la moitié des contribuables les plus imposés dans la commune et non dans chaque section en particulier.

7. Les receveurs adresseront aux redevables des avertissemens du montant de leur cotisation, et ce sans frais.

Ten 2^{de}. Uyt 80 ten honderd op het hoofdbedrag der personeele belasting van elke gemeente over 1831.

2. De leening zal niet kunnen geëyscht worden, uyt hoofde van de eygendommen die, ten gevolge van den oorlog of van andere staatkundige gebeurtenissen, mogten overstroombd of vernietigd zyn.

3. De eygenaers of vruchtgebruykers, die in België niet ge-huysvest zyn, zullen vertegenwoordigd wezen door hunne pachters, behoudens het verhael van deze op de eerste.

4. Den eygenaer zal aangemerkt worden als de leening schuldig zynde, zoo lang hy den vruchtgebruyker niet zal hebben kenbaer gemaakt.

5. De inning van het eerste deel der leening zal plaats hebben op de rollen der grondbelasting van den loopenden dienst.

De eene helft zal den eersten november aenstaende, en de andere helft den eersten der volgende maend eyschbaer wezen.

6. Het tweede deel der leening zal omgeslagen worden op de meest belaste helft der lastgelders in de personele belasting, naer evenredigheyd van hunne wederzydsche aanslagen.

Indien deze verdeeling der lastgelders by helft niet met nauwkeurigheid plaats hebben kan, ter oorzaak dat de middenaenslagen van gelyk bedrag zouden zyn, de lastgelders wie deze middenaenslagen betreffen, zullen by gelyke aendeelen in de leening bydraegen, maer alleenlyk tot evenredigheyd van de noodige aanslagen om de meest belaste helft te volledigen.

Indien eenen eenigen lastgelder zich in deze gesteltenis bevindt, hy zal in de leening alleenlyk voor de helft zyns aanslags bydraegen.

Dit gedeelte van de leening is eyschbaer den 15 december aenstaende. De rollen zullen door de gouverneurs vastgesteld en uytvoerbaer verklaerd worden.

In de gemeentens waervan den rol der personeele belasting by wyken gesplitst is, de verdeeling zal plaats hebben onder de meest belaste lastgelders niet van elke wyk in het byzonder maer van de geheele gemeente.

7. De ontfangers zullen kosteloos aen de leeningschuldigen waerschouwingsbrieven van het bedrag huns aanslags toezenden.

8. A chaque paiement de l'emprunt, les receveurs délivreront, sous le nom des prêteurs, des récépissés provisoires de sommes égales à celles qui auront été versées.

Les récépissés provisoires seront considérés comme effets au porteur. Ils indiqueront les cotes respectives qu'ils représentent et ne pourront valoir que pour le montant réel de ces cotes.

9. Les récépissés provisoires seront échangés du 1^{er} avril 1832 au 30 juin suivant, dans l'arrondissement où ils ont été délivrés, par les agens que désignera le pouvoir exécutif, contre des obligations du trésor de 500, 100, 50, 25 et 10 florins chacune.

Les obligations du trésor seront soumises au visa de la cour des comptes. Elles sont aussi considérées comme effets au porteur.

10. Les agens chargés des échanges seront autorisés à recevoir en espèces le supplément nécessaire pour compléter le montant d'une obligation.

Si les intéressés le préfèrent, il leur sera délivré de nouveaux récépissés, pour compléter le montant de ceux qui seront convertis en obligations.

11. Aucune réclamation ne sera admise contre l'assiette de l'emprunt que pour autant qu'elle soit fondée sur une erreur matérielle, sur l'inobservation des dispositions de l'art. 2, ou sur une réclamation antérieure présentée du chef de la contribution foncière ou de la contribution personnelle.

Les réclamations ne dispenseront pas de l'acquittement de l'emprunt aux époques prescrites.

12. On suivra, dans l'instruction des réclamations mentionnées à l'article qui précède, la même marche qu'à l'égard des contributions qui servent de base à l'emprunt, sauf toutefois qu'elles devront être présentées au plus tard quinze jours après la date de l'avertissement, et que la décision sera prise par la commission permanente du conseil provincial, dans le mois qui suivra leur réception.

8. By elke betaeling van de leening zullen de ontfangers, op de naemen der leeners, tydelyke erkentnissen van de gestorte sommen afgeven.

De tydelyke erkentnissen zullen aengemerkt worden als wissels aen den draeger. Zy zullen van de byzondere aenslagen welke zy verbeelden melding draegen, en zullen alleen voor het wezenlyk bedrag dier aenslagen geldig zyn.

9. De tydelyke erkentnissen zullen in den tusschentyd van den 1 april 1832 tot den 30 juny daeraen volgende uytgewisseld worden, in het arrondissement waer zy afgegeven geworden zyn, door de gelastigden die het uytvoerend bewind zal aenwyzen, tegen ryksobligatien van 500, 100, 50, 25, en 10 guldens ieder.

De ryksobligatien zullen aen het visa van de rekenkaemer onderworpen worden. Zy worden mede als wissels aen den draeger beschouwd.

10. De met de uytwisseling belaste agenten worden bemagtigd om in geld te ontfangen, hetgeen noodig mag zyn om het bedrag eener ryksobligatie te volmaeken.

Indien de belanghebbenden het verkiezen, er zullen hun nieuwe erkentnissen worden uytgereykt, ter volleding van degene die in ryksobligatien zullen verkeerd wezen.

11. Geene bezwaeren zullen tegen de grondzetting van de leening aengenomen worden, dan voor zoo verre dezelve gegrond wezen op eene werkelyke misrekening, op de onnaking van artikel 2, of op een voorig bezwaer uyt hoofde van de grond- of personeele belasting ingediend.

De bezwaeren zullen van het kwyten der leening niet verschoonen.

12. In het onderzoek van de by 't voorige artikel vermelde bezwaeren, zal denzelsden gang gevold worden als ten aenzien der belastingen die der leening tot grondslag verstrekken, behoudens evenwel dat dezelve ten laetsten vyftien dagen na de dagteekening van den waerschouwingsbrief zullen moeten ingediend zyn, en dat op dezelve door de permanente commissie uyt den provinciaelen raed, binnen de maend na hunne ontfangst, zal moeten uytpraak gedaen worden.

13. Les privilèges du trésor public pour le recouvrement de l'emprunt sont les mêmes qu'en matière de contribution directe.

14. Les poursuites s'exerceront d'office à la diligence des receveurs, sans autorisation préalable, en commençant par la contrainte, qui sera décernée contre les retardataires cinq jours après l'expiration de chaque terme.

15. Pour les frais de perception, les versements seront considérés comme suppléments de contributions.

16. Les bons de l'emprunt seront admis comme numéraire dans les caisses publiques, pour droits et contributions dont l'échéance et l'exigibilité seront postérieures au 30 juin 1832.

Les récépissés non échangés pourront valoir en paiement desdits droits et contributions, mais seulement dans les bureaux où ils ont été délivrés.

17. La présente loi sera obligatoire le troisième jour après sa promulgation.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

13. De voorregten van de openbaere schatkist voor het innen der leening, zullen dezelfde zyn als in zaeke van directe belastingen.

14. De vervolgingen zullen van ambtswege gedaen worden, ter beneerstiging van de ontfangers, zonder voorafgaende bemagtiging, beginnende met den dwangbrief, die tegen de nalatigen vyf dagen na verloop van elk tydstop zal uytgeveerdigd worden.

15. Voor de kosten van ontfang zullen de stortingen als byvoegelyke aanslagen beschouwd worden.

16. De ryksobligatien voortkomende van de leening zullen als gereed geld in 's lands kassen aengenomen worden ter betaeling van regten en belastingen waervan de vervalling en de eyschbaerheid laeter zyn dan den 30 juny 1832.

De onuytgewisselde erkentenissen zullen mede in betaeling van die regten en belastingen gelden, maer alleenlyk in de kantooen alwaer zy uytgereykt geworden zyn.

17. De tegenwoordige wet zal verbindende kracht hebben den derden dag na haere uytgifte.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de geregthoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 21 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N° 109.)

N° 261. — *Arrêté qui autorise M^r A. J. H. Destombes à porter la décoration de la légion d'honneur.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu la requête du sieur Destombes (Aimé-Joseph-Hector), lieutenant-colonel commandant la garde civique de Mons, tendant à obtenir l'autorisation de porter la décoration de la légion d'honneur de France ;

Sur le rapport de notre ministre des affaires étrangères ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le sieur Destombes (Aimé-Joseph-Hector) est autorisé à porter la décoration de la légion d'honneur de France.

Notre ministre des affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté :

Bruxelles, le 19 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 21 octobre 1831.

Le secrétaire général,

Signé, J. VINCENT.

(N^r 109.)

N^r 261. — *Beslyt bemagtigende den heer A. J. H. Destombes om de kenteekenen van het fransch eerlegioen te draegen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien het verzoekschrift van den heer Destombes (Amatus-Josephus-Hector), luytenant-kolonel der burgerwacht te Bergen, strekkende om de vergunning te bekomen, ten eynde de kenteekenen van het fransch eerlegioen te mogen draegen;

Op het verslag van den minister der buytenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en beslyten :

Den heer Destombes (Amatus-Josephus-Hector) wordt bemagtigd om de kenteekenen van het fransch eerlegioen te draegen.

Onzen minister der buytenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt.

Brussel, den 19 oktober 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENARRE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 21 oktober 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

*Autorisations données à des établissements publics pour
l'acceptation de dons et legs.*

N° 262. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé l'administration de l'hospice d'*Harscamp*, à Namur, à accepter 1° deux rentes, l'une de quinze florins quarante-deux cents (15-42) et l'autre de quatorze florins cinquante-sept cents (14-57) offertes par Jean-Joseph et Henri-Joseph Pauwels; 2° une rente de quinze florins (15 ») offerte par François Housiaux et Marie-Josèphe Oger, son épouse, et 3° une rente de quarante-deux florins (42 ») offerte par Marie Faubert, veuve Oudart.

N° 263. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *Reininghelst* (Flandre occidentale), à accepter le legs fait par la dame Marie-Reine De Lie, veuve de Charles Hosdey, consistant en une ferme et plusieurs parties de biens-fonds, évalués ensemble à un capital de sept mille huit cent quatre-vingt-cinq florins (7885 »).

N° 264. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de *Neufchâteau* (province de Luxembourg) à accepter la donation d'une somme de sept cent cinquante-six florins (756 ») faite par la dame Élise-Marguerite Tellier, veuve Musset d'Ussancy, de Bruxelles.

N° 265. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *Battice* (province de Liège), à accepter le legs d'une somme de trois cent trente-six

*Vergunningen verleend aen openbaere gestichten, ter
aenveerding van giften en legaaeten.*

N^r 262. — By besluyt van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. het bestuur van het gasthuys van *Harscamp*, te *Namen*, bevestigd tot de aenveerding, ten 1^{ste} van twee renten, de eene van 15 gl. 42 en de andere van 14 gl. 57, aangeboden door Jan-Joseph en Henri-Joseph Pauwels; ten 2^{de} van eene rente van 15 gl., aangeboden door Francis Houssiaux en Maria-Josepha Oger, zyne vrouw, en ten 3^{de} van eene rente van 42 gl., aangeboden door Maria Faubert, weduwe Oudart.

N^r 263. — By besluyt van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeynte *Reninghelst* (West-Vlaenderen), vergunning verleend tot het aenveerden van het legaat aen dat gesticht door Maria-Regina De Lie, weduwe van Karel Hosdey, gemaakt, van eene pachthoeve en verscheydene andere grondgoederen geschat op eene gezaamenlyke weerde van 7885 gl.

N^r 264. — By besluyt van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeente *Neuschâteau* (provincie Luxemburg), vergunning verleend tot het aenveerden eener gifte van 756 gl. gedaen door mevrouw Eliza-Marguerite Tellier, weduwe Musset d'Ussancy, van Brussel.

N^r 265. — By besluyt van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeynte *Battice*, in de provincie Luyk, vergunning verleend, tot het aenveerden van

florins (336 ») constituée en rente, fait par la demoiselle Claire-Ange Lesoin.

N° 266. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *Berchem* (Flandre orientale), à accepter la donation faite par M. François-Leopold Van Meldert de Dervaal, et la demoiselle Bernardine-Josèphe Xavière Van Meldert, domiciliés à Malines, consistant en plusieurs parties de biens-fonds, produisant un intérêt annuel de dix-neuf florins cinquante-quatre cents (19-54).

N° 267. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de *Muynkzwalm* (Flandre orientale), à accepter le legs d'une rente annuelle et perpétuelle de quinze florins trente-six cents (15-36) fait par feu Pierre-François Devos.

N° 268. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *Syngem* (Flandre orientale), à accepter 1° le legs d'une somme de trois cents florins (300 »), fait par feu le sieur Bernard de Coninck, et 2° la donation d'une somme de trois cents florins (300 ») offerte par la dame Monique Gevaert veuve dudit sieur de Coninck.

N° 269. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *Falisolle* (province de Namur) à accepter le legs d'une rente annuelle de sept florins vingt cents (7-20) fait par la dame Marie-Josèphe Marlier, veuve de Jean-Josèphe Serville.

een legaet van 336 gl., gevestigd in rente, aen dat gesticht gemaekt door mejuffrouw Clara-Angelica Lesoin.

N^r 266. — By besluit van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeynte *Berchem* (in Oost Vlaenderen), vergunning verleend tot het aenveerden eener gifte gedaen door den heer Francis-Léopold Van Meldert de Dervaal, en mejuffrouw Bernardina-Josepha-Xaverin Van Meldert, gehuysvest te Mechelen, bestaende in onderscheydene gedeelten vaste goederen, voortbrengende een jaerlyksch inkomen van 19 gl. 54 c.

N^r 267. — By besluit van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd van *Muynkzwalm* (in Oost Vlaenderen), vergunning verleend tot het aenveerden van het legaet eener jaerlyksche en eeuwigduerende rente van 15 gl. 36, aen dat gesticht gemaekt door wylen den heer Francis Devos.

N^r 268. — By besluit van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeynte *Syngem* (Oost Vlaenderen) vergunning verleend tot het aenveerden, ten 1^{ste} van het legaet eener som van 300 gl. gemaekt door wylen den heer Bernard de Coninck; en ten 2^{de} van de gifte eener somme van 300 gl. gemaekt door vrouw Monica Gevaert, weduwe van denzelfden heer de Coninck.

N^r 269. — By besluit van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeynte *Falisolle*, (in de provincie Namen), vergunning verleend tot het aenveerden van het legaet eener jaerlyksche rente van 7 gl. 20, aen hetzelfde gemaekt door vrouw Maria-Josepha Marlier, weduwe van Jan-Joseph Serville.

N^o 270. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *Gosne* (province de Namur), à accepter la donation de deux rentes, l'une de vingt-huit florins trente-cinq cents (28-35) et l'autre de vingt-trois florins soixante-deux cents et demi (23-62½) offertes par le sieur Gilles-Augustin-Joseph Bribosia, pour en jouir après son décès.

N^o 271. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *Tavier* (province de Liège), à accepter le legs d'une somme de deux cent quatre-vingts fl. (280 »), fait aux pauvres du hameau de *Xhos*, dépendant de cette commune, par la demoiselle Charlotte Peeters.

N^o 272. — Par arrêté du 27 août 1831, S. M. a autorisé le bureau de bienfaisance de la commune de *St.-Amand* (province de Liège), à accepter le legs d'une rente annuelle de quarante-sept florins (47 »), fait par le sieur Jean-François Detry.

N^o 273. — Un arrêté royal du 1^{er} septembre 1831, autorise le bureau de bienfaisance de la ville de *Courtray*, à accepter 1^o la donation entre-vifs de trois rentes annuelles, montant ensemble à trois cent soixante-huit florins cinquante-sept cents (368-57) offertes par le sieur François-Antoine Van Maldeghem, et 2^o celle de quatre rentes produisant un intérêt annuel de onze cent un florins (1101 ») offertes par les sieurs Louis Debien, Ferdinand et Jean Goethals.

N^o 274. — Un arrêté royal du 24 septembre 1831, autorise le bureau de bienfaisance de la commune de *Rebaix* (province

N^r 270. — By besluit van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeeynte *Gosne* (in de provincie Namen), vergunning verleend tot het aenveêrden der gifte van twee renten, de eene van 28 gl. 35, en de andere van 23 gl. 62 $\frac{1}{2}$, aangeboden door den heer Gillis-Augustyn-Josephus Bribosia, om daarvan na zyne dood in het genot te treden.

N^r 271. — By besluit van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeeynte *Tavier* (in de provincie Luyk), vergunning verleend tot het aenveêrden van het legaet eener somme van 280 gl. aen de armen van het gehucht *Xhos*, afhangende van die gemeeynte, gemaekt door mejuffrouw Charlotta Peeters.

N^r 272. — By besluit van den 27 augustus 1831, heeft Z. M. het gesticht van weldaedigheyd der gemeeynte *St.-Amand*, (in de provincie Luyk) bemagtigd te aenveêrden het legaet eener jaerlyksche rente van 47 gl. gemaekt door den heer Jan-Francis Detry.

N^r 273. — By koninklyk besluit van den 1 september 1831 is aen het gesticht van weldaedigheyd der stad *Kortryk* vergunning verleend tot het aenveêrden, ten eerste van de gifte onder levenden van dry jaerlyksche renten ten gezaemenlyken bedrage van 368 gl. 57, aangeboden door den heer Francis-Antoine Van Maldeghem; en ten 2^{de} van de gifte onder levenden van vier jaerlyksche renten ten gezaemenlyken bedrage van 1101 gl. aangeboden door de heeren Louis Debien, Ferdinand en Jan Goethals.

N^r 274. — By koninklyk besluit van den 24 september 1831 is aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeeynte *Rebaix*

de Hainaut), à accepter la donation de la nue propriété d'une rente de sept florins cinquante cents (7-50), offerte par le sieur Alexandre Delcourt.

N° 275. — Un arrêté royal du 27 septembre 1831, autorise le bureau de bienfaisance de la commune d'*Oostkerke* à accepter la donation d'une maison avec ses dépendances, estimée à deux cent soixante florins (260 »), offerte par Eugène-Léonard Van den Ameële et son épouse.

N° 276. — Par arrêté royal du 2 octobre 1831, la fabrique de l'église de *Fouron-le-Comte* (province de Liège), est autorisée à accepter la donation de deux capitaux, montant ensemble à trois cent quatre-vingt-dix-neuf florins quatre-vingt-neuf cents (399-89), qui lui est faite par le sieur H. J. B. Delvaux, bourgmestre de cette commune, à charge de faire célébrer quelques services religieux.

N° 277. — Par arrêté royal du 7 octobre 1831, la fabrique de l'église primaire de *Spa* (province de Liège), est autorisée à accepter le legs d'une somme de trois cent trente florins soixante et quinze cents (330-75) qui lui est fait par feu M. B. Leloup, en son vivant domicilié à Spa, à charge par ladite fabrique de faire célébrer des messes et un anniversaire.

N° 278. — Par arrêté royal du 19 octobre 1831, la fabrique de l'église de *Wachtebeke* (Flandre orientale) est autorisée à accepter le legs d'une somme de douze cents florins (1200 »), lequel lui est fait par la dame J. F. Yseboot, épouse du sieur P. J. B. Peeters, à Gand, à la charge de placer cette somme en rente, et de faire célébrer trois anniversaires, avec distribution de pain aux pauvres de la commune.

(in Henegouwen) vergunning verleend tot het aenveerden der gifte van den blooten eygetdom eener rente van 7 gl. 50, aengeboden door den heer Alexander Delcourt.

N^o 275. — By koninklyk besluit van den 27 september 1831, is aen het gesticht van weldaedigheyd der gemeynte *Oosterke*, vergunning verleend tot het aenveerden der gifte van een huys en toebehoortens, geschat op 260 gl. aengeboden door Eugene-Leonard Van den Ameële en zyne vrouw.

N^o 276. — By koninklyk besluit van den 2 october 1831, wordt het kerkfabriek van *Fouron-le-Comte* (provincie Luyk), bemagtigd tot de aenveerding der gifte van twee kapitaelen tengezaemenlyken bedrage van 399 gl. 89, door den heer H. J. B. Delvaux, burgmeester dier gemeynte, met last om eenige kerke-lyke diensten te doen viëren.

N^o 277. — By koninklyk besluit van den 7 october 1831, wordt het fabriek der hoofdkerk van *Spa* (provincie Luyk), bemagtigd tot aenveerding van het legaet eener somme van 330 gl. 75, aen dezelve gemaekt door wylen M. B. Leloup, in zyn leven gehuysvest te Spa, met last van missen en van een jaer-getyde.

N^o 278. — By koninklyk besluit van den 19 october 1831, wordt het kerkfabriek van *Wachtebeke* (Oost Vlaenderen), bemagtigd tot de aenveerding van het legaet eener somme van 1200 gl., door vrouw J. F. Yseboot, echtgenoot van P. G. Peeters, te Gent, met last om deze somme te rente uytzetten en dry jaergetyden te doen viëren, met uytdeling van brood aen de armen der gemeynte.

N° 279. — Par arrêté royal du 19 octobre 1831, la fabrique de l'église de *Steenkerke* (province de *Hainaut*) est autorisée à accepter une rente annuelle et perpétuelle de neuf florins quarante-cinq cents, au capital de cent quatre-vingt-neuf florins (189 »), que le sieur J. F. Carlier, cultivateur en cette commune, propose de constituer au profit de cette fabrique, à la charge par elle de faire célébrer quelques services religieux.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, PH. DONCKER.

INDUSTRIE. — *Foires et Marchés.*

N° 280. — Par arrêté royal du 19 octobre 1831, le conseil communal de *la Rochette*, province de *Luxembourg*, est autorisé à établir en ladite commune trois foires annuelles nouvelles, dont les jours sont fixés au 16 avril, 8 juillet et 12 septembre.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, PH. DONCKER.

(N° 110.)

N° 281. — *Arrêté relatif aux obligations des employés des administrations à l'égard de la garde civique.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que la loi appelle au service de la garde civique

N^r 279. — Door koninklyk besluit van den 19 october 1831, wordt het kerkfabriek van *Steenkerke* (provincie Henegouwen), bemagtigd tot de aenveêrding eener jaerlyksche rente van 9 gl. 45 c., ten hoofbedrage van 189 gl., welke den heer J. F. Carlier, landman in die gemeynte, aenbiedt ten voordeele dier kerkfabriek intestellen, mits verpligting om eenige kerkelyke diensten te doen vieren.

Voor eensluydend uyttreksel :

*Den secretaris-generael van het ministerie
der binnenlandsche zaeken.*

Geteekend, PH. DONCKER.

NYVERHEYD. — *Jaer- en weekmarkten.*

N^r 280. — By koninklyk besluit van den 19 october 1831 wordt den gemeynteraed van FELZ (*La Rochette*), in de provincie Luxemburg, bemagtigd om aldaer dry nieuwe jaermarkten intestellen, waervan de dagen bepaeld zyn op den 16 april, den 8 july en den 12 september.

Voor eensluydend uyttreksel :

*Den secretaris-generael van het ministerie
der binnenlandsche zaeken.*

Geteekend, PH. DONCKER.

(N^r 110.)

N^r 281. — *Besluit nopens de verbindtenissen der bedienden
by de administratien ten aenzien der burgerwacht.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Overwegende dat de wet al de ingezetenen die de burgerlyke

tous les habitans , jouissant des droits civils , depuis l'âge de 21 ans jusqu'à celui de 50 ;

Que, si le gouvernement est en droit d'attendre de tous les fonctionnaires et employés de l'État le plus grand zèle pour le maintien de cette institution toute nationale , il est néanmoins de son devoir de prévenir que des agens du pouvoir n'éluent, sous le prétexte d'un service public spécial , des obligations qu'ils doivent les premiers remplir avec exactitude et dévouement ;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons ,

Art. 1^{er}. Tous les chefs d'administration sont tenus , sous leur responsabilité personnelle , de s'assurer , le 3 de chaque mois , par la production d'un certificat délivré par les chefs de corps , que ceux de leurs employés qui , par leur âge , sont appelés à faire le service , satisfont à cette obligation.

2. A l'avenir toutes les personnes de l'âge de 21 à 50 ans , qui s'adresseront à l'autorité pour obtenir des places , seront obligées de produire le même certificat.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles , le 22 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi ,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 24 octobre 1831 .

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

regten genieten , van den ouderdom van 21 tot 50 jaeren , tot den dienst der borgerwacht roept ;

Dat , indien de hooge regering geregtigd is van al 's lands ambtenaeren en hedienden den grootsten iever voor de instandhouding dezer gansche nationaele instelling te verwachten , het evenwel van zynen pligt is te voorkomen dat bedienden van het openbaer gezag , onder voorwendsel van eenigen speciaelen openbaeren dienst , de verbindtenissen ontwyken welke zy de eerste met naeuwgezetheyd en verkleefdheyd moeten vervullen ;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Al de hoofden der administratien zyn , onder hunne personeele verantwoordelykheyd , gehouden zich , den derden van elke maend , door de overlevering van een door de hoofden der korpsen afgegevene getuygschrift , te verzekeren dat diegene hunner bedienden , welke uyt hoofde huns ouderdoms dienstpligtig zyn , aen deze verbindtenis voldoen.

2. In het toekomende zullen al de persoonen hebbende den ouderdom van 21 tot 50 jaeren , welke zich tot de overheyd tot het bekomen van eenige plaets zullen wenden , hetzelfde getuygschrift moeten voortbrengen.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel , den 22 october 1831 .

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister der buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie , den 24 october 1831 .

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 282. — *Arrêté qui convoque le collège électoral d'Anvers, pour la nomination d'un sénateur.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Vu l'extrait du procès-verbal de la séance du sénat en date du 17 courant, duquel il résulte que le sieur Van Havre-Stier, élu sénateur par le district d'Anvers, n'a pas accepté ce mandat ;

Vu le décret du 3 mars 1831 et notamment l'article 50 dudit décret ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le collège électoral du district d'Anvers est convoqué pour le 10 novembre prochain, à l'effet de procéder à l'élection d'un sénateur.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 22 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 24 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^r 282. — *Besluit welk het kieskollegie van Antwerpen ,
ter benoeming van eenen senator, byeenroept.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salu!

Gezien het uyttreksel der handelingen van het senaet , van den 17 der loopende maend, waeruyt blykt dat den heer Van Havre-Stier , gekozen senator voor het district Antwerpen , deze lastgeving niet aengenomen heeft ;

Gezien de wet van den 3 maert 1831 en naemelyk art. 50 derzelve ;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluuten :

Het kieskollegie van het district Antwerpen wordt tegen den 10 november aenstaende byeengeroepen , ter verkiezing van eenen senator.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel , den 22 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken ,

Den minister van buytenlandsche zaeken ,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 24 october 1831.

Den secretaris-generael ,

Geteekend, J. VINCHENT.

N^o 283. — *Arrêté relatif à l'exécution de la loi sur le nouvel emprunt national.*

LÉOPOLD, roi des Belges,
A tous présens et à venir, salut!

Vu la loi, en date de ce jour, relative au prélèvement d'un emprunt basé sur les contributions foncière et personnelle de l'exercice courant;

Sur le rapport de notre ministre des finances;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La loi précitée sera immédiatement affichée dans toutes les villes et communes de la Belgique.

2. Les rôles qui ont été formés pour le recouvrement de la 1^{re} partie de l'emprunt de *douze millions*, seront employés pour la perception du nouvel emprunt; à quelle fin ils sont déclarés exécutoires par le présent.

3. Les rôles mentionnés à l'art. 6 de la loi précitée seront confectionnés, par les receveurs, avant le 20 novembre prochain, et adressés immédiatement après leur formation aux contrôleurs, qui les transmettront, munis de leur visa, aux directeurs des contributions; ceux-ci, après les avoir vérifiés et revêtus de leur signature, les présenteront à la sanction des gouverneurs.

Ces rôles seront remis aux receveurs au plus tard le 25 du même mois.

4. Les contribuables évidemment insolubles et ceux qui seront décédés avant la promulgation de la loi précitée, ne seront pas portés aux rôles. Ils feront partie de la moitié non imposable.

5. Les agens mentionnés à l'art. 9 de la loi seront désignés par le ministre des finances. Chaque avertissement indiquera le nom et le domicile de l'agent chez lequel l'échange devra s'effectuer.

6. Les avertissemens à délivrer par les receveurs du montant de la quote-part de chaque prêteur, seront revêtus de la signature du bourgmestre de la commune ou de son délégué.

N^o 283. — *Besluit aengaende de uytvoering van de wet op de nieuwe nationaale leening.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien de wet van heden, nopens de heffing van eene leening gegrond op de grond- en de personeele belastingen van den loopenden dienst;

Op het verslag van den minister van financiën;

Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. De voorberoepene wet zal onmiddelyk in al de steden en gemeeyntens van België aengeplakt worden.

2. De rollen die voor het eerste deel der leening van *twelf millioenen* zyn opgemaakt geworden, zullen voor de invordering der nieuwe leening dienen; ten welken eynde dezelve by het tegenwoordig besluit uytvoerbaer verklaerd worden.

3. De rollen vermeld in art. 6 der voorberoepene wet zullen door de ontfangers opgemaakt worden, voor den 20 november aenstaende, en onmiddelyk daarna verzonden aen de controleurs die ze, met hun visa voorzien, aen de directeurs der belastingen zullen overmaeken. Deze laetste, na onderzoek en onderteekening, zullen dezelve aen de gouverneurs ter bekrachtiging voorleggen.

Deze rollen zullen aen de ontfangers ten laetsten den 25 derzelfde maend behandigd worden.

4. De lastgelders die klaerblykelyk onvermogend zyn en degene overleden voor de uytgifte der meerberoepene wet zullen op de rollen niet gebragt worden. Zy zullen deel maeken van de niet belastbaere helft.

5. De gelastigden vermeld in art. 9 der wet, zullen door den minister van financiën aangewezen worden. Elke waerschouwing zal van den naem en de woonplaats van den gelastigden by wien de uytwisseling zal moeten geschieden aenteekening draegen.

6. De door de ontfangers uytegevene waerschouwings-brieven van het bedrag des aendeels van elken leeningpligtigen, zullen met de handteekening van den borgemeester der gemeeynte of van deszelfs gelastigden bekleed worden.

7. Les avertissemens relatifs à la 1^{re} partie de l'emprunt seront transmis, à cette fin, par les receveurs, avec le rôle de la contribution foncière, le 28 du courant, à l'administration communale.

8. Dans les 24 heures de la réception de ces pièces, l'administration communale en fera le renvoi au receveur des contributions directes, après avoir rempli la formalité requise par l'art. 6 du présent arrêté.

9. Les dispositions des trois articles précédens sont également applicables aux avertissemens relatifs à la portion de l'emprunt mentionnée à l'art. 6 de la loi. Ces pièces seront remises le 30 novembre prochain, avec les rôles, à l'administration communale.

10. Les récépissés provisoires mentionnés à l'art. 8 de la loi étant considérés comme effets au porteur, il ne peut en être délivré de duplicata.

Les ministres des finances et de l'intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice, le 24 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 284. — *Arrêté qui établit un relais de poste à Aerschot.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que dans les circonstances actuelles il importe d'avoir un bon service de poste entre Bruxelles et Diest;

7. De waerschouwingsbrieven betreffende het eerste gedeelte der leening zullen ten dien eynde door de ontfangers, met den rol der grondbelasting, den 28 der loopende maend, aen de gemeyntelyke overheyd toegezonden worden.

8. Binnen de 24 ueren na de ontfangst dezer stukken zal de gemeyntelyke overheyd dezelve aen den ontfanger der directe belastingen terugzenden, na de formaliteyt voorgeschreven by het zesde artikel dezes besluyts vervuld te hebben.

9. De schikkingen der dry voorgaende artikelen zyn insgelyks toepasselyk op de waerschouwingsbrieven betreffende het gedeelte der leening vermeld in art. 6 der wet. Deze stukken zullen den 30 november aenstaende, met de rollen, aen de gemeyntelyke overheyd overgeleverd worden.

10. De tydelyke erkenenissen vermeld in art. 8 der wet als wissels aen den draeger beschouwd zynde, er zal van dezelve geen duplicaet kunnen afgegeven worden.

De ministers van financiën en der binnenlandsche zaeken worden belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt.

Brussel, den 21 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 24 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 284. — *Besluyt welk te Aerschot eene postafspanning daer stelt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat het, in de tegenwoordige omstandigheden, van belang is eenen goeden postdienst te hebben tusschen Brussel en Diest;

Considérant qu'il n'existe point de relais entre Louvain et Diest, et que la distance de $3\frac{3}{4}$ de postes entre ces deux villes est trop longue pour la course des chevaux ;

Considérant qu'il serait utile de partager cette distance, et d'établir un relais de poste à Aerschot ;

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La route de Louvain à Diest par Aerschot est déclarée ligne de poste.

2. Il est établi à Aerschot un relais de poste, qui devra être composé de quatre postillons, douze chevaux de trait et deux bidets.

3. La distance de Louvain à Aerschot est fixée à deux postes, et celles d'Aerschot à Diest à $1\frac{5}{4}$ postes.

4. Le sieur J. Lefebure est nommé maître de poste aux chevaux à Aerschot, sous la condition expresse de monter son relais avant le 24 courant.

Il jouira en cette qualité de tous les avantages et prérogatives attachés à cette place.

La régence d'Aerschot sera invitée à mettre, pendant deux mois seulement, à la disposition du sieur Lefebure un local convenable pour l'établissement de son relais.

Expédition du présent arrêté sera adressée à notre ministre des finances, chargé de son exécution.

Bruxelles, le 21 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 24 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

Overwegende dat er geene postafspanning bestaet tusschen Leuven en Diest, en dat den afstand van $3\frac{5}{4}$ posten tusschen die steden voor den loop der peerden te groot is;

Overwegende dat het nuttig zou wezen dezen afstand te verdeelen, en te Aerschot eene postafspanning daer te stellen;

Op de voordragt van den minister van financiën;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Den weg van Leuven naer Diest over Aerschot wordt postlyu verklaerd.

2. Er wordt te Aerschot eene postafspanning daergesteld, welke zal moeten zamengesteld wezen uyt vier postillons, twelf trek- en twee ry-peerden.

3. Den afstand van Leuven tot Aerschot wordt bepaeld op twee posten en den genen van Aerschot tot Diest op $1\frac{3}{4}$.

4. Den heer J. Lefebure wordt benoemd tot postmeester te Aerschot, onder uytdukkelyk verband om de afspanning tegen den 24 dezer maend in gerydheyd te brengen.

Hy zal in die hoedanigheyd al de aen deze plaets verbondene voordeelen en regten genieten.

Het plaetselyk bestuer zal aenzocht worden om den heer Lefebure, gedurende alleenlyk twee maenden, een gebouw voor de postafspanning te bezorgen.

Afschrift van het tegenwoordig besluyt zal gezonden worden aen onzen minister van financiën, belast met de uytvoering.

Brussel, den 21 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 24 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N° 111.)

N° 285.— *Arrêté qui nomme une commission pour la révision des lois sur les impôts.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que le système des impôts, quoique déjà modifié par diverses lois et arrêtés, est encore susceptible d'amélioration;

Sur le rapport de notre ministre des finances;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission, présidée par notre ministre des finances, sera chargée de réviser les lois relatives à l'assiette et à la perception des impôts de l'État, et de proposer les changemens et modifications dont elles lui paraîtront susceptibles.

2. Sont nommés membres de cette commission :

MM. Serruys, membre de la chambre des représentans ;
Ferdinand Meeus, gouverneur de la société générale pour favoriser l'industrie nationale ;
Frédéric Basse, fabricant, directeur de la société générale ;
D'Elhoungne, membre de la chambre des représentans ;
Baron Osy, président de la banque d'Anvers ;
De Cock-De Cock, armateur à Anvers ;
Claes-De Cock, fabricant à Gand ;
De Gorge-Legrand et Puissant, sénateurs ;
Brabant, Séron, Jamme et De Theux, membres de la chambre des représentans ;
Biolley et Thorn, sénateurs ;
Orban fils, de Liège.

(N^r 111.)

N^r 285. — *Beslyt benoemende eene commissie ter herziening van de wetten op 's lands belastingen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat het stelsel der belastingen, hoewel reeds gewyzigd door verscheydene wetten en beslyuten, nog kan verbeterd worden;

Op het verslag van onzen minister van financiën;

Wy hebben besloten en beslyuten:

Art. 1. Eene commissie, voorgezeten door onzen minister van financiën, zal belast wezen met de herziening der wetten aengaende de zetting en den ontfangst van 's lands belastingen, en het voordraegen der veranderingen en wyzigingen waervoor dezelve haer vatbaer zullen schynen.

2. Worden benoemd tot leden dezer commissie:

Deheeren: Serruys, lid van de kaemer der vertegenwoordigers;

Ferdinand Meeus, gouverneur van de algemeyne maetschappy ter begunstiging van 's lands nyverheyd;

Fredericus Basse, fabrikant, directeur derzelfde algemeyne maetschappy;

D'Elhoungne, lid van de kaemer der vertegenwoordigers;

Baron Osy, voorzitter der bank van Antwerpen;

De Cock-De Cock, schipreeder, te Antwerpen;

Claes-De Cock, fabrikant, te Gent;

De Gorge-Legrand en Puissant, senatoren;

Brabant, Séron, Jamme en De Theux, leden van de kaemer der vertegenwoordigers;

Biolley en Thorn, senatoren;

Orban, zoon, van Luyk.

3. Cette commission s'assemblera dans le plus bref délai.

4. Elle élira, parmi ses membres, son vice-président et son secrétaire.

5. Les employés supérieurs des administrations se rendront auprès de ladite commission, toutes les fois qu'elle le désirera, pour lui fournir les explications et les renseignemens dont elle pourrait avoir besoin.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 22 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 25 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 286. — *Arrêté qui transfère le bureau d'enregistrement de Woluwe-St.-Étienne à St.-Josse-ten-Noode.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu la demande des bourgmestres et notaires d'Etterlé, Everen, Dieghem, Hoorebeek, Nossegghem, St.-Josse-ten-Noode, Neder-Ockerzeel, Steen-Ockerzeel, Woluwe-St.-Pierre, Woluwe-St.-Étienne, Woluwe-St.-Lambert et Wesembeek, communes appartenant au canton de *Woluwe-St.-Étienne*, tendant à ce que le bureau d'enregistrement et des domaines établi au chef-lieu de ce canton soit transféré dans la commune de *St.-Josse-ten-Noode*, qui, suivant les pétitionnaires, offre toutes les

3. Deze commissie zal ten spoedigste mogelyk byeenkomen.

4. Zy zal, in haer midden, haeren ondervoorzitter en haeren secretaris kiezen.

5. De hoofdambtenaeren der administratien zullen zich by de voornoemde commissie vervoegen, elke mael dat zy het zal begeeren, om haer de uytleggingen en de inlichtingen te geven welke zy mogt noodig hebben.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 22 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 25 october 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 286. — *Besluit welk het kantoor der registratie van Woluwe-St.-Étienne, naer St-Joos-ten-Noode overbrengt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Gezien het verzoek van de borgemeesters en notarissen der gemeeyntens Etterlé, Everen, Dieghem, Hoorebeek, Nosseghem, St-Joos-ten-Noode, Neder-Ockerzeel, Steen-Ockerzeel, Woluwe-St.-Pierre, Woluwe-St.-Étienne, Woluwe-St.-Lambert en Weseembeek, gemeeyntens behoorende tot het kanton van *Woluwe-St.-Étienne*, strekkende dat het kanton der registratie en der domeynen, geplaeft in de hoofdplaets van het kanton, overbragt worde in de gemeeynte *St.-Joos-ten-Noode* welke, volgens de

facilités désirables pour les communications et les relations que les habitans du canton sont dans le cas d'avoir avec ce bureau ;

Vu le rapport du gouverneur du Brabant, du 14 octobre 1831, n° 17 » 53 ;

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le bureau de l'enregistrement et des domaines établi à *Woluwe-St.-Étienne* sera transféré dans la commune de *St.-Josseten-Noode*, à partir du 15 novembre prochain.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des actes du gouvernement.

Bruxelles, le 22 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice, le 25 octobre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

Établissements publics. — Autorisations pour l'acceptation de dons et legs. — Fabriques d'églises.

N° 287. — Un arrêté royal du 22 octobre 1831 autorise la fabrique de l'église de *Marcq* (province de Hainaut), à accepter le legs d'une rente de huit florins cinquante-sept cents, (8-57) au capital de cent soixante-onze florins quarante-deux cents, (171-42) lequel lui est fait par le sieur J. J. Huwart, en son vivant desservant de ladite église, à charge de faire célébrer annuellement cinq messes.

verzoekers, al de wenschelyke gemakken aanbiedt voor de communicatien en voor de betrekkingen welke de ingezetenen des kantons in geval zyn met het voorschrevene kantoor te hebben ;

Gezien het verslag van den gouverneur van Braband , van den 14 october 1831, n^o 17 » 53 ;

Op de voordragt van onzen minister van financiën ;

Wy hebben besloten en besluften :

Het kantoor der registratie en domeynen , nu te Woluwe-St.-Étienne , zal overgeplaetst worden in de gemeynte *St.-Joos-ten-Noode*, te rekenen van den 15 november aenstaende.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel , den 22 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van financiën ,

Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie , den 25 october 1831.

Den secretaris - generael ,

Geteekend, J. VINCENT.

Openbaere gestichten. — Vergunningen tot het aenveerden van giften en legaten. — Kerkfabrieken.

N^o 287. — *Koninglyk besluit* van den 22 october 1831, verleenende aen het kerkfabriek van Marcq (provincie Henegouwen) vergunning tot het aenveerden van het legat eener rente van 8 gl. 57 c., ten hoofdbedraege van 171 gl. 42 c., aen haer gemaakt door den heer J. J. Huwart, in zyn leven desservitor der voornoemde kerk, met jaerlysch last van vyf missen.

N° 288. — Un arrêté royal du 22 octobre 1831, autorise la fabrique de l'église de *St.-Jean-Baptiste* à Tournay à accepter la donation qui lui est offerte par le sieur Boucher-Lefebvre, d'une somme de huit cent quinze florins quinze cents (815-15), à placer en rente, à la charge par cette fabrique de faire célébrer annuellement sept obits et quatre messes basses.

Industrie. — Brevets d'invention.

N° 289. — Par arrêté du 22 octobre 1831, S. M. a accordé un brevet de dix années au sieur *G. Pastor* de *Seraing*, pour l'invention de nouveaux procédés pour la fabrication de canons de fusils laminés.

Finances. — Fonds de non-valeurs. — Désastres.

N° 290. — Par arrêté du 22 octobre 1831, S. M. a accordé sur le 3^e tiers du fonds de non-valeurs, les sommes ci-après, pour être distribuées, à titre de secours provisoires, aux personnes qui ont été victimes d'événemens calamiteux dans le courant de 1830, savoir :

Pour la province de Liège.	fl. 3,990-89.
de Namur.	» 1,927-18.
de la Flandre occidentale. . .	» 1,042-16.
d'Anvers.	» 490-31.
du Hainaut.	» 706-40.
de la Flandre orientale. . .	» 411-72.
du Limbourg.	» 189-04.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,

PH. DONCKER.

N^o 288. — *Koninglyk besluit* van den 22 oktober 1831, verleenende aen het kerkfabriek van *St.-Jan-Baptiste* te Doornik, vergunning tot het aenveerden der gifte haer aengeboden door den heer *Boucher-Lefebvre*, van eene som van 815 guldens 15 c., om te rent uytgezet te worden, met jaerlyks last van zeven jaergetyden en vier gelezene missen.

Nyverheyd. — Uytvindingsbrieven.

N^o 289. — By besluit van den 22 oktober 1831, heeft Z. M. een brevet van tien jaeren uytgereykt aen den heer *G. Pastor*, van Seraing, voor de uytvinding van nieuwe werkwyzen voor de fabricatie van gelamineerde fusiekloopen.

Financien. — Fonds der openbaere posten. — Onvoorziene rampen.

N^o 290. — Zyne Majesteyt heeft by besluit van den 22 oktober 1831, op het laetste derde van het fonds der oninbaere posten, de hierna aangewezen sommen verleend, om, als tydelyken onderstand, aen de slagtoffers van onvoorziene rampen, in den loop van 1830 voorgevallen, uytgedeeld te worden, te weten :

Voor de Provincie Luyk.	gl. 3,990-89.
Namen	» 1,927-18.
West Vlaenderen.	» 1,042-16.
Antwerpen.	» 490-31.
Henegouwen	» 706-40.
Oost Vlaenderen.	» 411-72.
Limburg.	» 189-04.

Voor eensluydend uyttreksel :

Den secretaris-generael van het ministrie der binnenlandsche zaken,

Geteekend, PH. DONCKER.

(N° 112.)

N° 291. — *Arrêté concernant l'emploi des cautionnements au rachat des obligations de l'emprunt de 12,000,000.*

LÉOPOLD, roi des Belges,
A tous présens et à venir, salut!

Vu l'arrêté du gouvernement provisoire, en date du 23 novembre 1830, par lequel il est statué que les cautionnements des comptables publics seront fournis en numéraire à l'intérêt de 4^o/₁₀₀.

Considérant qu'aucune mesure n'ayant déterminé l'emploi de ces fonds, il en résulte une charge pour l'État, sans bénéfice;

Sur la proposition de notre ministre des finances et de l'avis de notre conseil des ministres;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Notre ministre des finances est autorisé à disposer des fonds provenant des cautionnements, pour être employés à l'achat des obligations de l'emprunt de 12 millions, créé par décret du 8 avril 1831, n° 105.

2. Le rétablissement de ces fonds dans la caisse du trésor aura lieu par le remboursement des emprunts, ou par le prix de la vente qui en sera faite.

3. Notre ministre des finances fournira aux chambres, au 1^{er} janvier 1833, un compte détaillé et justificatif des opérations à cet égard.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances.

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 4 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N^r 112.)

N^r 291. — *Beslyt aengaende de besteding der borgtogten tot aenkoop van ryksobligatien der leening van 12,000,000 gl.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Gezien het beslyt der tydelyke regering , van den 23 november 1830, waerby bepaeld is dat de borgtogten van 's lands rekenpligtigen in geld zullen opgebracht worden , tegen betaeling van 4 ten honderd interest 's jaers ;

Overwegende dat deze gelden geene opzettelyke bestemming ontfangen hebbende , daeruyt voor het land eenen last zonder voordeel spruyt ;

Op de voordragt van onzen minister van financiën en het gevoelen van onzen raed van ministers ;

Wy hebben besloten en beslyten :

Art. 1. Onzen minister van financiën wordt bemagtigd te beschikken over de gelden voortkomende van borgtogten , tot aenkoop van obligatien der leening van 12 millioenen , uytgeschreven by de wet van den 8 april , n^r 105.

2. Deze gelden zullen in de schatkist worden hersteld , door den aflos der leeningen , of door de opbrengst van den verkoop derzelve.

3. Onzen minister van financiën zal den 1 january 1833, aen de kaemers eene omstandige en verregtveerdigende rekening van die handelingen overleggen.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt.

Brussel , den 21 october 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van justitie,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 4 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT

N^o 292. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Mons, Tournay, Charleroy, Chimay, Peruwelz, Beaumont, et Quiévrain.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 août dernier, n^o 211;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur, du 27 octobre 1831, n^o 2073;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes de *Mons, Tournay, Charleroi, Chimay, Peruwelz, Beaumont* et dans la commune de *Quiévrain*.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 2 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 4 novembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

N^o 202. — *Besluit waerby plaetselyke gezondheids-commissien te Bergen, Doornik, Chimay, Peruwelz, Beaumont en Quiévrain daergesteld worden.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, n^o 211;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaken, van den 27 october 1831, n^o 2073;

Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheids-commissie zal onmiddelyk daergesteld worden in iedere der steden : Bergen, Doornik, Charleroy, Chimay, Peruwelz, Beaumont, en in de gemeeynte Quiévrain.

2 Het wederzydsch regtsge bied dezer commissien zal naeder bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal worden gedrukt.

Brussel, den 2 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaken,

Den minister van buytenlandsche zaken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 4 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 293. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Namur, Dinant et Philippeville.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 août dernier, n^o 211 ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur, du 27 octobre 1831, n^o 2073 ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes de *Namur, Dinant et Philippeville.*

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 2 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 4 novembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

N^r 293. — *Besluit waerby plaetselyke gezondheids-commissien te Namen, Dinant en Philippeville daergesteld worden.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut !

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, n^r 211 ;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken, van den 27 october 1831, n^r 2073 ;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheids-commissie zal onmiddelyk daergesteld worden in elke der steden Namen, Dinant en Philippeville.

2. Het wederzeydsch regtsgebied dezer commissien zal naeder bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 2 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 4 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCHENT.

N° 294. — *Arrêté qui convoque les collèges électoraux de Marche et de Bastogne, pour l'élection d'un sénateur.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu l'extrait du procès-verbal de la séance du sénat, en date du 22 octobre dernier, duquel il résulte que l'élection du sieur De Wauthier, élu membre du sénat par les districts de Bastogne et de Marche, a été annulée à cause du défaut de convocation des électeurs de ce dernier district ;

Vu le décret du congrès national, en date du 3 mars 1831 ;
Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les collèges électoraux des districts de Marche et de Bastogne sont convoqués pour le 18 novembre courant, à l'effet de procéder à l'élection d'un sénateur.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 4 novembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

N^o 294. — *Beslyt welk de kieskollegien van Marche en Bastogne , ter benoeming van eenen senator, byeenroept.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut!

Gezien het uyttreksel der handelingen des senaets , in zitting van den 22 october laetstleden , waeruyt blykt dat de kiezing van den heer De Wautier, door de districten van Bastogne en Marche tot lid van het senaet benoemd , is vernietigd geworden , om rede dat de kiezers van het laetste district niet waeren opgeroepen ;

Gezien het decreet van den volksraed , van den 3 maert 1831 ;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en beslyten :

Art. 1. De kieskollegien der districten Marche en Bastogne worden , tegen den 18 november aenstaende , ter benoeming van eenen senator, byeengeroepen.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt.

Brussel , den 2 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken ,

Den minister van buytenlandsche zaeken ,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 4 november 1831

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N° 295. — *Arrêté qui lève les mesures sanitaires à l'égard des provenances de Francfort, de Nassau et de Hesse-Darmstadt.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Vu l'article 1 du titre I de la loi sanitaire du 18 juillet 1831;

Vu notre arrêté du 17 août suivant, relatif à l'exécution de cette loi ;

Vu notre arrêté du 17 septembre dernier, n° 224 ;

Considérant que la tenue de la foire de *Francfort-sur-le-Mein* n'a été signalée par aucun événement de nature à faire craindre le développement du choléra-morbus dans cette ville ou les pays circonvoisins ;

Vu l'avis du conseil supérieur de santé ;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Les mesures sanitaires prescrites par notre arrêté du 17 septembre dernier, n° 224, cesseront immédiatement d'être appliquées aux provenances *de la ville libre de Francfort et de son territoire, de la principauté de Nassau et du Grand-duché de Hesse-Darmstadt.*

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin des lois* et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 4 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Pour le ministre de l'intérieur,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 6 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 295.— *Besluit waerby de bevolene voorzorgen ten aenzien der voortbrengselen der vry-stad Francfort, van het vorstendom van Nassau en het groothertogdom van Hesse-Darmstadt, opgeheven worden.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut !

Gezien art. 1, titel I der gezondheidswet van den 18 july 1831;

Gezien ons besluit van den 17 augustus daeraen volgende, betreffende de uytvoering dezer wet;

Gezien ons besluit van den 17 september laetstleden, n^o 224;

Overwegende dat, geduerende de jaermerkt van *Francfort op de Meyn*, zich geen omstandigheden geopend hebben van aerd om de uytbreiding van den cholera-morbus in die stad of de omliggende landen te doen duchten;

Gezien het gevoelen van den hoogen gezondheidsraed;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaken;

Wy hebben besloten en besluuten :

Art. 1. De maetregelen van gezondheids-voorzorg bevolen by ons besluit van den 17 september laetstleden, n^o 224, zullen onmiddelyk ophouden toegepast te worden aen de voorwerpen herkomstig van de vry-stad Francfort en haer grondgebied, mitsgaeders van het vorstendom van Nassau en van het groothertogdom van Hesse-Darmstadt.

Onze ministers worden, elk in den hunnen, belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 4 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaken,

Den minister van buytenlandsche zaken,

Geteekend, DE MÜELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 6 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

Instruction publique. — Bourses.

N° 296. — Par arrêté du 2 novembre 1831, S. M. a autorisé l'érection de la fondation de bourses d'études, créée par le testament olographe du sieur Étienne Mosselman, en date du 1^{er} janvier 1831.

Établissements publics. — Dons et legs. — Fabriques d'église.

N° 297. — Par arrêté du 2 novembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église de Verviers à accepter la donation d'une somme de cent-cinquante florins, qui lui est offerte par le sieur L. J. Hendricy, prêtre, domicilié en la même ville, à la charge par ladite fabrique de faire célébrer annuellement une messe solennelle à l'intention du donateur,

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, P^r. DONCKER.

(N° 113.)

N° 298. — *Arrêté qui adjoint de nouveaux membres à la commission de révision des impôts.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu notre arrêté, en date du 22 octobre dernier, qui crée une commission chargée de réviser les lois relatives aux impôts de l'État;

Openbaer onderwys. — Beurzenstichtingen.

N^r 296. — By besluit van den 2 november 1831, heeft Z. M. vergunning verleend, voor de beurzenstichting vervat in het eygenhandig testament van den heer Stephanus Mosselman, onder dagteekening van den 1 january 1831.

Openbaere gestichten. — Giften en legaten. — Kerkfabrieken.

N^r 297. — By besluit van den 2 november 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek van Verviers vergunning verleend, tot het aenveerden eener gifte van 150 gl., welke haer is aangeboden door den heer L. J. Hendricy, priester, gehuysvest binnen die stad, mits verband om jaerlyks eene plegtige misse ter geheugenis van den schenker te doen vieren.

Voor eensluydend uyttreksel :

Den secretaris-generael van het ministerie der binnen-landsche zaeken,

Geteekend, PH. DONCKER.

(N^r 113.)

N^r 298. — *Besluit welk der commissie van herziening der wetten op de belastingen nieuwe leden toevoegt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende , salut !

Gezien ons besluit, van den 22 october laetstleden, welk eene commissie benoemt, ter herziening van de wetten aengaende 's lands belastingen ;

Sur le rapport de notre ministre des finances;
Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique.

MM. le comte Vilain XIII, Vandenecke de la Faille, sénateurs; vicomte Demanet de Biesme, et Barthelemy, membres de la chambre des représentans, sont nommés membres de la susdite commission.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 2 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 8 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

Établissements publics.—Dons et legs.—Fabriques d'église.

N° 299. — Par arrêté du 4 novembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église d'Olne, province de Liège, à accepter le legs d'une rente annuelle et perpétuelle de fl. 11-81, au capital de fl. 236, qui lui est fait par feu M. Lochet, en son vivant prêtre, domicilié en la même commune, à charge par ladite fabrique de faire célébrer annuellement deux obits solennels.

N° 300. — Par arrêté du 6 novembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église de Mortier, province de Liège, à accepter

Op het verslag van onzen minister van financiën ;
Wy hebben besloten en besluften :

Eenig artikel.

De heeren : graef Vilain XIII, Vandenecke de la Faille, senatoren ; burggraef Demanet de Biesme, en Barthelemy, leden van de kaemer der vertegenwoordigers, worden benoemd tot leden van de voornoemde commissie.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 2 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van 's landsmiddelen,

Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 8 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

Openbaere gestichten.—Giften en legaten.—Kerkfabrieken.

N^o 299. — By besluit van den 4 november 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek der gemeynte Olne, provincie Luyk, vergunning verleend tot het aenveerden van het legaat eener eeuwigduerende jaerlyksche rente van 11 gl. 81 c., ten hoofddrage van 236 gl., aen haer gemaekt door wylen den heer Lochet, in zyn leven priester binnen de voornoemde gemeynte, mits verband om twee jaergetyden te doen vieren.

N^o 300. — By besluit van den 6 november 1831, heeft Z. M. het kerkfabriek van Mortier, provincie Luyk, bemagtigd tot

la donation de deux prairies, de la contenance de 78 perches 48 aunes, faite à cette église par le sieur Adrien Simonis de Bolland, sous la condition d'acquitter différentes charges mentionnées dans l'acte de donation.

N° 301. — Par arrêté du 6 novembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église de Houtain-le-Val, province du Brabant, à accepter la donation d'une rente annuelle et perpétuelle de fl. 10-28, au capital de fl. 257-14, laquelle lui est faite par la dame M. F. Crousse, veuve Desbille, domiciliée en ladite commune, à la charge par ladite fabrique de faire célébrer quelques services religieux spécifiés dans l'acte de donation.

Finances. — Fonds de non-valeurs. — Désastres.

N° 302. — Par arrêtés du 5 novembre 1831, S. M. a accordé, sur le 3^e tiers du fonds de non-valeurs, les sommes ci-après, pour être distribuées, à titre de secours provisoires, aux personnes qui ont été victimes d'événemens calamiteux, dans le courant du 2^e trimestre de 1831, savoir :

Province de Liège.	fl. 1,784 »
d'Anvers.	567 »
du Hainaut.	2,548 »
de Namur.	406 »
de la Flandre orientale.	372 »
de la Flandre occidentale.	511 »
de Luxembourg.	825 »
du Brabant.	602-50

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, PH. DONCKER.

aenveërding der schenking van twee stukken hoeylaud , bevat-
tende eene oppervlakte van 78 roeden 48 ellen , aen die kerk
gedaen door den heer Adriaen Simonis de Bolland , onder ver-
scheydene lasten by de akte van schenking bepaeld.

Nr 301. — By besluyt van den 6 november 1831, heeft Z. M.
het kerkfabriek van Houtain-le-Val, provincie Braband, bemag-
tigd tot de aenveërding der gifte van eene eeuwighduerende
jaerlyksche rente van 10 gl. 28 c., ten hoofdbedrage van 257 gl.
14 c., aen haer gedaen door vrouw M. F. Crousse, weduwe
Desbille, gehuysvest binnen die gemeynte, met last van eenige
in den akte vermelde kerkelyke diensten te doen vieren.

Financien.— Oninbaere posten.— Onvoorziene rampen.

Nr 302. — By besluynen van den 5 november 1831, heeft
Z. M., op het laetste derde van het fonds der oninbaere posten,
de hierna aangewezen sommen verleend, ten eynde, als tyde-
lyken onderstand, te worden uytgereykt aen slagtoffers van
onvoorziene rampen, geduerende het tweede kwartael van 1831,
te weten :

Provincie Luyk.	gl. 1,784 »
Antwerpen.	567 »
Henegouwen.	2,548 »
Namen.	406 »
Oost-Vlaenderen.	372 »
West-Vlaenderen.	511 »
Luxemburg.	825 »
Braband.	602-50

Voor eensluydend uyttreksel :

*Den secretaris-generael van het ministerie der
binnenlandsche zaeken,
Geteekend, PH. DONCKER.*

(N° 114.)

N° 303.— *Arrêté relatif au cautionnement des comptables.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Vu la requête du sieur J. Blervacq, receveur de l'enregistrement des actes judiciaires et des domaines à Courtray, Flandre occidentale, tendante à pouvoir affecter pour sûreté de sa gestion, en sadite qualité, et à titre de cautionnement, les inscriptions immobilisées sur le grand-livre auxiliaire de la dette active, qu'il a acquises à cet effet, avant l'arrêté du 23 novembre 1830, qui oblige les comptables de fournir leurs cautionnemens en numéraire ;

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Revu l'arrêté du 23 novembre 1830 ;

Revu notre arrêté du 18 août dernier ;

Considérant que d'autres receveurs se trouvent également dans le cas d'avoir immobilisé des capitaux sur le grand-livre de la dette nationale, à l'effet de les affecter pour leurs cautionnemens, immobilisation qui a eu lieu en suite des instructions de l'administration, avant que des dispositions nouvelles eussent exigé des comptables des cautionnemens en numéraire ;

Voulant mettre ces employés en état de faire emploi des inscriptions dont il s'agit, pour la formation de leur cautionnement ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le sieur Blervacq et les autres comptables de l'État qui se trouvent dans le même cas, sont admis à affecter lesdites inscriptions pour sûreté de leurs gestions, à titre de cautionnement, conformément aux dispositions existantes avant l'arrêté du 23 novembre 1830, en supputant leur valeur au cours moyen de 40 %.

(N^r 114.)

N^r 303. — *Besluit aengaende de borgtogt der rekenpligtigen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige; salut!

Gezien het verzoekschrift van J. Blervacq, ontfanger der registratie voor de geregte acten en der domeynen te Kortryk, West-Vlaenderen, strekkende om als borgtogt in zyne even-gemelde hoedaenigheyt te mogen in pand stellen de gemobili-seerde inschryvingen op het grootboek der werkelyke land-schuld, welke hy daertoe aengekocht heeft, voor het besluit van den 23 november 1830, welk de rekenpligtigen verplicht hunnen borgtogt in geld opteleveren;

Op de voordragt van onzen minister van financien;

Herzien het besluit van den 23 november 1830;

Herzien ons besluit van den 18 augustus laetstleden;

Overwegende dat andere ontfangers zich gelykelyk in het geval bevinden van kapitaelen op het grootboek der landschuld geimmobiliseerd te hebben, ten eynde dezelve als borgtogt te verpanden; immobilisatie welke plaets gehad heeft ten gevolge der voorschriften van het hoofdbestuer, eer dat nieuwe schik-kingen van de rekenpligtige borgtogten in gereed geld vereyscht hadden;

Deze bedienden willende in staet stellen gebruyk te maeken van deze inschryvingen ter oplevering huns borgtogts;

Hebben besloten en besluuten:

Den heer Blervacq en de andere rekenpligtigen van den lande welke in deszelfs omstandigheyt zyn, worden bemagtigd de voorschrevene inschryvingen, als borgtogt, voor hun beheer optebrengen, overeenkomstig de schikkingen welke bestonden voor het besluit van den 23 november 1830, de waerde der-zelve op den middelbaeren cours van 40 %.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 10 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice, le 11 novembre 1831.

Le secrétaire général,

Signé, J. VINCENT.

(N° 115.)

N° 304. — *Loi qui alloue des crédits à la chambre des représentants, à la cour des comptes et au ministère de la justice, pour le quatrième trimestre de 1831.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que le budget des dépenses n'a pas été arrêté jusqu'à ce jour ;

Revu le décret du congrès national du 20 juillet 1831, n° 184, (*Bulletin officiel*, n° 75), par lequel des crédits ont été alloués, pour assurer la marche de l'administration et pourvoir aux besoins de l'État pendant le troisième trimestre de cette année ; et vu l'urgence d'y pourvoir pour le quatrième trimestre ;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Article unique. Il est alloué pour satisfaire aux besoins du quatrième trimestre :

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 10 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 11 november 1831.

Den secretaris-generaal,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 115.)

N^r 304. — *Wet houdende toekening van kredieten aen de kaemer der vertegenwoordigers, de rekenkaemer en het ministerie van justitie, voor het vierde kwartael van 1831.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut !

Overwegende dat de begrooting der uytgaeven tot hiertoe niet is vastgesteld geworden ;

Herzien het decreet van den volksraad, onder dagteekening van den 20 july 1831, n^r 184 (*Staetsblad*, n^r 87), waerby kredieten zyn verleend geworden, ten eynde den gang der administratie te verzekeren en in de behoeften van den Staet gedurende het derde kwartael dezes jaers te voorzien ; en in acht genomen de dringende noodzaakelykheyd om daerin mede voor het vierde kwartael te voorzien ;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Eenigen artikel. Er wordt toegestaan ter bestryding van de behoeften van het vierde kwartael :

1° A la chambre des représentans cinquante-neuf mille cinq cent quatre-vingt sept florins quarante-huit cents (fl. 59,587-48) ;

2° A la cour des comptes douze mille deux cent cinquante florins, en sus de l'excédent des allocations précédentes (fl. 12,250) ;

3° Au ministère de la justice, y compris les frais de la haute-cour de justice militaire et ceux du *Bulletin officiel*, deux cent soixante-deux mille trente-un florins vingt-cinq cents, en sus de l'excédent des allocations précédentes (fl. 262,031-25).

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N° 305. — *Loi qui alloue des crédits à la liste civile et au ministère des affaires étrangères, pour le quatrième trimestre de 1831.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Considérant que le budget des dépenses n'a pas été arrêté jusqu'à ce jour ;

Revu le décret du congrès national du 20 juillet 1831, n° 184 (*Bulletin officiel*, n° 75) par lequel des crédits ont été alloués, pour assurer la marche de l'administration et pourvoir aux besoins de l'État pendant le troisième trimestre de cette année ; et vu l'urgence d'y pourvoir pour le quatrième trimestre ;

Ten 1^{ste} Aen de kaemer der vertegenwoordigers 59,587 gl. 48 cents.

Ten 2^{de} Aen de rekenkaemer, boven het overschot der voorige allocatien, 12,250 gl.

Ten 3^{de} Aen het ministerie van justitie, daerin begrepen de kosten van den hoogen-krygsraed, en de gene van het *Staetsblad*, boven den overschot der voorige allocatien, 262,031 gl. 25 cents.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed, en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de geregtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 14 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N^o 305. — *Wet houdende toekenning van kredieten aen het huys des konings en het departement der buytenlandsche zaeken, voor het 4^{de} kwartael van 1831.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat de begrooting der uytgaeven tot hiertoe niet is vastgesteld geworden;

Herzien het decreet van den volksraed, onder dagteekening van den 20 july 1831, n^o 184 (*Staetsblad*, n^o 75), waerby kredieten zyn verleend geworden, ten eynde den gang der administratie te verzekeren en in de behoeften van den Staet geduerende het derde kwartael dezès jaers te voorzien; en in acht genomen de dringende noodzaakelykheyd om daerin mede voor het vierde kwartael te voorzien;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété, et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Les excédens des crédits qui ont été alloués à la liste civile et au ministère des affaires étrangères et de la marine, sont affectés au service du quatrième trimestre.

2. Il est alloué, en outre, pour satisfaire aux besoins du quatrième trimestre :

1^o A la liste civile cent quatre-vingt-quatorze mille quatre cent quarante-quatre florins quarante-quatre cents (fl. 194,444-44), sans préjuger le montant de la liste civile qui sera fixé par une loi spéciale ;

2^o Au ministère des affaires étrangères neuf mille sept cent quatre-vingt-un florins (9,781-00).

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N^o 306.— *Loi qui alloue des crédits au ministère des finances pour le quatrième trimestre de 1831.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que le budget des dépenses n'a pas été arrêté jusqu'à ce jour ;

Revu le décret du congrès national du 20 juillet dernier,

Wy hebben , met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. De overschotten der gestemde allocatien ten behoeve van het huys des konings , en van het departement der buytenlandsche zaeken en der zeevaert , worden aen den dienst van het vierde kwartael toegepast.

2. Er wordt daerenboven toegestaen , om in de behoeften van het vierde kwartael te voorzien :

Ten 1^{ste} Aen het huys des konings , 194,444 gl. 44 c. , zonder iets te vooroordeelen wegens het bedrag der allocatie voor het huys des konings , welk by eene opzettelyke wet zal bepaeld worden.

Ten 2^{de} Aen het ministerie der buytenlandsche zaeken , 9,781 gl.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige , met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt , aen de gerechtshoven , regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden , opdat zy dezelve , als wet van het koningryk , onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel , den 14 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den Koning ,

Den minister van justitie ,

Geteekend, RAIKEM.

N^o 306.—*Wet een krediet aen het ministerie van Financien , voor het 4^{de} kwartael van 1831 , toekennende.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Overwegende dat de begrooting van uytgaeven tot hier toe niet is vastgesteld geworden ;

Herzien het decreet van den volksraed , onder dagteekening

S. IV. T. iv.

n° 184 (*Bulletin officiel*, n° 75), par lequel des crédits ont été alloués pour assurer la marche de l'administration et pourvoir aux besoins de l'État pendant le troisième trimestre de cette année; et vu l'urgence d'y pourvoir pour le quatrième trimestre;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Le ministère des finances est autorisé à disposer de l'excédent des crédits qui lui ont été alloués.

2. Il est alloué au ministère des finances, pour satisfaire aux besoins du quatrième trimestre et des trimestres antérieurs, la somme de trois millions cinq cent onze mille deux cent vingt-six florins, vingt-cinq cents (fl. 3,511,226-25).

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 15 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N° 307. — *Arrêté qui supprime les agens solliciteurs près les départemens ministériels.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que l'office d'agent solliciteur, créé par arrêté du 30 octobre 1814, a perdu le degré d'utilité qu'il pouvait avoir sous l'ancien gouvernement, depuis que les difficultés des com-

van den 20 july laetstleden, n^o 184 (*Staetsblad*, n^o 75), waerby kredieten zyn verleend geworden, ten eynde den gang der administratie te verzekeren en geduerende het derde kwartael dezes jaers in de behoeften van den Staet te voorzien; en in acht genomen de dringende noodzaekelykheyd om daerin mede voor het vierde kwartael te voorzien;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten, en wy bevelen hetgene volgt:

Art. 1. Het ministerie van financiën wordt bemaigtigd om te beschikken over de baetige sloten der kredieten die hem zyn verleend geworden.

2. Er wordt aen het het ministerie van financiën toegestaan, ter bestreyding van de uytgaeven van het vierde en de vroegere kwartaelen, de som van 3,511,226 gl. 25 c.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, bekleed met den laedszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 15 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitië,

Geteekend, RAIKEM.

N^o 307. — *Besluit afschaffende de zaekbezorgers by de departementen van algemeyn bestuer.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Overwegende dat de bediening van zaekbezorger, ingesteld by besluit van den 30 october 1814, den graed van nuttigheyd verloren heeft welke zy onder de voorige regering hebben kon,

munications entre les deux parties du royaume et de l'usage obligé d'un idiôme étranger, ont disparu ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

L'arrêté du 30 octobre 1814, qui a créé l'office d'agens sollicitateurs près les départemens ministériels, est révoqué.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 13 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,
Signé, DE MUELENAERE.*

Reçu au ministère de la justice, le 15 novembre 1831.

*Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.*

(N° 116.)

N° 308. — *Arrêté relatif au traitement et aux indemnités des inspecteurs-généraux près le département des finances.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. A compter du premier juillet dernier, il sera alloué aux employés du département des finances qui remplissent les fonctions d'inspecteurs-généraux, une indemnité de dix florins

sedert dat de moyelykheyd der communicatien tusschen twee onderscheydene gedeelten des ryks en van het gedwongene gebruyk eener vremde tael verdwenen zyn ;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;
Wy hebben besloten en beslyuten :

Het beslyut van den 30 october 1814 , welk by de ministeriële departementen zaekbezorgers van ambtswege ingesteld heeft , wordt ingetrokken.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyut.

Brussel , den 13 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister der buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie , den 15 november 1831.

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r . 116 .)

N^r 308. — *Beslyut raekende de jaerwedden en vergoedingen van de inspecteurs-generael by het departement van financien.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende , salut !

Op de voordragt van onzen minister van financien ;

Wy hebben besloten en beslyuten :

Art. 1. Te rekenen van den 1 july laetstleden , zal er aen de bedienden van het departement van financien , die de functien van inspecteur-generael vervullen , voor alle reys- en verblyf-

pour chaque jour d'absence, pour tous frais de route et de séjour, lorsqu'ils sont en mission hors de leur résidence.

Cette disposition sera applicable, à partir du premier janvier prochain, à l'égard de l'inspecteur-général de l'enregistrement et des domaines, et son traitement sera réduit à 2,800 florins, minimum.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 22 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 309. — *Arrêté contenant des mesures sanitaires à l'égard des provenances de certaines parties de la Grande-Bretagne.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu l'article premier du titre 1^{er} du décret du congrès national, en date du 18 juillet dernier, n^o 182;

Revu l'article 72 de notre arrêté du 17 août suivant, n^o 211;

Vu l'avis du conseil supérieur de santé;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont soumises, jusqu'à autre disposition, aux mesures sanitaires et rangées sous le régime de la *patente brute*, les pro-

kosten, wanneer zy buyten hunne woonplaets in zending zyn, voor elken dag afwezigheyd eene vergoeding van tien guldens verleend worden.

2. Deze schikking zal, te rekenen van den 1 january aenstaende, toepasselyk zyn aen den inspecteur-generael der registratie en der domeynen; en zyne jaerwedde tot het minimum van 2,800 gl. verminderd wezen.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 15 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 22 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 309. — *Besluit houdende maetregelen van gezondheidsvoorzorg ten aenzien der voorwerp en herkomstig van zekere gedeelten van Groot-Britanje.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien het eerste artikel van den eersten titel der wet van den 18 july laetstleden, n^r 182;

Herzien het art. 72 onzes besluysts van den 17 augustus daeraenvolgende, n^r 211,

Gezien het gevoelen van den hoogen gezondheidsraad;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluysten:

Art 1. Worden, tot nadere beschikking, aen de maetregelen van gezondheidsvoorzorg onderworpen en onder den regel der

venances du littoral de l'Écosse, sur la mer du nord, ainsi que des ports d'Angleterre situés sur les côtes nord et est de ce royaume, jusques et non compris le port de Yarmouth.

2. Lorsque les provenances arrivant des lieux indiqués ci-dessus auront déjà subi des quarantaines ou purifications, dans des ports réputés sains et où la police sanitaire est rigoureusement observée, et que les capitaines des navires justifieront, par des certificats et visa en règle, de l'absence de toute circonstance suspecte depuis cette purification, les commissions sanitaires pourront réduire la quarantaine de rigueur à une simple quarantaine d'observation, ou même admettre lesdites provenances à la libre pratique.

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

*Pour le ministre de l'intérieur,
Le ministre des affaires étrangères,*

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 23 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 310. — *Arrêté qui nomme M. de Theux ministre de l'intérieur ad intérim.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Nous avons arrêté et arrêtons :

onzuyvere patent gerangschikt de goederen of personen herkomstig van den oever van Schotland op de noordzee, gelykmede der haeven van Engeland op de noordsche en oostersche kusten van dit ryk, tot en onbegrepen de haeve van Yarmouth.

2. Wanneer de voortbrengselen komende van de hierboven aangewezenen plaetsen reeds proeftyden en reynigingen zullen ondergaen hebben, in voor gezond gehoudene haeven alwaer de gezondheypolitie rigtig onderhouden wordt, en wanneer de scheepskapiteynen, door behoorlyke getuygschriften en visa, het afzyn van alle verdagte omstandigheyd sedert die zuivering betoogen zullen, de gezondheidscommissien zullen den gedwongen tot eenen enkelen beschouwingsproeftyd kunnen verkorten, of zelfs die voortbrengselen tot vrye gemeynschap toelaeten.

Onze ministers worden, elk in den hunnen, belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 18 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Voor den minister van binnenlandsche zaeken,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 14 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 310. — *Besluit waerby den heer De Theux tot minister der binnenlandsche zaeken ad intérim benoemd wordt.*

LEOPOLDUS; koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben besloten en besluyten :

Le chevalier de Theux de Meylandt, membre de notre conseil des ministres, est chargé *ad intérim* du portefeuille du ministère de l'intérieur.

Notre ministre des affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des affaires étrangères,

Signé, DE MUELENAERE.

Reçu au ministère de la justice, le 22 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

ÉTABLISSEMENTS PUBLICS.— *Dons et legs.*— *Fabriques d'églises.*

N° 311.— Par arrêté du 12 novembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église succursale de Saint Étienne à Gand, à accepter le legs, que lui a fait, par testament du 3 juin 1828, M. P. Haegheman, prêtre, de la nue propriété de la part qui lui appartenait dans l'église, la sacristie, les ornemens, le couvent, les jardins et dépendances du ci-devant couvent des Augustins à Gand.

N° 312. — Un arrêté royal, du 12 novembre 1831, autorise la fabrique de l'église de St.-Malo à Wanneghem-lede et la fabrique de l'église de St.-Denis, en la même commune (Flandre orientale), à accepter chacune le legs d'une somme de cinq cents florins, qui leur est fait, sans aucune charge, par la dame R. M. R. Baut, veuve du baron Van Erilborn.

Den ridder De Theux de Meylandt, lid van onzen raed van ministers wordt *ad interim* belast met het beheer van het departement der binnenlandsche zaeken.

Onzen minister der buytenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 21 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van buytenlandsche zaeken,

Geteekend, DE MUELENAERE.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 22 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

OPENBAERE GESTICHTEN. — *Giften en legaten.* —
Kerkfabrieken.

N^o 311. — By besluit van den 12 november 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek van Ste. Stephanus te Gent, bemagtiging verleend tot de aenveërding van een legat aen haer gedaen, by testament van den 3 juny 1828, door den heer P. Haegheman, priester, van den blooten eygendom van het aendeel welk hem toebehoort in de kerk, de sacristy, de versierselen, het klooster, de tuynen en ahangselen van het gewezen klooster der Augusteynen te Gent.

N^o 312. — By besluit van den 12 november 1831, heeft Z. M. het kerkfabriek van St. Malo en hetgene van Ste. Dionysius, beyde in de gemeynthe van Wanneghem-lede (Oost Vlaenderen) bemagtigd om elk het lastvrye legat van 500 gl., welk haer door vrouw R. M. R. Baut, weduwe van den baron Van Ertborn gemaekt is, aentenemen.

N° 313.— Par arrêté du 15 novembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église de Nederweert (Limbourg) à accepter le legs de la moitié des meubles et immeubles évalués à la somme de fl. 239-62, appartenant à T. Feyn de Nederweert, qui lui est fait par son testament du 10 mai 1819.

N° 314.— Par arrêté royal du 15 novembre 1831, la fabrique de l'église d'Hex (Limbourg) est autorisée à accepter le legs d'une rente annuelle de fl. 14, au capital de fl. 280, qui lui est fait par M. Renier Delvigue, en son vivant prêtre en ladite commune.

N° 315.— Par arrêté royal du 15 novembre 1831, la fabrique de l'église de Heerlen (Limbourg) est autorisée à accepter la donation d'une rente annuelle et perpétuelle de fl. 7-70, au capital de fl. 154, qui lui est faite par le sieur Meens, domicilié à Heerlen.

INDUSTRIE. — *Brevets d'invention.*

N° 316. — Par arrêté du 20 novembre 1831, S. M. a accordé un brevet d'invention de dix années aux sieurs Joseph et Simon Visé, frères, demeurant à Dolhain (Limbourg), pour une nouvelle machine à ramer et à sécher les draps.

INDUSTRIE. — *Foires et marchés.*

N° 317. — Par arrêté du 20 novembre 1831, S. M. a fixé au dernier lundi du mois de novembre la foire annuelle qui avait lieu le 2 novembre en la commune d'Ensival (province de Liège).

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, P. DONGKER.

N^o 313. — By besluit van den 15 november 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek van Nederweert (Limburg) vergunning verleend tot het aenveerden van het legaet der helft van de vaste en roerende goederen, geschat op 239 gl. 62, toebehoorende aen T. Feyn van Nederweert, welk haer gemaakt is by diens testament van den 10 mey 1819.

N^o 314. — By besluit van den 15 november 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek van Hex (Limburg) vergunning verleend tot het aenveerden van het legaet eener jaerlyksche rente van 14 gl., ten hoofdbedrage van 280 gl., aen haer gemaakt door den heer Renier Delvigne, in zyn leven priester in de voorschrevene gemeynte.

N^o 315. — By besluit van den 15 november 1831, heeft het kerkfabriek van Heerlen (Limburg) vergunning verleend tot het aenveerden der gifte van eene jaerlyksche en eeuwigduerende rente van 7 gl. 70, ten hoofdbedrage van 154 gl., welke haer gedaen is door den heer Meens, te Heerlen.

NYVERHEID. — *Uytvindingsbrieven.*

N^o 316. — Bybesluit van den 20 november 1831, heeft Z. M. brieven van uytvinding voor tien jaeren verleend aen de gebroeders Joseph en Simoen Visé, te Dolhain (Limburg) voor een nieuw werktuyg ter raeming en drooging der laekens.

NYVERHEID. — *Jaer en weekmarkten.*

N^o 317. — By besluit van den 20 november 1831, heeft Z. M. op den laetsten maendag van november bepaeld de jaermarkt van de gemeynte Ensival, provincie Luyk, welke tot hier plaets had elken 2 november.

Voor eensluydend uyttreksels :

*Den secretaris-generael van het ministerie
der binnenlandsche zaeken.*

Geteekend, PH. DONCKER.

(N^o 117.)

N^o 318. — *Arrêté qui indemnise les fermiers de barrières qui ont souffert par les événemens politiques de 1831.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Considérant que, par suite des événemens politiques de 1830, un grand nombre de fermiers ou adjudicataires de la perception des droits de barrière sur les grandes routes de première et deuxième classe ont éprouvé des pertes résultant de la diminution des communications sur divers points du royaume ;

Considérant que, bien qu'aux termes de l'article 7 du cahier des charges et conditions alors en vigueur, les fermiers ou adjudicataires de la perception des droits de barrière ne puissent, dans aucun cas, exiger qu'on leur accorde une indemnité, pour quelque cause et à quelque titre que ce soit, il est cependant juste que le gouvernement les indemnise des pertes que des circonstances défavorables et qu'ils ne pouvaient prévoir à l'époque qu'ils se sont rendus adjudicataires des barrières, leur ont fait éprouver ;

Vu le rapport de notre ministre des finances, auquel se trouvent annexés neuf états fixant la quotité de l'indemnité à accorder aux fermiers des barrières de toutes les provinces du royaume, qui ont souffert de la diminution des communications ;

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Il sera prélevé sur le produit des barrières de l'exercice 1830 une somme de *soixante-dix-sept mille huit cent quarante-quatre florins, quatre-vingt-un cents et demi*, pour servir à indemniser les fermiers ou adjudicataires de la perception du droit de barrière, qui ont le plus souffert des événemens politiques de 1830.

(N^r 117.)

N^r 318. — *Besluit waarbij aen de pachters der barrieren , voor de verliezen door hun uyt hoofde des staets-omwenteling geleden , eene vergoeding uytgeloofd wordt.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Overwegende dat , ten gevolge der staetkundige gebeurtenissen van 1830 , een groot getal pachters of aennemers van de ontfangst der barriereregten op de groote wegen van eerste en tweede klas , door de vermindering der communicatien op verscheydene punten des ryks , nadeel geleden hebben ;

Overwegende dat , hoe zeer , overeenkomstig het zevende artikel van het kohier van voorwaerden der alsdan bestaende pacht , de aennemers van de ontfangst der barrieregelden , in geen geval en om welke reden ook , eenige vergoeding kunnen eyschen , het evenwel regt is dat de hooge regering hun schaedeloos stelle wegens de verliezen welke de deelige omstandigheden , tydens de verpachting onvoorzien , hun hebben doen lyden ;

Op het verslag van onzen minister van financiën , aen hetwelk zich gevoegd vinden negen staeten bepaelende het bedrag der vergoeding welke behoort vergund te worden aen de tolpachters van al de provincien des ryks , welke door den afgroey der communicatien nadeel ondergaen hebben ;

Op het voordragt van onzen minister van financiën ;

Wy hebben besloten en besluyten ;

Art. 1. Er zal op de opbrengst der barrieren van den dienst 1830 eene som van gl. 77,844-81 1/2 besteed worden , tot schaedeloosstelling van de pachters of aennemers van de ontfangst van het barrierereg , welke door de staetsomwenteling van 1830 het meest geleden hebben.

2. Ladite somme de *soixante-dix-sept mille huit cent quarante quatre florins, quatre-vingt-un cents et demi* sera, conformément aux neuf états annexés au présent arrêté, répartie entre toutes les provinces du royaume, pour être distribuée aux divers fermiers qui sont reconnus avoir des titres à une indemnité, dans la proportion suivante, savoir :

Province du Brabant.	fl. 23,311-46
» d'Anvers.	» 12,285-00
» de la Flandre orientale.	» 8,993-00
» de la Flandre occidentale.	» 200-00
» de Namur.	» 3,221-77
» de Liège.	» 8,293-79 1/2
» du Limbourg.	» 6,852-89
» de Luxembourg.	» 4,264-90
» du Hainaut.	» 10,422-00
<hr/>	
Total pour toutes les provinces.	fl. 77,844-81 1/2

3. La répartition de la somme ci-dessus énoncée sera faite aux divers fermiers ou adjudicataires de barrières dont les noms sont indiqués aux états ci-joints, et la part qui leur en revient, à titre d'indemnité, leur sera comptée en déduction des sommes dont ils sont encore débiteurs au trésor, pour solde de leurs fermages de l'année 1830.

4. Nul fermier ou adjudicataire de barrières ne pourra prétendre à une indemnité plus élevée que celle fixée pour chacun d'eux aux états précités; et toutes les réclamations qu'ils pourraient, de ce chef, faire par la suite, seront considérées comme non avenues.

5. Notre ministre des finances est chargé de tenir la main à ce que ces indemnités soient acceptées avant le 31 décembre 1831.

6. Tout fermier ou adjudicataire de barrières qui, à l'époque du 31 décembre 1831, n'aura pas accepté l'indemnité qui lui est allouée par le présent arrêté, sera considéré comme y renonçant et en ayant fait l'abandon au profit du trésor.

2. De voorschrevene som van 77,844-81 1/2 zal, overeenkomstig de negen staeten gevoegd by het tegenwoordig besluit, verdeeld worden onder al de provincien des ryks, ter uytreiking aen de onderscheydene pachters die erkend zyn op de vergoeding regt te hebben, in de volgende evenredigheyd, te weten :

Braband.	gl.	23,311-46
Antwerpen.	»	12,285-00
Oost Vlaenderen.	»	8,993-00
West Vlaenderen.	»	200-00
Namen.	»	3,221-77
Luyk.	»	8,293-79 1/2
Limburg.	»	6,852-89
Luxemburg.	»	4,264-90
Henegouwen.	»	10,422-00

Voor al de provincien. gl. 77,844-81 1/2

3. Deze som zal onder de verscheydene, by de nevengaende tabellen genoemde, persoonen verdeeld worden, en het aendeel welk hun als vergoeding toekomt hun afgerekend worden op hunne schuld jegens de schatkist, over hunnen pachtprys van 1830.

4. Geenen pachter of aennemer van barriergelden zal geregtigd zyn om op eene hoogere vergoeding dan degene voor ieder van hun by de meergemelde staeten bepaeld aanspraak te maeken, en al de eyschen welke zy in het vervolg uyt dien hoofde mogten opperen zullen onaengemerkt blyven.

5. Onzen minister van financien zal de hand houden op dat deze vergoedingen voor den 31 december aenstaende aengenomen wezen.

6. Allen pachter of aennemer van barrier die, den 31 december aenstaende, de vergoeding welke hem by het tegenwoordig besluit verleend is, niet zal aengenomen hebben, zal beschouwd worden als van dezelve afziende ten behoeve der schatkist.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*, et dont une expédition sera transmise à la Cour des comptes pour son information.

Bruxelles, le 18 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice le 22 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N° 118.)

N° 319. — *Arrêté relatif aux mesures d'étain pour les liquides.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu l'arrêté du 22 mars 1829 (*Journal officiel*, n° 5), portant des dispositions relatives à l'introduction et à la fabrication des nouvelles mesures pour le commerce en détail des liquides;

Considérant que la disposition de l'art. 7 dudit arrêté, qui prescrit que les mesures en étain seront garnies à la partie supérieure d'un rebord, a fourni matière à des réclamations fondées, en ce que ce rebord rend les mesures en étain trop lourdes;

Voulant apporter un terme à ces réclamations, tout en conciliant l'intérêt public avec l'intérêt des détaillans et celui des fabricans desdites mesures;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur;

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt en waervan, tot narigt, afschrift-aen de rekenkaemer zal gezonden worden.

Brussel, den 18 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 22 november 1831.

Den secretaris - generaël,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 118.)

N^r 319. — *Besluyt aengaende de tinnen maeten voor natte waeren.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Gezien het besluyt van den 22 maart 1829 (*Staetsblad*, n^r 5), houdende bepaelingen raekende de invoering en de fabricatie der nieuwe maeten voor den kleynen handel in natte waeren;

Overwegende dat den inhoud van art. 7 dezes besluyts, voorschryvende dat de tinnen maeten op het bovenste deel met eenen zoom zullen voorzien worden, stoffe gegeven heeft tot klagten welke daerin gegrond zyn dat dezen zoom de tinnen maeten te zwaer maekt;

Deze klagten willende uyt den weg ruymen, en het belang van de ingezetenen met dat der verkoopers en der verveerdigers dier maeten overeenbrengen;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les mesures en étain pourront dorénavant être confectionnées sans le rebord prescrit par l'art. 7 de l'arrêté du 22 mars 1829 (*Journal officiel*, n° 5).

2. Les mesures en étain qui n'ont pas le rebord susmentionné, et qui néanmoins sont à bec, ne seront tolérées que pour le détail des bières seulement.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 23 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, *ad intérim*,

Signé, DE THEUX.

Reçu au ministère de la justice le 25 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 320. — *Loi qui alloue des crédits au ministère de l'intérieur, pour le 4^e trimestre de 1831.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Considérant que le budget des dépenses n'a pas été arrêté jusqu'à ce jour;

Revu le décret du congrès national du 20 juillet dernier n° 184 (*Bulletin officiel*, n° 75) et la loi du 6 octobre suivant, n° 248 (*Bulletin officiel*, n° 101), par lesquels des crédits ont été alloués pour assurer la marche de l'administration et pourvoir aux besoins de l'État pendant le troisième trimestre de cette année, et vu l'urgence d'y pourvoir pour le quatrième trimestre;

Wy hebben besloten en besluften :

Art. 1. De tinnen maeten zullen voortaan mogen gemaekt worden zonder den zoom voorgeschreven by art. 7 des besluyts van den 22 maert 1829 (*Staetsblad*, n^o 5).

2. De tinnen maeten die van den bovengemelden zoom niet voorzien zyn en die niettemin eenen gietbek hebben, zullen alleen voor den bierhandel in het kleyn gedoogd worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 23 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,

Geteekend, DE TREUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 25 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCHENT.

N^o 320. — *Wet waerby een tydelyk krediet aen het ministerie van binnenlandsche zaeken verleend wordt voor het 4^{de} kwartael 1831.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat de begrooting van uytgaaeven tot hier toe niet is aengenomen geworden;

Herzien het decreet van den volksraed, onder dagteekening van den 20 july 1831, n^o 184 (*Staetsblad*, n^o 75) en de wet van den 6 october 1831, n^o 248 (*Staetsblad*, n^o 101), waerby de kredieten zyn verleend geworden, ten eynde den gang der administratie te verzekeren en in de behoeften van den staet gedurende het derde kwartael dezes jaers te voorzien; en in acht

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Le ministère de l'intérieur est autorisé à disposer de l'excédant des crédits qui lui ont été alloués.

2. Il est alloué au ministère de l'intérieur, pour satisfaire aux besoins du quatrième trimestre, la somme de deux millions soixante-douze mille deux cent dix-huit florins, trente-un cents (2,072,218-31).

Cette somme est majorée de celle de cent mille florins (100,000), à titre de subsides dans l'intérêt de la classe ouvrière pour les cas les plus urgents.

3. La somme de cinquante-un mille trois cents florins (51,300-00), formant le tiers de celle de cent cinquante-trois mille neuf cent un florins (153,901-00), portée au budget du département des finances, pour l'exercice de 1831, sous le titre de non-valeurs sur l'impôt foncier, est transférée au département de l'intérieur pour le même exercice.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

genomen de dringende noodzaakelykheid om daerin gelykelyk te voorzien voor het vierde kwartael ;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten, en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. Het ministerie der binnenlandsche zaeken wordt be- magtigd te beschikken over het overschot der kredieten welke aen hetzelve zyn toegestaen geworden.

2. Er wordt aen het ministerie der binnenlandsche zaeken toegestaen, ter bestryding van de behoeften des vierden kwar- taels, eene somme van twee millioenen twee-en-zeventig duyzend twee honderd achtienguldens, een-en-dertig centen 2,072,210-31.

Deze somme wordt verhoogd met eene andere van een hon- derd duyzend guldens, als tegemoetgekoming in het belang der werkende volksklas in dringende gevallen.

3. De somme van een-en-vyftig duyzend dry honderd guldens (51,300 gl.), maekende het derde dergene van honderd dry- en-vyftig duyzend negen honderd en eenen gulden (153,901 gl.), gebragt in de begrooting van het departement der financiën voor het dienstjaer 1831, onder de aenwyzing : Oninbaere posten op de grondbelasting, wordt overgeplaetst op de begrooting van het departement der binnenlandsche zaeken voor denzelfden dienst.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onder- houden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 24 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N^o 321. — *Loi qui suspend le recouvrement du dernier emprunt dans les parties de deux provinces qui doivent être détachées de la Belgique.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que, dans la position extraordinaire où se trouvent placés les pays qui, aux termes des vingt-quatre articles imposés par les cinq grandes puissances, doivent être séparés de la Belgique, il convient de prendre à leur égard des mesures particulières relativement au recouvrement de l'emprunt de dix millions;

Vu l'article 112 de la constitution;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit:

Art. 1^{er}. Le recouvrement de l'emprunt de dix millions ordonné par la loi du 19 octobre dernier est suspendu, jusqu'à disposition ultérieure, dans les parties des provinces de Limbourg et de Luxembourg qui doivent être détachées de la Belgique, en vertu des vingt-quatre articles imposés par les cinq grandes puissances.

2. La présente loi sera obligatoire deux jours après sa sanction.

Mapdons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux, et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N^r 321. — *Wet die de gedwongene leening van tien mil-
lioenen in de afgesnedene gedeelten van de provincien
Luxemburg en Limburg opschort.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat, in de buytengewoone gesteltenis waerin de gewesten welke, overeenkomstig de door de vyf groote mogendheden opgedrongen artikelen, moeten ophouden van België deel te maeken, en ten hunnen aanzien behooren byzondere maetregelen genomen te worden ten opzichte van de invordering der leening van tien millioenen;

Gezien art. 112 van de staetswet;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt:

Art. 1. De invordering der leening van tien millioenen uytgeschreven by de wet van den 19 october laetstleden, wordt, tot nadere beschikking, opgeschort in de gedeelten der provincien Limburg en Luxemburg welke, overeenkomstig de door de vyf groote mogendheden opgedrongene artikelen, van België moeten afgesneden worden.

2. De tegenwoordige wet zal twee dagen na haere uytgifte verbindend zyn.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 24 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,
Den minister van justitie,
Geteekend, RAIKEM.

(N° 119.)

N° 322.— *Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans plusieurs localités de la province d'Anvers.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Revu nos arrêtés des 17 août et 23 septembre derniers, prescrivant des mesures sanitaires ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes et communes de la province d'Anvers ci-après dénommées :

Santvliet, Hoogstraeten, Turnhout, Moll, Gheel, Heyst-op-den-Berg, Boom et Malines.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 25 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N^r 119.)

N^r 322.— *Besluit waerby in verscheydene steden en gemeyn-
ten der provincie Antwerpen plaetselyke gezondheids-
commissien daergesteld worden.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Herzien onze besluuten van den 17 augustus en 23 september
laetstleden, gezondheidsmaetregelen voorschryvende;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;
Wy hebben besloten en besluuten:

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheidscommissie zal onmid-
delyk daergesteld worden in iedere der hierna genoemde steden
en gemeynen der provincie Antwerpen:

Santvliet, Hoogstraeten, Turnhout, Moll, Gheel, Heyst-op-
den-Berg, Boom en Mechelen.

2. Het wederzydsche ressort dezer commissien zal nader be-
paeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met
de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het
Staetsblad zal gedrukt worden.

Brussel, den 25 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

*Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,
Geteekend, DE THEUX.*

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 november 1831.

*Den secretaris-generael,
Geteekend, J. VINCENT.*

N° 323. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans diverses localités du Brabant.*

LÉOPOLD, roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 août dernier, n° 211 ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes et communes de la province du Brabant ci-après dénommées :

Bruxelles, Louvain, Tirlemont, Nivelles, Wavre, Jodoigne, Genappe, Assche, Hal, Vilvorde, Diest et Aerschot.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 25 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 323. — *Besluit waerby gezondheidscommissien ingesteld worden in onderscheydene steden en gemeeynten van Brabant.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, n^o 211;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluuten:

Art. 1. Eene plaatselyke gezondheidscommissie zal onmiddelyk worden daergesteld in elke der hierna genoemde steden en gemeeynten van de provincie Brabant, te weten:

Brussel, Leuven, Thienen, Nyvel, Waver, Jodoigne, Genappe, Assche, Hal, Vilvoorde, Diest en Aerschot.

2. Het wederzydsche ressort van deze commissien zal nader bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 25 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim.

Geteekend, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 324. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans plusieurs localités de la province du Limbourg.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 17 août dernier, n^o 211 ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes et communes de la province du Limbourg ci-après dénommées :

Hasselt, Saint-Trond, Tongres, Maseyk, Hamont et Lommel.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 25 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE THEUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 324.— *Besluit waerby in verscheydene steden en gemeyn-
ten van Limburg plaetselyke gezondheidscommissien
daergesteld worden.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende , salut !

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden , n^o 211 ;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheidscommissie zal daerge-
steld worden in iedere der hierna genoemde steden en gemeyn-
ten der provincie Limburg :

Hasselt , St.-Truyen , Tongeren , Maseyk , Hamont en Lommel.

2. Het wederzydsche gebied dezer commissien zal nader be-
paeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de
uytvoering van het tegenwoordig besluit , hetwelk in het *Staets-
blad* zal gedrukt worden.

Brussel , den 25 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,

Geteekend, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 325.— *Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans plusieurs localités de la Flandre orientale.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 17 août dernier, n^o 2111 ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes et communes de la province de la Flandre orientale ci-après dénommées :

Gand, Audenarde, Alost, Termonde, Saint-Nicolas, Eecloo, Maldeghem, Watervliet, Selzaete, Stekene et Beveren.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 25 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE THEUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 325. — *Besluit welk in verscheidene steden en gemeenten van Oost Vlaenderen plaatselyke gezondheidscommissien daerstelt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, n^o 211;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluiten :

Art. 1. Eene plaatselyke gezondheidscommissie zal aenstonds in iedere der hierna genoemde steden en gemeenten van de provincie Oost Vlaenderen daergesteld worden :

Gent, Audenaerde, Aelst, Dendermonde, St.-Nicolaes, Eecloo, Maldeghem, Watervliet, Selzaete, Stekene en Beveren.

2. Het wederzydsch gebied dezer commissien zal nader bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 25 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,

Geteekend, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 november 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N° 120.)

N° 326. — *Arrêté qui prescrit des mesures sanitaires à l'égard des provenances de la Hollande et de plusieurs contrées de l'Allemagne.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu l'article 1^{er} du titre I du décret du congrès national, en date du 18 juillet dernier, et l'art. 72 de notre arrêté du 17 août suivant, prescrivant des mesures sanitaires;

Vu l'avis du conseil supérieur de santé;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont rangées, jusqu'à autre disposition, sous le régime de la *patente BRUTE* et soumises aux dispositions prescrites par l'art. 4 de notre arrêté du 17 septembre dernier n° 223, les provenances des royaumes de Saxe et de Hanovre, du duché de Brunswick et d'Oldenbourg, des provinces prussiennes situées sur la rive gauche de l'Elbe autres que le grand-duché du Bas-Rhin, de la ville libre de Lubeck et de son territoire, ainsi que des embouchures de l'Elbe et du Weser.

2. Sont également soumises au régime sanitaire et placées provisoirement sous le régime de la *patente SUSPECTE* les provenances de la Hollande.

Nos ministres sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin des lois et arrêtés royaux*.

Bruxelles, le 26 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, *ad intérim*,

Signé, DE THEUX.

Reçu au ministère de la justice, le 30 novembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCHENE.

(N^r 120.)

N^r 326. — *Besluit waerby maetregelen van gezondheidsvoorzorg genomen worden ten aanzien van Holland en eenige streken van Duytschland.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut!

Gezien het eerste artikel van den eersten titel der wet van den 18 july laetstleden , en art. 72 onzes besluyts van den 17 augustus daeraen volgende , waerby maetregelen van gezondheidsvoorzorg voorgeschreven zyn ;

Gezien het gevoelen van den hoogen gezondheidsraed :

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Worden , tot nadere beschikking , onder den regel der ONZUYVERE *patent* gerangschikt en onderworpen aen de voorschriften van art. 4 onzes besluyts van den 17 september laetstleden , n^r 223 , de voorwerpen herkomstig van de koningryken van Saxon en Hanover , van het hertogdom van Brunswick en Oldenburg , van de pruyssische provincien op de linke zyde der *Elbe* , andere dan het groothertogdom van Neder-Rhyn , van de vrystad Lubeck en haer grondgebied , gelykmede van de monden der *Elbe* en van den *Weser* .

2. Worden gelykelyk aen de gezondheidsmaetregelen onderworpen en *tydelyk* onder den regel der VERDAGTE *patent* geplaatst , de goederen herkomstig van Holland .

Onze ministers worden belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit , hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden .

Brussel , den 26 november 1831 .

Geteekend , LEOPOLDUS .

Van wege den koning ,

Den minister der binnenlandsche zaeken ad interim ,

Geteekend , DE TREUX .

Ontfangen in het ministerie van justitie , den 30 november 1831 .

Den secretaris-generael ,

Geteekend , J. VINCENT .

N° 327. — *Arrêté relatif à l'émission des obligations du trésor pour l'emprunt de 10,000,000.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Revu la loi du 21 octobre 1831, n° 260 (*Bulletin officiel* n° 108);

Voulant assurer l'exécution de l'article 9 de ladite loi;

Sur la proposition de notre ministre des finances;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Il sera créé 301,000 obligations d'une valeur totale de fl. 10,000,000, savoir :

1,000 obligations à fl. 500	
40,000 " " 100	
50,000 " " 50	
60,000 " " 25	
150,000 " " 10	

2. Les obligations de l'emprunt du 21 octobre dernier seront de la teneur suivante :

Loi du 21 octobre 1831, n° 260.

Bulletin officiel, n° CVIII.

N° ROYAUME DE LA BELGIQUE.

Emprunt du 21 octobre 1831.

Box de (*somme en toutes lettres*) admissible comme numéraire dans les caisses publiques, pour droits et contributions, dont l'échéance et l'exigibilité sont postérieures au 30 juin 1832.

Vu et enregistré
L'Administrateur de la Trésorerie
générale,

Bruxelles, le 183
Le ministre des finances.

Visé et enregistré à la cour des comptes.
Bruxelles, le 183

Par ordonnance de la cour.

Délivré, sous le N° du journal.
A le 1832.

Vu par le contrôleur.

Le receveur des contributions.

Emprunt du 21 octobre 1831.

N^o 327. — *Besluit aengaende de uytgifte van ryksobligatien voor de leening van 10 millioenen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien de wet van den 21 oktober 1831, n^o 260 (*Staatsblad*, n^o 108);

De uytvoering van het negende artikel dezer wet willende verzekeren;

Op de voordragt van onzen minister van financiën;

Wy hebben besloten en besluften :

Art. 1. Er zullen 301,000 ryksobligatien uytgegeven worden, ter gezamenlyke weërde van tien millioenen, te weten :

1,000 obligatien van 500 gl.	
40,000	» » 100 »
50,000	» » 50 »
60,000	» » 25 »
150,000	» » 10 »

2. De obligatien der leening van den 21 oktober 1831, zullen van den volgenden inhoud zyn :

Loi du 21 octobre, n^o 260.

Bulletin officiel, n^o CVIII.

N^o ROYAUME DE LA BELGIQUE.

Emprunt du 21 octobre 1831.

BON de (somme en toutes lettres) admissible comme numéraire dans les caisses publiques, pour droits et contributions, dont l'échéance et l'exigibilité sont postérieures au 30 juin 1832.

Vu et enregistré.

Bruxelles, le 183

L'administrateur de la trésorerie générale.

Le ministre des finances.

Visé et enregistré à la cour des comptes.

Bruxelles, le 183

Par ordonnance de la cour,

Délivré, sous le n^o du journal.

A le 1832.

Le receveur des contributions.

Vu par le contrôleur.

Emprunt du 21 octobre 1831.

3. Les obligations seront frappées du même timbre qui a été apposé sur celles de l'emprunt de 12 millions.

4. Les bureaux des receveurs délégués seront ouverts, pour l'échange des récépissés de l'emprunt, les cinq premiers jours de chaque semaine, de neuf heures du matin à deux heures de relevée, jusqu'au 30 juin prochain, jour où il sera tenu, pour le même objet, une séance extraordinaire qui se prolongera jusqu'à minuit.

5. Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 27 novembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGREN.

Reçu au ministère de la justice, le 1^{er} décembre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS. — *Dons et legs.* — *Bureaux de bienfaisance.*

N^o 328. — Par arrêté royal en date du 2 novembre 1831, le bureau de bienfaisance de la commune de *Thielt* (Brabant) est autorisé à accepter le legs d'une pièce de terre de la contenance d'un bonnier trente perches, fait par feu Jean-Baptiste Swinnen.

N^o 329. — Par arrêté royal du 5 novembre 1831, le bureau de bienfaisance de la commune de *Wanneghemlede* (Flandre orientale) est autorisé à accepter le legs d'une somme de deux mille florins (2,000), fait par feu la dame Rosalie-Marie-Robertine.

3. De obligatien zullen met denzelfden stempel bezegeld worden als degene der leening van twelf millioenen.

4. De kantooen der bemagtigde ontfangers zullen voor de uytwisseling der recepissen van de leening open zyn, geduerende de vyf eerste dagen van elke week, van negen uren voor tot twee uren na middag, tot den 30 juny aenstaende, op welken dag eene buytengewoone zitting zal gehouden worden gerekte tot den midnacht.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 27 november 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 1 december 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

OPENBAERE GESTICHTEN. — *Giften en legaeten.* — *Armgestichten.*

N^o 328. — By koninklyk besluyt van 2 november 1831, is het armgesticht van de gemeynthe van *Thielt* (in Brabant) bemagtigd tot de aenveêrding van het legaet eener party land, bevattende eene oppervlakte van 1 bunder 30 roeden, aen hetzelfde gedaen door wylen Jan-Baptiste Swinnen.

N^o 329. — By koninklyk besluyt van den 5 november 1831, is het armgesticht van *Wanneghemlede* (in Oost Vlaenderen) bemagtigd tot de aenveêrding van het legaet eener somme van 2,000 gl. aen hetzelfde gemaekt door wylen vrouw Rosalia-Maria-

Gislaine Baut, douairière de Joseph-Charles-Emmanuel baron Van Ertborn.

N° 330. — Par arrêté royal du 15 novembre 1831, le bureau de bienfaisance de la commune de *Pirange* (Limbourg) est autorisé à accepter le legs fait par feu la dame Catherine Langenaken veuve de Pierre Lowet, consistant en un muid et huit boisseaux de seigle, estimés à une valeur en capital de deux cent soixante-cinq florins soixante-trois cents (265-63).

N° 331. — Par arrêté royal du 20 novembre 1831, le bureau de bienfaisance de la commune d'*Oostroosbeke* (Flandre occidentale) est autorisé à accepter la donation d'une maison et ses dépendances, offerte par le sieur Charles-François Laridon, sous la condition d'acquitter différentes charges mentionnées dans l'acte de donation.

N° 332. — Par arrêté royal du 25 novembre 1831, le bureau de bienfaisance de la commune de *Nederweert* (province de Limbourg) est autorisé à accepter le legs fait par feu Théodore Feyen, consistant dans la moitié de ses biens meubles et immeubles, évaluée à deux cent trente-neuf florins soixante-deux cents (239-62).

SUBSIDES DU TRÉSOR.

N° 333. — Par arrêté du 30 septembre 1831, S. M. a accordé, sur les fonds du trésor, à l'institut des sourds-muets à Liège, un subside de neuf cent treize florins trente-quatre cents (913-34) pour l'aider à faire face à ses dépenses, pendant l'exercice 1831.

INDUSTRIE. — *Brevets d'invention.*

N° 334. — Par arrêté du 23 novembre 1831, S. M. a accordé

Robertina-Gislana Baut, weduwe van Josephus-Carolus-Emmanuel baron Van Ertborn.

N^o 330.—By koninklyk besluit van den 15 november 1831, is het armgesticht van de gemeynthe *Pirange* (in Limburg) bemagtigd tot de aenveêrding van het legaet eener hoeveelheid rogge, van een mud acht schepsels, geschat op eene weêrde in hoofdsom van 265 gl. 63 centen, aen hetzelfde gemaekt door wylen vrouw Catharina Langenaken, weduwe van Pieter Lowet.

N^o 331. — By koninklyk besluit van den 20 november 1831, is het armgesticht van de gemeynthe *Oostroosbeke* (in West Vlaenderen) bemagtigd tot de aenveêrding der gifte van een huys en toebehoortens, aen hetzelfde aengeboden door Karel-Francis Laridon, mits verscheydene by de akte van schenking vermelde lasten.

N^o 332. — By koninklyk besluit van den 25 november 1831, is het armgesticht van *Nederweert* (in Limburg) bemagtigd tot de aenveêrding van het legaet aen hetzelfde gemaekt door wylen Theodorus Feyen, van de helft zyner vaste en roerende goederen, geschat op 239 gl. 62 centen.

RYKS-SUBSIDIËN.

N^o 333. — By besluit van den 20 october 1831, heeft Z. M., uyt 's lands kas, aen het gesticht van doofstommen te Luyk, een subsidie van 913 gl. 34 centen verleend, ter gemoetkoming in deszelfs uitgaven van 1831.

NYVERHEID. — *Uytvindingsbrieven.*

N^o 334. — By besluit van den 23 november 1831, heeft Z. M.,

un brevet de dix années au sieur *Scheidweiler* de Bruxelles, pour l'invention d'un nouvel appareil distillatoire.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, P. H. DONSKER.

(N^o 121.)

N^o 335. — *Loi qui alloue un crédit supplémentaire au ministère de la guerre pour les 3^e et 4^e trimestres de 1831.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Considérant que le budget des dépenses n'a pas été arrêté jusqu'à ce jour ;

Revu le décret du congrès national, du 20 juillet dernier et la loi du 22 septembre suivant, par lesquels des crédits ont été ouverts pour assurer la marche de l'administration et pourvoir aux besoins de l'État, pendant les troisième et quatrième trimestres de cette année ;

Vu la demande du ministre de la guerre d'un crédit supplémentaire de deux millions huit cent mille florins, et attendu l'urgence des besoins ;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Il est ouvert au ministre de la guerre un crédit supplémentaire de deux millions huit cent mille florins (2,800,000).

2. Au moyen de ce crédit, qui porte les allocations affectées

voor eenen tyd van tien jaeren, uytvindingsbrieven verleend voor een nieuw stooktuig aen den heer Scheidweiler van Brussel.

Voor eensluydend uyttreksel :

Den secretaris-generael van het ministerie der binnen-landsche zaeken ,

Geteekend , PH. DONCKER.

(N^r 121.)

N^r 335. — *Wet houdende toekening van een byvoegelyk krediet aen het departement van oorlog voor de derde en vierde kwartaelen van 1831.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Overwegende dat de begrooting der uytgaeven tot hier toe niet is vastgesteld geworden ;

Herzien het decreet van den volksraed, onder dagtekening van den 20 july laetstleden, en de wet van den 20 september daeraenvolgende, waerby kredieten zyn verleend geworden, ten eynde den gang der administratie te verzekeren en de uytgaeven der derde en vierde kwartaelen van het loopende jaer te bestryden.

Gezien de aenvraag van een byvoegelyk krediet van twee millioenen achtmael honderd duyzend guldens, gedaen door den minister van oorlog; en in aenmerking nemende den drang der behoeften ;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. Er wordt aen den minister van oorlog een byvoegelyk krediet van twee millioenen achtmael honderd duyzend guldens geopend (2,800,000 gl.).

2. Mits dit krediet, hetwelk de allocatien van den dienst 1831

à l'exercice 1831 à trente-quatre millions huit cent mille florins (34,800,000), le ministre de la guerre aura à pourvoir à tous les besoins de son département.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N° 122.)

N° 336. — *Arrêté qui prolonge le terme fixé pour la révision des taxes municipales.*

LÉOPOLD, roi des Belges ,

A tous présents et à venir, salut !

Revu l'arrêté du régent de la Belgique, en date du 15 mars dernier (*Bulletin officiel*, n° 24), par lequel la révision des tarifs des taxes municipales a été prorogée jusqu'au 1^{er} janvier 1832 ;

Considérant qu'il est indispensable de proroger de nouveau la révision dont il s'agit, attendu que la législature n'a point encore statué sur les modifications dont peuvent être susceptibles les impôts perçus au profit de l'État, et qu'ainsi on ne peut établir l'analogie qui doit exister entre ces impôts et les taxes municipales ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La perception des taxes municipales continuera à

tot de somme van 34,800,000 brengt, zal den minister van oorlog in al de behoeften van zyn departement hebben te voorzien.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed, en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 3 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 122.)

N^r 336. — *Beslyt verschuyvende het bepaelde tydstip voor de herziening der plaetselyke belastingen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Herzien het beslyt van den regent, van den 15 maert laetstleden (*Staetsblad*, n^r 24), by welk de herziening der plaetselyke belastingen tot den 1 january 1832 verschoven is geweest;

Overwegende dat het noodzaekelyk is die herziening op nieuw te verschuyven, om dat de wetgevende magt tot nu toe niet besloten heeft over de wyzigingen, welke de belastingen ten voordeele van den Staet ondergaen kunnen, en dat men aldus de gelykvormigheyd niet bepaelen kan welke in de lands- en plaetselyke belastingen bestaen moeten;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en beslyuten:

Art. 1. De ontvangst der plaetselyke belastingen zal op de

s'opérer d'après les tarifs actuellement en vigueur, jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné par nous.

2. Les modifications résultant de l'arrêté du 7 novembre 1830, qui a rendu aux villes ou communes la perception directe des taxes sur les boissons, continueront à avoir leur plein et entier effet.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 2 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE THEUX.

Reçu au ministère de la justice, le 6 décembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N° 123.)

N° 337. — *Loi qui charge les députations des états provinciaux de la confection des budgets des provinces pour l'exercice 1832.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir salut !

Considérant qu'il y a urgence de pourvoir à la confection des budgets des provinces pour l'exercice de l'an 1832 ;

Vu le décret du congrès national, en date du 30 juin 1831, n° 169 (*Bulletin officiel*, n° 68), par lequel les affaires qui devaient être soumises aux états provinciaux ont été renvoyées aux conseils provinciaux ;

tegenwoordige bestaende tarieven blyven plaets hebben , tot zoo lang hier over niet anders besloten wordt.

2. De wyzigingen voortvloeyende uyt het besluit van den 7 november 1830 , welke aen de steden of gemeeynten , de regt-streeksche ontvangst van de belastingen op de dranken weergeeft , zullen haere volle kracht blyven behouden.

Den minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit , hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel , den 2 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister der binnenlandsche zaeken, ad interim,

Geteekend, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie , den 6 december 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 123.)

N^r 337. — *Wet welke de deputatien der provinciaele staeten belastigd met de opmaeking der provinciaele begrootingen voor het dienstjaer 1832.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Overwegende dat het noodzaekelyk is te voorzien in de opmaeking der provinciaele begrootingen voor het dienstjaer 1832 ;

Gezien het decreet des volksraeds , van den 30 juny 1831 , n^r 169 (*Staetsblad* , n^r 68) , by welk de ontwerpen , welke aen de provinciaele staeten moesten onderworpen worden , aen de provinciaele raeden verzonden zyn geworden ;

Vu l'impossibilité d'établir les conseils provinciaux assez à temps pour voter les budgets des provinces pour l'exercice de l'an 1832 ;

Vu l'article 137 de la constitution ;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Article unique. Les députations des états-provinciaux et les autorités qui, dans quelques provinces, remplacent ces mêmes députations, sont chargées de faire les budgets des dépenses et des voies et moyens pour l'exercice de l'an 1832.

Ces budgets seront soumis à l'approbation du roi, avant d'être mis à exécution.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAÏKEM.

(N° 124.)

N° 338.—*Arrêté qui rouvre deux bureaux pour l'exportation des sucres raffinés.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Prenant en considérant les instances réitérées d'un grand nombre de raffineurs de sucres de la Belgique, à l'effet d'obtenir la réouverture de quelques bureaux pour l'exportation en dé-

Gezien de onmogelykheid van vroeg genoeg de provinciale staeten aentestellen om de provinciale begrootingen voor den dienst 1832 te stemmen ;

Gezien het art. 137 van de staetswet ;

Wy hebben , met gemeyn verdrag van de kaemers , besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Eenig artikel. De permanente deputatien der provinciale staeten en de overheden , welke in sommige provincien haere plaats vervullen , worden belast met de opmaeking der begrootingen der uytgaeven , wegen en middelen voor het dienstjaer 1832.

Die begrootingen zullen aen de goedkeuring des konings onderworpen zyn , voor aeler dezelve ten uytvoer te brengen.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige , bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad* , aen de gerechtshoven , regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden , opdat zy dezelve , als wet van het koningryk , onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel , den 8 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 124.)

N^r 338. — *Beslyt weernemende twee bureaux voor de uytvoering van geraffineerde suykers.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

In overweging nemende de menigvuldige aanvraegen van een groot getal belgische suyker raffinadeurs , ten eynde de weeroening te verkrygen van eenige bureaux voor de uytvoering

S. IV. T. IV.

20

charge de l'accise du sucre raffiné, et voulant concilier avec les intérêts du trésor la latitude qu'ils réclament, en ouvrant deux bureaux dans des localités où l'avantage que cette faveur doit procurer au commerce, paraît devoir diminuer la crainte des abus qui pourraient en être faits;

Vu les articles 37, 66 et 313 de la loi générale du 26 août 1822 (*Journal officiel*, n° 38);

Revu l'arrêté du régent, en date du 25 mars dernier, n° 92 (*Bulletin officiel*, n° 30);

Sur le rapport de notre ministre des finances;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Les bureaux ci-après sont provisoirement ouverts à l'exportation des sucres raffinés, avec décharge des droits d'accise, savoir :

1° Hertain (Hainaut).

2° Bruly (Namur).

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 9 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice, le 12 décembre 1831.

Le secrétaire général,

Signé, J. VINCENT.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS. — *Dons et legs.* — *Fabriques d'églises.*

N° 339. — Par arrêté du 23 novembre 1831, Sa Majesté a autorisé la fabrique de l'église de *Petit-Rechain* (province de Liège), à accepter la donation d'une somme de soixante-onze

van geraffineerde suiker op aftrek van het accys, en willende met de belangen van den schat vereenigen de vryheyd die dezelve vereysschen, door de opening van twee bureaux op de plaetsen alwaer de voordeelen welke deze gunst aen den handel moet verschaffen, de vrees voor bedrog welke uyt dezelve zouden konnen voortkomen, schynt te verminderen ;

Gezien de artikelen 37, 66 en 313, van de algemeyne wet van den 26 augustus 1822 (*Staetsblad*, n^o 38) ;

Herzien het besluyt van den regent, van den 25 maert laetstleden, n^o 92 (*Staetsblad*, n^o 30) ;

Op het verslag van onzen minister van financiën ;

Wy hebben besloten en besluyten :

De hiernavolgende bureaux worden voorloopig geopend voor de uytvoering der geraffineerde suikers, met het aftrekken der accys-regten, te weten :

1^o Hertain (Henegouwen),

2^o Bruyl (Namen).

Onzen minister van financiën wordt befast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, welk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 9 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den Koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 12 december 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

OPENBARE GESTICHTEN. — *Giften en legaten*. — *Kerkfabrieken*.

N^o 339. — By besluyt van den 23 november 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek van *Petit-Rechain* (provincie Luyk) bemagtiging verleend tot de aenveërding van de gift eener som

florins, faite à cette église par le sieur H. J. Maréchal, domicilié à Liège, à la charge de faire célébrer annuellement une messe anniversaire.

N° 340. — Par arrêté du 2 décembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église de *Malhem-Bollebeek* (Brabant méridional), à accepter la donation d'une maison de campagne avec ses dépendances ensemble d'une contenance de deux bonniers, treize perches, quatorze aunes, située dans cette commune, qui lui est faite par les époux Verbessems de Bruxelles, à la charge de faire célébrer annuellement quelques services religieux, et d'ériger une école et un atelier de travail pour les enfans pauvres de la commune.

N° 341. — Par arrêté du 9 décembre 1831, S. M. a autorisé la fabrique de l'église de *St. Joseph*, à *Anvers*, à accepter la somme de mille florins, léguée à cette église par feu la dame Rosalie Baut, douairière du baron Van Ertborn, en son vivant domiciliée à *Anvers*.

INDUSTRIE. — *Brevet d'invention.*

N° 342. — Par arrêté du 9 décembre 1831, S. M. a accordé au sieur *Chauvière aîné*, de *Gand*, un brevet de cinq années pour l'importation d'une machine perfectionnée par lui, et qu'il appelle *Banc-Rota-Frotteur*, et servant à la filature du coton.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,

Signé, PH. DONCKER.

van een-en-zeventig guldens, aen deze kerk gemaakt door H. J. Marechal, gehuysvest te Luyk, op last van eene jaermis te laeten lezen.

N^o 340. — By besluit van den 2 december 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek van *Malhem-Bollebeek* (zuyd Braband) de bemagtiging verleend tot de aenveêrding van eene gift van een landgoed met derzelve aenhangsels, te zamen bevattende eene oppervlakte van twee bunderen, veertien roeden, veertien ellen, gelegen in dezelve gemeynte, aen haer gemaakt door de echtgenooten Verbessems van Brussel, op last van jaerlyks eenige kerkelyke diensten te doen vieren, en eene school en een werkhuys voor de arme kinderen dier gemeynte opterigten.

N^o 341. — By besluit van den 9 december 1831, heeft Z. M. aen het kerkfabriek van *St.-Joseph, te Antwerpen*, de bemagtiging verleend tot de aenveêrding van de som van duyzend guldens, aen die zelve kerk vermaekt door wylen vrouw Rosalia Baut, weduwe van den baron Van Erborn, in haer leven gehuysvest te Antwerpen.

NYVERHEJD. — *Uytvindingsbrief.*

N^o 342. — By besluit van den 9 december 1831, heeft Z. M. eenen brief van uytvinding voor vyf jaeren verleend, aen den heer Châuvière, den oudsten, te Gend, voor de invoering van een door hem verbeterd werktuyg, welk hy *Banc-Rota-Frotteur* noemt, dienende tot de boomwolspinnery.

Voor eenslydend uyttreksel :

Den secretaris-generael van het ministerie der binnenlandsche zaeken,

Geteekend, PH. DONCKER.

(N° 125.)

N° 343. — *Arrêté qui accorde des récompenses pour différens actes de dévouement.*

LÉOPOLD , roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut!

Vu les rapports des gouverneurs et députations des états de provinces et les procès-verbaux constatant différens actes de dévouement et de courage, par lesquels des citoyens ont exposé leur vie pour sauver celle de leurs semblables ;

Considérant qu'il est utile et juste de récompenser de pareils actes ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Il est accordé :

Au sieur *D. Vandevelde*, de Raçourt (province de Liège), pour avoir sauvé deux personnes qui étaient tombées dans un puits ;

Au sieur *L. Goufroy*, de Beaumont (province de Hainaut), pour avoir sauvé une personne qui était tombée dans un puits, et

Au sieur *P. J. Van den Ende*, d'Anvers, en sauvant à diverses reprises des personnes qui se noyaient ,

A chacun une médaille de *trente-cinq florins* (fl. 35) ou sa valeur en argent.

Au sieur *J. Robbe*, de Courtray, et à la dame *Joséphine Lebeau*, épouse *Druetz*, à Mons, pour avoir sauvé, l'un, deux personnes tombées sous la glace, l'autre, une jeune fille qui se noyait dans un étang profond ,

A chacun une médaille de *vingt-cinq florins* (fl. 25) ou sa valeur en argent.

(N^r 125.)

N^r 343— *Besluit waerby belooningen worden verleend voor onderscheydene edelmoedige bedryven.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Gezien de verslagen van de gouverneurs en de gedeputeerde staeten der provincien en de processen-verbael vaststellende onderscheydene edelmoedige en heldhaftige bedryven, waerdoor borgers hun leven gewaegd hebben voor hetgeen hunner naesten;

Overwegende dat het nuttig en regt is zulkdanige bedryven te beloonen;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluiten:

Art. 1. Er wordt verleend:

Aen den heer *D. Vandevelde*, van Racourt (provincie Luyk), voor twee in eenen put gevallene personen verlost te hebben;

Aen den heer *L. Gonfroy*, van Beaumont (provincie Henegouwen), voor eenen persoon die in eenen put gevallen was verlost te hebben; en

Aen den heer *P. J. Van den Ende*, van Antwerpen, voor op verscheyde stonden drenkelingen te hebben gered;

Aen ieder eenen eerepenning van 35 gl. of zyne weërde in geld.

Aen den heer *J. Robbe*, van Kortryk, en aen vrouw *Josepha Lebeau*, echtgenoot Druez, te Bergen, den eenen voor twee onder het ys geraekte personen, de andere een meysken uyt eenen diepen vyver gered te hebben;

Aen ieder eenen eerepenning van 25 gl. of zyne weërde in geld;

Aux sieurs *G. Duchateau*, de Louvain; *A. Louvet*, de Mons; *F. Loison*, de Mons; *F. Hainaut*, de Mons; *A. J. Gustin*, de Hampteau (Luxembourg), *A. Brouyere*, d'Attre, pour avoir respectivement sauvé des personnes qui se noyaient,

A chacun une médaille de *vingt florins* (fl. 20) ou sa valeur en argent.

2. Le montant de ces médailles ou leur valeur en argent sera imputable sur la section XV, art. 2 du budget du ministère de l'intérieur, exercice 1831.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, dont une expédition sera adressée à notre ministre des finances et à la cour des comptes, pour leur information.

Bruxelles, le 10 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé DE THEUX.

Reçu au ministère de la justice, le 14 décembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 344. — *Loi qui autorise le gouvernement à faire un emprunt de 48,000,000 fl.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Le gouvernement est autorisé à emprunter jusqu'à concurrence d'un capital nominal de *quarante-huit millions de florins*.

Aen den heer *G. Duchateau*, van Leuven; *A. Lowet*, van Bergen; *F. Loison*, van Bergen; *F. Hainaut*, van Bergen; *A. J. Gustin*, van Hampteau (Luxemburg), *A. Brouyère* van Attre, voor elk van zyne zyde drenkelingen te hebben gered,

Aen ieder eenen eerepenning van 20 gl. of zyne weërde in geld.

2. Den kost dezer eerepenningen of hunne geldweërde zal betaalbaar wezen op de XV^{de} afdeeling, art. 2 der begrooting van het ministerie der binnenlandsche zaeken voor het dienstjaer 1831.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, waervan een afschrift zal gezonden worden aen onzen minister van financiën en aen de rekenkamer, tot huij narigt.

Brussel, den 10 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,
Geteekend, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 14 december 1831.

Den secretaris - generael,
Geteekend, J. VINCENT.

Nr 344. — *Wet die de hooge regering bemagtigd tot het aengaen eener leening van 48 millioenen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kamers, besloten en wy bevelen hetgene volgt:

Art. 1. De hooge regering wordt bemagtigd geld op te nemen tot een bedrag van acht-en-veertig millioenen guldens.

2. Il sera rendu compte aux chambres de toutes les opérations relatives à la négociation autorisée par l'article 1^{er}, aussitôt que les circonstances le permettront.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N^o 345. — *Loi concernant le tarif des droits d'entrée sur les fers.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu le décret du 1^{er} mars 1831 qui modifie le tarif des droits d'entrée sur les fers ;

Considérant que les motifs qui ont déterminé l'adoption de ce décret subsistent encore ;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Le décret du 1^{er} mars 1831 continuera à recevoir son exécution jusqu'au 31 décembre 1832.

2. Par dérogation à l'article 6 du tarif annexé à ce décret, les vis seront assujéties à un droit d'entrée de dix florins trente-cinq (fl. 10-35) par cent livres.

3. Lors de la révision générale du tarif, il pourra être dérogé à l'article 1^{er} de la présente loi, en ce qui concerne le terme de sa durée.

2. Er zal aen de kaemers rekenschap worden gedaen van al de verrigtingen betrekkelyk tot de negociatie die by het eerste artikel toegestaen is, zoodra het de omstandigheden zullen toelaeten.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 16 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEN.

N^o 345. — *Wet raekende den tarief der ingaende regten op het yzer.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien de wet van den 1 maert 1831, wyzigende den tarief der ingaende regten op het yzer;

Overwegende dat de redenen welke tot de aenneming dezer wet bewogen hebben nog bestaan;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt:

Art. 1. De wet van den 1 maert zal blyven uytgevoerd worden tot den 31 december 1832.

2. By afwyking van het derde artikel van den aen deze wet gevoegden tarief, zullen de vyzen onderworpen worden aen een inkomend regt van 10 gl. 35 oents de honderd pond.

3. Tydens de algemeyne herziening van den tarief zal er, voor wat haeren duer betreft, van het eerste artikel der tegenwoordige wet konnen afgeweken worden.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS.— *Dons et legs.*

N° 346. — Arrêté royal du 10 décembre 1831, qui autorise la fabrique de l'église de *Vurste* (Fandre orientale), à accepter le legs d'une somme de deux cent trente-six florins quatorze cents (fl. 236-14), qui lui est fait à titre gratuit par feu la demoiselle De Buck, béguine à Alost.

N° 347. — Arrêté royal du 10 décembre 1831, qui autorise la fabrique de l'église de *Vilvorde* (Brabant), à accepter la donation d'une rente annuelle et perpétuelle de soixante florins (fl. 60), au capital de deux mille deux cents florins (fl. 2,200) qui lui est faite par les époux de *Nachtegael*, de *Vilvorde*, à la charge par ladite fabrique de faire célébrer une messe et un salut solennels le 1^{er} mardi de chaque mois.

N° 348. — Arrêté royal du 10 décembre 1831, qui autorise la commission administrative du *séminaire épiscopal de Liège* à accepter la donation faite à ce séminaire par le sieur comte *Émile d'Oultremont*, domicilié en la commune de *St.-Georges*, pro-

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 16 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

OPENBAERE GESTICHTEN. — *Giften en legaaeten.*

N^o 346. — Koninklyk besluit van den 10 december 1831, hetwelk het kerkfabriek van *Vurste* (Oost Vlaenderen) bemagtigd tot de aenveêrding van het legaat eener somme van 236 gl. 14 centen, aen haer, zonder eenigen last, gemaakt door wylen mejuffrouw De Buck, begelyn, te Aelst.

N^o 347. — Koninklyk besluit van den 10 december 1831, hetwelk het kerkfabriek van *Vilvoorde* (Braband) bemagtigd tot de aenveêrding van de gifte eener jaerlyksche en eeuwigduerende rente van 60 gl., ten hoofdbedrage van 2,200 gl., aen haer gemaakt door de echtgenooten de Nachtegael, van Vilvoorde, met last om eene mis en een lof te doen vieren den eersten deynsdag van elke maend.

N^o 348. — Koninklyk besluit van den 10 december 1831, hetwelk de besturende commissie van *het bisschoppelyk seminarie van Luyk* bemagtigt tot de aenveêrding van de gifte aen dat seminarie, door den heer Emile graef d'Oultremont, gehuysvest in

vince de Liège), et qui consiste dans tous les bâtimens, jardin et dépendances du ci-devant couvent de Bernard-Fagne, dit St.-Roch, avec la ferme y annexée, composée de quatorze pièces de terre, prairies, etc., contenant ensemble environ quarante-quatre bonniers, lesquels donnent un produit annuel de cinq cent soixante-sept florins des Pays-Bas (fl. 567). Cette libéralité est faite à condition de payer, à la décharge du donateur, une rente annuelle de deux cent trente-huit florins quarante cents (fl. 238-40) au taux de 4 %.

N° 349. — Arrêté royal du 10 décembre 1831, qui autorise la fabrique de l'église de *Hostert* (Luxembourg), à accepter la donation entre vifs, qui lui est faite, sans aucune charge, par Nicolas Scholer et ses enfans, et qui consiste dans neuf articles de biens-fonds, dont le revenu annuel est évalué à vingt-sept florins cinquante-trois cents (fl. 27-53).

N° 350. — Arrêté royal du 10 décembre 1831, qui autorise la fabrique de l'église de *Saint-Martin*, à *Venloo*, à accepter la donation qui lui est faite par les sieurs Gérard Hermans, curé de Grave, Pierre-Jean Geusen, curé de Baarlo, et François Antoine Vermeulen, curé de Lottum, et qui consiste dans vingt pièces de terre évaluées à dix-huit mille florins (fl. 18,000) appartenant aux donateurs chacun pour un tiers, à charge par ladite fabrique, 1° de payer quatre rentes viagères, chacune de deux cent soixante florins (fl. 260), à partir du 1^{er} janvier 1831; 2° de prendre à sa charge une somme de deux mille florins (fl. 2,000); 3° de faire célébrer différens services religieux après la mort des donateurs.

FINANCES. — *Fonds de non-valeurs.* — *Désastres.*

N° 351. — Arrêté royal du 10 décembre 1831 qui accorde une somme de treize cent onze florins dix-huit cents

de gemeynte van St.-George (provincie Luyk) gedaen, en bestaende uyt al de gebouwen, tuyn en afhangsels van het gewezene klooster van Bernard-Fagne, gezeyd St.-Roch, met de daermede gaende pachthoeve, bestaende uyt 14 stukken zaey-, hoeyland, enz., ter gezamenlyke oppervlakte van omtrent 44 bunderen, gevende een jaerlyksch inkomen van 567 gl., zynde deze gifte gedaen met last om, in plaets van den gever, te draegen eene jaerlyksche rente van 238 gl. 40 c. aen den interest van 4 ten honderd.

N^o 349.—Koninklyk besluit van den 10 december 1831, welk het kerkfabriek van *Hostert* (Luxemburg), bemagtigt tot de aenveêrding der gifte onder levenden die haer, zonder eenigen last, gedaen is door Nicolaes Scholer en zyne kinderen, van negen gedeelten grondgoederen waarvan het jaerlyksche inkomen is geschat op 27 gl. 53 cents.

N^o 350. — Koninklyk besluit van den 10 december 1831, hetwelk het kerkfabriek van St.-Martyn, te *Venloo*, bemagtigt tot de aenveêrding van de gifte aen haer gedaen, door de heeren Gerard Hermans, pastoor te Grave, Pieter-Jan Geusen, pastoor van Baerlo, en Francis Antone Vermeulen, pastoor van Lotum, en bestaende in twintig stukken land, geschat ten weêrde van 18,000 gl., toebehoorende aen elken der gevers voor een derde, met last door het voorschrevene kerkfabriek, ten 1^{ste}, om vier lyfrenten te betaelen, iedere van 260 gl., te rekenen van den 1 january 1831, ten 2^{de} om ten haere laste te nemen eene som van 2,000 gl., en ten 3^{de} om, na de dood der gevers, eenige kerkelyke diensten te doen vieren.

FINANCIEN.— *Oninbaere posten.* — *Onvoorziene rampen.*

N^o 351. — Koninklyk besluit van den 10 december 1831, hetwelk eene somme van 1311 gl. 18 centen verleent op het

(fl. 1,311-18) sur le troisième tiers du fond de non-valeurs (1831), pour être répartie, à titre de secours provisoires, entre les habitans de la province de Limbourg, qui ont éprouvé, par suite d'accidens imprévus et de force majeure, pendant le 2^e trimestre 1831, des pertes qui les réduisent à la détresse.

INDUSTRIE. — *Brevets d'invention.*

N^o 352. — Arrêté royal du 13 décembre 1831, qui accorde un brevet de quinze années aux sieurs J. A. Dobo et L. Falisse, à Liège, pour l'invention d'une application nouvelle du principe de percussion aux fusils de chasse et de guerre et à toute espèce d'armes à feu.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,

Signé, P. DONCKER.

(N^o 126.)

N^o 353. — *Loi relative à l'exportation des armes de luxe et de guerre.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Article unique. Est et demeure exceptée de la prohibition à la sortie, l'exportation des armes de luxe et de guerre qui s'effectuera par les bureaux des frontières vers les pays qui ne sont pas en état d'hostilité avec la Belgique, moyennant le paiement du droit de sortie fixé par le tarif du 26 août 1822. Et ce par sus-

laetste derde van het fonds der oninbaere posten van 1831, ten eynde verdeeld te worden, ten titel van tydelyken onderstand, tusschen de ingezetenen der provincie Limburg, die geduerende het tweede kwartael van 1831, ten gevolge van onvoorziene rampen en vborvallen van hoogere magt, verliezen hebben geleden die hun in de armoede hebben gedompeld.

NYVERHEID. — *Uytvindingsbrieven.*

N^r 352. — Koninklyk besluit van den 13 december 1831, hetwelk eenen uytvindingsbrief voor vyftien jaeren verleent aen de heeren *J. A. Dobo* en *L. Falisse*, te Luyk, voor de uytvinding van eene nieuwe toepassing van het principium der percussie aen de jagt- en kryggeweeren en aen alle vuerwaepenen.

Voor eensluydend uyttreksel :

*Den secretaris-generael van het ministerie
der binnenlandsche zaeken,*

Geteekend, PH. DONCKER.

(N^r 126.)

N^r 353. — *Wet nopens den uytvoer der pracht- en
krygswapenen.*

LÉOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Eenig artikel. Worden en blyven van het verbod van uytvoer vrygesteld, de pracht- en krygswapenen uytgaende over de grenskantooren naer de landen die met België niet in vyandelykheid zyn, mits betaeling van het uytgaende regt bepaeld by den tarief van den 26 augustus 1822, en dit by oogenblikkelyke

pension temporaire de l'arrêté du gouvernement provisoire du 7 novembre 1830 (*Bulletin officiel*, n° 36), quant aux deux points qui précèdent.

Le roi est autorisé à lever cette suspension et à rétablir les prohibitions sur ces espèces d'armes, lorsqu'il jugera que les circonstances pourraient la rendre nécessaire dans l'intérêt de l'État.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N° 127.)

N° 354. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires à Ruremonde, Sittard, Venloo et Waels.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 17 août dernier, n° 211 ;

Vu les propositions des états-députés de la province de Limbourg ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes et commune de la province de Limbourg ci-après dénommées ;

opschorting van het besluit der tydelyke regering van den 7 november 1830 (*Staetsblad*, n^o 36), voor wat de twee voorgaende punten betreft.

Den koning wordt bemagtigd om deze *opschorting opteheffen* en het verbod van uytvoer ten aanzien dier soorten van wapenen te herstellen, wanneer de omstandigheden hetzelfde, in 't belang van den Staet, mogten noodzaekelyk maeken.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de geregthoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 17 december 1831.

Geteekend, LEÓPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^o 127.)

N^o 354. — *Besluit waerby plaatselyke gezondheidscommissien daergesteld worden te Roermond, Sittard, Venloo en Waels.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, n^o 211;

Gezien de voordragten van de gedeputeerde staeten der provincie Limburg;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluynen :

Art. 1. Eene plaatselyke gezondheidscommissie zal onmiddelyk daergesteld worden in iedere der hiernagenoemde steden en gemeynte van de provincie Limburg :

Ruremonde ,
Sittard ,
Venloo et
Waels.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 18 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 21 décembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 355. — *Loi qui change l'époque fixée pour l'échange des récépissés des emprunts de douze et de dix millions.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu le décret du congrès national, du 8 avril dernier, n° 105 (*Bulletin officiel*, n° 34) et la loi du 21 octobre suivant, n° 260 (*Bulletin officiel*, n° 108);

Considérant que l'échange des récépissés de l'emprunt de douze millions, ne pourra être terminé le 31 décembre courant, époque fixée par l'art. 9 du décret précité;

Considérant, en outre, qu'il est de l'intérêt des porteurs des récépissés provisoires de l'emprunt, créé par la loi susmentionnée du 21 octobre dernier, de rapprocher, autant que possible, l'époque de l'échange de ces pièces;

Roermond ,
Sittard ,
Venloo , en
Waels.

2. Het wederzydsche ressort van deze commissien zal nader bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 18 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister der binnenlandsche zaeken ad interim ,

Geteekend, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 21 december 1831.

Den secretaris-generael ,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 355. — *Wet die het tydperk verandert voor de uytwisseling van de recepissen der leeningen van 12 en 10 millioenen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut!

Gezien het besluit van den volksraad , van den 8 april laetstleden , n^o 105 (*Staetsblad*, n^o 34), en de wet van den 21 october daeraenvolgende , n^o 260 (*Staetsblad*, n^o 108) ;

Overwegende dat de uytwisseling der recepissen van de leening van twelf millioenen op den 31 der loopende maend , tydstip bepaeld by het negende artikel , niet zal kunnen geëyndigd zyn ;

Overwegende daerenboven dat het in het belang is der draegers van de tydelyke recepissen der leening uytgeschreven by de voorberoepe wet van den 21 october laetstleden , van zoo veel mogelyk het tydstip voor de uytwisseling der recepissen te vervoegen :

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1. Les récépissés de l'emprunt de douze millions seront encore admis à l'échange pendant le mois de janvier 1832.

2. Les récépissés provisoires dont l'échange n'aurait pas été demandé avant le premier février 1832, seront reçus en paiement des contributions de 1833 dans les bureaux où ils auront été délivrés.

3. L'échange des récépissés provisoires de l'emprunt du 21 octobre dernier, prendra cours à partir du premier février 1832.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 26 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N° 356. — *Loi concernant les fonctions des présidens, des secrétaires des conseils et des commissaires de milice.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Considérant que les travaux pour la levée de la milice de 1832 doivent incessamment commencer; qu'à cet effet il faut pourvoir à la formation des conseils de milice, chargés de statuer sur toutes les demandes en exemption;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. De recepissen der leening van twelf millioenen zullen nog gedurende den loop der maend january 1832 tot de uytwisseling aengenomen zyn.

2. De tydelyke recepissen, waervan de uytwisseling voor den 1 february 1832, niet zou gevraagd geweest zyn, zullen ontfangen worden in betaeling der belastingen van 1833, in de kantooren waer dezelve afgegeven geworden zyn.

3. De uytwisseling der tydelyke recepissen van de leening van den 21 october laetstleden zal aenvang nemen met den 1 february 1832.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, bekleed met den lands-zegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 26 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,
Den minister van justitie,
Geteekend, RAIKEM.

N^o 356. — *Wet nopens de benoeming van de voorzitters en secretarissen der militieraeden en commissarissen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Overwegende dat de werkzaemheden voor de ligting der militie van 1832 eerlang moeten beginnen; en dat er ten dien eynde behoort voorzien te worden in de zamenstelling der militieraeden, belast met de beoordeeling van al de verzoeken om vrystelling;

Considérant que les états provinciaux, dans le sein desquels le président de chaque conseil de milice devait être choisi par nous, n'ont point encore été remplacés, et qu'ainsi l'on ne peut mettre à exécution l'article 113 de la loi du 8 janvier 1817 sur la milice nationale ;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Jusqu'à ce qu'il y ait été autrement pourvu, les présidens des conseils de milice seront choisis indistinctement parmi les habitans du district pour lequel ils doivent siéger.

2. Les fonctions des secrétaires des conseils et des commissaires de milice pourront être confiées par les gouverneurs à des personnes qui ne font pas partie des employés de leur administration.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 26 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS. — *Dons et legs.* — *Fabriques d'églises.*

N° 357. — Arrêté royal du 19 décembre 1831, qui autorise la fabrique de l'église de *St.-Remy* (province de Liège), à accepter la donation d'une rente annuelle de sept florins quatre-vingt-quatre cents (7-84), au capital de cent quatre-vingt-seize florins (196), faite à cette église par la dame M. Boossy, veuve de J. G. Hardy, propriétaire, domiciliée à Battice, à la charge de faire célébrer deux anniversaires annuels.

Overwegende dat de provinciale staeten , in welker midden de voorzitter van elken militieraed door ons moest gekozen worden , nog niet zyn vervangen geworden , en dat mits dien aen art. 113 der wet van den 8 january 1817 op de nationae militie , geen gevolg kan worden gegeven ;

Wy hebben , met gemeyn verdrag van de kaemers , besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. Tot nadere beschikking , zullen de voorzitters der militieraeden zonder onderscheyd gekozen worden onder de inwooners van het district voor hetwelk zy zullen zitting nemen.

2. De werkzaemheden der secretarissen van de militieraeden en van de militie commissarissen zullen door de gouverneurs kunnen opgedraegen worden aen persoonen die van derzelve administratie geen deel maeken.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige , met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt , aen de gerechtshoven , regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden , opdat zy dezelve , als wet van het koningryk , onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel , den 26 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

OPENBAERE GESTICHTEN.—*Giften en legaeten*.—*Kerkfabrieken*.

N^o 357.—Koninklyk beslyt van den 19 december 1831 , hetwelk het kerkfabriek van *St.-Remy* (provincie Luyk) bemagtigt tot de aenveërding van de gifte eener jaerlyksche rente van 7 gl. 84 c. , ten hoofdbedraege van 196 gl. aen dit kerkfabriek , met last van twee jaergetyden 's jaers , gedaen door vrouw M. Boossy , weduwe van J. G. Hardy , eygenaëresse , woonachtig te Battice.

N° 358. — Arrêté royal du 19 décembre 1831, qui autorise la fabrique de l'église de *Feluy* (province de Hainaut), à accepter le legs d'une rente annuelle et perpétuelle de onze florins quarante-quatre cents (11-44), fait à cette église par le sieur H. J. Capitte, en son vivant domicilié en la même commune, à la charge de faire célébrer annuellement six obits.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,

Signé, P. DONCKER.

(N° 128.)

N° 359. — *Loi relative au transit des sucres bruts et raffinés.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Revu le décret du 4 février 1831, n° 39 (*Bulletin officiel*, n° 12), relatif au tarif des douanes sur les sucres ;

Nous avons, de commun accord avec les chambres décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Article unique. A dater du jour de la publication de la présente loi, le transit des sucres bruts et raffinés, dont l'entrée en Belgique s'effectue par les bureaux de terre, est prohibé.

Le transit des sucres bruts et raffinés importés par les ports et bureaux de mer, ne sera permis en sortie que par les seuls bureaux admis à l'exportation des sucres provenant de l'intérieur, savoir :

Quiévrain,
Menin,
Henri-Chapelle,

N^o 358. — Koninklyk besluyt van den 19 december 1831, hetwelk het kerkfabriek van *Feluy* (Henegouwen) bemagtigt tot de aenveêrding van het legaet eener jaerlyksche en eeuwigdurende rente van 11 gl. 44 c., met last van zes zielmissen elk jaer, aen dit kerkfabriek gedaen door H. J. Capitte, in zyn leven woonachtig binnen de voornoemde gemeente.

Voor eensluydend uyttreksel :

Den secretaris-generael van het ministerie der binnenlandsche zaeken,

Geteekend, PH. DONCKER.

(N^o 128.)

N^o 359. — *Wet nopens den doorvoer der ruwe en der gerafioneerde suykers.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien de wet van den 4 february 1831, n^o 39 (*Staetsblad*, n^o 12), aengaende den tarief der in- en uytgaende regten op de suykers;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Eenig artikel. Te rekenen van de uytgifte der tegenwoordige wet, wordt den doorvoer der ruwe en der gerafioneerde suykers, welke in België over de landkantooren ingevoerd worden, verboden.

Den doorvoer der ruwe en der gerafioneerde suykers, ingevoerd langs de zee-haeven en kantooren, zal ten uytvoer alleen toegelaeten zyn door de kantooren die uytsluytelyk bestemd zyn voor den uytvoer der van binnen 's lands herkomstige suykers, te weten :

Quievrain,

Meenen,

Henri-Chapelle,

Ostende, et
Anvers.

Les sucres bruts ou raffinés déclarés en transit d'après le paragraphe précédent, devront toutefois être dirigés vers un autre pays que celui d'où ils viennent, sauf les cas prévus par la loi du 31 mars 1828.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N^o 129.)

N^o 360. — *Loi qui arrête les voies et moyens pour l'exercice 1832.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Nous avons de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Les impôts actuellement existans continueront d'être recouvrés pendant l'exercice 1832, d'après les lois qui en règlent l'assiette, sauf les modifications contenues dans les articles 3, 4 et 6 ci-après et celles qui pourront être apportées ultérieurement.

La perception de ces impôts est maintenue sur le pied et dans la forme déterminés par les lois qui les régissent.

Les cents additionnels, perçus pendant l'exercice courant, tant

Oostende , en
Antwerpen.

De ruwe of gerafioneerde suykers , ten gevolge van het voorgaende artikel , voor den uytvoer aengegeven , zullen evenwel naer een ander land moeten heen gevoerd worden dan hetgene vanwaer ze voortkomen , behoudens de gevallen voorzien by de wet van den 31 maert 1828.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige , met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt , aen de geregtshoven , regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden , opdat zy dezelve , als wet van het koningryk , onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel , den 27 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAÏKEM.

(N^r 129.)

N^r 360. — *Wet houdende vaststelling der middelen voor den dienst 1832.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Wy hebben , met gemeyn verdrag van de kaemers , besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. De tegenwoordig bestaende belastingen zullen gedurende het dienstjaer 1832 blyven ontfangen worden , overeenkomstig de wetten die daervan de gronslagen vaststellen , behoudens de wyzigingen vervat in de artikelen 3; 4 en 6 hierna , en degene die nader zullen kunnen ingevoerd worden.

De ontfangst van deze belastingen wordt behouden op den voet en de wyze bepaeld by de wetten die dezelve beheerschen.

De oponenten geduerende het loopende jaer , het zy voor het

pour le fonds de non-valeurs qu'au profit de l'État, des provinces et des communes, sont maintenus pour 1832.

2. Le principal de la contribution foncière de chacune des provinces d'Anvers, du Brabant, de Liège, du Hainaut, du Limbourg, du Luxembourg et de Namur, reste fixé pour 1832 tel qu'il l'a été pour 1831.

Pour les provinces des Flandres, le principal de la même contribution de 1831, réduit de cinq pour cent, formera leur contingent de 1832.

3. Le droit de patente établi par les lois des 21 mai 1819 (*Journal officiel*, n° 34) et 6 avril 1823 (*Journal officiel*, n° 11) est diminué de 25 pour 100 en principal.

Les bateaux charbonniers français, dont le commerce se sert pour le transport à l'intérieur du charbon de terre, continueront à être assimilés aux bateaux indigènes, sous le rapport du paiement du droit de patente et ils seront en conséquence taxés pour 1832, conformément au § 3 du tableau n° 16 annexé à la loi du 6 avril 1823.

Dans les cas où le droit de patente réglé par la 4^e section du tableau n° 16 nuirait à l'exportation des produits indigènes, le roi pourra accorder l'exemption de ce droit.

4. Il est accordé aux contribuables soumis à l'impôt personnel la faculté d'établir leur cotisation, en ce qui concerne les quatre premières bases de l'impôt, savoir : la valeur locative, les portes et fenêtres, les foyers et le mobilier, conformément à celle qui a été admise ou fixée en 1831, à moins qu'il n'ait été fait à leurs bâtimens d'habitation des changemens notables qui en auraient augmenté la valeur.

A l'égard des cinquième et sixième bases (les domestiques et les chevaux), le mode déterminé par l'article 54 de la loi du 28 juin 1822, n° 15, continuera à être observé.

Les contribuables qui demanderont l'expertise, le recensement ou le dénombrement des objets frappés par les quatre premières bases ou quelques-unes d'elles, en paieront les frais, d'après le tarif contenu en l'arrêté du 29 décembre 1829, inséré au *Journal officiel* de cette année, n° 83.

fonds der oninbaere posten, het zy ten behoeve van 's lands kas, de provincien en de gemeeynten geheven, worden mede voor den dienst 1832 behouden.

2. De hoofdsom der grondbelasting van iedere der provincien Antwerpen, Brabant, Luyk, Henegouwen, Limburg, Luxemburg en Namen blyft voor 1832 bepaeld gelyk voor 1831.

Voor de provincien van Vlaenderen zal het hoofdbedrag haerer grondbelasting van 1831, verminderd van vyf ten honderd, haer aendeel voor 1832 uytmaeken.

3. Het patentregt bepaeld by de wetten van den 21 mey 1819 (*Staetsblad*, n^o 34) en 6 april 1823 (*Staetsblad*, n^o 11), wordt van vyf-en-twintig ten honderd in hoofdsom verminderd.

De fransche koolschuyten, waervan den handel zich bedient voor den vervoer binnen 's lands van de steenkoolen, zullen, onder opzigt van de betaeling des patentregts met de inlandsche koolschuyten gelyk gesteld blyven, en dezelve zullen gevolglyk voor 1832 aengeslaegen worden, overeenkomstig § 3, tabel 16 der wet van den 6 april 1823.

In de gevallen dat het patentregt geregeld by de 4^{de} afdeeling van de 16 tabel, aen den uytvoer der inlandsche voortbrengselen mogt hinderlyk zyn, zal den koning van hetzelfde kunnen vrystellen.

4. Aen de ingezetenen onderworpen aen de personele belasting wordt de bevoegdheyd vergund om, wat de vier eerste gronden der belasting betreft, namelyk : de huerweërde, de deuren en vensters, de haerdsteden en het mobiliair, hunnen aanslag te bepaelen overeenkomstig dengenen die voor 1831 is vastgesteld geworden, ten zy aen hunne woongebouwen, aenmerkelyke veranderingen gedaen wezen, die daervan de weërde hebben verhoogd.

Ten aenzien der vyfde en zesde grondslagen (de dienstboden en de peërden) zal de wyze voorgeschreven by art. 54 der wet van den 28 juny 1822, n^o 15, blyven gevolgd worden.

De lastgelders die de schatting, de opneming en de telling zullen vraegen van de voorwerpen begrepen in de vier eerste grondslagen of eenige derzelve, zullen daervan de kosten betaelen, ingevolge den tarief vervat in het besluit van den 29 december 1829 (*Staetsblad*, n^o 83).

Les foyers excédant le nombre douze dans chaque maison ou bâtiment sont soumis à l'impôt comme les douze premiers.

5. La redevance proportionnelle sur les mines est fixée, pour 1832, à deux et demi pour cent du produit net.

6. Il sera payé sur les vins étrangers importés soit par mer, soit par terre, un droit de 1 florin 60 cents par baril en cerceles, et 6 florins 50 cents par baril en bouteilles.

La prohibition par terre des eaux-de-vie et des vinaigres étrangers est abolie et remplacée par un droit égal au droit payé sur ces liquides à leur entrée par mer.

7. L'accise sur la récolte de vin indigène demeure abrogée pour l'exercice 1832 ; mais la fabrication des eaux-de-vie de raisin sera soumise à l'impôt établi sur la distillation.

8. Les rétributions du poinçonnage des poids et mesures seront perçues conformément aux arrêtés des 18 décembre 1819 (*Journal officiel*, n° 58), 20 décembre 1821 (*Journal officiel*, n° 24), 21 décembre 1822 (*Journal officiel*, n° 54), 11 février 1823 (*Journal officiel*, n° 2), 27 octobre 1827 (*Journal officiel*, n° 46), et 22 mars 1829 (*Journal officiel*, n° 5).

9. Les rétributions pour les extraits à délivrer du livre de la dette publique seront perçues conformément à l'arrêté du 22 décembre 1814 (*Journal officiel*, n° 21). La rétribution du visa des procurations et de leur révocation est fixée à 30 cents.

10. La présente loi sera obligatoire le 1^{er} janvier 1832.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 29 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

De haerdsteden boven de twelf in ieder huys of gebouw zyn aen de belasting onderworpen, even als de twelf eerste.

5. De evenredige uytkeering op de mynen wordt voor 1832 op 2 1/2 ten honderd van de zuivere opbrengst bepaeld.

6. Er zal voor de, het zy te land, het zy ter zee ingevoerde wynen een regt van eenen gulden zestig centen per vat in banden, en zes guldens vyftig centen per vat in flesschen betaeld worden.

Het verbod van invoer *te land* tegen de vremde brandewynen en azynen uytgesproken, wordt afgeschafft en vervangen door een regt gelyk aen hetgene bepaeld voor den invoer ter zee.

7. Den accyns op den inlandseken wynoogst blyft voor 1832 afgeschafft; maer de fabricatie van den druyvenbrandewyn zal aen den accyns der stooking onderworpen wezen.

8. De ykregten voor de maeten en gewigten zullen ontfangen worden overeenkomstig de besluyten van den 18 december 1819 (*Staetsblad*, n^o 58), 20 december 1821 (*Staetsblad*, n^o 24), 21 december 1822 (*Staetsblad*, n^o 54), 11 february 1823 (*Staetsblad*, n^o 2), 27 october 1827 (*Staetsblad*, n^o 46) en 22 maert 1829 (*Staetsblad*, n^o 5).

9. De regten voor de afgegeven uyttreksels uyt het grootboek der landschuld zullen ontfangen worden overeenkomstig het besluit van den 22 december 1814 (*Staetsblad*, n^o 21). Het regt voor het visa der volmagten en intrekking van volmagten wordt bepaeld op dertig centen.

10. De tegenwoordige wet zal verbindend zyn den 1 january 1832.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 29 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N° 361. — *Loi concernant la mise en activité du 1^{er} ban de la garde civique.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. 1^{er}. Le gouvernement est autorisé à prolonger le service du 1^{er} ban de la garde civique mobilisée, jusqu'à la conclusion de la paix avec la Hollande.

2. La mise en activité d'une partie de la garde civique aura lieu, dans chaque province, proportionnellement au nombre des gardes de tout le royaume, sans cependant fractionner les compagnies.

3. Un tirage au sort, fait publiquement par le gouverneur de la province, en présence de la députation des états et les chefs de bataillon présents ou dûment convoqués, aura lieu dans chaque province, pour déterminer l'ordre dans lequel les divers bataillons de la garde civique pourront être successivement mis en activité.

4. Lorsqu'une partie seulement d'un bataillon sera appelée pour compléter le nombre des compagnies demandé par le gouvernement, un tirage au sort, effectué de la manière prescrite par l'article précédent, indiquera la compagnie ou les compagnies qui seront mises en activité.

5. Les bataillons ou les compagnies qui, dans ces tirages, auront obtenu les numéros les moins élevés, seront appelés les premiers.

6. La déclaration de changement de domicile, aux termes des articles 1 et 10 du décret du 22 juin 1831, ne dispensera pas les officiers, sous-officiers, caporaux et gardes de servir activement dans les compagnies auxquelles ils appartenaient au moment du tirage.

7. Dans les circonstances majeures et urgentes, le gouverne-

N^r 361. — *Wet nopens de indienststelling der borgerwacht.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Wy hebben , met gemeyn verdrag van de kaemers , besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1. De hooge regering wordt bemagtigd om den dienst van den voorban der gemobiliseerde borgerwacht te doen voortdueren tot de sluyting van den vrede met Holland.

2. De indienststelling van een gedeelte der borgerwacht zal in elke provincie plaats hebben , naer evenredigheyd van het getal der borgerwachten van het gansche ryk , zonder evenwel de compagnien te splitsen.

3. Eene loting zal door den gouverneur , ten bywezen van de gedeputeerde staeten en van de tegenwoordig zynde of behoorlyk bygeroepene bataillons oversten in iedere provincie gedaen worden , ten eynde de orde vaststellen , volgens welke de bataillons der borgerwacht opvolgelyk zullen kunnen in werkelyken dienst gesteld worden.

4. Wanneer maer een deel van een bataillon zal opgeroepen wezen om het getal van de door de regering gevraegde compagnien te volmaeken , eene loting , gedaen op den voet voorgeschreven by het voorgaende artikel , zal de in werkelyken dienst te stellen compagnie of compagnien aanwyzen.

5. De bataillons of de compagnien die , by deze lotingen , de leegste nummers zullen getrokken hebben , zullen het eerst opgeroepen worden.

6. De aengifte van woonverandering , gedaen ten gevolge van de artikels 1 en 10 der wet van den 22 juny 1831 , zal de officieren , onderofficieren , korporaelen en borgerwachten niet verschoonen van werkelyk te dienen in de compagnien tot welke zy , tydens de loting , behoorden.

7. In hoogdringende gevallen wordt de regering bemagtigd

ment est autorisé à s'écarter, pour la mise en activité de la garde civique, de la proportion du nombre des gardes *entre* les provinces et de l'ordre du tirage au sort *dans* chaque province.

8. Les dispositions contenues dans les art. 2, 3, 4, 5 et 7 ne sont pas applicables aux portions de la garde civique qui se trouveront en activité de service au moment de la promulgation de la présente loi.

Néanmoins si le gouvernement juge nécessaire d'augmenter le nombre des gardes actuellement en activité, il se conformera aux articles 2, 3, 4, 5 et 7, et il établira entre les provinces et parties de province la proportion fixée dans l'art. 2.

9. La présente loi sera obligatoire le 1^{er} janvier prochain.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 29 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAÏKEN.

(N^o 130.)

N^o 362. — *Loi qui fixe le contingent de l'armée sur le pied de guerre, pour 1832.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

À tous présents et à venir, salut!

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

om, voor de indienststelling der borgerwacht, afte wyken van de evenredighejd van het getal der borgerwachten *tusschen* de provincien en van de orde der loting in elke provincie,

8. De schikkingen vervat in de artikels 2, 3, 4, 5 en 7 zyn niet toepasselyk aen de gedeelten der borgerwacht welke zich, op het oogenblik der uytgifte van de tegenwoordige wet in werkelyken dienst zullen vinden.

Evenwel indien de hooge regering noodig oordeelt het getal der alsmo in dienst zynde manschappen der borgerwacht te vergrooten, zy zal zich gedraegen overeenkomstig de artikels 2, 3, 4, 5 en 7; en zy zal tusschen de provincien en gedeelten van provincie de by art. 2 bepaelde evenredighejd inbrengen.

9. De tegenwoordige wet zal den 1 january 1832 verbindend zyn.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staatsblad*, aen de gerechtshoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 29 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N^r 130.)

N^r 362. — *Wet houdende vaststelling van de sterkte des legers op den voet van oorlog, voor 1832.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kamers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Art. 1^{er}. Le contingent de l'armée sur le pied de guerre, pour 1832, est fixé à 80,000 hommes, non compris la garde civique.

2. Le contingent de la levée de 1832 est fixé à un maximum de douze mille hommes, qui sont mis à la disposition du gouvernement.

3. Une loi fixera ultérieurement le contingent de l'armée sur le pied de paix.

4. La présente loi sera obligatoire le 1^{er} janvier prochain.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N^o 363. — *Loi qui accorde un crédit de deux millions au ministère de la guerre, pour le service du mois de janvier 1832.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Vu l'impossibilité de régler le budget du ministère de la guerre avant le 1^{er} janvier prochain ;

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

Art. unique. Il est ouvert au ministre de la guerre, pour subvenir aux besoins du service pendant le mois de janvier 1832, un crédit de deux millions de florins.

Art. 1. De sterkte van het leger op den voet van oorlog wordt, voor 1832, bepaeld op 80,000 mannen, onbegrepen de borgerwacht.

2. Het aendeel der ligting van 1832 wordt bepaeld op ten hoogste twelf duyzend man, welke ter beschikking van het gouvernement gesteld worden.

3. Eene wet zal de sterkte des legers op den voet van vrede vaststellen.

4. De tegenwoordige wet zal den 1 january aenstaende verbindend zyn.

Lasten en bevelen dat deze tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 30 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

N^o 363. — *Wet die aen het ministerie van oorlog, voor den dienst der maend january 1832, een krediet van twee millioenen verleend.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Gezien de onmogelykheyd om de begrooting van het ministerie van oorlog voor den 1 january aenstaende vaststellen ;

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Eenig artikel. Er wordt aen den minister van oorlog een krediet van twee millioenen guldens geopend, voor de behoeften van den dienst geduerende de maend january 1832.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

(N° 131.)

N° 364. — *Arrêté qui réunit la recette d'Everbecq à celle de Ghoy.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Sur le rapport de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

La recette des contributions directes et accises d'Everbecq est supprimée.

Les communes d'Everbecq et de Wodecq qui la composent, sont réunies à la recette de Ghoy.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice, le 31 décembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, met den landszegel bekleed en in het *Staetsblad* gedrukt, aen de gerechtshoven, regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 30 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

*Van wege den koning,
Den minister van justitie,
Geteekend, RAIKEM.*

(N^r 131.)

N^r 364. — *Besluit welk de ontfangery van Everbecq met degene van Ghoy vereenigt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Op de voordragt van onzen minister van financiën;

Wy hebben besloten en besluuten :

De ontfangery der directe belastingen en accysen van Everbecq wordt afgeschaft.

De gemeeyntens Everbecq en Wodecq, die dezelve zamenstellen, worden vereenigd met de ontfangery van Ghoy.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 28 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

*Van wege den Koning,
Den minister van financiën,
Geteekend, J. A. COGHEN.*

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 31 december 1831.

*Den secretaris-generael,
Geteekend, J. VINCENT.*

N° 365. — *Arrêté qui fixe la commune de Quiévrain comme chef-lieu de la recette de Thulin.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Sur le rapport de notre ministre des finances;

Nous avons arrêté et arrêtons :

La recette des contributions directes et accises de *Thulin*, qui se compose des communes de *Thulin*, *Hensies*, *Montrœul-sur-Haine* et *Quiévrain*, aura dorénavant pour chef-lieu la commune de *Quiévrain*, où le receveur établira sa résidence, à partir du 1^{er} janvier prochain.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances.

Signé, J. A. COGHEM.

Reçu au ministère de la justice, le 31 décembre 1831.

Le secrétaire général,

Signé, J. VINCHENT.

N° 366. — *Arrêté qui destitue le sieur De Stappers de ses fonctions d'inspecteur des eaux-et-forêts.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Sur la proposition de notre ministre des finances,

N^o 365. — *Besluit waerby de gemeynte Quievrain als hoofdplaets der ontfangery van Thulin aengewezen wordt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Op de voordragt van den minister van financiën ;

Wy hebben besloten en besluuten :

De ontfangery der directe belastingen en accysen van *Thulin*, welke zamengesteld is uyt de gemeyntens *Thulin*, *Hensies*, *Montrœul-sur-Haine* en *Quievrain*, zal voortaan voor hoofdplaets hebben de gemeynte *Quievrain*, alwaer den ontfanger, te beginnen van den 1 january aenstaede, zyn verblyf zal vestigen.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 28 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 31 december 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 366. — *Besluit welk den opzigter der wateren en bosschen De Stappers van zyn ambt afstelt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut !

Op de voordragt van onzen minister van financiën ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le sieur De Stappers, inspecteur des eaux-et-forêts, est destitué de ses fonctions.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGREN.

Reçu au ministère de la justice, le 31 décembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 367. — *Arrêté qui réunit de nouveau les messageries à l'administration des postes.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Vu l'arrêté du gouvernement provisoire, en date du 16 octobre 1830 ;

Attendu que les circonstances qui ont fait distraire les messageries de l'administration des postes et, par suite, du département des finances, auquel elles étaient antérieurement attribuées, sont venues à cesser ;

Sur le rapport de nos ministres des finances et de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'arrêté du gouvernement provisoire, en date du 16 octobre 1830, est abrogé.

2. A partir du 1^{er} janvier 1831, les messageries seront de nouveau jointes à l'administration des postes, dont elles faisaient

Wy hebben besloten en besluitten :

Den heer De Stappers, opzigter der wateren en bosschen, wordt van zyn ambt afgezet.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 28 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 31 december 1831.

Den secretaris - generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 367. — *Besluit hetwelk op nieuws de messengerien met het beheer der posteryen vereenigt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Gezien het besluit der tydelyke regering van den 16 oktober 1830 ;

Overwegende dat de omstandigheden welke de messengerien van het beheer der posteryen en by gevolg van het departement der financiën, tot welke zy voorgaendelyk behoorden, hebben doen afzonderen, zyn komen optehouden ;

Op het verslag van onze ministers van financiën en der binnenlandsche zaaken ;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Het besluit der tydelyke regering van den 16 oktober 1830 wordt ingetrokken.

2. Te rekenen van den 1 januari 1831 zullen de messengerien met het beheer der posteryen, waervan zy voorgaendelyk deel

lanciennement partie, et rentreront ainsi sous la surveillance du département des finances.

Nos ministres des finances et de l'intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 30 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Les ministres des finances et de l'intérieur,
Signés, J. A. COGHEN, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 31 décembre 1831.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

N^o 368. — *Arrêté concernant la contribution foncière et l'emprunt de 12 millions, à supporter par les biens possédés ou séquestrés par l'État.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir salut !

Revu l'arrêté du régent, en date du 27 juin dernier, n^o 164 (*Bulletin officiel*, n^o 76), autorisant l'administration des domaines à payer en *certificats de possession* la contribution foncière et l'emprunt de 12 millions à supporter par les biens possédés ou séquestrés par l'État ;

Considérant que, par l'autorisation donnée aux receveurs des contributions directes de porter en carence les sommes dues dans l'emprunt à raison des propriétés domaniales, il a été paré à la difficulté qui avait, en partie, motivé les dispositions de l'arrêté dont il s'agit ;

maekten , vereenigd wezen en aldus onder het opzigt van het ministerie van financiën gesteld zyn.

Onze ministers van financiën en der binnenlandsche zaaken worden belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit , hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel , den 30 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ;

De ministers van financiën en der binnenlandsche zaaken ,

Geteekend, J. A. COGHEM, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 31 december 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 368. — *Besluit nopens de grondbelasting en het aendeel in de leening van 12 millioenen , verschuldigd uyt hoofde van de goederen bezeten of in beslag genomen door den Staet.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende , salut !

Herzien het besluit van den regent , onder dagteekening van den 27 júnij laetstleden , n^o 164 (*Staetsblad*, n^o 76), bemagtigende het beheer der domeynen om *met certificaeten van bezit* te betaalen de grondbelasting en het aendeel in de leening van twelf millioenen , vallende ten laste van de door den Staet bezetene of in beslag genomene goederen ;

•Overwegende dat , door de bemagtiging gegeven aen de ontfangers der directe belastingen om als *oninbaer* aentegeven de sommen uyt hoofde van de domeynen in de leening verschuldigd , uyt den weg geruynd is de moeyelykheid welke ten deele de schikkingen van 's regents besluit gemotiveerd had ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

L'arrêté du régent, en date du 27 juin 1831, n° 164 (*Bulletin officiel*, n° 76), est et demeure rapporté.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 30 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGREN.

Reçu au ministère de la justice, le 31 décembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N° 122.)

N° 369. — *Arrêté relatif à l'acquittement de la part imposée aux bureaux de bienfaisance dans l'emprunt de dix millions.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu les rapports des gouverneurs de la Flandre occidentale et de la Flandre orientale, respectivement en date des 29 novembre dernier et 3 et 10 décembre courant, tendant à obtenir, en faveur de plusieurs établissemens de bienfaisance de leurs provinces, l'autorisation de vendre au cours du jour les obligations de leur quote-part dans l'emprunt de fl. 12,000,000, afin d'être à même, au moyen du produit de cette vente, de faire face au paiement de la cotisation qu'ils doivent supporter dans l'emprunt de 10,000,000, décrété par la loi du 21 octobre dernier ;

Wy hebben besloten en beslyten :

Het beslyt van den regent, onder dagteekening van den 27 juny 1831, n^o 164 (*Staetsblad*, n^o 76), wordt en blyft ingetrokken.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 30 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,
Den minister van financiën,
Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 31 december 1831.

Den secretaris-generael,
Geteekend, J. VINCENT.

(N^o 132.)

N^o 369. — *Beslyt aengaende de voldoening van het den armgestichten opgeleyde aendeel in de leening van tien millioenen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien de verslagen der gouverneurs van de provincien West en Oost Vlaenderen, onder dagteekening van den 29 november, en 3 en 10 december laetstleden, strekkende om voor onderscheydene armgestichten de vergunning te bekomen ten eynde, op den koers van den dag; de obligatiën van hun aendeel in de leening van twelf millioenen te verkoopen, ter betaeling van het aendeel hun opgeleyd in de tweede leening uytgeschreven by de wet van den 21 october laetstleden;

S. IV. T. IV.

Vu le rapport de notre ministre des finances, en date du 15 de ce mois, n° 2322 ;

Vu l'arrêté du 1^{er} juillet 1816, n° 82 ;

Considérant qu'il résulte des rapports susmentionnés que divers bureaux de bienfaisance des deux Flandres n'ont point les fonds nécessaires pour acquitter leur quote-part dans l'emprunt décrété par la loi du 21 octobre dernier ;

Considérant que d'autres établissemens de bienfaisance que ceux qui ont réclamé l'autorisation dont il s'agit, pourraient se trouver dans le même cas ; et voulant leur éviter à tous la perte de temps qu'entraîneraient nécessairement les demandes qu'ils auraient à faire de ce chef, si chacune d'elles devait faire l'objet d'une décision spéciale de notre part ;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Par dérogation à l'arrêté du 1^{er} juillet 1816, n° 82, les députations des états des différentes provinces du royaume, sont autorisées à statuer sur les demandes des établissemens de bienfaisance, qui auront pour objet d'aliéner *les obligations provenant de l'emprunt de douze millions, et dont le produit sera destiné à acquitter leur quote-part dans celui décrété par la loi du 21 octobre dernier.*

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, dont il sera donné connaissance à notre ministre des finances.

Bruxelles, le 30 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE TREUX.

Gezien het verslag van onzen minister van financiën, onder dagteekening van den 15 der loopende maend, n^o 2322 ;

Gezien het besluit van den 1 july 1816, n^o 82 ;

Overwegende dat uyt de voormelde verslagen blykt dat onderscheydene armgestichten der beyde Vlaenderen de noodige geldmiddelen by de hand niet hebben, tot betaeling van hun aendeel in de leening uytgeschreven by de wet van den 21 october laetstleden ;

Overwegende dat andere armgestichten dan degene waer van hier zaake is, zich in hetzelfde geval zouden konnen bevinden ; en aen alle het tydverlies willende doen ontgaen dat uyt de inzending van byzondere aenvraegen voortspruyten zou, indien iedere derzelve het voorwerp eener opzettelyke beschikking van onzentwege moest worden ;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluynen :

By afwyking van het besluit van 1 july 1816, n^o 82, worden de gedeputeerde staeten in de onderscheydene provincien des ryks bemaigtigd om uytpraek te doen op de aenvraegen der armgestichten, hebbende ten doel den verkoop der obligatien voortkomende van de leening van twelf millioenen, en de bestemming van haere opbrengst tot betaeling van het aendeel dier armgestichten in de leening uytgeschreven by de wet van den 21 october laetstleden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, waervan kennis zal gegeven worden aen onzen minister van financiën.

Brussel, den 30 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim.

Geteekend, DE TREUX.

N^o 379. — *Arrêté concernant le service des poids et mesures.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Vu la loi du 21 août 1816 et l'arrêté royal du 28 septembre 1819 (*Journal officiel*, n^o 49), concernant le système des poids et mesures, leur vérification et poinçonnage ;

Voulant apporter dans cette partie du service toutes les économies désirables, et augmenter en même temps les moyens de surveillance dans la vérification du poinçonnage et la perception des droits ;

Sur la proposition de nos ministres des finances et de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. A compter du 1^{er} janvier prochain, la surveillance des poids et mesures, la perception des droits de vérification et toutes les autres parties de ce service, sont exclusivement attribuées à l'administration des contributions directes, douanes et accises.

Cependant le nombre des employés de cette administration, habiles à constater les contraventions aux lois et règlements sur cette matière, sera aussi restreint que l'intérêt du service pourra le permettre. Des commissions spéciales leur seront délivrées à cette fin.

2. Les droits et rétributions seront perçus par les receveurs des contributions directes.

3. Les vérificateurs des poids et mesures font partie des employés des contributions directes, douanes et accises.

Ils pourront être chargés d'autres branches du service de cette administration.

N^o 370. — *Besluit nopens den dienst der maeten en gewigten.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegehoordige en toekomende, salut!

Gezien de wet van den 21 augustus 1816, en het koninklyk besluit van den 28 september 1819 (*Staetsblad*, n^o 49), aengaende het stelsel der maeten en gewigten, hunne verificatie en yking;

In dit gedeelte van den dienst al de wenschelyke spaerzaamheid invoeren en ten zelfden tyde de middelen van toezigt voor de verificatie der yking en de ontfangst der regten willende vermeerderen,

Op de voordragt van onze ministers van financien en der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben beslöten en besluften :

Art. 1. Te rekenen van den 1 januarij aenstaende, zullen het toezigt op de maeten en gewigten, de ontfangst der ykregten en al de andere afhankelykheden van dezen dienst uytsluytelyk aen het bestuer der directe belastingen; in en uytgaende regten en accysen toegevoegd zyn.

Evenwel het getal der bedienden van dit bestuer, bevoegd om de overtredingen der wetten en verordeningen op het stuk vaststellen; zal zoo beperkt wezen als het belang van den dienst het zal kunnen toelaeten. Byzondere commissien zullen hun tot dat eynde uytgereykt worden.

2. De regten en uytkeeringen zullen door de ontfangers der directe belastingen eind worden.

3. De ykmeesters zullen onder de bedienden van het bestuer der directe belastingen, in en uytgaende regten en accysen medegerekend worden.

Zy zullen met andere vakken van den dienst dezès bestuërs kunnen belast worden.

Les réglemens sur la caisse des retraites leur sont applicables.

Nos ministres des finances et de l'intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 30 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Les ministres des finances et de l'intérieur,

Signé, J. A. COGHEM, DE TREUX.

N° 371. — *Arrêté qui réorganise l'administration des monnaies.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Vu la loi du 19 brumaire an VI (9 novembre 1797), et l'arrêté du 14 septembre 1814, relatifs à la garantie des ouvrages et matières d'or et d'argent ;

Vu l'arrêté du 18 mars 1831, qui régularise le service des différentes branches de l'administration financière ;

Voulant introduire toutes les économies désirables dans l'administration des monnaies ;

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE I.

Du personnel.

Art. 1^{er}. L'administration des monnaies sera remplacée par une commission des monnaies, composée d'un président et de deux commissaires généraux.

2. Il y aura près de la commission des monnaies un bureau

De reglementen op de pensioenkas worden hun toepasselyk gemaakt.

Onze ministers van financiën en der binnenlandsche zaken worden belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 30 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

De ministers van financiën en der binnenlandsche zaken,
Geteekend, J. A. COGHEN, DE TREUX.

N^o 371. — *Besluit welk het bestuur der munten herinrigt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien de wet van den 19 brumaire VI^{de} jaer (9 november 1797) en het besluit van den 14 september 1814, raekende de waerborg van de gouden en zilveren werken en stoffen;

Gezien het besluit van den 18 maart 1831, houdende regeling van den dienst der onderscheydene takken van het departement der financiën;

Al de weaschelyke spaerzaamheid in het beheer der munten willende brengen;

Op de voordragt van onzen minister van financiën;

Wy hebben besloten en besluuten:

EERSTEN TITEL.

Van het personeel.

Art. 1. Het bestuur der munten zal vervangen worden door eene commissie der munten, zamengesteld uyt eenen voorzitter en twee commissarissen-generael.

2. By de commissie der munten zal bestaen een kantoor

composé : 1° d'un inspecteur général des essais, 2° de deux essayeurs, et 3° d'un graveur des monnaies et poinçons de titre et de garantie.

3. Il y aura dans l'hôtel de la monnaie un directeur de la fabrication, un contrôleur au change et au monnayage.

4. Le président et les membres de la commission des monnaies, l'inspecteur général des essais, le graveur seront nommés par nous, sur la présentation de notre ministre des finances.

5. Il sera nommé par notre ministre des finances, sur la proposition du président de la commission des monnaies, aux places de contrôleur au change et au monnayage, et des essayeurs.

TITRE II.

Des fonctions.

6. Les attributions de la commission des monnaies sont :

1° De juger, conformément à la loi, le titre et le poids des espèces fabriquées ;

2° De délivrer, conformément aux lois des 22 vendémiaire an IV, et 19 brumaire an VI, aux essayeurs de commerce et aux essayeurs des bureaux de garantie, les certificats de capacité dont ils doivent être pourvus avant d'entrer en fonctions ;

3° Enfin, de statuer sur les difficultés relatives au titre et à la marque des lingots et ouvrages d'or et d'argent, qui sont maintenant déferées à l'administration des monnaies par les lois ci-dessus relatées, et notamment par les art. 58 et 61 de la loi du 19 brumaire an VI.

7. Toutes les parties du service de la garantie des ouvrages d'or et d'argent dont l'administration des monnaies est maintenant chargée, et qui ne concernent pas l'exécution des lois et réglemens sur le titre et la marque des matières et espèces d'or et d'argent, sont exclusivement attribuées à l'administration des contributions directes, douanes et accises.

zamengesteld : ten 1^{ste} uyt eenen inspecteur-generael der proeven , ten 2^{de} uyt twee proevers en ten 3^{de} uyt eenen graveerder van de munten en van de gehalt- en waerborg yken.

3. In het muntenhof zullen er eenen directeur der fabricatie , en eenen controleur ter uytwisseling en munting wezen.

4. Den voorzitter en de leden der muntcommissie , den inspecteur-generael der proeven , den graveerder , zullen op de voordragt van onzen minister van financiën , door ons benoemd worden.

5. Tot de plaetsen van controleur ter uytwisseling en munting , en van proever zal door onzen minister van financiën , op voordragt van den voorzitter der muntcommissien , benoemd worden.

TWEEDEN TITEL.

Van de bevoegdhejd der ambten.

6. De bevoegdhejd der muntcommissie bestaat in het volgende :

Ten 1^{ste}. Overeenkomstig de wet , het gehalte en het gewigt der gefabriceerde specien beoordeelen ;

Ten 2^{de}. Overeenkomstig de wetten van den 22 vendemiaire IV^{de} jaer , en 19 brumaire VI^{de} jaer , aen de proevers van den handel en de proevers by de waerborg , kantoonen de getaygschriften van bekwaemhejd afgeven , waarvan zy , voor hunne indienststreding , moeten voorzien wezen ;

Ten 3^{de}. En eyndelyk uytpraak doen over de opryzende moeyelykheden nopens het gehalte en de stempeling der gouden en zilveren werken en staven , welke alsnu in de bevoegdhejd van het bestuer der munten gesteld zyn door de hierboven beroepene wetten en voornaemelyk door de art. 58 en 61 der wet van den 19 brumaire VI^{de} jaer.

7. Al de deelen van den dienst der waerborg van gouden en zilveren werken , waermede alsnu het bestuer der munten belast is , en welke de uytvoering der wetten en reglementen op het gehalte en de teekening der gouden en zilveren stoffen en specien niet raeken , zullen uyteluytelyk onder het bestuer der directe belastingen , in- en uytgaende regten en accysen behooren

8. Le président de la commission des monnaies est spécialement chargé, sous l'approbation de notre ministre des finances, de prendre toutes les mesures nécessaires pour l'exécution des dispositions prescrites par l'art. 1^{er} du présent titre.

Il convoque la commission quand les besoins du service l'exigent ; il fait rédiger, séance tenante, les jugemens et décisions de la commission ; il les signe et les notifie.

Toutes les lettres et paquets relatifs au service des monnaies doivent lui être adressés et être ouverts par lui.

Il dirige et signe seul la correspondance relative aux attributions de la commission. Il rend compte au ministre des finances des résultats de cette correspondance, et il lui propose les mesures qu'il croit convenables à l'intérêt du service.

Il est chargé de la haute police de l'hôtel et de l'exécution de toutes les instructions qu'il reçoit de notre ministre des finances ; il lui soumet, chaque année, avec ses observations et son avis, le budget général délibéré par la commission pour la fixation des dépenses de toute nature, relatives à son service.

9. Les commissaires généraux sont chargés :

1^o De remplir les fonctions de secrétaire de la commission et de la délivrance des ampliations de ses délibérations ;

2^o De la garde des dépôts, archives, registres et papiers appartenant à la commission, ainsi que des échantillons qui auront servi aux jugemens des fabrications ;

Ces échantillons, ainsi que les résidus des essais, seront renfermés dans une armoire à trois clefs, dont l'une sera entre les mains de l'un des commissaires, la seconde entre celles du président de la commission, et la troisième entre les mains de l'inspecteur-général des essais ;

3^o De surveiller, sous la direction du président, l'exécution des dispositions prescrites par le présent arrêté, pour la réception des échantillons qui doivent servir aux jugemens des espèces, ainsi que toutes les opérations du bureau des essais, relatives à la vérification du titre desdits échantillons, aux contestations

8. Den voorzitter der muntcommissie is byzonderlyk belast met, onder de goedkeuring van onzen minister van financiën, al de noodige maetregelen te nemen tot uytvoering van de schikkingen vervat in het eerste artikel van den tegenwoordigen titel.

Hy doet de commissien byeenroepen wanneer de behoeften van den dienst het vereyschen; hy doet, aenhoudender zitting, de uyt spraeken en beschikkingen van de commissie opstellen; hy onderschryft dezelve, en beteekent ze.

Al de brieven en pakken raekende den dienst der munten moeten aen hem toegezonden worden en door hem geopend.

Hy beleyd en teekent alleen de briefwisseling in den kring van de bevoegdheyd der commissie. Hy doet aen den minister van financiën rekenschap van de uytkomsten dezer briefwisseling en hy draegt denzelven de maetregelen voor, welke hy in het belang van den dienst acht.

Aen hem behoort het hoog beleyd van het muntenhof en van de uytvoering aller aenschryvingen welke hy van onzen minister van financiën ontfangt. Hy onderwerpt denzelven jaerlyks, met zyne aenmerkingen en gevoelen, de algemeyne door de muntcommissie opgemaekte begrooting der uytgaeven van allen aerd betrekkelyk tot den dienst.

9. De commissarissen-generael zyn belast :

Ten 1^{ste}. Met de vervulling van het secretarisschap der commissie en met de afgifte der afschriften haerer beraedslaegingen;

Ten 2^{de}. Met de bewaering der voorwerpen, archieven, registers en papieren van de commissie, mitsgaeders van de staelen welke tot beoordeeling van de fabricatien zullen gediend hebben. Deze staelen gelyk ook de overblyfsels der proeven zullen geborgen zyn in eene kas met dry sleutels, waarvan den eersten in handen van eenen der commissarissen, den tweeden in handen van den voorzitter der commissie, en den derden in handen van den inspecteur-generael der proeven zullen berusten.

Ten 3^{de}. Met het opzigt, onder het beleyd van den voorzitter, over de uytvoering van de beschikkingen des tegenwoordigen besluyts, voor de aenneming der staelen welke tot de beoordeeling der specien dienen moeten, gelykmede over al de werkzaamheden van het proevenkautoor raekende de verificatie van

qui s'élevaient sur le titre des lingots et bijoux, et à la délivrance des certificats, tant aux essayeurs des bureaux de garantie, qu'aux essayeurs de commerce.

Les commissaires généraux seront aussi chargés, sous la direction du président, de la surveillance de tout ce qui est relatif à la fabrication des poinçons de la garantie, à la gravure, à la multiplication des coins et des carrés fournis par le graveur, à leur réception, à leur déformation et à la conservation des poinçons et matrices.

Lesdits poinçons et matrices, ainsi que les carrés destinés à la fabrication, seront renfermés dans une armoire à trois clés, dont l'une sera entre les mains d'un des commissaires-généraux, la deuxième entre celles du graveur, et la troisième entre les mains de la personne chargée par le président de tenir les registres du mouvement desdits carrés, poinçons et matrices.

10. Ils veillent à ce que les réglemens qui concernent la fabrication des espèces soient exactement observés par toutes les personnes chargées de quelques fonctions relatives à cette manipulation. Ils veillent également à l'exécution des tarifs qui règlent le prix des matières versées au change. Ils vérifient et arrêtent à la fin de chaque mois, et plus souvent s'ils le jugent convenable, les registres du directeur et du contrôleur au change et au monnayage.

Notre ministre des finances déterminera, sur la proposition du président de la commission, les attributions qu'il conviendrait de confier aux commissaires dans l'intérêt du service.

11. Le graveur sera chargé de fabriquer et de fournir tous les carrés, coins et coussinets nécessaires à la fabrication, ainsi que les poinçons de la garantie.

12. L'inspecteur général des essais surveillera les opérations des essayeurs pour la vérification du titre des matières et des espèces. Il en dressera procès-verbal qu'il signera conjointement

het gehalte dier staalen , de geschillen die over het gehalte der staeven en juweelen zullen opryzen , en de afgifte der getuyg-schriften van bekwaemheyd zoo wel aen de proevers der waerborgkantooren als aen de proevers van den handel.

De commissarissen zullen insgelyks , onder het beleyd van den voorzitter , belast wezen met het opzigt over al wat tot de fabricatie der waerborgyken , tot de gravering , tot de vermenigvuldiging der muntstempels door den graveerder verveerdigd , tot hunne aenneming , tot hunne onbruikbaarmaking , en tot de bewaering der yken en vorms betrekkelijk is.

De voorschrevene yken en stempelvorms , gelykmede de vierkanten bestemd voor de fabricatie , zullen gesloten worden in eene kas met dry sleutels , waervan den eersten zal berusten in handen van eenen der commissarissen-generael , den tweeden in degene van den graveerder , en den derden in handen van den persoon die door den voorzitter der muntcommissie zal belast zyn met het byhouden van het register der beweging van die yken en stempelvorms.

10. Zy waeken dat de reglementen rakende de fabricatie der specien naeuwkeurig in acht genomen worden , door al degene aen wie eenig bedryf in die behandeling toevertrouwd is. Zy zien gelykelyk de uytvoering toe van de tarieven die den prys van de ter uytwisseling gestorte sommen regelen. Zy onderzoeken en sluyten , op het eynde van elke maend of meermaelen indien zy het raedzaam oordeelen , de registers van den directeur en den controleur ter wisseling en ter munting.

Onzen minister van financien zal , op de voordragt van den voorzitter der muntcommissie , de betrekkingen bepaelen welke in het belang van den dienst zullen behooren aen de commissarissen opgedraegen te worden.

11. Den graveerder zal belast zyn met de verveerdiging en levering van al de vierkanten , stempels en kusjes voor de fabricatie benoodigd , gelykmede de yken van waerborg.

12. Den inspecteur-generael der yken zal de werkzaamheden der proevers voor de verificatie van het gehalte der stoffen en specien toezien. Hy zal van dezelve een procesverbael opmaeken , hetwelk hy benevens de proevers zal teekenen en met zyn

avec les essayeurs, et il le remettra avec son avis motivé au président de la commission.

13. Il vérifiera le titre des matières et espèces, qui aura été indiqué par les essayeurs. Il choisira un poinçon qu'il fera insculper sur une planche en cuivre, qui sera déposée entre les mains du président de la commission.

14. Les essayeurs indiqueront le titre des espèces fabriquées et des lingots et matières qui leur sont présentés en exécution des arrêtés de la commission des monnaies. Il leur est expressément défendu de faire aucune opération sans son autorisation.

Ils choisiront un poinçon qu'ils feront insculper sur une planche de cuivre, qui sera déposée entre les mains du président de la commission.

Ils tiendront registre de toutes leurs opérations, dont le président de la commission des monnaies pourra prendre connaissance quand il le jugera convenable, et ils en déposeront un double tous les ans entre les mains du président. Ils ne pourront employer que les agens d'essai qui leur auront été remis d'après les ordres du président de la commission.

Ces agens seront tirés du dépôt établi à la monnaie.

15. Le directeur recevra, en présence du contrôleur au change et au monnayage, les matières destinées à la fabrication des espèces.

Il en est seul responsable envers les porteurs.

Il est tenu de payer les matières qu'ils auront versées au prix du tarif légal, lequel devra être affiché dans les bureaux du change.

Il comptera directement de ses opérations, chaque année, à la cour des comptes. Le mode de sa comptabilité, ainsi que celui de ses écritures, sera prescrit par notre ministre des finances. Il sera tenu de verser un cautionnement de vingt-cinq mille florins.

16. Le cotrôleur au change et au monnayage enregistrera

beredeneerd advys aen den voorzitter der commissie zal behandigen.

13. Hy zal het gehalte der stoffen en specien die door de proevers zal aangewezen geworden zyn, verifiëren. Hy zal eenen yk kiezen dien hy zal doen insnyden op eene kopere plaet, aen den voorzitter der muntcommissien ter bewaering overhandigd.

14. De proevers zullen het gehalte der gefabriqueerde specien en der staeven en stoffen, welke hun, in uytvoering der besluyten van de muntcommissie, zullen aangeboden worden aenwyzen. Het is hun uytsluytelyk verboden eenige werkzaemheyd zonder verlof van de muntcommissie te verrigten.

Zy zullen eenen yk kiezen, dien zy zullen doen insnyden op eene kopere plaet aen den voorzitter der muntcommissie ter bewaering overhandigd.

Zy zullen boek houden van al hunne verrigtingen, waervan den voorzitter der muntcommissie, wanneer hy het raedzaam oordeelt, zal kunnen kennis nemen, en zy zullen elk jaer een dobbel van hun register in handen van den voorzitter in bewaering overleveren. Zy zullen geene andere proefwerktyugen gebruyken dan degene die hun, ten gevolge van 's voorzitters bevelen, zullen behandigd geworden zyn.

Deze werktyugen zullen genomen worden uyt de by de munt bestaende bewaerplaats.

15. Den directeur zal, ten bywezen van den controleur ter uytwisseling en ter munting, de tot de fabricatie van specien bestemde stoffen ontfangen. Hy is voor dezelve, ten aenzien van de draegers, alleen verantwoordelyk. Hy is gehouden de gestorte stoffen te betaelen tegen den prys van den wettigen tarief, welken in de wisselkantooen zal moeten aengeplakt zyn.

Hy zal elk jaer van zyne werkzaemheden regtstreeks reken-schap doen aen de rekenkamer. Den vorm zynere comptabiliteyt, gelykmede dengenen zynere schryfwerkzaemheden, zal door onzen minister van financien bepaeld worden. Hy zal verpligt wezen tot de storting van eenen borgtogt van vyf-en-twintig duy-zend guldens.

16. Den controleur ter uytwisseling en ter munting zal al de

toutes les matières destinées à être converties en espèces, qui seront remises au directeur. Ses écritures seront tenues de manière qu'elles puissent servir de contrôle à celles du directeur de la fabrication. Il surveillera spécialement les opérations du monnayage, etc. Il est placé sous la direction immédiate des commissaires.

TITRE III.

De la fabrication, du jugement, du poids et du titre, et de la délivrance des espèces fabriquées.

17. Lorsqu'une fabrication d'espèces sera terminée, un des commissaires et le contrôleur au change et au monnayage prendront chacun trois pièces sur toutes les autres, au hasard et sans choix. Ces six pièces seront mises dans un paquet, sans être pesées, sous les cachets du commissaire, du directeur de la fabrication et du contrôleur du change et du monnayage. Ce paquet sera remis sans délai par le commissaire au président de la commission.

18. La masse restante des espèces sera pesée, en présence du commissaire, du contrôleur au change et au monnayage, et du directeur de la fabrication. Il sera dressé procès-verbal de ces opérations en triple expédition, signé par ces fonctionnaires, et contenant le nombre, la valeur et les poids desdites espèces, qui seront remises dans le local destiné à servir de dépôt, jusqu'après le jugement de la commission. Ce dépôt fermera à trois clés qui resteront entre les mains des fonctionnaires susdits.

Une expédition du procès-verbal sera envoyée au président de la commission; les deux autres resteront entre les mains du commissaire et du directeur.

19. A la réception du jugement des espèces, le contrôleur au change et au monnayage vérifiera, sous sa responsabilité, le poids et l'empreinte de chaque pièce. Il séparera celles qui sont défectueuses ou faibles de poids, pour être refondues en sa pré-

ter munting bestemde stoffen boeken , welke den directeur zullen behandigd worden. Zyne schriften zullen derwyze gehouden worden dat dezelve dienen tot nazigt van, degene des directeurs van de fabricatie. Hy zal byzonderlyk de werkzaemheden van de munting , enz., bewaeken. Hy wordt onder het onmiddelyk beleyd der commissarissen geplaetst.

DERDEN TITEL.

Van de fabricatie , van de beoordeeling , van het gewigt en van het gehalte ; van de afgifte der gefabriqueerde specien.

17. Wanneer eene fabricatie van specien zal afgedaen zyn , eenen der commissarissen en den controleur ter wisseling en munting zullen op den geheelen hoop , naer het geval en zonder keur, elk dry stukken nemen. Deze zes stukken zullen , zonder gewogen te worden , in een pakje , met den stempel van den commissaris , van den directeur der fabricatie en van den controleur ter wisseling en ter munting verzegeld worden ; en dit pakje zal onverwyld door den commissaris aen den voorzitter der muntcommissie behandigd worden.

18. Den overgebleven hoop muntstukken zal , in het bywezen van den commissaris , den controleur ter wisseling en ter munting en van den directeur der fabricatie , gewogen worden. Van deze werkzaemheden zal een procesverbael opgemaekt worden , in dryvoudig afschrift , geteekend door de evenge-noemde ambtenaeren , en bevattende het getal , de weërde en het gewigt van die muntstukken , welke , tot na de oordeelvelling van de commissie , in de bewaerzael zullen nedergelegd worden. Deze bewaerzaele zal sluyten met dry sleutels , welke in handen van dezelfde ambtenaeren zullen blyven.

Een afschrift van het procesverbael zal gezonden worden aen den voorzitter der commissie , de twee anderen zullen door den commissaris en door den directeur ingehouden worden.

19. Na de ontfangst van de beoordeeling der specien , zal den controleur ter wisseling en ter munting , onder zyne verantwoordelykheyd , het gewigt en den indruk van elk stuk nazien. Hy zal de gebrekkige en te ligt wegende afscheyden , om in het byzyn

sence et celle d'un commissaire : le surplus sera remis au directeur. Les pièces faibles de poids ou dont les empreintes seraient défectueuses, seront refondues aux frais du directeur, ainsi que les espèces jugées hors de titre ou de poids par la commission des monnaies.

20. La commission des monnaies, assemblée par le président, procédera au jugement des espèces, aussitôt que les échantillons lui seront parvenus.

Les cachets reconnus sains, la commission ouvrira le paquet et vérifiera le poids des pièces transmises pour échantillons, et en dressera procès-verbal.

Si le poids des échantillons est au-dessous du remède, pour autant que la loi lui accorde une tolérance, elle ordonnera la refonte sans vérification du titre.

Si le poids est dans les remèdes, il en sera remis trois à l'inspecteur général des essais, qui les fera laminer pour les difformer, et y apposera un poinçon de marque, après les avoir pesées séparément.

Il en remettra une à chacun des deux essayeurs, et gardera la troisième devers lui, pour en faire la vérification, s'il y a lieu.

Les essayeurs opéreront, chacun séparément, dans le laboratoire des essais de la commission. Ils donneront leurs résultats dans le jour et par écrit.

Le poids d'essai sera d'un gramme pour l'argent, et d'un demi-gramme pour l'or.

Si les rapports des deux essayeurs sont d'accord, le titre sera jugé d'après ces rapports.

Si les rapports des deux essayeurs ne sont pas d'accord, l'inspecteur général des essais procédera à la vérification du titre.

Si le rapport de l'inspecteur général des essais est d'accord avec celui d'un des essayeurs, le titre sera jugé d'après ce rapport.

Si le titre annoncé par l'inspecteur susdit est entre ceux déterminés par les essayeurs, le jugement sera fait d'après le titre moyen des trois essais.

van hém en van eenen commissaris hergoten te worden. Het overige zal aen den directeur behandigd worden. De te ligt wegende of misprente stukken zullen ten koste van den directeur hergoten worden, gelyk ook degene die door de muntcommissie onder opzigt van gehalte of gewigte onvoldoende zullen geoordeeld zyn.

20. De commissie der munten, door den voorzitter byeen-geroepen, zal tot de beoordeeling der specien overgaen, zoodra de staelen haer zullen toegekomen zyn.

De zegels ongeschonden erkend zynde, zal de commissie het pakje openen en het gewigt der als staelen overgeleverde specien onderzoeken, en daarvan procesverbael opmaeken.

Indien het gewigt der staelen beneden het helpbaere is, voor zoo verre de wet een verschil gedooft, de commissie zal, zónder onderzoek van het getal, de hersmelting bevelen.

Indien het gewigt binnen het verhelpbaere is, dry zullen behandigd worden aen den inspecteur-generael der proeven, die dezelve zal doen pletten om ze te misvormen, en zal op dezelve eenen teekenyk slaegen, na dezelve afzonderlyk te hebben gewogen.

Hy zal een derzelve aen iederen der proevers behandigen en zal het derde hemwaerts houden, ten eynde, zoo daertoe stoffe is, daarvan de verificatie te doen.

De proevers zullen beyde afzonderlyk werken, in de werk-plaets der proeven van de commissie. Zy zullen binnen den dag hunne uytkomst schriftelyk inleveren.

Het proefgewigt zal zyn : voor het zilver van een gramma, van een halve gramma voor het goud.

Indien de verslagen der proevers overeenstemmen, het gehalte zal volgens deze verslagen geoordeeld worden.

Indien zy niet overeenstemmen, den inspecteur-generael der proeven zal tot de verificatie van het gehalte overgaen.

Indien het verslag van den inspecteur-generael der proeven overeenstemt met hetgene van eenen der proevers, het gehalte zal naer dit verslag geoordeeld worden.

Indien het door den inspecteur-generael opgehevene gehalte tusschen de door de proevers bepaelde valt, de beoordeeling zal plaets hebben naer het midden-gehalte tusschen de dry proeven.

21. Si l'inspecteur général des essais reconnaissait qu'il y eut lieu à une nouvelle vérification, ou si elle était ordonnée par le président de la commission, qui pourra assister aux essais, s'il le juge convenable, il y sera procédé sous ses yeux par l'inspecteur susdit. Ce résultat déterminera le jugement du titre.

22. Il sera dressé procès-verbal de ces opérations, signé du directeur de la fabrication, de l'inspecteur général des essais. Il en sera remis expédition à la commission qui prononcera le jugement.

23. Le président de la commission remettra sans délai expédition du jugement au commissaire, qui l'inscrira sur son registre, et en donnera copie certifiée au directeur de la fabrication et au contrôleur au change et au monnoyage.

24. Le restant des échantillons qui auront servi au jugement de la délivrance, les boutons, cornets et résidus d'essai, ainsi que les pièces de la même délivrance qui auront été conservées entières, seront renfermées dans un paquet, sous les cachets de la commission et de l'inspecteur général des essais. Ce paquet sera remis dans l'armoire à trois clefs destinée au dépôt des échantillons.

Il en sera dressé procès-verbal qui fera mention de la date de la fabrication, du jour du jugement, et du titre rapporté. Pareille mention sera faite sur le paquet.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

25. Les dispositions des réglemens et arrêtés qui seraient contraires au présent, sont abrogées.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 29 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEM.

21. Indien den inspecteur-generael der proeven oordeelde dat er tot eene nieuwe proeve moest overgegaen worden, of indien dezelve door den voorzitter der commissie, die de proeven zal mogen bywoonen, bevolen wierd, er zal door den voornoemden inspecteur, in 's voorzitters byzyn, tot deze nieuwe proeve overgegaen worden.

Haere uytkomst zal de beoordeeling van het gehalte bepaelen.

22. Er zal van deze werkzaemheden procesverbael opgemaakt worden, geteekend door den directeur der fabricatie, den inspecteur-generael der proeven. Afschrift van hetzelfde zal behandigd worden aen de commissie, welke de beoordeeling zal uyt spreken.

23. Den voorzitter der muntcommissie zal, zonder uytstel, afschrift van de beoordeeling aen den commissaris behandigen, den welken dezelve op zyn register zal overschryven, en daarvan bevestigd afschrift aen den directeur der fabricatie en den controleur ter wisseling en munting zal afleveren.

24. Het overschot der staelen die tot de beoordeeling der afgifte zullen gediend hebben, de knoppen, afval en overblyfsels van de proef, gelykmede de stukken derzelfde afgifte die *geheel* zullen behouden wezen, zullen in een pakje, onder de zegels der commissie en van den inspecteur-generael der proeven gesloten worden. Dit pakje zal nedergeleyd worden in de kas met dry sleutels bestemd ter bewaering van de staelen.

Hiervan zal mede procesverbael worden opgemaakt, hetwelk zal melding maeken van den dag der fabricatie, den dag van de beoordeeling en van het opgegevene gehalte. Gelyke melding zal op het pakje gedaen worden.

ALGEMEYNE SCHIKKINGEN.

25. De schikkingen der reglementen en besluuten welke met het tegenwoordig strydig zyn, worden te niet gedaen.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 29 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

N° 372. — *Arrêté qui détermine les rapports du service de garantie des matières d'or et d'argent avec les administrations des contributions et des monnaies.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Voulant prévenir les difficultés qui pourraient s'élever relativement à la part que doivent prendre l'administration des contributions directes, douanes et accises, et la commission des monnaies dans la surveillance et la perception du droit de garantie sur la marque des ouvrages d'or et d'argent.

Considérant qu'il est nécessaire de régler leur intervention respective dans cette matière;

Vu l'arrêté du 18 mars 1831, qui règle le service des différentes branches de l'administration financière;

Vu les articles 6 et 7 de notre arrêté du 29 décembre 1831, qui remplace par une commission l'administration des monnaies;

Sur le rapport de notre ministre des finances;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'essayeur de chaque bureau de garantie sera nommé par notre ministre des finances. Il ne pourra exercer ces fonctions, qu'après avoir obtenu de la commission des monnaies un certificat de capacité, conformément à l'article 39 de la loi du 19 brumaire an VI, et à l'article 2 de la loi du 13 germinal an VI.

2. Les contrôleurs en chef, contrôleurs et sous-contrôleurs de la garantie seront nommés par nous, sur la proposition de notre ministre des finances, par suite d'une présentation concertée entre la commission des monnaies et l'administration des contributions directes, douanes et accises.

3. Les contrôleurs et les employés de la garantie, autres que les essayeurs, font partie des employés des contributions directes, douanes et accises. Ils pourront être chargés d'autres parties du

N^r 372.— *Besluit bepalende de betrekkingen van den dienst der waerborg van gouden en zilveren werken met de administratie der belastingen en der munten.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

De moeyelykheden willende voorkomen die zouden kunnen voortspruyten nopens het aendeel welk het bestuer der directe belastingen, in- en uytgaende regten en accysen, en de commissie der munten in het toezigt en de ontfangst van het regt van waerborg der gouden en zilveren werken, nemen moeten; Overwegende dat het noodzaekelyk is hunne wederzydsche deelname in dit stuk te regelen;

Gezien het besluit van den 18 maart 1831, verordenende den dienst der onderscheydene takken van het bestuer der financiën;

Gezien de art. 6 en 7 onzes besluyts van den 29 december 1831, welk het bestuer der munten door eene commissie vervangt:

Op het verslag van onzen minister van financiën;

Wy hebben besloten en besluyten:

Art. 1. Den proever by elk kantoor van waerborg zal door onzen minister van financiën benoemd worden. Hy zal dit ambt niet kunnen uytoefenen dan na een getuyschrift van bekwaemheid van de commissie der munten bekomen te hebben, overeenkomstig art. 39 der wet van den 19 brumaire VI^{de} jaer en art. 2 der wet van den 13 germinal VI^{de} jaer.

2. De hoofdcontroleurs, controleurs en ondercontroleurs van de waerborg zullen door ons benoemd worden, op de voordragt van onzen minister van financiën, ten gevolge van eene gemeenschappelyke voorstelling van de commissie der munten en het bestuer der directe belastingen, in- en uytgaende regten en accysen.

3. De controleurs en de bedienden der waerborg, andere dan de proevers, worden gerangschikt onder de beambten der directe belastingen, in- en uytgaende regten en accysen. Zy zullen met

service de cette administration, lorsqu'il sera reconnu par la commission des monnaies que cette cumulation ne sera pas nuisible au service de la garantie.

Dans tous les cas, ils participeront aux bénéfices et aux charges de la caisse de retraite, et pourront faire valoir leurs anciens services, en se conformant aux réglemens existans.

4 Les essayeurs sont révocables par la commission des monnaies, sauf l'approbation de notre ministre des finances.

5. Les contrôleurs et essayeurs des bureaux de garantie continueront à être sous les ordres de la commission des monnaies, et à correspondre directement avec elle pour les objets qui la concernent.

Cette administration demeure chargée de donner toutes les instructions relatives à l'exactitude des essais, du titre, de diriger la confection, l'envoi, l'application et la vérification des poinçons.

6. L'inspecteur-général des essais et des bureaux de garantie est chargé de surveiller l'exécution des lois et réglemens sur le titre des matières d'or et d'argent.

7. L'inspecteur susdit devra, dans ses tournées, se faire représenter les registres des divers employés des bureaux et les poinçons de chaque bureau.

Il constatera toutes les infractions aux lois et aux réglemens qui viendront à sa connaissance.

Il pourra au besoin requérir auprès du directeur des contributions directes, douanes et accises, la suspension des agens de la garantie.

Son rapport sera transmis à notre ministre des finances par la commission des monnaies, qui l'accompagnera de ses observations.

8. Tout ce qui concerne le régime administratif, la proposition et le réglemant des dépenses, la perception du droit, l'ordre des bureaux, la surveillance des redevables, est dans les attributions

andere vakken van den dienst dezer administratie kunnen belast worden, wanneer door de muntcommissie zal erkend zyn, dat de gelyktydige uytoefening van deze twee diensten dengenen der waerborg niet hinderlyk zal wezen.

In allen gevalle zullen zy deelachtig zyn in de lasten en de voordeelen der pensioenkas; en zy zullen, met inachtneming der bestaende reglementen, hunne voorrige diensten kunnen doen gelden.

4. De proevers zullen, behoudens de goedkeuring van den minister van financiën, door de muntcommissie kunnen afgesteld worden.

5. De controleurs en proevers der kantooen van waerborg zullen onder het beleyd van de muntcommissie geplaetst blyven, en met haer op de in derzelve betrekkingen begrepene voorwerpen briefwisseling houden.

Deze commissie blyft belast met het uytchryven van al de instructien nopens de naeuwkeurigheid der proeven, en van het gehalte; gelyk ook met het beleyd van de verveërdiging, de zending, de toepassing en het nazigt der yken.

6. Den inspecteur-generael der proeven en der kantooen van waerborg wordt belast de uytvoering van de wetten en reglementen op het gehalte der gouden en zilveren werken toetezien.

7. Den voornoemden inspecteur zal, in zyne omreyzen, zich de registers van de onderscheydene bedienden van de kantooen en de yken van elk kantoor doen vertoonen.

Hy zal de inbreuken op de wetten en reglementen, die ter zyner kennis zullen komen, vaststellen.

Hy zal des noods by den directeur des directe belastingen, in- en uytgaende regten en accysen, de opschorting van de bedienden der waerborg kunnen vraegen.

Zyn verslag zal aen onzen minister van financiën overgezonden worden door de commissie der munten, die hetzelfde met haere aenmerkingen zal doen vergezeld gaen.

8. Al wat het administratieve beheer, de voordragt en regeling der uytgaeven, de ontfangst van het regt, het order der kantooen, en de bewaeking der schatpligtigen aengaet, valt in

de l'administration des contributions directes, douanes et accises, sauf ce qui a rapport au service spécialement réservé à la commission des monnaies.

Toutefois le nombre des employés de l'administration des contributions directes, douanes et accises, habiles à constater les contraventions aux lois et réglemens sur cette matière, sera aussi restreint que l'intérêt du service pourra le permettre. Des commissions spéciales leur seront délivrées à cette fin.

9. Les changemens apportés à l'ordre actuel du service de la garantie, par le présent arrêté, auront leur exécution à compter du 1^{er} janvier 1832.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 30 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 31 décembre 1831.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS.— *Dons et legs.*— *Bureaux de bienfaisance.*

N^o 373. — Par arrêté royal du 27 novembre 1831, le conseil général des hospices de la ville de *Bruxelles* est autorisé à accepter plusieurs legs faits aux pauvres et à différentes institutions de bienfaisance de cette ville, par feu *Pierre-Joseph Delande*, de son vivant prêtre à Vilvorde, et à en répartir

de attributien van het bestuer der directe belastingen, in- en uytgaende regten en accysen, behoudens hetgeen betrekking heeft tot den dienst uytsluytelyk aen de muntcommissie voorbehouden.

Niettemin het getal der beambten van het bestuer der directe belastingen, in- en uytgaende regten en accysen, bevoegd tot de vaststelling van de overtredingen der wetten en reglementen op dit stuk, zal zoo beperkt wezen als het belang van den dienst het zal toelaeten. Er zullen hun tot dit eynde opzettelyke commissien uytgereykt worden.

9. De veranderingen door het tegenwoordig besluit in de bestaende verordening van den dienst der waerborg tewege gebragt, zullen te rekenen van den 1 january 1832 hunne uytvoering ontfangen.

Onzen minister van financien wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 30 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financien,

Geteekend, J. A. COGHEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 31 december 1831.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

OPENBAERE GESTICHTEN. — *Giften en legaeten.* — *Armgestichten.*

N^o 373. — By koninklyk besluit van den 27 november 1831, is den algemeynen raad der gashuyzen te *Brussel* bemaagtigd tot de aenveêrding van onderscheydene legaeten aen de armen en meerdere gestichten van weldaedigheyd der stad Brussel gedaen door wylen *Pieter-Joseph Delande*, in zyn leven priester

entr'eux le montant, selon les intentions du testateur, consignées dans ses testament et codicille olographes en date des 19 avril et 19 mai 1828.

N° 374. — Par arrêté royal du 1^{er} décembre 1831, le bureau de bienfaisance de la ville d'*Audenaerde* (Flandre orientale), est autorisé à accepter aux conditions stipulées, la donation de dix actions dans un moulin à eau, nommé *Gracht-Molen*, offerte aux pauvres de cette ville par les héritiers de *Pierre-Joseph Baertson*.

N° 375. — Par arrêté royal du 9 décembre 1831, le bureau de bienfaisance de la ville d'*Anvers* est autorisé à accepter le legs fait à la chambre des pauvres à domicile de cette ville, par feu la dame *Élisabeth-Catherine Dewael*, veuve de Jacques J. Mertens, consistant en un quart de sa succession

N° 376. — Par arrêté royal du 23 décembre 1831, le bureau de bienfaisance de *Spa* (province de Liège), est autorisé à accepter un legs de cent quatre-vingt-onze florins trente-six cents (f. 191-36), fait en faveur de cet établissement par feu *Barbe Leloup*, par son testament olographe du 18 avril 1830.

N° 377. — Par arrêté royal du 30 décembre 1831, le bureau de bienfaisance de la commune d'*Helchin* (Flandre occidentale) est autorisé à accepter le legs fait aux pauvres de cet endroit, par feu *Pierre-Joseph Ronsse*, par son testament du 3 juillet 1830, et consistant en tous ses biens meubles et immeubles.

N° 378. — Par arrêté royal du 30 décembre 1831, l'administration du bureau de bienfaisance et de l'hospice de la ville de *Stavelot* (province de Liège) est autorisée à accepter la donation de quatre rentes, s'élevant ensemble à cent vingt-trois florins cinquante cents (f. 123-50), offerte par *Élisabeth-Thérèse-Huber*.

te Vilvoorde, en om daarvan het bedrag tusschen die instellingen te verdeelen, overeenkomstig de inzigten des gevers, vervat in zyne eygenhandige testamenten van den 19 april en 19 mey 1828.

N^o 374. — By koninklyk besluit van den 1 december 1831, is het armgesticht der stad *Audenaerde* (Oost Vlaenderen) bemagtigd tot de aenveêrding, op de bepaelde voorwaerden, van de gifte van tien actien in eenen watermolen, genaemd *Gracht-Molen*, den voornoemden armgestichte aangeboden door de erfgenaemen van *Pieter-Joseph Baertsoen*.

N^o 375. — By koninklyk besluit van den 9 december 1831, is het armgesticht van *Antwerpen* bemagtigd tot de aenveêrding van het legaet aen de kamer der huyszittende armen binnen die stad gedaen door wylen vrouw *Elisabeth-Catherine Dewael*, weduwe van Jacob J. Mertens, bestaende uyt het vierde gedeelte haerer erfenis.

N^o 376. — By koninklyk besluit van den 23 december 1831, is het armgesticht van *Spa* (provincie Luyk), bemagtigd tot de aenveêrding eener somme van 191 gl. 36, aen hetzelfde gelegateerd door wylen *Barbara Leloup*, by haeren eygenhandigen uystersten wil van den 18 april 1830.

N^o 377. — By koninklyk besluit van den 31 december 1831, is het armgesticht van *Helchin* (West Vlaenderen), bemagtigd tot de aenveêrding van het algemeyn legaet aen de armen dier gemeynte gedaen door wylen *Pieter-Joseph Ronsse*, by zynen uystersten wil van den 3 july 1830.

N^o 378. — By koninklyk besluit van den 30 december 1831, is het bestuer van het armgesticht en van het gasthuys der stad *Stavelot* (provincie Luyk), bemagtigd tot de aenveêrding der gifte van vier renten ten gezamenlyken bedrage van 123 gl. 50, aangeboden door *Elisabeth-Therese-Hubertine Fischbach*, echt-

tine Fischbach, épouse de Jean-François Massange, *Marie-Thérèse-Bernardine Fischbach*, épouse de Pierre David, et *Hubert-François Fischbach*.

N° 379. — Par arrêté royal du 30 décembre 1831, le bureau de bienfaisance de la commune de *Zulte* (Flandre orientale), est autorisé à accepter le legs fait par *Jeanne-Thérèse Lambert*, veuve de Joseph Wallaert, consistant en une maison avec terres, située audit lieu, et ce aux conditions reprises en son testament en date du 18 novembre 1828.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, P. DONCKER.

(N° 133.)

N° 380. — *Arrêté qui fixe la commune de Peuthy pour chef-lieu des recettes réunies de Perck et d'Eppeghem.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Les recettes des contributions et accises de *Perck* et d'*Eppeghem* (province de Brabant), composées, la première des communes de *Perck*, *Peuthy*, *Melsbroek* et *Machelen*, la seconde, de celles d'*Eppeghem*, *Elewyt* et *Weerdt*, sont réunies.

Le chef-lieu de la recette est fixé à *Peuthy*. Elle portera le nom de cette dernière commune.

genootte van Jan-Francis Massange, *Maria-Theresia-Bernardina Fischbach*, echtgenootte van Pieter David, en *Hubert-Francis Fischbach*.

N^r 379. — By koninklyk beslyt van den 30 december 1831, is het armgesticht van de gemeynthe *Zulte* (Oost Vlaenderen), bemagtigd tot de aenveêrding van het legaet eener wooning met land, binnen *Zulte*, aen hetzelfde gedaen door *Joanna-Theresia Lambert*, weduwe van Joseph Wallaert, en dit op de voorwaerden vervat in haer testament van 18 november 1828.

Voor eensluydend uyttreksel :

Den secretaris-generael van het ministerie der binnenlandsche zaeken,

Geteekend, PH. DONCKER.

(N^r 133.)

N^r 380. — *Beslyt waerby Peuthy als hoofdplaets der vereenigde ontfangeryen van Perck en Eppenheim aenge-wezen wordt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Op de voordragt van onzen minister van financiën ;

Wy hebben besloten en beslyuten :

De ontfangeryen der belastingen en accysen van *Perck* en *Eppenheim* (provincie Braband), zamengesteld, de eerste uyt de gemeynthen *Perck*, *Peuthy*, *Melsbroek* en *Machelen*, de tweede uyt degenen van *Eppenheim*, *Elewynt* en *Weerdt*, worden vereenigd.

De hoofdplaets der ontfangery wordt te *Peuthy* vastgesteld. Zy zal den naem van deze gemeynthe draegen.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances.

Signé, J. A. COGHEN.

(N° 134.)

N° 381. — *Arrêté relatif à la direction des travaux dans les grandes prisons.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Voulant assurer aux ateliers établis dans les grandes prisons toute l'activité dont ils sont susceptibles, et adopter les mesures que l'expérience a démontré être propres à garantir qu'il ne sorte de ces établissemens que des objets fabriqués et confectionnés avec soin ;

Vu les arrêtés des 24 mars 1825, n° 143, et 13 juin 1827, n° 138 ;

Considérant que les avantages accordés par les dispositions des susdits arrêtés aux directeurs de travaux, sont hors de proportion avec ceux réservés aux employés qui leur sont subordonnés, et qu'il importe d'établir sur une échelle plus juste cette répartition des tantièmes à prélever sur la valeur des objets fabriqués ou confectionnés dans les prisons ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le tantième accordé, en sus de leur traitement,

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 28 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEM.

(N^r 134.)

N^r 381. — *Besluit aengaende het bestuer der werken in de groote gevangenissen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Aen de werkplaetsen bestaende in de groote gevangenissen alle mogelyke werkzaamheyd willende verzekeren, en de maetregelen nemen welke de ondervinding bewyst geschikt te wezen, om te waarborgen dat door deze instellingen geene andere dan met zorg gefabrikeerde en verveerdigde stoffen uytgeleverd worden;

Gezien de besluyten van den 24 maert 1825, n^r 143, en 13 juny 1827, n^r 138;

Overwegende dat de voordeelen, door deze besluyten aen de werkbestuenders verleend, buyten evenredigheyd zyn met degene die aen hunne ondergeschikte bedienden voorbehouden zyn, en dat op eene regtveêrdiger wyze geregeld moet worden de verdeling der belooningen geheven op de weêrde der in de gevangenissen gefabrikeerde of verveerdigde voorwerpen;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Het proportionele aendeel, boven hunne jaerwedden,

S. IV. T. IV.

aux directeurs des travaux dans les maisons de réclusion et de force à Gand et à Vilvorde, et de correction de St.-Bernard, sur le montant des factures de livraisons faites pendant le cours de chaque année aux départemens d'administration générale, en objets fabriqués ou confectionnés dans ces établissemens et qui auront été approuvés et acceptés, est réduit, savoir :

Pour le directeur des travaux à la prison de Gand, à vingt-cinq cents (f. 00-25) au lieu de trente-huit cents (f. 00-38) ;

Pour celui de Vilvorde à trente cents (f. 00-30) au lieu de quarante-trois cents (f. 00-43) ;

Pour celui de St.-Bernard à quarante cents (f. 00-40) au lieu de soixante-sept cents (f. 00-67),

Sur chaque cent florins de valeurs fournies et portées en compte aux départemens d'administration générale depuis le 1^{er} janvier mil huit cent trente-un.

2. Le tantième réservé aux employés attachés à la direction des ateliers dans les susdites maisons de détention, est fixé, savoir :

Pour les contremaîtres dans les prisons de Gand et Vilvorde au taux de 12 cents (f. 00-12) au lieu de six et sept cents ;

Pour ceux de la maison de correction de St.-Bernard, au taux de dix-huit cents (f. 00-18) au lieu de onze cents ;

Pour chaque employé, surveillant, à la direction des travaux dans les maisons de Gand et Vilvorde, le tantième est fixé à sept cents (f. 00-07) au lieu de trois et trois et demi cents ;

Pour chaque employé, surveillant, à la direction des travaux dans la maison de correction de St.-Bernard, à neuf cents (f. 00-09) au lieu de cinq et demi cents,

Sur chaque cent florins de valeurs fournies, à partir du 1^{er} janvier mil huit cent trente-deux en objets fabriqués ou confectionnés dans les susdites prisons et qui auront été approuvés et acceptés par les administrations.

3. Si des objets sortis des ateliers des prisons sont rebutés à cause de défaut de solidité ou de mauvaise confection, les dommages qui en résulteront pour l'administration seront supportés par les directeurs en chef et autres employés attachés à ces ateliers.

verleend aen de werkbestuerders in de gevangenhuyzen van Gent, Vilvoorden en St.-Bernaerd, op het bedrag der factueren van leveringen, gedeurende den loop van elk jaer, aen de departementen van algemeyn bestuer, gedaen van voorwerpen gefabrikeerd of verveerdigd in die instellingen en welke zullen goedgekeurd en aengenomen geworden zyn, wordt verminderd, te weten :

Voor den werkbestuerder in het gevangenhuis van Gent, tot 25 cents in plaets van 38 ;

Voor dengenen van Vilvoorde, tot 30 cents in plaets van 43 cents ;

Voor dengenen van St.-Bernaerd, tot 40 cents in plaets van 67 cents,

Op elke honderd guldens, geleverd en aen de departementen van algemeyn bestuer, sedert den 1 january 1831, in rekening gebragte weerden.

2. Het evenredige aendeel voorbehouden ten voordeele van de bedienden aen het bestuer der werken in de voorschrevene gevangnissen toegevoegd, wordt bepaeld als volgt :

Voor de onderwerkbestuerders in de gevangnissen van Gent en Vilvoorde op twelf centen in plaets van 6 en 7 ;

Voor degene der gevangenis van St.-Bernard, op 18 cents in plaets van 11 ;

Voor iederen bedienden, opzigter by het bestuer der werken in de gevangnissen van Gent en Vilvoorde, op 7 cents, in plaets van 3 en $3\frac{1}{2}$;

Voor iederen bedienden, opzigter, by het bestuer der werken in het gevangenhuis van St.-Bernaerd, op 9 cents, in plaets van $5\frac{1}{2}$;

Op iedere weerde van honderd guldens, te rekenen van den 1 january 1832, in ter voorschrevene gevangnissen gefabrikeerde of verveerdigde voorwerpen geleverd en door de administratien goedgekeurd en aengenomen.

3. Indien de door de werkplaetsen der gevangnissen uytgeleverde voorwerpen wegens gebrek aen sterkte of wegens slechte verveerdiging verworpen worden, de daeruyt ten nadeele van het bestuer voortspruytende verliezen zullen door den werkbestuerder en de hem toegevoegde bedienden gedraegen worden.

Il sera tenu dans les bureaux du ministère de l'intérieur un compte exact, du nombre et de la valeur des articles rebutés.

Les employés susdits sont déclarés également responsables de la conservation des matières premières et outils que renferment les ateliers et les magasins.

4. A l'effet d'assurer l'exécution des dispositions de l'art. 3 et sans préjudice des peines comminées par les lois pénales, les tantièmes accordés par le présent arrêté ne seront payés aux différens employés ci-dessus désignés, que lorsque les dommages prévus par l'article précédent auront été bonifiés à l'État, ou qu'il sera constaté qu'il n'y a pas lieu à pareille bonification.

Le traitement des directeurs pour le 4^e trimestre de chaque année continuera à être retenu aux mêmes fins et il ne leur sera payé qu'à l'époque de la liquidation des tantièmes, et lorsque les comptes de l'année qu'il concerne auront été apurés.

5. Il nous sera annuellement soumis par notre ministre de l'intérieur un état présentant les sommes revenant à chacun des employés susmentionnés, déduction faite des retenues à opérer par suite des dispositions de l'art. 3.

6. Les arrêtés des 24 mars 1825, n° 143, et 13 juin 1827, n° 138, sont et demeureront abrogés.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, dont une expédition sera transmise à notre ministre des finances et à la cour des comptes.

Bruxelles, le 10 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé, DE THEUX.

Er zal by het ministerie der binnenlandsche zaeken eene naeuwkeurige rekening gehouden worden van het getal en de weërde der verworpene stoffen.

De voorschrevene bedienden worden mede verantwoordelyk verklaerd voor de bewaering der grondstoffen en werktuygen die zich in de werk- en bergplaetsen zullen bevinden.

4. Ten eynde de uytvoering der schikkingen van art. 3 te verzekeren en onverminderd de bedreygingen der strafwetten , zullen de by het tegenwoordig besluit toegestaene evenredige aendeelen aen de hierboven genoemde bedienden maer uytbetaeld worden , wanneer de schaedeloosstellingen , vermeld in het voorgaende artikel , aen den Staet zullen vergoed wezen , of wanneer het zal vast staen dat er tot zulke schaedeloosstelling geene stof is.

De jaerwedde van het laetste kwartael van elk jaer zal met hetzelfde inzicht blyven ingehouden worden , en maer betaeld op het tydstip der vereffening der aendeelen en wanneer de rekeningen van dat jaer zullen aengezuyverd zyn.

5. Jaerlyks zal ons door onzen minister der binnenlandsche zaeken eenen staet voorgeleyd worden , aenwyzende de sommen welke aen iederen der meergenoemde bedienden zullen uytbetaeld geworden zyn , na afrekening van het afgehoudene ten gevolge der schikkingen van art. 3.

6. De besluuten van den 24 maert 1825 , n^o 143 en 15 juny 1827 , n^o 138 , worden ingetrokken.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit , waarvan afschrift zal gezonden worden aen onzen minister van financien en aen de rekenkaemer.

Brussel , den 10 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim.

Geteekend, DE THEUX.

N^o 382.— *Arrêté qui fixe le traitement des directeurs travaux dans les grandes prisons.*

LÉOPOLD, roi des Belges,
A tous présens et à venir, salut!

Vu le règlement fixant l'organisation et les traitemens du personnel des prisons, arrêté par résolution du 11 décembre 1822, n^o 156;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le traitement des directeurs des travaux des maisons de détention de Gand et de Vilvorde, fixé par l'article 17, § 7 du susdit arrêté à fl. 2,400, sera réduit, à partir du 1^{er} janvier 1832, à deux mille florins (fl. 2,000).

Le traitement du directeur des travaux à la maison de correction de St.-Bernard demeure fixé à dix-huit cents florins (fl. 1,800), ainsi qu'il a été établi par arrêté du 20 juin dernier.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, dont expédition sera transmise à notre ministre des finances et à la cour des comptes.

Bruxelles, le 10 décembre 1831.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur, ad intérim,

Signé DE TREUX.

N^r 382. — *Besluit bepalende de jaerwedde van de werkbestuerders in de gevangenhuyzen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Gezien het reglement bepalende de organisatie en de bezoldiging van het personeel van de gevangenen, vastgesteld by resolutie van den 11 december 1822, n^r 156;

Op de voordragt van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluuten :

De jaerwedde der werkbestuerders in de gevangenhuyzen van Gent en Vilvoorde, bepaeld by art. 17, § 7 van de voorschrevene resolutie op 2,400 gl. zal, te rekenen van den 1 january 1832, verminderd wezen tot 2,000 gl.

De jaerwedde van de werkbestuerders in het gevangenhuyzen van St.-Bernard blyft bepaeld op 1,800 gl. gelyk ze het is by besluit van den 20 juny laetstleden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, waarvan afschrift zal gezonden worden aen onzen minister van financien, en aen de rekenkaemer.

Brussel, den 10 december 1831.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken, ad interim,

Geteekend, DE TREUX.

(N^o 1.)

N^o 1. — *Arrêté qui réunit l'administration de la sûreté publique au ministère de la justice.*

LÉOPOLD , roi des Belges ,

A tous présens et à venir, salut!

Vu l'arrêté du régent, en date du 28 mars 1831, qui réunit le département de la sûreté publique au ministère de l'intérieur ;

Considérant que la nature des affaires qui sont du ressort de cette administration la met plus directement en relation avec le département de la justice qu'avec celui de l'intérieur ;

Sur le rapport des ministres de l'intérieur et de la justice ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

L'administration de la sûreté publique dépendra, à compter du 10 du présent mois, du département de la justice.

Les ministres de l'intérieur et de la justice sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel*.

Bruxelles, le 9 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Les ministres de la justice et de l'intérieur,

Signé, RAIKEM, DE TREUX.

(N^r 1.)

N^r 1. — *Besluit welk het bestuur der openbaere veiligheid met het ministerie van justitie vereenigt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien het besluit van den regent, onder dagteekening van den 28 maart 1831, hetwelk het departement der openbaere veiligheid met het ministerie van justitie vereenigt heeft;

Overwegende dat den aerd der zaeken die tot deze administratie behooren meer betrekking heeft met het departement der justitie dan met hetgene der binnenlandsche zaeken;

Op het verslag van de ministers der binnenlandsche zaeken en van de justitie;

Wy hebben besloten en besluitten :

Het bestuur der openbaere veiligheid zal, te rekenen van den 10 der loopende maend, afhangen van het departement der justitie.

De ministers der binnenlandsche zaeken en der justitie worden belast met uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 9 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

De ministers van justitie en der binnenlandsche zaeken,

Geteekend, RAIKEM, DE THEUX.

N^o 2. — *Arrêté concernant les attributions de l'administrateur de la sûreté publique.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Sur le rapport de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'administrateur de la sûreté publique est chargé spécialement de surveiller l'exécution des lois et réglemens sur la police générale, sous l'autorité de notre ministre de la justice. Il est autorisé à correspondre directement avec les autres ministres.

2. L'administrateur de la sûreté publique est également autorisé à correspondre directement avec tous les fonctionnaires publics, les officiers de la gendarmerie et les commandans des différentes brigades de ce corps. Il peut les requérir, chacun en ce qui le regarde, de faire les actes nécessaires pour l'exécution des lois et réglemens sur la police générale.

Notre ministre de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAIKEM.

N^r 2. — *Besluit betreffende de bevoegdheid van den administrateur der openbaere veyligheyd.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomende , salut !

Overeenkomstig het gevoelen van onzen raed van ministers ;

Wy hebben besloten en besluyten ;

Art. 1. Den administrateur der openbaere veyligheyd is byzonderlyk belast de uytvoering van de wetten en reglementen op de algemeyne politie , onder het gezag van den minister der justitie , toetezien. Hy wordt bemagtigd om regtstreeks met de andere ministers briefwisseling te houden.

2. Den administrateur der openbaere veyligheyd wordt gelykelyk bemagtigd om regtstreeks te corresponderen met al de openbaere ambtenaeren , de officieren der gendarmerie , en de commandanten der onderscheydene brigaden van dit wapen. Hy kan elk hunner , ieder voor wat hem betreft , uyt noodigen om het noodige te verrigten ter uytvoering van de wetten en reglementen op de algemeyne policie.

Onzen minister der justitie wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel , den 9 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning ,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

(N° 2.)

N° 3.— *Arrêté qui réunit les recettes d'Assche et de Ternath, et fixe pour chef-lieu cette première commune.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Sur la proposition de notre ministre des finances;

Nous avons arrêté et arrêtons :

1. Les recettes des contributions et des accises d'Assche et de Ternath (province de Brabant) sont réunies.

Le chef-lieu de la nouvelle recette est la commune d'Assche.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 17 janvier 1832.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 4. — *Arrêté qui réunit l'administration des prisons au ministère de la justice.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

De l'avis de notre conseil des ministres ;

(N^r 2.)

N^r 3. — *Besluit welk de ontfangeryen van Assche en Ternath vereenigt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Op de voordragt van onzen minister van financiën ;

Wy hebben besloten en besluuten :

De ontfangeryen der belastingen en accysen van *Assche* en *Ternath*, in Brabant, worden vereenigt.

De hoofdplaats der nieuwe ontfangery zal *Assche* zyn.

Onzen minister van financiën wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 15 januarij 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGHEN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 17 januarij 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 4. — *Besluit hetwelk het bestuer der gevangenissen met het ministerie van justitie vereenigt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen ,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Op het advys van onzen raed van ministers ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1. A dater du 1^{er} février 1832, l'administration des prisons sera séparée de celle des établissemens de charité et de bienfaisance.

2. L'administration des prisons sera annexée, à dater du même jour, au ministère de la justice.

3. L'administration des établissemens de charité et de bienfaisance restera annexée au ministère de l'intérieur.

Nos ministres de la justice et de l'intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Les ministres de l'intérieur et de la justice,

Signés, DE THEUX, RAIKEM.

Reçu au ministère de la justice, le 20 janvier 1832.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N^o 3.)

N^o 5. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans diverses localités de la province d'Anvers.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 août dernier, prescrivant des mesures sanitaires :

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immé-

Wy hebben besloten en besluften :

Art. 1. Te rekenen van den 1 february 1832, zal het bestuer der gevangnissen afgescheyden zyn van hetgene der instellingen van weldaedigheyd.

2. Te rekenen van denzelfden dag zal het bestuer der gevangnissen van het departement van justitie afhangen.

3. Het bestuer der instellingen van weldaedigheyd zal tot het ministerie der binnenlandsche zaeken blyven behooren.

Onze ministers van justitie en der binnenlandsche zaeken worden belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt.

Brussel, den 17 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

De ministers der binnenlandsche zaeken en van justitie,

Geteekend, DE THEUX, RAIKEM.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 20 january 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

(N^r 3.)

N^r 5. — *Beslyt waerby gezondheidscommissien ingesteld worden in onderscheydene plaetsen der provincie Antwerpen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomende, salut!

Herzien ons beslyt van den 17 augustus laetsleden, gezondheidsmaetregelen voorschryvende;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluften :

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheidscommissie zal onmid-

diatement dans chacune des villes et communes de la province d'Anvers ci-après dénommées :

Lierre, Duffel, Herenthals, Saint-Amand, et Westerloo.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 24 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur,

Signé, DE THEUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 janvier 1832.

Le secrétaire général,

Signé, J. VINCENT.

N° 6. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans diverses localités du Hainaut.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 août dernier, prescrivant des mesures sanitaires ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes et communes de la province de Hainaut ci-après dénommées :

Ath, Binche, Enghien, Lessines, Leuze, Seneffe et Soignies.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé

delyk in iedere der hierna genoemde steden en gemeeynten van de provincie Antwerpen daergesteld worden :

Lier, Duffel, Herenthals, Saint-Amand en Westerloo.

2. Het wederzydsche regtsgebied dezer commissien zal nader bepaeld worde n

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig beslyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 24 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken,

Geteekend, DE TREUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 january 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 6. — *Beslyt waerby in onderscheydene plaetsen van het Henegouwsche gezondheidscommissien ingesteld worden.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekömende, salut!

Heerzien ons beslyt van den 17 augustus laetstleden, gezondheids maetregelen voorschryvende ;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en beslyuten :

Art 1. Eene plaetselyke gezondheidscommissie zal aenstonds in iedere der hierna genoemde steden en gemeeynten der provincie Henegouwen ingesteld worden :

Ath, Binche, Enghien, Lessines, Leuze, Seneffe en Soignies.

2. Het wederzydsche regtsgebied dezer commissien zal nader bepaeld worden.

S. IV. T. IV.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Bulletin des lois et arrêtés royaux*.

Bruxelles, le 24 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur,

Signé, DE TŒUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 janvier 1832.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 7. — *Arrêté qui établit des commissions sanitaires dans sept villes du Luxembourg.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut!

Revu notre arrêté du 17 août dernier, prescrivant des mesures sanitaires ;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immédiatement dans chacune des villes de la province de Luxembourg ci-après dénommées :

Bastogne, Bouillon, Durbuy, Houffalize, Marche, Neufchâteau et St.-Hubert.

2. Le ressort respectif de ces commissions sera ultérieurement déterminé.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du pré-

Onzen minister van binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 24 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,
Den minister van binnenlandsche zaeken,
Geteekend, DE THEUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 january 1832.

Den secretaris - generael,
Geteekend, J. VINCENT.

N^o 7. — *Besluit hetwelk gezondheidscommissien daerstellend in zeven steden van het Luxemburgsche.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, gezondheidsmaetregelen voorschryvendé;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken;

Wy hebben besloten en besluuten:

Art. 1. Eene plaatselyke gezondheidscommissie zal onmiddelyk in iedere der hierna genoemde steden van de provincie Luxemburg daergesteld worden:

Bastogne, Bouillon, Durbuy, Houffalize, Marche, Neufchâteau en St. Hubert.

2. Het wederzydsche gebied dezer commissien zal nader bepaeld worden.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met

sent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 24 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,
Le ministre de l'intérieur,
Signé, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 janvier 1832.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

N° 8. — *Arrêté qui établit une commission sanitaire
à Huy (Liège).*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Revu notre arrêté du 17 août dernier, prescrivant des mesures
sanitaires;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Une commission sanitaire locale sera établie immé-
diatement dans la ville de Huy (province de Liège).

2. Le ressort de cette commission sera ultérieurement déter-
miné.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du pré-
sent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin* des lois et arrêtés royaux.

Bruxelles, le 24 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,
Le ministre de l'intérieur,
Signé, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 28 janvier 1832.

Le secrétaire-général,
Signé, J. VINCENT.

de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 24 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister der binnenlandsche zaeken,

Geteekend, DE TREUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 january 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 8.—*Besluit waerby te Hoey eene gezondheidscommissie ingesteld wordt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut !

Herzien ons besluit van den 17 augustus laetstleden, gezondheids maetregelen voorschryvende ;

Op het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken ;

Wy hebben besloten en besluyten :

Art. 1. Eene plaetselyke gezondheidscommissie zal onmiddelyk ter stede Hoey, provincie Luyk, ingesteld worden.

2. Het gebied dezer commissie zal nader worden bepaeld.

Onzen minister der binnenlandsche zaeken wordt belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 24 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den Koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken,

Geteekend, DE TREUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 28 january 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS. — *Dons et legs.* — *Fabriques d'églises.*

N° 9. — Arrêté royal du 19 janvier 1832, autorisant la fabrique de l'église de *St.-Remacle-au-pond*, à Liège, à accepter pour l'église de Grivegnée et aux conditions prescrites par le donateur, la donation de biens-fonds provenant des ex-Chartreux de Liège, faite à ladite église de Grivegnée, par le sieur Gilles-Joseph De Meuse à Tilt. Cette donation consiste dans la septième part indivise d'une partie de biens-fonds, dont le revenu est évalué à mille neuf cent trois florins quatre-vingt-dix-huit cents.

N° 10. — Arrêté royal du 23 janvier 1832, qui autorise la fabrique de l'église de *Rochefort* (province de Namur) à accepter la donation d'une somme de cent soixante-dix florins (170) qui lui est faite par le sieur L. F. J. Delvaux, bourgmestre de la commune, à charge de faire célébrer annuellement neuf messes basses.

N° 11. — Arrêté royal du 26 janvier 1832, qui autorise la fabrique de l'église de *Gemenich* (province de Liège) à accepter le legs d'une somme annuelle de vingt-huit florins trente-cinq cents (28-35), pendant vingt ans, qui lui est faite par le sieur J. L. Schyns, en son vivant domicilié en ladite commune, à charge de faire célébrer différens services religieux.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,
Signé, PH. DONCKER.

OPENBAERE GESTICHTEN. — *Giften en legaaeten.* — *Kerkfabrieken.*

N^o 9. — Koninklyk besluyt van den 19 january 1832, hetwelk het kerkfabriek van *St.-Remacle-au-pont*, te Luyk, bemagtigt om, voor de kerk van Grivegnée en op de door den gever bepaelde voorwaerden, te aenveerden de gifte van grondgoederen herkomstig van de gewezenen Karthuizers te Luyk, aen de voorschrevene kerk van Grivegnée gedaen door Gilles-Joseph De Meuse van Tilf. Deze gifte bestaet uyt het onverdeelde zevende in eene party grondgoederen, waervan het inkomen geschat is op 1903 gl. 98 c.

N^o 10. — Koninklyk besluyt van den 23 january 1832, hetwelk het kerkfabriek van *Rochefort*, provincie Namen, bemagtigt tot de aenveerding der gifte van 170 gl. aen haer gedaen door L. F. J. Delvaux, burgemeester der gemeynthe, met last van negen gelezene missen 's jaers.

N^o 11. — Koninklyk besluyt van den 26 january 1832, hetwelk het kerkfabriek van Gemenich (provincie Luyk) bemagtigt tot de aenveerding van het legaet eener jaerlyksche somme van 28 gl. 35 c. geduerende 20 jaeren, aen haer gedaen door J. L. Schyns, in zyn leven woonachtig binnen de gemeynte Gemmenich, met last van onderscheydene kerkelyke diensten.

Voor eensluydend uyttreksel :

*Den secretaris-generael van het ministerie der
binnenlandsche zaeken,*

Geteekend, PH. DONCKER.

(N° 4.)

N° 12. — *Arrêté relatif à l'exportation des armes de guerre.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut !

Vu le rapport de notre ministre de l'intérieur sur la nécessité d'établir quelques mesures de précaution et de surveillance préalables à l'exportation des armes de guerre, rendue libre par la loi du 17 décembre 1831, n° 353 (*Bulletin officiel*, n° 126) ;

Attendu qu'il existe dans le royaume beaucoup d'armes qui sont la propriété de l'État et dont la remise n'a point été faite, malgré les invitations qui ont été publiées à cet égard ; qu'il importe de prendre des mesures pour empêcher qu'en profitant des dispositions de la loi du 17 décembre, on exporte ces armes à l'étranger ;

Considérant qu'il est du devoir du gouvernement de vérifier si, parmi les armes dont les fabricans voudraient effectuer l'exportation, il ne s'en trouve pas qui soient en tout ou en partie la propriété de l'État ;

Considérant enfin qu'il importe tant aux fabricans qu'au gouvernement que les visites à faire aient plutôt lieu dans l'endroit d'où l'on expédie les armes, qu'au bureau frontière par où elles doivent passer, sans préjudice toutefois au droit de visite à faire, le cas échéant, à ce dernier bureau ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Toutes les armes de guerre ou parties de celles-ci seront, avant de pouvoir être exportées, visitées par le chef de l'autorité militaire locale ou la plus voisine, ou par son délégué, pour s'assurer s'il n'en existe pas parmi elles qui seraient en tout

(N^r 4.)

N^r 12.—*Besluit nopens den uytvoer der krygswaepenen.*

LEOPOLDUS , koning der Belgen ,
Aen alle tegenwoordige en toekomstige , salut !

Gezien het verslag van onzen minister der binnenlandsche zaeken , nopens de behoefte aen eenige maetregelen van voorzorg en toezigt , ten aenzien van den uytvoer der krygswaepenen , vry geworden door de wet van den 17 december 1831 , n^r 353 (*Staetsblad* , n^r 126) ;

Overwegende dat er in het ryk veelvuldige waepenen by byzonderen voorhanden zyn , welke den lande behooren en welke , ondanks de uyt noodigingen te dezen aenzien afgekondigd , niet zyn ingeleverd geworden ; en dat het noodzaekelyk is maetregelen te nemen ten eynde te beletten dat men , voordeel trekkende uyt de schikkingen der wet van den 17 december , deze waepenen buyten het land voere ;

Overwegende dat het der hooge regering eene pligt is natezien of zich , onder de waepenen welke de fabrikanten willen uytvoeren , geene bevinden die ten geheele of ten deele den eygendom van den Staet zyn ;

Overwegende eyndelyk dat het de fabrikanten zoo wel als de regering aenbelangt , dat de te doene onderzoekingen eerder in de plaets van afzending , dan in het kantoor over hetwelk de waepenen moeten worden uytgevoerd , geschiede , onverhinderd evenwel het regt om , des noods , in dit laetste kantoor nader onderzoek te doen ;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. Al de krygswaepenen of gedeelten derzelve zullen altoorens te mogen uytgevoerd worden , door het hoofd der militaire overheyd van de plaets van afzending of de naestliggende krygsplaets , of deszelfs bemagtigden , worden onderzocht ,

ou en partie la propriété de l'État. Il sera délivré certificat de cette visite.

2. Cette visite sera faite dans le lieu de l'expédition, en présence des employés de l'administration des douanes, qui viseront le certificat.

3. Après la vérification, les caisses qui renferment les armes seront dûment plombées par ces employés et pourront passer à la frontière sans vérification nouvelle.

4. L'administration de la douane ne laissera passer, en sortie à la frontière, des transports d'armes qu'après s'être assurée que ces formalités ont été remplies, et que sur la production du certificat de visite exigé par l'art. 1^{er}.

Nos ministres de la guerre, des finances et de l'intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté, chacun en ce qui le concerne.

Bruxelles, le 10 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur,

Signé, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 31 janvier 1832.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N^o 13.— *Loi qui ouvre un crédit de fl. 2,300,000 au ministère de la guerre pour le mois de février 1832.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Nous avons, de commun accord avec les chambres, décrété et nous ordonnons ce qui suit :

ten eynde zich te verzekeren of zich onder dezelve geene bevinden die geheel of gedeeltelyk aen het land behooren. Van dit onderzoek zal een getuygschrift worden afgegeven.

2. Dit onderzoek zal in de afzendingsplaats geschieden, in het byzyn van de bedienden van het bestuer der in- en uytgaende regten, welke het getuygschrift zullen viseren.

3. Na het onderzoek zullen de kisten die de waepenen bevatten door deze bedienden behoorlyk verlood worden, en vervolgens over de grenzen mogen vervoerd worden zonder nader nazigt.

4. Het bestuer der in- en uytgaende regten zal over de grenzen geene waepenen laeten vervoeren, dan na zich te hebben verzekerd dat de voorschrevene formaliteyten vervuld geworden zyn, en dan op vertoog van het getuygschrift vereyscht by het eerste artikel.

Onze ministers van oorlog, van financiën en der binnenlandsche zaaken worden, elk in den huppen, belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 10 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister der binnenlandsche zaaken,

Geteekend, DE TREUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 31 january 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^o 13.— *Wet die aen het ministerie van oorlog voor de maend february 1832, een krediet van 2,300,000 gl. verleent.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Wy hebben, met gemeyn verdrag van de kaemers, besloten en wy bevelen hetgene volgt :

Article unique. Il est ouvert un crédit de deux millions trois cent mille florins, pour le service de l'armée, pendant le mois de février 1832.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'État, insérées au *Bulletin officiel*, soient adressées aux cours, tribunaux et aux autorités administratives, pour qu'ils les observent et fassent observer comme loi du royaume.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de la justice,

Signé, RAÏKEM.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS.— *Dons et legs.*— *Fabriques d'église.*

N° 14. — Arrêté royal du 23 décembre 1831, qui autorise la fabrique de l'église succursale d'*Iteghem* (pr. d'Anvers) à accepter la donation entre-vifs d'une rente de dix florins vingt-huit cents (10-28), qui lui est faite par les époux *Van Herle*, rentiers, domiciliés à *Kessel*, à la charge de faire célébrer annuellement quatre messes anniversaires.

INDUSTRIE. — *Foires et marchés.*

N° 15. — Arrêté royal du 30 décembre 1831, qui autorise l'administration communale de *Perwez* (Brabant) à établir en ladite commune : 1° deux marchés hebdomadaires aux grains et autres comestibles, lesquels auront lieu les mardi et vendredi; et 2° trois foires annuelles, lesquelles auront lieu, la première le premier lundi de juillet, la seconde le 8 septembre et la troisième le premier lundi du carême. Toutes les fois que les jours fixés seront des jours fériés, les marchés ou foires seront remis au lendemain.

Eenig artikel. Er wordt een krediet van twee millioenen dry honderd duyzend guldens geopend, voor den dienst van het leger, geduerende de maend february 1832.

Lasten en bevelen dat de tegenwoordige, bekleed met den landszegel en gedrukt in het *Staetsblad*, aen de gerechtshoven en regtbanken en aen de administratieve overheden gezonden worden, opdat zy dezelve, als wet van het koningryk, onderhouden en doen onderhouden.

Gegeven te Brussel, den 31 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van justitie,

Geteekend, RAIKEM.

OPENBAERE GESTICHTEN. — *Giften en legaeten.* — *Kerkfabrieken.*

N^o 14. — Koninklyk besluit van den 23 december 1831, hetwelk het kerkfabriek van *Iteghem* (pr. Antwerpen) bemagtigt tot den aanveêrding der gifte onder levenden van eene rente van 10 gl. 28 c., welke haer gedaen is door de echtgenooten *Van Herle*, renteniers te Kessel, met last van vier jaermissen.

NYVERHEYD. — *Jaer- en weekmarkten.*

N^o 15. — Koninklyk besluit van den 30 december 1831, hetwelk het gemeyntebestuer van *Perwez* (Braband) bemagtigt om aldaer twee week- en dry jaermarkten intestellen, te weten: ten eerste twee weekmarkten voor graen en andere eetwaeren, elken dynsdag en vrydag; en ten tweede dry jaermarkten, de eerste op den eersten maendag van july, de tweede den 8 september, en de derde den eersten maendag van den vasten. Elke mael dat de bepaelde tydstippen op eenen feestdag zullen invallen, zal de markt den volgenden dag gehouden worden.

INDUSTRIE. — *Brevets d'invention.*

N° 16. — Arrêté royal du 19 janvier 1832, qui accorde un brevet de dix ans au sieur Henri van Not, à Bruxelles, pour l'invention de bottes d'une seule pièce, sauf la semelle.

N° 17. — Arrêté royal du 21 janvier 1832, qui accorde au sieur J. N. Montigny, à Ixelles, un brevet d'invention de cinq ans, pour une nouvelle poire à poudre, à ressort et à lunette.

N° 18. — Arrêté royal du 21 janvier 1832, qui accorde au sieur Meeus-Vandermaelen, à Bruxelles, un brevet d'invention de quinze ans, pour une nouvelle application à la lithographie de l'impression continue avec un encrage mécanique continu.

N° 19. — Arrêté royal du 21 janvier 1832, qui accorde aux sieurs Thomsin et Gouthier, à Liège, un brevet d'invention de cinq ans, pour des perfectionnements au système existant de machines à vapeur.

N° 20. — Arrêté royal du 23 janvier 1832, qui accorde au sieur Sarton-Beaufort, à Liège, un brevet d'invention de dix ans, pour de nouveaux procédés de fumigation.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,

Signe, PH. DONCKER.

NYVERHEID. — *Uytvindingsbrieven.*

N^r 16. — Koninklybesluit van den 19 january 1832, hetwelk voor een tydperk van tien jaeren uytvindingsbrieven verleent aen Hendrik van Not te Brusse, voor leerzen van een stuk, behalve de zolen.

N^r 17. — Koninklyk besluit van den 21 january 1832, hetwelk voor een tydperk van vyf jaeren uytvindingsbrieven verleent aen J. N. Montigny te Elsene, voor eene nieuwe buskruydpeer met ressort en kykglas.

N^r 18. — Koninklyk besluit van den 21 january 1832, hetwelk voor een tydperk van vyftien jaeren uytvindingsbrieven verleent aen den heer Meeus-Vander Maelen, te Brussel, voor de toepassing aen de steendrukkunst van den voortduerenden druk met eene werktuygelyke voortduerende inktting.

N^r 19. — Koninklyk besluit van den 21 january 1832, hetwelk voor een tydperk van vyf jaeren uytvindingsbrieven verleent aen de heeren Thomsin en Gouthier te Luyk, voor verbeteringen aen het tegenwoordig stelsel van stoomwerktuygen.

N^r 20. — Koninklyk besluit van den 23 january 1832, hetwelk voor een tydperk van tien jaeren uytvindingsbrieven verleent aen den heer Sarton-Beaufort te Luyk, voor nieuwe wyzen van berooking (fumigatie).

Voor eensluydend uyttreksel :

*Den secretaris-generael van het ministerie
der binnenlandsche zaeken,*

Geteekend, PH. DONCKER.

(N° 5.)

N° 21. — *Arrêté qui réunit les recettes des communes d'Isque et d'Hoeylaert (Brabant).*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir, salut !

Sur la proposition de notre ministre des finances ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

La recette d'*Hoeylaert* (province du Brabant) est supprimée. La commune d'*Hoeylaert*, réunie à celle d'*Isque-Notre-Dame-au-Bois*, formera avec celle-ci une même recette dont le chef-lieu reste fixé à *Isque*.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGREN.

Reçu au ministère de la justice, le 1^{er} février 1832.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

N° 23 — *Arrêté relatif à la position de Maestricht à l'égard des douanes et accises.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présents et à venir salut !

Vu la loi générale du 26 août 1822, n° 38, établissant dans

(N^r 5.)

N^r 21. — *Besluit welk de ontfangeryen der gemeeyntens
Isque en Hoeylaert (Braband) vereenigt.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Op de voordragt van onzen minister der financiën;

Wy hebben besloten en besluitten :

Art. 1. De ontfangery van *Hoeylaert* (provincie Brabant) is afgeschaft. De gemeeynte *Hoeylaert*, vereenigd aen de gene van *Isque-Notre-Dame-au-bois*, zal met deze eene en dezelve ontfangery uytmaeken, waervan de hoofdplaats te *Isque* gevestigd blyft.

Onzen minister der financiën is met de uytvoering dezer gelast.

Brussel, den 29 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGREN.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 1 february 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

N^r 22. — *Besluit betrekkelijk de positie van Maestricht
opzigtelyk de douanen en accysen.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien de algemeyne wet van den 26 augusty 1822, n^r 83,

S. IV. T. IV.

la distance de 5,500 aunes (mètres), au plus, du territoire étranger, distance que le pouvoir exécutif est chargé de limiter, un territoire réservé au rayon des douanes, dans l'étendue duquel les dépôts, magasins, transports, et la circulation de marchandises soumises aux droits des douanes et accises, sont assujettis à des conditions de surveillance et de justification ;

Attendu que la ville de Maëstricht et son circuit ou rayon militaire se trouvent occupés par des troupes ennemies, et qu'il en résulte que les habitans de ces lieux ne contribuent point aux charges et impôts de la Belgique, d'où il suit que, relativement à la douane et au commerce du pays, la ville et circuit ainsi occupés doivent de fait être considérés comme territoire étranger ;

Attendu que par l'effet de ces circonstances, des transports de marchandises de toute espèce sont expédiés de pays étranger vers lesdits lieux, d'où on les dirige ensuite sur le territoire de la Belgique, ou que des expéditions en sens inverse ont également lieu au grand préjudice des impôts, qui sont par ce moyen éludés au profit de la fraude ;

Voulant faire cesser ces abus si funestes au revenu du trésor et à l'intérêt du commerce loyal du pays ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La ville de Maëstricht et son circuit ou rayon militaire sont déclarés, sous le rapport de la douane et des impôts, *territoire étranger*.

2. Dans l'étendue de 5,500 aunes (mètres), à partir en ligne droite du périmètre du circuit occupé par les troupes ennemies et qui, par ce fait, se trouvent hors de la juridiction du gouvernement belge, le rayon limitrophe du territoire qui, sous cette juridiction, entoure ou avoisine ce périmètre, est déclaré provisoirement *territoire réservé*.

3. Sont rendues applicables à ce rayon réservé, toutes les dispositions de la loi précitée du 26 août 1822, n^o 38, tant celles qui prescrivent des mesures de précaution et de surveil-

op den afstand van 5,500 ellen (meters) ten hoogsten van het vremd grondgebied, afstand door het uytvoerende bewind te bepalen, een afgezonderd gebied of kreyts van douanen bepaelende, in welkers omtrek de depots, magazynen, transporten en de circulatie der koopwaeren onderhevig aen regten van douanen en accysen, onderworpen zyn aen voorwaerden van waekzaemheyd en van bewyzen ;

Overwegende dat de stad Maestricht en haeren omtrek of militairen-kring door vyandelyke troepen bezet zyn, en dat er uyt volgt dat de inwoonders van deze plaetsen geen deel nemen in de belastingen van België, waeruyt voortspruyt dat, betrekkelijk de douanen en handel van het land, de bezette stad en omtrek moeten aensien worden als vremd grondgebied ;

Overwegende dat, ten gevolge van deze omstandigheden, de transporten van allerhande koopwaeren van buytenlands naer gezegde plaetsen geschied, van waer zy vervolgens op het belgisch grondgebied worden verzonden, of dat er insgelyks vervoeringen in den tegenovergestelden zin plaets hebben, ten grooten nadeele der belastingen, welke op deze wyze ten voordeele van den sluykhandel worden ontweken ;

Willende deze misbruyken, zoo schaedelyk aen het inkomen van 's ryks schatkist en aen den regtzinnigen handel van het land, doen ophouden :

Hebben besloten en besluuten :

Art. 1. De stad Maestricht en haeren omtrek of militairen-kring, worden, betrekkelijk de douanen en belastingen, *vremd grondgebied* verklaerd.

2. In de uytgestrektheyd van 5,500 ellen (meters), te rekenen in rechte lyn van den omvang van het gedeelte door de vyandelyke troepen bezet, en welke zich hierdoor buyten het belgisch regsgebied bevinden, wordt den afgrenzenden kring, welken, onder dit regsgebied, eerstgemelden omvang omringt of in deszelfs nabylheyd ligt, *voorloopig afgezonderden kreyts* verklaerd.

3. Aen dezen afgezonderden kreyts worden toepasselyk gemaekt alle de schikkingen van de voorberoevene wet van den 26 augusty 1822, n^o 38, zoo de gene welke maatregelen van voor-

lance à l'égard des marchandises déposées, chargées, transportées ou déchargées que celles qui, en cas de fraude et de contre-vention, prononcent des confiscations et pénalités, de même que toutes les lois en matière de douanes et d'accises y relatives.

4. Les marchandises, de quelque nature, espèce ou provenance que ce soit, qui seront expédiées de cette ville et circuit en Belgique, ou de ce pays sur ceux-là, seront soumises au paiement des droits de douane et d'accise, ainsi qu'à toutes les conditions et obligations établies par les lois à l'égard des mêmes marchandises importées ou exportées de ou vers l'étranger, sans égard aux impôts qu'elles y auraient acquittés ou devraient y payer aux administrations qui n'appartiennent pas à la Belgique.

5. Les usines et établissemens actuellement existans dans ce rayon, sont dispensés d'une autorisation pour continuer d'y subsister.

6. Afin de se conserver les moyens de justification requis pour l'obtention ultérieure de permis ou expéditions, les habitans dudit rayon qui voudront user de cette faculté, seront admis à déclarer au bureau de recette de leur ressort les approvisionnemens de marchandises dont ils sont détenteurs.

Les employés en constateront la conformité et en dresseront acte en forme pour servir et tenir lieu des justifications requises par la loi, lorsque, conformément à l'art. 181 de la loi générale, ils procéderont aux visites et recherches qui leur sont prescrites.

7. Sont désignées comme routes d'importation, d'exportation et de transport dans ledit rayon par rapport à Maestricht, savoir :

1° Par rivière ou par eau. { La Meuse au nord et au sud de Maestricht; au nord depuis cette ville jusqu'au bureau de Reckheim ;
Et au sud jusqu'au bureau de Lixhe ;
Le canal de Bois-le-Duc à Maestricht, depuis cette ville jusqu'à la hauteur du village de Reckheim ;

zorg en waekzaamheid opzigtelyk gedeposeerde, gelaedene, vervoerde of ontladene koopwaeren voorschryven, als de gene die, in geval van sluykhandel en overtredingen, verbeuringen en penaliteyten uytspreken, mitsgaeders alle wetten in materie van douanen en accysen daertoe betrekkeelyk.

4. De koopwaeren van welken aerd, slach, of voortkomst zy mogen wezen, welke van deze stad en omtrek naer België zullen worden verzonden, of van hier derwaerts, zyn onderheven aen het betalen der regten van douane en accys, alsmede aen de voorwaerden en verpligtingen door de wetten bepaeld ten opzichte derzelve koopwaeren van of naer buyten in- of uytgevoerd, zonder aenzien van de lasten welke zy zouden betaeld hebben of verschuldigd zyn aen administratien welke aen België niet toebehooren.

5. De usinen en gestichten, thans in dezen kreyts bestaende, zyn vrygesteld van autorisatie om aldaer voort te blyven bestaen.

6. Voor het behouden der middelen van bewys vereyscht tot verder bekomen van passavents of verzendingen, zullen de inwoonders van gemelden kretys, welke van deze faculteyt zullen willen gebruyk maeken, toegelaeten worden om ten bureele van hun ressort de verklaering te doen van den voorraad van koopwaeren welke zy in hun bezit hebben.

De geemployeerden zullen er de gelykvormigheyd van constateren en er acte in forma van opstellen, om te dienen voor en in plaets van documenten door de wet vereyscht, wanneer zy, achterevolgens art. 181 van de algemeyne wet, zullen overgaen tot de visiten en naspooringen welke hun opgelegd zyn.

7. Worden aangewezen als wegen van in-, uyt- en doorvoer, in de uytgestrektheid van gezeyden kreyts, opzigtelyk Maestricht, te weten :

10 Langs riviere
of te water. { De Maes ten noorden en zuyden van Maestricht; ten
noorden van deze stad tot aen den bureau van Reckheim;
En ten zuyden tot aen den bureau van Lixhe;
Het kanael van 's Hertogenbosch tot Maestricht, van
deze stad tot aen de hoogte van het dorp Reckheim;

2^o Par terre.

- La route de Waels à Maestricht, depuis cette ville jusqu'au bureau de *Bemelen* ;
- Celle de Tongres à Maestricht, depuis cette ville jusqu'au bureau de *Rymps* ;
- Celle de Maeseyck à Maestricht, depuis cette ville jusqu'au bureau de *Reckheim*.

8. Sont désignés comme bureaux admis à l'effet qui suit, savoir :

Province de Liembourg.

- Bemelen*, bureau d'entrée, de sortie, de paiement et de transit, sur la route de Waels ;
- Rymps*, bureau d'entrée, de sortie et de paiement, sur la route de Tongres ;
- Reckheim*, bureau d'entrée, de sortie, de paiement et de transit, sur la route de Maeseyck, ainsi que pour la Meuse et pour le canal (il y sera placé pour ce service un délégué spéciale) ;

Province de Liège.

- Lixhe*, bureau d'entrée, de sortie, de paiement et de transit par eau, pour la Meuse.

9. Il sera affecté au service de ces divers bureaux et points de surveillance le personnel qui suit :

1 contrôleur, chargé spécialement de la direction et surveillance du rayon de Maestricht, et qui fixera sa résidence au village de *Rymps*, et dépendra de l'arrondissement de Maestricht ;

- 1 visiteur au bureau de *Bemelen* ;
- 1 " " de *Reckheim* ;
- 1 " " de *Lixhe* ;
- 1 brigade de 8 employés à *Bemelen* ;
- 1 " " à *Reckheim* ;
- 1 brigade de 6 employés à *Rymps* ;
- 1 " " à *Veldwezelt* ;
- 1 " " à *Berg* ;
- 1 " " à *Lixhe* ;

2 rameurs pour le service des chaloupes de surveillance placées sur la Meuse, l'une à *Reckheim*, l'autre à *Lixhe*.

2° Te lande.

- De baen van Waels naer Maestricht; van deze stad tot aen den bureau van *Bemelen* ;
- De gene van Tongeren naer Maestricht, van deze stad tot aen den bureau van *Rymps* ;
- De gene van Maeseyck naer Maestricht; van deze stad tot aen den bureau van *Reckheim* ;

8. Worden als bureaux ten effecté nageschreven aangewezen; te weten :

Provintie Limburg.

- Bemelen*, bureau van in- en uytvoer, van betaeling en transit, op de baen van Waels ;
- Rymps*, bureau van in- en uytvoer en van betaeling op de baen naer Tongeren ;
- Reckheim*, bureau van in- en uytvoer, van betaelingen van transit op de baen van Maeseyck, als ook voor het kanael (er zal aldaer voor dezen dienst eenen speciaelen gedelegeerden worden geplactst) ;

Prov. Luyk.

- Lixhe*, bureau van in- en uytvoer, van betaeling en van transit te waeter, voor de Maes.

9. Aen den dienst van de verschillende bureaux en punten van waekzaamheid zal het volgende personeel worden gehecht :
1 controleur, byzonderlyk gelast met de directie en waekzaamheid van den kreyts van Maestricht, en welken zyn verblyf in het dorp Rymps zal vestigen, en van het arrondissement Maestricht zal onderhoorig zyn ;

- 1 visiteur op den bureau van *Bemelen* ;
- 1 " " van *Reckheim* ;
- 1 " " van *Lixhe* ;
- 1 brigade van 8 geëmployeerden te *Bemelen* ;
- 1 " " te *Reckheim* ;
- 1 brigade van 6 geëmployeerden te *Rymps* ;
- 1 " " te *Veldwezelt* ;
- 1 " " te *Berg* ;
- 1 " " te *Lixhe* ;

2 roeyers ten dienste der waeksloepen geplactst in de Maes, de eene te *Reckheim*, de andere te *Lixhe*.

10. Notre ministre des finances fera délimiter ultérieurement la ligne intérieure de ce rayon qui, en attendant, sera pris selon le point de distance ci-dessus de 5,500 aunes, et sera indiqué, sur les routes désignées plus haut, par des poteaux.

Notre ministre des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin officiel* et affiché dans toutes les communes comprises dans le rayon prémentionné.

Bruxelles, le 30 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre des finances,

Signé, J. A. COGHEN.

Reçu au ministère de la justice, le 1^{er} février 1832.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

(N^o 6.)

N^o 23. — *Arrêté portant des dispositions générales sur la fermeture de barrières, en temps de dégel.*

LÉOPOLD, roi des Belges,

A tous présens et à venir, salut!

Vu l'article 6 de la loi du 29 floréal, an X, relatif aux mesures à prendre en cas de fermeture de barrières sur les grandes routes, en temps de dégel;

Considérant qu'il importe de remplacer autant que possible par des dispositions générales des mesures particulières à chaque province, et qui n'étant pas en harmonie avec celles adoptées dans les provinces voisines, nuisent au commerce et à la bonne conservation des routes;

10. Onzen minister van financiën zal verder de binnenlyc van dezen kreyts doen afperken, die inmiddels op het voorberoepent punt van afstand van 5,500 ellen zal genomen en door paelen aengewezen worden op de baenen hier boven vermeld.

Onzen minister van financiën is met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt belast, welk in het *Staetsblad* gedrukt, en aengeplakt zal worden in alle de gemeeyntens in voorberoepen kreyts begrepen.

Brussel, den 30 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van financiën,

Geteekend, J. A. COGREN.

Ontfaugen in het ministerie van justitie, den 1 february 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCHENT.

(N^r 6.)

N^r 23. — *Besluyt algemeyne schikkingen daerstellende, betrekkelyk het sluyten der barrieren by ontdoeyweder.*

LEOPOLDUS, koning der Belgen,

Aen alle tegenwoordige en toekomstige, salut!

Gezien het art. 6 der wet van 29 floreal jaer X, betrekkelyk de maetregelen te nemen in geval van sluyten der barrieren op de groote wegen by doeyweder;

Overwegende dat het van aenbelang is om, zoo veel mogelyk, algemeyne schikkingen daer te stellen, in vervanging der byzondere maetregelen eygen aen elke provintie en welke buyten verband staende met de gene in nabuerige provintien aengenomen, den handel en het goed onderhoud der wegen schaedelyk zyn;

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Aussitôt que le dégel sera déclaré et que la nécessité d'interrompre la circulation sur les routes pavées ou empierrées se fera sentir, les ingénieurs en chef des ponts et chaussées de service dans les provinces, en préveniront les gouverneurs, qui ordonneront sur-le-champ la fermeture des barrières.

Des exemplaires de l'arrêté qu'ils prendront à cet effet seront adressés en nombre suffisant à l'ingénieur en chef pour être affichés, par ses soins, à tous les bureaux de barrières. Semblables exemplaires seront transmis, sans délai, aux bourgmestres des villes et communes voisines des routes ou traversées par celles-ci, pour être publiés et affichés partout où besoin sera. Ces arrêtés seront aussi adressés au ministre de l'intérieur et aux gouverneurs des provinces voisines, pour information.

2. Dès que l'arrêté ordonnant la suspension du roulage sera affiché aux bureaux de barrières, aucune voiture ne pourra plus sortir de la ville, du bourg ou village dans lequel elle se trouve ; les voitures qui seraient en marche, pourront toutefois continuer leur route jusqu'à la ville ou le village le plus prochain, et seront tenues d'y séjourner jusqu'à l'ouverture des barrières.

3. Toute voiture prise en contravention aux présentes dispositions, sera arrêtée et les chevaux mis en fourrière dans l'auberge la plus voisine, le tout sans préjudice de l'amende et des peines qui pourront être prononcées, conformément aux articles 6 et 7.

4. Pourront circuler sur les routes pendant la fermeture des barrières :

- 1° Les courriers de la malle ;
- 2° Toutes les voitures non chargées ;
- 3° Les voitures chargées pour l'approvisionnement des armées et des places de guerre, munies d'une autorisation du gouverneur civil ;

Op de voordragt van onzen minister van binnenlandsche zaaken ;

Wy hebben besloten en besluynen :

Art. 1. By het eerste doeyweder, en zoo haest zich de noodzaekelykheyd zal opdoen van het vervoer op de steenwegen te doen staeken, zullen de hoofd-ingenieurs der wateren en wegen in ieder provintie zulks ter kennis aen den gouverneur brengen, den welken daedelyk het sluyten der barrieren zal bevelen.

Een genoegzaam aental afschriften van het beslyt, ten dezen effecte te nemen, zal aen den hoofd-ingenieur worden gezonden, om ter zyner beneêrstiging aen alle de tolkantooren te worden aengeplakt. Gelyke afschriften zullen onverwyld worden overgemaakt aen de borgemeesters der steden en gemeeyntens welke in de nabyheyd der groote wegen liggen, of door welke deze groote wegen loopen om afgekondigd en aengeplakt te worden overal waer het noodig zal zyn. Deze beslyten zullen insgelyks aen den minister van binnenlandsche zaaken en aen de gouverneurs der nabyliggende provintien worden overgezonden, tot naricht.

2. Zoo haest het beslyt het staeken van vervoer bevelende aen de tolkantooren zal aengeplakt zyn, zal geen rytuyg meer uyt de stad, vlek of dorp, waer het zelve zich bevond, mogen komen; de rytuygen welke op weg zyn, zullen mogen voortryden tot aen de naestgelegene stad of dorp, en aldaer tot aen het openen der barrieren moeten vertoeven.

3. Alle rytuyg in overtreding aen de tegenwoordige schikkingen genomen, zal aengehouden en de peêrden in de naestgelegene herberg in bêsleg gehouden worden, onverminderd de boeten en straffen welke zullen kunnen uytgesproken worden, overeenkomstig art. 6 en 7.

4. Zullen geduerende het sluyten der barrieren op de wegen mogen ryden :

1° De brievenpostryders ;

2° Alle ongelaedene rytuygen ;

3° De rytuygen gelaeden met voorraed voor het leger en oorlogsplaetsen, voorzien van eerte bemagtiging van den civielen gouverneur ;

4° Les voitures de voyage suspendues, étrangères à toutes entreprises de messageries ;

5° Toutes voitures à deux roues, attelées d'un cheval ou à quatre roues attelées de deux chevaux au plus, pourvu que leur poids n'excède pas celui qui sera fixé ci-après.

5. Les poids des voitures publiques destinées au transport des voyageurs ne pourront excéder, pendant tout le cours de la fermeture des barrières, ceux qui sont indiqués ci-dessous :

Bandes de six à huit centimètres, voitures à deux roues, neuf cents kilo ; à quatre roues dix-huit cents kilo.

Bandes de neuf à onze centimètres, voitures à deux roues, douze cents kilo ; à quatre roues, trois mille kilo.

Bandes de douze à quatorze centimètres, voitures à deux roues, quinze cents kilo ; à quatre roues, trois mille kilo.

Les poids susmentionnés n'étant tolérés que dans l'intérêt des voyageurs, les voitures publiques ne pourront transporter que leurs effets à concurrence de vingt-cinq kilogrammes par personne.

Afin qu'il puisse être procédé à chaque instant à la vérification du poids de ces voitures chargées, chacune d'elles devra porter en caractères apparens et fixés, de trois à quatre centimètres de hauteur, l'indication de son poids à vide, sur le côté gauche de la caisse vers l'avant.

Les poids des voitures de roulage et autres, non suspendues, allant au pas, ne pourront excéder, pour les charrettes, neuf cents kilogrammes et pour les chariots et voitures à quatre roues, quinze cents kilogrammes, y compris le chargement.

Les gouverneurs pourront, sur la proposition des ingénieurs des ponts et chaussées, et sauf à en rendre compte au département de l'intérieur, modifier les dispositions qui précèdent, relatives au poids des voitures, sur les routes qui, par la qualité inférieure des matériaux employés à leur construction ou la nature du terrain sur lequel elles sont établies, exigeraient des mesures exceptionnelles.

4° De op riemen hangende reys-voitueren vreemd aen alle onderneming van messageries ;

5° Alle rytuygen met twee wielen en een peêrd, of vier wielen met een gespan van twee ten hoogsten, mits dat het gewigt het gene hier na te bepaelen niet boven gae.

5. Tydens het sluyten der barrieren, zal het gewigt van ieder openbaere voiture voor het vervoer van reyzigers bestemd, het gene hier na te melden niet mogen te boven gaen :

Beslag van zes tot acht centimeters, rytuygen van twee wielen negen honderd kilos, met vier wielen achttien honderd kilos.

Beslag van negen tot elf centimeters, rytuygen met twee wielen, twelf honderd kilos, met vier wielen, twee duyzend vier honderd kilos.

Beslag van twelf tot veertien centimeters, rytuygen met twee wielen, vyftien honderd kilos, met vier wielen, dry duyzend kilos.

Het voormelde gewigt in het uytsluytelyk belang der reyzigers toegelaten zynde, zullen de openbaere voitueren niet meer dan een gewigt van vyf-en-twintig kilogrammen effecten voor ieder persoon mogen vervoeren.

Ten eynde er ten allen tyde zoude kunnen overgegaen worden tot de verificatie van het gewigt van deze gelaedene voitueren, zal elke voiture in zichtbaere en vaste letters, van dry tot vier centimeters hoogte, de aanwyzing moeten draegen van haer ongeladen gewigt, op de linker voorzyde van de kas.

Het gewigt der vracht-wagens en andere voitueren, op geene riemen hangende, en stapsgewyze voortgaende, zal niet mogen te boven gaen, voor de karren, negen honderd kilogrammen en voor de wagens en rytuygen met vier wielen, vyftien honderd kilogrammen, de vracht mede begrepen.

Op wegen welke uyt hoofde van de geringheyd der materiaelen ter bestraeting gebezigd, of wanneer den aerd van den grond waerover de wegen loopen byzondere maetregelen mogte eysschen, zullen de gouverneurs, op de voordragt van de ingenieurs der wateren en wegen, en behoudens kennisgeving aen het departement van binnenlandsche zaeken, de voorberoepene schikkingen, betrekkelyk tot het gewigt der rytuygen, vermogen te wyzigen.

6. Les contraventions au présent règlement, à l'égard desquelles les lois existantes n'ont point déterminé de peines particulières, seront punies conformément aux dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 6 mars 1818, sans préjudice des dommages et intérêts pour dégradation des routes, en vertu des articles 4 et 5 de la loi du 29 floréal, an X.

7. Toute contravention devra être constatée par un procès-verbal signé et affirmé dans les vingt-quatre heures. Ce procès-verbal sera transmis au procureur du roi près le tribunal de 1^{re} instance, afin que l'affaire soit portée devant le juge compétent. L'action à laquelle la contravention donnera lieu, sera prescrite si la citation n'est signifiée dans le mois de la date du procès-verbal.

8. Les violences exercées contre tout agent de la force publique ou autres appelés à constater les contraventions à la police du roulage, seront punies conformément au code pénal.

9. L'ordre de rouvrir les barrières de dégel sera donné par les gouverneurs sur la demande des ingénieurs en chef des ponts et chaussées, et les formalités voulues par l'article 1^{er} du présent arrêté pour leur fermeture, seront aussi observées pour leur ouverture.

Le jour déterminé pour cette ouverture, et le lendemain, les voitures ne pourront partir des lieux où elles étaient retenues que deux à la fois et à une heure d'intervalle. L'ordre à suivre pour le départ sera fixé d'après celui de l'arrivée de chaque voiture.

Les autorités locales sont spécialement chargées de l'exécution des dispositions du § précédent, et de requérir, au besoin, pour assurer cette exécution le concours de la force armée.

10. La fermeture et l'ouverture des barrières pourront ne point avoir lieu simultanément sur toutes les routes d'une même province, mais seulement sur celles qui seront spécialement désignées par les arrêtés des gouverneurs.

6. De overtredingen aen het tegenwoordig reglement, ten opzichte van welke de wetten geene byzondere penaliteyten vaststellen, zullen gestraft worden achtervolgens de schikkingen van het art. 1 der wet van 6 maent 1818, onverminderd de schaeden en interessen voor het verslechten der wegen, ingevolge de art. 4 en 5 der wet van 29 floreal, jaer X.

7. Alle overtreding zal moeten geconstateerd worden door een proces-verbael geteekend en geaffirmeerd binnen de vier-entwintig uren. Dit proces-verbael zal worden overgezonden aen den procureur des konings by de regtbank van eersten aenleg, ten eynde de zaak voor den bevoegden regter te brengen. Het vervolg waertoe de overtreding plaets zal geven, zal vervallen zyn, zoo de citatie binnen de maend van den datum van het proces-verbael niet beteekend is.

8. De geweldenaryen gepleegd tegen allen agent der openbaere magt of anderen gelast met het constateren der overtreding op de politie van het vervoer te lande, zullen achtervolgens het wetboek van strafregt worden gestraft.

9. Het order van de barrieren by ontdoeyweder weder te openen zal door de gouverneurs gegeven worden op de vraeg van de hoofd-ingenieurs der wateren en wegen; en de formaliteyten by art. 1 van het tegenwoordig besluit voor het sluyten der zelve voorgeschreven, zullen insgelyks voor het openen in acht worden genomen.

Ten dage bepaeld voor het openen en 's anderdaegs, zullen slechts twee rytuygen te gelyk en op eene uer tusschenruymte, van de plaetsen waer zy vertoefden mogen vertrekken. De orde van vertrek zal naer de gene der aenkomst bepaeld worden.

De plaetselyke autoriteyten zyn byzonderlyk gelast met de uytvoering van het voorgaende §, alsmede om voor deze uytvoering des needs de medewerking der gewapende magt in te roepen.

10. Het openen en sluyten der barrieren moeten niet gelyktydig op al de wegen der zelve provintie plaets hebben; maer alleenlyk op de gene welke byzonderlyk door de bestuyten der gouverneurs zullen worden aangewezen.

Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Bulletin des lois et arrêtés royaux*.

Bruxelles, le 28 janvier 1832.

Signé, LÉOPOLD.

Par le roi,

Le ministre de l'intérieur,

Signé, DE TREUX.

Reçu au ministère de la justice, le 4 février 1832.

Le secrétaire-général,

Signé, J. VINCENT.

ÉTABLISSEMENS PUBLICS.— *Dons et legs.*— *Fabriques d'église.*

N° 24. — Arrêté royal du 30 janvier 1832, qui autorise la fabrique de l'église de *Richelle* (province de Liège) à accepter la fondation de deux messes anniversaires, à célébrer à perpétuité dans ladite église.

Bureaux de bienfaisance.

N° 25. — Arrêté royal du 31 janvier 1832, qui approuve l'acquisition faite par le bureau de bienfaisance d'*Hoogstraeten* (province d'Anvers) d'une maison avec ses dépendances, située dans cette commune.

N° 26. — Arrêté royal du 31 janvier 1832, qui autorise le bureau de bienfaisance de la ville de *Verviers* (Liège) à accepter un legs, fait aux pauvres de cette ville par feu la dame Marie Anne Simonis, veuve de Jean François Biolley.

N° 27. — Arrêté royal du 31 janvier 1832, qui autorise l'administration des hospices et du bureau de bienfaisance de la ville

Onzen minister van binnenlandsche zaeken is gelast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, hetwelk in het *Staetsblad* zal gedrukt worden.

Brussel, den 28 january 1832.

Geteekend, LEOPOLDUS.

Van wege den koning,

Den minister van binnenlandsche zaeken,

Geteekend, DE TREUX.

Ontfangen in het ministerie van justitie, den 4 february 1832.

Den secretaris-generael,

Geteekend, J. VINCENT.

OPENBAERE GESTICHTEN.—*Giften en legaeten.*—*Kerkfabrieken.*

N^r 24. — Koninklyk besluyt van den 30 january 1832, welk het kerkfabriek van *Richelle* (provincie Luyk) bemagtigt tot de aenveêrding van de fondatie van twee jaermissen, ten eeuwigen dage in gezeyde kerk te vieren.

Armgestichten.

N^r 25.— Koninklyk besluyt van den 31 january 1832, goedkeuring medebrengeude van den aenkoop gedaen door het armgesticht van *Hoogstraeten* (provincie Antwerpen) van een huys en aenkleven, gelegen in deze gemeeynte.

N^r 26. — Koninklyk besluyt van den 31 january 1832, welk het armgesticht van *Verviers* (Luyk) bemagtigt tot aenveêrding van een legaet gedaen aen de armen van deze stad, door wylen joffrouw Maria Anna Simonis, weduwe van joannes Franciscus Biolley.

N^r 27. — Koninklyk besluyt van den 31 january 1832, welk het bestuer der godshuyzen en van het armgesticht der stad

d'Anvers à accepter un legs, fait aux pauvres de cette ville par feu la demoiselle Isabelle-Josèphe Van Vergelo.

N° 28. — Arrêté royal du 31 janvier 1832, qui autorise le bureau de bienfaisance de la ville de *Warneton* (Flandre occidentale) à accepter le legs fait aux pauvres malades de cette ville par feu Jean-Baptiste Van der Moere, de la moitié de ses biens.

N° 29. — Arrêté royal du 31 janvier 1832, qui autorise le bureau de bienfaisance de la commune de *Baelen* (Liège) à accepter la donation d'un capital de deux cent vingt-neuf florins soixante-quatorze cents (229-74), faite en faveur des pauvres de cette commune par les enfans de feu André Corman, en son vivant bourgmestre dudit lieu.

N° 30. — Arrêté royal du 31 janvier 1832, qui autorise le bureau de bienfaisance de la commune de *Blandain* (Hainaut) à accepter le legs, fait aux pauvres de ladite commune par feu le sieur Michel Lericq.

ALIÉNATIONS DE BIENS COMMUNAUX.

N° 31. — Arrêté royal du 30 janvier 1832, qui autorise les conseils communaux de *Mourcourt* et de *Cambron-Casteau* (Hainaut) à céder des terrains communaux à bail emphytéotique.

N° 32. — Arrêté royal du 31 janvier 1832, qui autorise le conseil communal de *Keerbergen* (Brabant) à aliéner quarante parcelles de biens communaux, contenant ensemble trois bonniers quatre-vingt-quatorze perches.

Antwerpen bemagtigt tot aenveêrding van een legaet gedaen aen den armen dezer stad, door wylen jouffrouw Isabella-Josepha Van Vergelo.

N^o 28. — Koninklyk besluit van den 31 januari 1832, welk het armgesticht der stad *Warneton* (West Vlaenderen) bemagtigt tot aenveêrding van een legaet gedaen aen de arme zieken dezer gemeynte, door wylen Jan-Baptista Van der Moere, van de helft zyner goederen.

N^o 29. — Koninklyk besluit van den 31 januari 1832, hetwelk het armgesticht van *Baelen* (Luyk) bemagtigt tot aenveêrding van eene gifte van een kapitaal van twee honderd negen-entwintig guldens vier-en-zeventig cents, gedaen ten behoeve der armen dezer gemeynte, door de kinderen van wylen M. Andreas Corman, in zyn leven borgemeester der gezeyde plaats.

N^o 30. — Koninklyk besluit van den 31 januari 1832, hetwelk het armgesticht der gemeynte *Blandain* (Henegouwen) bemagtigt tot aenveêrding van het legaet gedaen aen de armen van de gezeyde gemeynte, door wylen den heer Michaël Lericq.

VERVREEMDINGEN VAN GEMEYNTTE GOEDEREN.

N^o 31. — Koninklyk besluit van den 30 januari 1832, hetwelk de gemeynteraeden van *Mourcourt* en *Cambron-Casteau*, (Henegouwen) bemagtigt om gemeynte gronden in cynspach af te staen.

N^o 32. — Koninklyk besluit van den 31 januari 1832, hetwelk den gemeynteraed van *Keerbergen* (Braband) bemagtigt tot het vervreemden van veertig perceelen gemeynte-goederen, bevattende te zaemen dry bunders vier-en-negentig roeden.

NOMINATIONS DANS LA GARDE CIVIQUE.

N° 33. — Arrêté royal du 31 janvier 1832 qui nomme :

1° Le sieur *Théodore Frankinet*, lieutenant-colonel de la légion de la garde civique du canton de Liège (Est) ;

2° Le sieur *Auguste-Joseph Hubert*, lieutenant-colonel de la légion de la garde civique du canton de Liège (Ouest) ;

3° Le sieur *Édouard Nagelmakers*, lieutenant-colonel de la légion de la garde civique du canton de Liège (Nord) ;

4° Le sieur *Nicolas Le Heu*, colonel commandant la même légion, en remplacement du sieur Xhibitte dont la démission est acceptée.

FONDS PROVINCIAUX. — COUR DES COMPTES.

N° 34. — Arrêté royal du 30 janvier 1832, qui autorise la cour des comptes à admettre à liquidation jusqu'au 15 février prochain, les certificats délivrés sur les fonds provinciaux de l'exercice 1829, avant l'expiration de l'année 1831.

Pour extrait conforme :

Le secrétaire-général du ministère de l'intérieur,

Signé, PH. DONCKER.

FIN DU QUATRIÈME VOLUME.

BENOEMINGEN IN DE BORGERWACHT.

N^r 33. — Koninklyk besluit van den 31 january 1832, benoemende :

1^o Den heer *Theodorus Frankinet*, tot luytenant-kolonel van het legioen der borgerwacht van het kanton Luyk (Oosten) ;

2^o Den heer *Augustus-Josephus Hubert*, tot luytenant-kolonel van het legioen der borgerwacht van het kanton Luyk (Westen) ;

3^o Den heer *Eduardus Nagelmakers*, tot luytenant-kolonel van het legioen der borgerwacht van het kanton Luyk (Noorden) ;

4^o Den heer *Nicolaus Le Heu*, tot kolonel commanderende het zelve legioen, in vervanging van den heer Xhibitte, wiens afdanking is aengenomen.

PROVINTIE-FONDSEN. — REKENKAMER.

N^r 34. — Koninklyk besluit van den 30 january 1832, hetwelk de rekenkamer bemagtigt om tot 15 february eerstkomende de certificaeten op de provintie-fondsen van het dienstjaer 1829, voor het eynde van het jaer 1831, in liquidatie te aenveerden.

Voor eensluydend uyttreksel :

Den secretaris-generael van het ministerie der binnenlandsche zaeken,

Geteekend, PR. DONCKER.

EYNDE VAN HET VIERDE BOEKDEEL.

TABLE ALPHABÉTIQUE

*Des matières contenues dans le Recueil des Décrets,
Lois et Arrêtés (quatrième série).*

TOME QUATRIÈME.

A.

<i>Accises</i> ; délai pour l'exécution de certaines condamnations.	172
<i>Administrateur de la sûreté publique</i> ; <i>V.</i> Sûreté publique.	
<i>Affranchissement forcé</i> ; <i>V.</i> Correspondance.	
<i>Agens commerciaux</i> ; serment.	190
<i>Agens diplomatiques</i> ; traitement.	106
<i>Agens solliciteurs</i> ; suppression de ceux près des ministères.	258
<i>Aides-de-camp</i> ; leur service.	48
— De leur choix.	<i>ibid.</i>
<i>Aliénation</i> ; autorisation donnée à une commune.	434
<i>Armée</i> ; contingent sur le pied de guerre.	340
<i>Armée</i> ; <i>V.</i> Régimens d'infanterie , officiers.	
<i>Armes de guerre</i> ; de la visite des armes de guerre à exporter.	408
— Déclarations des dépôts.	166
— Défense de les vendre et acheter.	168
<i>Armes de luxe et de guerre</i> ; exceptions à la prohibition de leur exportation.	320
<i>Art vétérinaire</i> ; commission d'examen.	44
<i>Autorisations</i> accordées pour accepter des dons et legs. 206, 231, 232, 244, 246, 248, 266, 268, 294, 296, 306, 316, 318, 378, 380, 404, 406.	

B.

<i>Barrières</i> ; indemnité accordée aux fermiers.	270
— Fermeture en temps de dégel.	424
<i>Biens séquestrés</i> ; contributions.	350
<i>Bois de construction et autres</i> ; transport défendu sur le territoire ennemi.	154
<i>Bourses d'étude</i> ; Autorisation d'une fondation.	244
<i>Brevets d'invention.</i>	232, 208, 296, 308, 320, 414

<i>Budget des provinces</i> ; leur confection est confiée pour 1831 aux députations des états.	302
<i>Budget</i> ; <i>V.</i> Voies et moyens.	
<i>Bureaux de bienfaisance</i> ; cas où ils peuvent, sauf autorisation des députations des états, aliéner les obligations de l'emprunt de 12 millions.	352
<i>Bureaux d'exportation</i> pour les sucres raffinés.	304

C.

<i>Cautionnemens</i> ; emploi de ces fonds.	234
<i>Cautionnement des comptables</i> ; faculté d'y affecter les inscriptions immobilisées sur le grand-livre de la dette active.	250
<i>Choléra morbus</i> ; <i>V.</i> Police sanitaire.	
<i>Commission</i> ; <i>V.</i> Impôts.	
<i>Commission sanitaire</i> à Grevenmacher.	140
— — à Anvers.	143
— — à Bruges, Ostende, Nieuport et Blankenberghe.	144
<i>Commune</i> ; <i>V.</i> Aliénation.	
<i>Comptables</i> ; <i>V.</i> Cautionnement.	
<i>Conseil de guerre permanent</i> établi près le camp de Diest.	152
<i>Conseils de guerre en campagne</i> ; supprimés.	60
<i>Conseil des mines.</i>	120
<i>Constitution</i> ; texte.	4
— <i>Association</i> (du droit d').	8
— <i>Ajournement des chambres.</i>	22
— <i>Belges</i> ; de leurs droits.	4
— <i>Capitale du royaume.</i>	
— <i>Des chambres.</i>	12
— De leurs séances.	<i>ibid.</i>
— Des délibérations.	<i>ibid.</i>
— De l'inviolabilité des membres.	14
— <i>De la chambre des représentans.</i>	
— De sa composition.	16
— De l'éligibilité.	<i>ibid.</i>
— De la durée du mandat.	<i>ibid.</i>
— Du renouvellement.	<i>ibid.</i>
— De l'indemnité.	16 et 22
— <i>Conflits d'attribution.</i>	32
— <i>Confiscation</i> ; son abolition.	6
— <i>Conseils provinciaux et communaux.</i>	
— <i>Constitution</i> ; de sa révision.	38
— <i>Couleurs nationales.</i>	14
— <i>Cours.</i>	28, 30

<i>Constitution; cour des comptes.</i>	34
— <i>Cultes; de leur liberté.</i>	8
— <i>Dispositions transitoires.</i>	40
— <i>supplémentaires.</i>	24
— <i>Domicile; de son inviolabilité.</i>	6
— <i>Égalité devant la loi.</i>	<i>ibid.</i>
— <i>Électeurs.</i>	
— <i>Enquête; le droit en est attribué aux chambres.</i>	14
— <i>Enseignement.</i>	8
— <i>État civil; tenue des registres.</i>	32
— <i>Étrangers.</i>	36, 38, 40
— <i>Finances.</i>	34
— <i>Fonctionnaires publics; aucune autorisation n'est exigée pour les poursuivre.</i>	10
— <i>Force publique.</i>	36
— <i>Garde civique.</i>	<i>ibid.</i>
— <i>Gendarmerie.</i>	<i>ibid.</i>
— <i>Grâce (du droit de).</i>	22, 28
— <i>Grades militaires; de leur privation.</i>	
— <i>Guerre.</i>	22
— <i>Impositions communales.</i>	34
— <i>Impôts.</i>	<i>ibid.</i>
— <i>Inamovibilité des juges.</i>	30
— <i>Initiative des lois.</i>	11
— <i>Institutions provinciales et communales.</i>	32
— <i>Finances.</i>	34
— <i>Intérêts communaux et provinciaux.</i>	12
— <i>Interprétation des lois.</i>	12
— <i>Juges; nomination.</i>	30
— <i>incompatibilité.</i>	<i>ibid.</i>
— <i>Jury.</i>	30
— <i>Jugemens.</i>	28
— <i>Langage (liberté du).</i>	
— <i>Légalité des arrêtés.</i>	32
— <i>Lettres (du secret des).</i>	10
— <i>Liberté individuelle; garantie.</i>	6
— <i>Liste civile.</i>	22
— <i>Loi fondamentale; son abolition.</i>	
— <i>Mariage civil.</i>	8
— <i>Ministres.</i>	20, 26
— <i>accusation.</i>	26
— <i>Ministres des cultes; traitement.</i>	34
— <i>Ministère public.</i>	30
— <i>Monnaie.</i>	8
— <i>Mort civile; abolie.</i>	6

— <i>Naturalisation.</i>	<i>ibid.</i>
— <i>Noblesse (des titres de).</i>	22
— <i>Ordres militaires.</i>	<i>ibid.</i>
— <i>Paix et guerre.</i>	22
— <i>Pétition (du droit de).</i>	10, 14
— <i>Poursuite en justice; V. Fonctionnaires.</i>	
— <i>Pouvoirs (des).</i>	10
— <i>Pouvoir judiciaire.</i>	10, 12, 28
— <i>Presse (de la).</i>	8
— <i>Promulgation des lois.</i>	22
— <i>Propriétés; sont inviolables.</i>	6
— <i>Publication des lois, etc.; ses effets.</i>	
— <i>Recrutement de l'armée.</i>	36
— <i>Régence (de la).</i>	26
— <i>Règlement des chambres.</i>	16
— <i>Responsabilité ministérielle.</i>	28
— <i>Révision de la constitution.</i>	
— <i>Roi (du).</i>	
— <i>Ses prérogatives.</i>	20
— <i>Sanction des lois.</i>	22
— <i>Sénat.</i>	18
— <i>Serment.</i>	24
— <i>Territoire.</i>	1, 22
— <i>Traité de commerce.</i>	22
— <i>Tribunaux; publicité des audiences.</i>	28
— — militaires.	30
— <i>Vacance du trône.</i>	26
<i>Consulats; réglemens.</i>	130
<i>Contributions; délai pour l'exécution de certaines condamnations.</i>	172
<i>Cour des comptes; V. Fonds provinciaux.</i>	
<i>Correspondance en transit avec la Prusse.</i>	178
<i>Crédits ouverts au ministre de la guerre.</i>	106
— à la chambre des représentans, etc.	252
— à la liste civile, etc.	254
— au ministre des finances.	256
— au ministre de l'intérieur.	276
<i>Crédit supplémentaire au ministre de la guerre.</i>	298
— au ministre de la guerre pour le service de janvier 1832.	342
— — — pour le mois de février 1832.	410

D.

Dépôts d'armes, etc.; V. Armes.
Désastres; V. Fonds de non-valeur.

<i>Déserteurs ; arrestation, prime.</i>	128
<i>Destitution ; V. Officiers.</i>	346
<i>Dévouement (actes de) ; V. Récompense.</i>	
<i>Digues des polders ; réparations, crédit alloué.</i>	158
<i>Directeurs des travaux ; traitement de ceux attachés aux prisons.</i>	390
— Réduction dans leur tantième.	384
<i>Douanes ; délai pour l'exécution de certaines condamnations.</i>	172
— <i>V. Maestricht.</i>	

E.

<i>Élections ; convocation de collèges.</i>	88, 92, 110, 150, 154, 220
<i>Employés ; V. Garde civique.</i>	
<i>Emprunt ; loi.</i>	196
— Exécution de la loi.	220
— Le recouvrement en est suspendu pour certaines parties des provinces du Limbourg et du Luxembourg.	280
— Obligations du trésor, émission.	292
<i>Emprunt ; V. Récépissés.</i>	
<i>Enregistrement ; déplacement du bureau de Woluwe-Saint-Étienne.</i>	228
<i>Ensival ; V. Foire.</i>	
<i>Établissements publics ; autorisations accordées pour accepter des dons, etc. 206 et suiv. 231, 232, 244, 246, 248, 266, 268, 294, 296, 306, 316 et 318, 378, 380, 406.</i>	
<i>Éverbecq ; V. Recette.</i>	
<i>Exportation ; V. Armes de guerre.</i>	

F.

<i>Fabricans d'armes ; V. Armes.</i>	
<i>Foires ; autorisation d'établissement.</i>	204, 268
<i>Fonds de non-valeur ; répartition.</i>	232, 248
<i>Fonds provinciaux ; liquidation.</i>	436
<i>Foyers ; impôt.</i>	336
<i>Fusils ; V. Armes de guerre.</i>	

G.

<i>Garantie des matières d'or et d'argent ; sur les rapports de ce service avec les administrations des contributions et des monnaies.</i>	374
<i>Garde civique ; des blessés, faveur.</i>	60
— Mise en activité du premier ban.	64, 338
— Les employés ne sont pas exempts de ce service.	214

I.

<i>Impôts.</i>	332
— Commission de révision des lois sur cette matière.	226

<i>Impôts ; nouveaux membres.</i>	244
<i>Ingénieurs des mines.</i>	116 et suiv.
<i>Inspecteurs généraux ; de l'indemnité de ceux près du département des finances.</i>	260
<i>Intendants militaires ; organisation.</i>	50
— Composition.	51
— Appointemens.	<i>ibid.</i>
— Indemnités.	56
— Du mode de pourvoir aux vacances.	<i>ibid.</i>
— De l'avancement.	58

J.

<i>Jugemens et arrêts de condamnation ; V. Contribution.</i>	
<i>Jury ; erratum dans la loi sur cette matière.</i>	70

L.

<i>Légion d'Honneur ; autorisation spéciale d'en porter la décoration.</i>	204
<i>Lettres ; V. Correspondance.</i>	
<i>Liquides ; V. Mesures.</i>	

M.

<i>Marchandises à exporter ; mesures sanitaires.</i>	186
<i>Maestricht ; est envisagé comme territoire ennemi sous le rapport de la douane et des impôts.</i>	418
<i>Messageries ; réunies à l'administration des postes.</i>	348
<i>Mesures en étain ; modification pour celles des liquides.</i>	274
<i>Mesures sanitaires ; V. Police sanitaire.</i>	
<i>Milice ; du choix des présidens, secrétaires, etc., des conseils de milice.</i>	326
<i>Miliciens ; appel sous les drapeaux de la levée de 1826.</i>	98
<i>Mines ; organisation du service.</i>	112
— Dispositions générales ; composition du corps des ingénieurs.	114
— Répartition des provinces en divisions et districts.	116
— Fonctions, etc., des ingénieurs en chef.	<i>ibid.</i>
— Des ingénieurs.	118
— Des sous-ingénieurs.	120
— Des conducteurs.	<i>ibid.</i>
— Conseil des mines.	<i>ibid.</i>
— Admission, nominations et promotions.	124
— Rangs, uniformes, traitemens, indemnités et retenues.	126
— Redevance proportionnelle pour 1832.	336
<i>Ministre de la guerre ; V. Crédit.</i>	
<i>Ministre de l'intérieur ; nomination.</i>	264
<i>Munitions de guerre ; déclarations à faire des dépôts.</i>	166

<i>Munitions de guerre ; défense de les acheter et de les vendre.</i>	168
<i>Monnaies ; réorganisation de l'administration.</i>	358
— Personnel.	<i>ibid.</i>
— Commission des monnaies.	360
— Des fonctions des commissaires généraux.	362
— De la fabrication, du jugement, du poids et du titre, et de la délivrance des espèces fabriquées.	360

N.

<i>Nominations.</i>	436
---------------------	-----

O.

<i>Obligations du trésor ; émission de celles relatives à l'emprunt de 10 millions.</i>	292
<i>Officiers ; destitution.</i>	162
<i>Organisation provinciale et communale ; commission.</i>	84

P.

<i>Passeports de santé.</i>	142, 182
<i>Patente ; impôt.</i>	336
<i>Poids et mesures ; simplification dans le service.</i>	356
— A qui dévolu.	<i>ibid.</i>
<i>Poinçonnage des poids et mesures ; impôt.</i>	336
<i>Polders ; V. Dignes.</i>	
<i>Police sanitaire ; V. 66, 70, 76, 174, 178, 180, 194, 236, 238, 262, 282, 284, 286, 288, 290, 322, 398, 400, 402, 404, 406.</i>	
<i>Poste ; V. Relais.</i>	
<i>Prime ; V. Déserteur.</i>	
<i>Prisons ; l'administration en est remise au ministre de la justice.</i>	396
— <i>V. Directeurs des travaux.</i>	
<i>Promulgation des lois.</i>	82
<i>Provenances ; police sanitaire.</i>	262
— De celles venant de Francfort et pays circonvoisins.	70
— De Hambourg.	194
— De la Grande Bretagne.	262
— De la Hollande et de l'Allemagne.	290
<i>Prusse ; V. Correspondance.</i>	

R.

<i>Récépissés des emprunts ; prorogation du terme fixé pour leur échange.</i>	324
---	-----

<i>Recette; réunion de celles des contributions directes de Ghoy et d'Éverbecq.</i>	344
— De Thulin fixée dans la commune de Quiévrain.	346
— Chef-lieu de celle de Perck et Epeghem.	382
— Assche est en même temps chef-lieu de la recette de Ternath.	396
— Réunion de celles d'Isque et Hoeylaert.	416
— Isque chef-lieu.	<i>ibid.</i>
<i>Receveur communal; incompatibilité.</i>	96
<i>Récompenses pour des actes de dévouement.</i>	310
<i>Relais établi à Aerschot.</i>	222
<i>Remplaçans; miliciens de 1826.</i>	146
<i>Représentans; indemnité.</i>	192
<i>Régimens d'infanterie (création de deux).</i>	62

S.

<i>Sanction des lois.</i>	82
<i>Secrétaire communal; incompatibilité.</i>	96
<i>Serment; V. Agens commerciaux.</i>	
<i>Sourds et muets; V. Subsidés.</i>	
<i>Subsidés; il en est alloué un sur les fonds du trésor à l'institut des sourds et muets de Liège.</i>	296
<i>Sucre brut et raffiné; sur leur transit.</i>	330
<i>Sucres raffinés; bureau d'exportation.</i>	304
<i>Sûreté publique; l'administration en est réunie au ministère de la justice.</i>	392
<i>Sûreté publique; attributions de l'administrateur.</i>	364

T.

<i>Taxes municipales; leur révision est prorogée.</i>	300
<i>Thulin; V. Recette.</i>	

U.

<i>Universités; réouverture.</i>	160
----------------------------------	-----

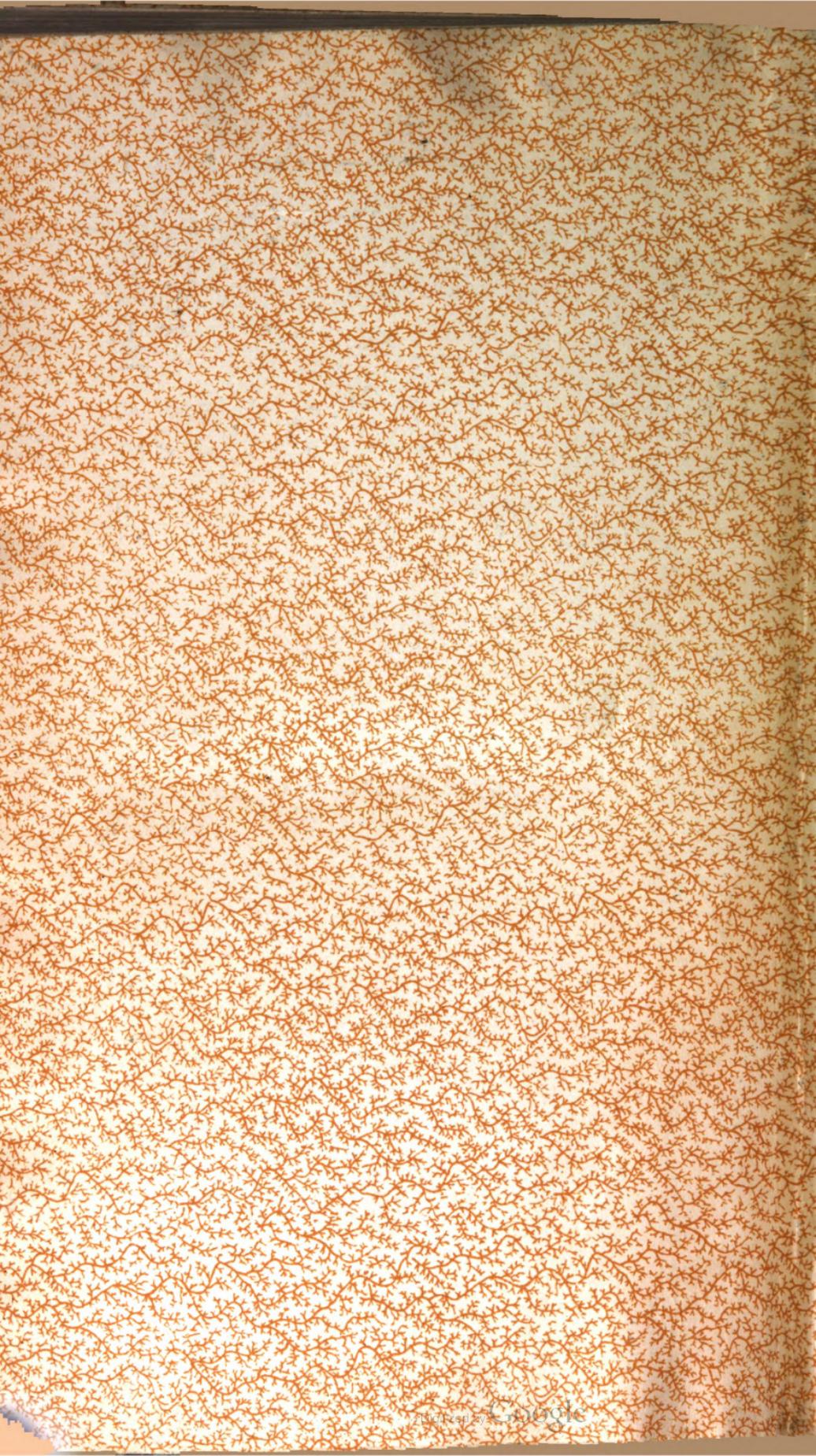
V.

<i>Vin indigène; impôt.</i>	336
<i>Voies et moyens pour l'exercice 1832.</i>	332
<i>Voyageurs; mesures sanitaires prescrites à ceux qui sortent de la Belgique.</i>	182

FIN DE LA TABLE ALPHABÉTIQUE.

3

a. d.



NOV DEC 19 1917



